

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2002 — 4402

[2002/07290]

11 NOVEMBER 2002. — Wet betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen, en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Voor de toepassing van deze wet :

1° is de hulpofficier piloot, de hulpofficier houder van het brevet van piloot of van het hoger brevet van piloot;

2° is de kandidaat-hulpofficier piloot, de kandidaat-hulpofficier die tijdens zijn opleidingscyclus de opleiding volgt totdat het brevet van piloot of het hoger brevet van piloot behaalt :

3° is de hulpofficier ATC, de hulpofficier houder van het brevet van luchtverkeersleider;

4° is de kandidaat-hulpofficier ATC, de kandidaat-hulpofficier die tijdens zijn opleidingscyclus de opleiding volgt om het brevet van luchtverkeersleider te behalen;

5° moet telkens als « de wet van 23 december 1955 » wordt vermeld, worden verstaan « de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren »;

6° moet telkens als « de wet van 16 maart 2000 » wordt vermeld, worden verstaan « de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de staat van een deel van de door de staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden ».

Art. 3. De hulpofficier piloot behoort tot een van de volgende korpsen :

1° het korps van het varend personeel;

2° het korps van het licht vliegwezen.

De hulpofficier ATC behoort tot het korps van het niet-varend personeel.

Art. 4. Behoudens indien zij onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn alle bepalingen van de wet van 23 december 1955 van toepassing op de hulpofficier piloot.

De artikelen 2, 3, 3bis, 4, 5, 5bis, 6, 7 en 9, §§ 1, 2 en 2bis, de artikelen 10bis, 11bis en 15 van de wet van 23 december 1955, zijn toepasselijk op de hulpofficier ATC.

Behoudens indien zij onverenigbaar zijn met de bepalingen van deze wet, zijn alle bepalingen van de wet van 16 maart 2000, betreffende de hulpofficieren toepasselijk op de hulpofficier piloot of ATC.

Art. 5. § 1. Voor de normale recrutering van de kandidaat-hulpofficieren piloten en ATC, bepaalt de minister van Landsverdediging, per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaat-hulpofficieren, piloten of ATC, die voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, dat kan aanvaard worden.

§ 2. Een specifieke recrutering kan evenwel worden georganiseerd door de kandidaat-hulpofficieren piloten die, niet alleen voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, maar ook titularis zijn van bepaalde luchtvaartkwalificaties verworven voorafgaand aan hun aanvaardingsdatum.

De minister van Landsverdediging bepaalt per korps bedoeld in artikel 3, het aantal kandidaten bedoeld in het eerste lid die kunnen worden aanvaard.

De minister van Landsverdediging bepaalt in een reglement de luchtvaartkwalificaties bedoeld in het eerste lid.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2002 — 4402

[2002/07290]

11 NOVEMBRE 2002. — Loi concernant les officiers auxiliaires des forces armées (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présentation loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'application de la présente loi :

1° l'officier auxiliaire pilote est l'officier auxiliaire titulaire du brevet de pilote ou du brevet supérieur de pilote;

2° le candidat officier auxiliaire pilote est le candidat officier auxiliaire qui suit, au cours de son cycle de formation, la formation relative à l'obtention du brevet de pilote ou du brevet supérieur de pilote;

3° l'officier auxiliaire ATC est l'officier auxiliaire titulaire du brevet de contrôleur de trafic aérien;

4° le candidat officier auxiliaire ATC est le candidat officier auxiliaire qui suit au cours de son cycle de formation la formation relative à l'obtention du brevet de contrôleur de trafic aérien;

5° chaque fois qu'il est fait mention de « la loi du 23 décembre 1955 », il y a lieu de comprendre « la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs »;

6° chaque fois qu'il est fait mention de « la loi de 16 mars 2000 », il y a lieu de comprendre « la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation ».

Art. 3. L'officier auxiliaire pilote appartient à l'un des corps suivants :

1° le corps du personnel navigant;

2° le corps de l'aviation légère.

L'officier auxiliaire ATC appartient au corps du personnel non-navigant.

Art. 4. Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions de la loi du 23 décembre 1955 sont applicables à l'officier auxiliaire pilote.

Les articles 2, 3, 3bis, 4, 5, 5bis, 6, 7 et 9, §§ 1^{er}, 2 et 2bis, les articles 10bis, 11bis et 15 de la loi du 23 décembre 1955, sont applicables à l'officier auxiliaire ATC.

Sauf si elles sont incompatibles avec les dispositions de la présente loi, toutes les dispositions de la loi du 16 mars 2000, relatives aux officiers auxiliaires, sont applicables à l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

Art. 5. § 1^{er}. Pour le recrutement normal de candidats officiers auxiliaires pilote et ATC, le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats officiers auxiliaires, pilote ou ATC, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, qui peuvent être agréés.

§ 2. Toutefois un recrutement spécifique peut être organisé pour les candidats officiers auxiliaires pilote qui, outre les conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, sont titulaires de certaines qualifications aéronautiques acquises préalablement à la date de leur agrément.

Le ministre de la Défense fixe par corps visés à l'article 3, le nombre de candidats visés à l'alinéa 1^{er}, qui peuvent être agréés.

Le ministre de la Défense fixe dans un reglement les qualifications aéronautiques visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 6. De kandidaat, titularis van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, is vrijgesteld van een deel van de opleiding tot piloot bedoeld in artikel 4, eerste lid, van de wet van 23 december 1955, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 7. In afwijking van artikel 6, 3°, van de wet van 23 december 1955, moet de kandidaat-hulpofficier piloot, titularis van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, om te worden benoemd in de graad van hulponderluitenant piloot, voldoen aan een specifiek vakexamen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 8. De kandidaat-hulpofficier die, op de datum van inwerking-treding van deze wet, de opleiding volgt tot militair piloot en die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaarding, kan op zijn verzoek worden vrijgesteld van een deel van de opleiding tot militair piloot en een specifiek vakexamen afleggen, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 9. § 1. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider die voldoet aan de voorwaarde bepaald in artikel 3 van de wet van 23 december 1955, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-hulpofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet-varend personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat hij niet de leeftijd van 31 jaar heeft bereikt op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding.

In dat geval :

1° is hij vrijgesteld van de opleiding tot piloot of tot luchtverkeersleider waarvan hij het brevet heeft;

2° moet hij slagen voor een specifiek vakexamen op het einde van zijn opleiding als officier, volgens de nadere regels bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging;

3° wordt geen bijkomende rendementsperiode toegevoegd aan zijn eventuele rendementsperiode van onderofficier.

§ 2. Tot 31 december 2007 kan de onderofficier piloot van het licht vliegwezen of de onderofficier luchtverkeersleider, die ouder is dan 35 jaar, door de minister van Landsverdediging aanvaard worden als kandidaat-aanvullingsofficier, voor, naargelang het geval, het korps van het licht vliegwezen of het korps van het niet-varend personeel met als specialiteit luchtverkeersleider, op voorwaarde dat :

1° hij geslaagd is voor het examen voor de overgang naar de graad van eerste sergent-majoor;

2° hij op 31 december van het jaar van zijn aanvaarding de leeftijd van 45 jaar niet heeft bereikt;

3° hij voor de staat van officier onontbeerlijke morele, karakteriële en fysieke hoedanigheden bezit die de Koning bepaalt;

4° hij batig wordt gerangschikt bij de overgangsexamen voor de opname van de beroepsonderofficier in de hoedanigheid van aanvullingsofficier, binnen de grenzen van het aantal vacante betrekkingen.

Art. 10. De minister van Landsverdediging kan de dienstneming van de kandidaat-hulpofficier piloot verbreken hetzij wegens beroeps-onbekwaamheid voor de luchtdienst ontdekt tijdens de initiële evaluatievluchten die opgelegd worden door de militaire overheid die hij aanwijst, hetzij wegens tuchtrekenen, hetzij wegens morele of professionele ongeschiktheid.

De criteria die leiden tot een verbreking van de dienstneming wegens beroeps-onbekwaamheid voor de luchtdienst ontdekt tijdens de initiële evaluatievluchten worden bepaald in een reglement vastgesteld door de minister van Landsverdediging.

Art. 11. De hulpofficier piloot die werd vrijgesteld van een deel van de opleiding tot militair piloot en titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid, verworven voorafgaand aan zijn aanvaardingsdatum, heeft een rendementsperiode van drie jaar.

De hulpofficier piloot, bedoeld in het eerste lid, van wie de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroeps-onbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor hij de rendementsperiode in het eerste lid heeft volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn opleiding terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel als bijlage bij deze wet.

Art. 6. Le candidat titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, est dispensé d'une partie de la formation de pilote visée à l'article 4, alinéa 1^{er}, de la loi du 23 décembre 1955, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 7. En dérogation à l'article 6, 3°, de la loi du 23 décembre 1955, le candidat officier auxiliaire pilote titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, doit, pour être nommé sous-lieutenant auxiliaire pilote, satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 8. Le candidat officier auxiliaire qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, suit la formation de pilote militaire et qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, peut à sa demande, être dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire et présenter une épreuve professionnelle spécifique, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 9. § 1^{er}. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, répondant aux conditions fixées à l'article 3 de la loi du 23 décembre 1955, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier auxiliaire, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition de ne pas avoir atteint l'âge de 31 ans au 31 décembre de l'année de son agrément.

Dans ce cas :

1° il est dispensé de la formation de pilote ou de contrôleur dont il détient le brevet;

2° il doit satisfaire à une épreuve professionnelle spécifique à l'issue de sa formation d'officier, selon les modalités fixées dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense;

3° aucune période de rendement supplémentaire n'est ajoutée à sa période de rendement éventuelle de sous-officier.

§ 2. Jusqu'au 31 décembre 2007, le sous-officier pilote de l'aviation légère ou le sous-officier contrôleur de trafic aérien, qui est âgé de plus de 35 ans, peut être agréé par le ministre de la Défense comme candidat officier de complément, selon le cas, pour le corps de l'aviation légère ou pour le corps du personnel non navigant avec comme spécialité le contrôle du trafic aérien, à condition :

1° qu'il ait réussi l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-majoor;

2° qu'il n'ait pas atteint l'âge de 45 ans au 31 décembre de l'année de son agrément;

3° qu'il possède les qualités morales, caractérielles et physiques indispensables à l'état que le Roi détermine;

4° qu'il soit classé en ordre utile lors de l'épreuve de passage pour l'admission du sous-officier de carrière en qualité d'officier de complément, dans la limite du nombre de places vacantes.

Art. 10. Le ministre de la Défense peut résilier l'engagement du candidat officier auxiliaire pilote soit pour incapacité professionnelle au service aérien décelée au cours des vols d'évaluation initiale qui sont imposés par l'autorité militaire qu'il désigne, soit pour motif disciplinaire, soit pour inaptitude morale ou professionnelle.

Les critères menant à la réalisation de l'engagement pour incapacité professionnelle au service aérien décelée au cours des vols d'évaluation initiale sont fixés dans un règlement arrêté par le ministre de la Défense.

Art. 11. L'officier auxiliaire pilote qui a été dispensé d'une partie de la formation de pilote militaire étant titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3, acquises préalablement à la date de son agrément, a une période de rendement de trois ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1^{er} dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'être militaire du cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1^{er}, est également tenu de rembourser à l'Etat, une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

Art. 12. Onverminderd artikel 11, heeft de hulpofficier piloot van het korps van het licht vliegwezen een rendementsperiode van vijf jaar.

De hulpofficier piloot bedoeld in het eerste lid, van wie de dienstneming verbroken wordt om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsbekwaamheid en die ophoudt tot het actief kader te behoren, voor hij de rendementsperiode in het eerste lid heeft volbracht, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn opleiding terug te betalen, waarvan de bedragen zijn bepaald in de tabel in bijlage bij deze wet.

Art. 13. De hulpofficier ATC heeft een rendementsperiode van drie jaar.

Art. 14. § 1. De hulpofficier piloot of ATC die erom verzoekt, kan tijdelijk van zijn ambt worden ontheven wegens persoonlijke aangelegenheden door de minister van Landsverdediging voorzover :

1° hij ten minste zes jaar werkelijke dienst heeft volbracht sedert zijn aanvaarding als kandidaat-hulpofficier;

2° de aanvraag gemotiveerd wordt door uitzonderlijke sociale redenen, te beoordelen door de minister van Landsverdediging.

De duur van alle tijdelijke ambtsontheffingen wegens persoonlijke aangelegenheden gedurende de periode van dienstneming van de hulpofficier piloot of ATC, al dan niet verlengd door de minister van Landsverdediging, mag een totaal van twaalf maanden niet overschrijden.

§ 2. De bepalingen betreffende de tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel zijn niet toepasselijk op de kandidaat-hulpofficieren piloot of ATC.

Art. 15. De hulpofficier piloot of ATC van wie de dienstneming verstrijkt of op zijn verzoek wordt verbroken, wordt van rechtswege voor een duur van tien jaar tot de categorie van de reserveofficieren toegelaten, met de graad die hij bekleedt en met zijn anciënniteit in die graad.

Art. 16. De bevordering van de hulpofficier piloot of ATC is onderworpen aan dezelfde bepalingen als die welke de bevordering regelen van de aanvullingsofficieren van het korps waartoe hij behoort.

Art. 17. De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn van toepassing op de hulpofficier en op de kandidaat-hulpofficier, piloot of ATC.

Art. 18. Op zijn verzoek, kan worden opgenomen in het beroepskader van het korps waartoe hij behoort, de hulpofficier piloot of ATC, die de volgende voorwaarden vervult :

1° voldaan hebben voor het examen over de grondige kennis van de Nederlandse of Franse taal zoals bepaald in artikel 2 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger;

2° voldaan hebben voor het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 3 van dezelfde wet;

3° de aanvullende voorwaarden vervullen welke de Koning kan vaststellen;

4° nuttig gerangschikt zijn, naar gelang van het door de minister van Landsverdediging vastgestelde aantal plaatsen.

Art. 19. Op zijn verzoek, kan worden opgenomen in het aanvullingskader van het korps waartoe hij behoort, de hulpofficier die de volgende voorwaarde vervult :

1° voldaan hebben voor het examen over de grondige kennis van de Nederlandse of Franse taal zoals bepaald in artikel 2 van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger ;

2° voldaan hebben voor het examen over de wezenlijke kennis van de andere taal, overeenkomstig artikel 3, van dezelfde wet;

3° voor benoeming in aanmerking komen, naargelang van het door de minister van Landsverdediging vastgestelde aantal plaatsen.

Art. 20. Artikel 6 en tabel D als bijlage bij de wet van de wet van 16 maart 2000 worden opgeheven.

Art. 12. Sans préjudice de l'article 11, l'officier auxiliaire pilote du corps de l'aviation légère a une période de rendement de cinq ans.

L'officier auxiliaire pilote visé à l'alinéa 1^{er}, dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle et qui cesse d'appartenir au cadre actif, avant d'avoir accompli la période de rendement visée à l'alinéa 1^{er}, est tenu de rembourser à l'État une partie des frais de sa formation, dont les montants sont fixés dans le tableau en annexe à la présente loi.

Art. 13. L'officier auxiliaire ATC a une période de rendement de trois ans.

Art. 14. § 1^{er} L'officier auxiliaire pilote ou ATC qui le demande, peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles par le ministre de la Défense, pour autant;

1° qu'il ait accompli au moins six ans de service actif depuis son agrément comme candidat officier auxiliaire;

2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le ministre de la Défense.

La durée des retraits temporaires d'emploi pour convenances personnelles ne peut dépasser un total de douze mois au cours de la période d'engagement prolongée ou non par le ministre de la Défense, de l'officier auxiliaire pilote ou ATC.

§ 2. Les dispositions relatives au retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ne sont pas applicables aux candidats officiers auxiliaires pilote ou ATC.

Art. 15. L'officier auxiliaire pilote ou ATC dont l'engagement expire ou est résilié sur demande, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans la catégorie des officiers de réserve, avec le grade dont il est revêtu et avec son ancienneté dans ce grade.

Art. 16. L'avancement de l'officier auxiliaire pilote ou ATC est soumis aux mêmes dispositions que celles qui régissent l'avancement des officiers de complément du corps auquel il appartient.

Art. 17. Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires s'appliquent à l'officier auxiliaire et au candidat officier auxiliaire, pilote ou ATC.

Art. 18. Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de carrière du corps auquel il appartient, l'officier auxiliaire pilote ou ATC qui remplit les conditions suivantes :

1° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

2° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue à l'article 3 de la même loi;

3° remplir les conditions supplémentaires que le Roi peut fixer;

4° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé par le ministre de la Défense.

Art. 19. Peut, à sa demande, être admis dans le cadre de complément du corps auquel il appartient, l'officier auxiliaire qui remplit les conditions suivantes :

1° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française ou néerlandaise prévue à l'article 2 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée;

2° avoir satisfait à l'épreuve sur la connaissance effective de l'autre langue, prévue à l'article 3 de la même loi;

3° avoir été classé en ordre utile, en fonction du nombre de places fixé par le ministre de la Défense.

Art. 20. L'article 6 et le tableau D de l'annexe à la loi du 16 mars 2000 sont abrogés.

Art. 21. De Koning kan de bepalingen van de wet van 23 december 1955 coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de te coördineren bepalingen anders organiseren, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op de onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin vervatte bepalingen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « Wetten betreffende het statuut van de hulpofficieren van de krijgsmacht, gecoördineerd op... ».

Art. 22. De Koning kan de bepalingen van de wet van 16 maart 2000 coördineren met de bepalingen die daarin uitdrukkelijk of stilzwijgend wijzigingen hebben aangebracht tot het tijdstip van de coördinatie.

Daartoe kan Hij :

1° de te coördineren bepalingen anders organiseren, inzonderheid opnieuw ordenen en vernummernen;

2° de verwijzingen in de te coördineren bepalingen dienovereenkomstig vernummernen;

3° de te coördineren bepalingen met het oog op de onderlinge overeenstemming en eenheid van terminologie herschrijven, zonder te raken aan de erin vervatte bepalingen.

De coördinatie krijgt het volgende opschrift : « Wetten betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de redementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de opleidingen van een gedeelte van de tijdens de opleiding genoten wedden gecoördineerd op... ».

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Nota

(1) Parlementaire Handelingen.

Zie :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

50-1867 - 2001/2002 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Henry c.s.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 15 juli 2002.

*
* *

Stukken van de Senaat :

2-1249 - 2002/2003 :

Nr. 1 : Ontwerp niet geëvoceerd door de Senaat.

Art. 21. Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 20 décembre 1955 et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Lois relatives au statut des officiers auxiliaires des forces armées, coordonnées le... ».

Art. 22. Le Roi peut coordonner les dispositions de la loi du 16 mars 2000 et les dispositions qui les auraient expressément ou implicitement modifiées au moment où les coordinations seront établies.

A cette fin, il peut :

1° modifier l'ordre, le numérotage et, en général la présentation des dispositions à coordonner;

2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec le numérotage nouveau;

3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en unifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

Les coordinations porteront l'intitulé suivant : « Lois relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation, coordonnées le... ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,

A. FLAHAUT

Scellé du Sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

Note

(1) Références parlementaires.

Voir :

Documents de Chambre des représentants :

50-1867 - 2001/2002 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Henry et consorts.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 15 juillet 2002.

*
* *

Documents du Sénat :

2-1249 - 2002/2003 :

N° 1 : Projet non évoqué par le Sénat.

Bijlage aan het wetsvoorstel betreffende het statuut van de hulpofficieren van de krijgsmacht
TABEL

Vanaf het einde van de vorming van piloot	Hulpofficier van het korps van het varend personeel die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid	Hulpofficier van het korps van het licht vliegwezen die titularis is van de luchtvaartkwalificaties bedoeld in artikel 5, § 2, derde lid	Hulpofficier van het korps van het licht vliegwezen
1 ^e jaar	148.736,11 EUR	24.789,35 EUR	30.986,96 EUR
2 ^e jaar	111.552,09 EUR	21.690,68 EUR	27.888,02 EUR
3 ^e jaar	89.241,67 EUR	18.592,01 EUR	24.789,35 EUR
4 ^e jaar			21.690,68 EUR
5 ^e jaar			18.592,01 EUR

Annexe à la proposition de loi relative au statut des officiers auxiliaires des forces armées
TABLEAU

A partir de la fin de la formation de pilote, départ au cours de la	Officier auxiliaire du corps du personnel navigant qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3	Officier auxiliaire du corps de l'aviation légère qui est titulaire des qualifications aéronautiques visées à l'article 5, § 2, alinéa 3	Officier auxiliaire du corps de l'aviation légère
1 ^{re} année	148.736,11 EUR	24.789,35 EUR	30.986,96 EUR
2 ^e année	111.552,09 EUR	21.690,68 EUR	27.888,02 EUR
3 ^e année	89.241,67 EUR	18.592,01 EUR	24.789,35 EUR
4 ^e année			21.690,68 EUR
5 ^e année			18.592,01 EUR

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2002 — 4403

[S - C - 2002/11462]

12 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende een jaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, inzonderheid op de artikelen 1 en 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, en op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 2 januari 2001;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek, gegeven op 13 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 juli 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 16 september 2002;

Overwegende dat de Richtlijn 2001/109/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 2001 betreffende door de lidstaten uit te voeren statistische enquêtes voor de vaststelling van het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, dient te worden omgezet in Belgisch recht;

Overwegende de Beschikking 2002/38/EG van de Commissie van 27 december 2001 tot vaststelling van de enquêteparameters en van de typecodes en -regels voor de transcriptie in de machineleesbare vorm van de enquêtegegevens over bepaalde soorten fruitbomen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2002 — 4403

[S - C - 2002/11462]

12 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal relatif à l'organisation d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, notamment les articles 1^{er} et 16, modifiés par la loi du 1^{er} août 1985, et l'article 3, modifié par les lois du 21 décembre 1994 et du 2 janvier 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique, donné le 13 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 16 septembre 2002;

Considérant que la Directive 2001/109/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 2001 concernant les enquêtes statistiques à effectuer par les Etats Membres en vue de déterminer le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, doit être transposée en droit belge;

Considérant la Décision 2002/38/CE de la Commission du 27 décembre 2001 fixant les paramètres des enquêtes et établissant le code et les règles types relatifs à la transcription, sous forme lisible par machine, des données des enquêtes sur les plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnés le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Richtlijn 2001/109/EG diende te worden omgezet ten laatste op 16 april 2002 en dat de Europese Commissie een procedure van ingebrekestelling inzette op 7 juni 2002;

Overwegende dat de vijfjaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, voorgeschreven door de Richtlijn 2001/109/EG voor het eerst in het jaar 2002 moet worden uitgevoerd;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° Enquête : de vijfjaarlijkse enquête uitgevoerd vanaf het jaar 2002 over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen;

2° Landbouwbedrijf : elke onderneming die landbouwproducten voortbrengt met het oogmerk ze te verkopen;

3° Bedrijfshoofd : de natuurlijke persoon, de groep van natuurlijke personen of de rechtspersoon die juridisch en economisch verantwoordelijk is voor het bedrijf of de instelling.

Art. 2. Het Nationaal Instituut voor de Statistiek voert in het jaar 2002 en vervolgens om de vijf jaar een enquête uit naar de aanplantingen met bepaalde soorten fruitbomen, voorkomend op het Belgisch grondgebied.

De te verstrekken inlichtingen worden gedetailleerd in de kenmerkenlijst opgenomen als bijlage.

Art. 3. De referentiedatum van de enquête in het jaar 2002 en vervolgens om de vijf jaar wordt vastgelegd door de Minister die de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 4. § 1. De enquête wordt uitgevoerd bij de landbouwbedrijven met een fruitbomenareaal die hun bedrijfszetel in België hebben.

§ 2. Worden naast de landbouwbedrijven eveneens beoogd door de enquête, voorzover zij ten minste 1 are fruitaanplantingen verbouwen en ongeacht of zij producten voortbrengen met het oog op de verkoop : de instellingen voor wetenschappelijk en experimenteel onderzoek, de aanplantingdiensten voor openbare instellingen die voor eigen behoeften voortbrengen, scholen, gemeenschappen, gevangenis en andere soortgelijke instellingen.

Art. 5. § 1. De bedrijfshoofden worden door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in kennis gesteld van de verplichting tot het verstrekken van de gegevens.

§ 3. De gegevens worden ingezameld door de bedrijfshoofden rechtstreeks per post aan te schrijven. De gebruikte vragenlijst beantwoordt aan de kenmerkenlijst opgenomen in bijlage.

§ 4. De behoorlijk ingevulde vragenlijst moet binnen de door het Nationaal Instituut voor de Statistiek bepaalde termijn teruggezonden worden.

Art. 6. De informatie die krachtens dit besluit wordt verzameld mag later voor andere vormen van statistische of wetenschappelijke verwerkingen worden gebruikt, op voorwaarde dat deze verenigbaar zijn met de doelstellingen van de enquête.

Art. 7. De bijlage bij dit besluit kan worden gewijzigd door de Minister die de statistiek onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 8. Overtreding van de bepalingen van dit besluit wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 19 tot 23 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 10. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Vu l'urgence;

Considérant qu'il fallait transposer la Directive 2001/109/CE le 16 avril 2002 au plus tard et que la Commission européenne a lancé une procédure de mise en demeure le 7 juin 2002;

Considérant que l'enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, prescrite par la Directive 2001/109/CE, doit être effectuée pour la première fois en l'an 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1° Enquête : l'enquête quinquennale effectuée à partir de l'année 2002 sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers;

2° Exploitation agricole : toute entreprise produisant des produits agricoles en vue de les vendre;

3° Exploitant : la personne physique, le groupe de personnes physiques ou la personne morale qui assume la responsabilité juridique et économique de l'exploitation ou de l'institution.

Art. 2. L'Institut national de Statistique procède en 2002 et ensuite tous les cinq ans, à une enquête sur les plantations d'arbres fruitiers de certaines espèces existant sur le territoire belge.

Les renseignements à fournir sont détaillés dans la liste des caractéristiques reprise en annexe.

Art. 3. La date de référence de l'enquête en 2002 et ensuite tous les cinq ans est déterminée par le Ministre qui a la statistique dans ses attributions.

Art. 4. § 1^{er}. L'enquête est effectuée auprès des exploitations agricoles dont le siège d'exploitation est situé en Belgique et qui ont des superficies plantées en arbres fruitiers.

§ 2. Outre les exploitations agricoles, sont également visés par l'enquête, pour autant qu'ils exploitent au moins 1 are d'arbres fruitiers et qu'ils produisent ou non en vue de la vente : les établissements d'expérimentation ou de recherche, les services de plantations d'organismes publics produisant pour leurs propres besoins, les écoles, les communautés, les prisons ou autres établissements similaires.

Art. 5. § 1^{er}. Les exploitants sont informés par l'Institut national de Statistique de l'obligation dans laquelle ils se trouvent de donner les renseignements.

§ 2. Les informations sont collectées en s'adressant directement aux exploitants par voie postale. Le questionnaire utilisé est en conformité avec la liste de caractéristiques figurant en annexe.

§ 3. Le questionnaire dûment complété doit être renvoyé dans le délai fixé par l'Institut national de Statistique.

Art. 6. Les informations recueillies en vertu du présent arrêté pourront être ultérieurement utilisées pour d'autres traitements statistiques ou scientifiques, à condition qu'ils soient compatibles avec les finalités de l'enquête.

Art. 7. L'annexe du présent arrêté peut être modifiée par le Ministre ayant la statistique dans ses attributions.

Art. 8. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux articles 19 à 23 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 10. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Bijlage

Kenmerkenlijst bedoeld in artikel 2

1. Op te nemen fruitsoorten in de enquête

Appelbomen

Perenbomen

2. Te verstrekken inlichtingen voor de verschillende fruitsoorten

Fruitvariëteit naam

Plantjaar maand/jaartal

Beplant areaal ha/a

Aantal bomen aantal

Plantdichtheid bomen/ha

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 november 2002 betreffende een vijfjaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,

Ch. PICQUE

Annexe

Liste des caractéristiques visées à l'article 2

1. Espèces faisant l'objet de l'enquête

Pommiers

Poiriers

2. Informations à fournir pour les différentes espèces

Variété fruitière nom

Année de plantation mois/année

Superficie plantée ha/a

Nombre d'arbres nombre

Densité de plantation arbres/ha

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 novembre 2002 relatif à l'organisation d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,

Ch. PICQUE

N. 2002 — 4404

[C — 2002/11470]

13 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmee geladen tuigen, inzonderheid op artikel 1, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 februari 2000 inzonderheid op de artikelen 2 tot en met 4;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 6 tot en met 9, 11 en 12;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de termijnen voorzien in de bovenvermelde artikelen 11 en 12 onvoldoende zijn om de indeling en de etikettering van al het feestvuurwerk bestemd voor de Belgische markt mogelijk te maken;

Overwegende dat het toegelaten gewicht van de rollen van petarden C-20 kan worden verhoogd zonder gevaarlijke gevolgen voor de particulier,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3, randnummer C-20, van het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren, worden de woorden « 100 g (honderd gram) pyrotechnische sas » vervangen door de woorden « 250 g (tweehonderd vijftig gram) pyrotechnische sas ».

Art. 2. In artikel 11 van hetzelfde ministerieel besluit, worden de woorden « voor een periode van twee jaar » vervangen door de woorden « voor een periode van vier jaar ».

Art. 3. In artikel 12 van hetzelfde ministerieel besluit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 juli 2001, worden de woorden « vierentwintigste maand » vervangen door de woorden « achtenveertigste maand ».

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2002.

Brussel, 13 november 2002.

Ch. PICQUE

F. 2002 — 4404

[C — 2002/11470]

13 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés, notamment l'article 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs, modifié par l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 notamment les articles 2 à 4;

Vu l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers, modifié par l'arrêté ministériel du 20 juillet 2001, notamment les articles 6 à 9, 11 et 12;

Vu l'urgence;

Considérant que les délais prévus aux articles 11 et 12 précités se révèlent insuffisants pour permettre le classement et l'étiquetage de tous les artifices de joie destinés au marché belge;

Considérant que le poids admissible des rouleaux de pétards C-20 peut être augmenté sans conséquence dangereuse pour le particulier,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 3, marginal C-20, de l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers, les mots « 100 g (cent grammes) de composition pyrotechnique » sont remplacés par les mots « 250 g (deux cent cinquante grammes) de composition pyrotechnique ».

Art. 2. Dans l'article 11 du même arrêté ministériel, les mots « d'une durée de deux ans » sont remplacés par les mots « d'une durée de quatre ans ».

Art. 3. Dans l'article 12 du même arrêté ministériel, modifié par l'arrêté ministériel du 20 juillet 2001, les mots « vingt-quatrième mois » sont remplacés par les mots « quarante-huitième mois ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2002.

Bruxelles, le 13 novembre 2002.

Ch. PICQUE

N. 2002 — 4405

[C — 2002/11463]

21 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit betreffende de referentiedatum van de vijfjaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek in het jaar 2002

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, inzonderheid op de artikelen 1 en 16, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, en op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1994 en 2 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 november 2002 betreffende een vijfjaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, inzonderheid op artikel 3,

Besluit :

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 november 2002 waarbij een vijfjaarlijkse enquête over het productiepotentieel van bepaalde soorten fruitbomen, uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt voorgeschreven, wordt de referentiedatum van de enquête in het jaar 2002 vastgelegd op 1 november.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 21 november 2002.

Ch. PICQUE

F. 2002 — 4405

[C — 2002/11463]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à la date de référence d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique à l'année 2002

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, notamment les articles 1^{er} et 16, modifiés par la loi du 1^{er} août 1985, et l'article 3, modifié par les lois du 21 décembre 1994 et 2 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 12 novembre 2002 relatif à l'organisation d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique, notamment l'article 3,

Arrête :

Article 1^{er}. Conformément à l'article 3 de l'arrêté royal du 12 novembre 2002 prescrivant l'organisation d'une enquête quinquennale sur le potentiel de production des plantations de certaines espèces d'arbres fruitiers, effectuée par l'Institut national de Statistique, la date de référence en 2002 est fixée au 1^{er} novembre.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Ch. PICQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

N. 2002 — 4406

[C — 2002/23015]

2 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 betreffende de invoering van een premiestelsel om het inbouwen van een LPG-installatie in wagens te promoten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op de koninklijk besluit van 14 februari 2001 betreffende de invoering van een premiestelsel om het inbouwen van een LPG-installatie in wagens te promoten;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 november 2002;

Gelet op de akkoordbereiding van de Minister van Begroting van 17 januari 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State, (nr. 34.395/3), gegeven op 21 november 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de Fedrale Diensten voor het Leefmilieu in 2001 waren begonnen op de achterkant van het formulier voor het aanvragen van een LPG-premie een publicitaire mededeling toe te voegen, met name in verband met de termijn voor het indienen van een aanvraag;

Overwegende dat in punt 2 van die publicitaire mededeling over de geldigheidsduur in het algemeen wordt gesteld dat « het dossier ten laatste tegen 31 augustus 2003 moet zijn ingediend ». Omdat die mededeling zo algemeen is, stelt ze dan ook niet dat voor installaties die in 2001 zijn aangebracht de vereiste datum 31 augustus 2002 is, overeenkomstig het koninklijk besluit van 14 februari 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

F. 2002 — 4406

[C — 2002/23015]

2 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 février 2001 relatif à l'établissement d'un régime de primes en raison de promouvoir l'incorporation d'une installation LPG à bord de voitures

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, du 2 janvier 2001; notamment l'article 14 ;

Vu l'arrêté royal du 14 février 2001 relatif à l'établissement d'un régime de primes en raison de promouvoir l'incorporation d'une installation LPG à bord de voitures;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné, le 14 novembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 17 janvier 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat (n° 34.395/3), donné le 21 novembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que les Services fédéraux pour les Affaires environnementales ont entrepris en 2001 de joindre un communiqué publicitaire au verso du formulaire d'introduction de la demande de prime LPG, notamment en ce qui concerne les délais requis pour l'introduction des demandes;

Considérant que ce communiqué publicitaire spécifie de manière générale au point 2 qu'en ce qui concerne la durée de validité « le dossier doit être introduit au plus tard le 31 août 2003 ». Ce libellé, de part sa nature générale, ne spécifie donc pas que pour les installations posées en 2001, le délai requis est le 31 août 2002 conformément à l'arrêté royal du 14 février 2001;

Overwegende dat het niet specificeren van de termijn voor de installaties van 2001 en 2002 misleidend kan zijn voor de begunstigden. Bijgevolg mogen, enerzijds, de begunstigden die te goeder trouw afgegaan zijn op de publicitaire mededeling niet worden bestraft en dient, anderzijds, deze feitelijke toestand te worden gecorrigeerd door de periode voor het indienen van de aanvragen tot 30 november 2002 te verlengen;

Overwegende dat de uitbetaling van de premies voor dossiers die tijdens de verlengde periode worden ingediend en aan de revelante criteria voldoen niet van invloed is op de oorspronkelijk voorziene begroting;

Op de voordracht van Onze Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 6 van het koninklijk besluit van 14 februari 2001 betreffende de invoering van een premiestelsel om het inbouwen van een LPG-installatie in wagens te promoten, wordt door volgende bepaling vervangen : « De dossiers met betrekking tot de plaatsingen tussen 1 januari 2001 en 31 december 2001 mogen ingediend worden tot 30 november 2002. De dossiers met betrekking tot de plaatsingen tussen 1 januari 2002 en 31 december 2002 mogen ingediend worden tot 31 augustus 2003. »

Art. 2. Dit besluit wordt van kracht op 1 september 2002.

Art. 3. Onze Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Leefmilieu,
J. TAVERNIER

Considérant que cette absence de différenciation en terme de délais pour les installations 2001 et 2002 est à même d'induire en erreur les bénéficiaires. Il convient donc d'une part, de ne pas pénaliser les bénéficiaires qui, de bonne foi, se sont basés sur les indications du communiqué et d'autre part, de corriger cet état de fait en prolongeant la période d'introduction des demandes au 30 novembre 2002;

Considérant que le paiement des primes relatives aux dossiers introduits endéans le délai prorogé et qui répondent aux critères y relatifs n'affectera pas le budget initialement prévu en la matière;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 6 de l'arrêté royal du 14 février 2001, relatif à l'établissement d'un régime de primes en raison de promouvoir l'incorporation d'une installation LPG à bord de voitures, est remplacé par la disposition suivante : « En ce qui concerne les placements entre le 1^{er} janvier 2001 et le 31 décembre 2001, les dossiers peuvent être introduits jusqu'au 30 novembre 2002. En ce qui concerne les placements entre le 1^{er} janvier 2002 et le 31 décembre 2002, les dossiers peuvent être introduits jusqu'au 31 août 2003. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effet le 1^{er} septembre 2002.

Art. 3. Notre Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Environnement,
J. TAVERNIER

Deze tekst vervangt degene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* nr. 381 van 30 november 2002, tweede editie, blz. 54308, onder nr. 2002-4345.

Ce texte ci-dessous remplace celui paru au *Moniteur belge* n° 381 du 30 novembre 2002, deuxième édition, p. 54308, sous le n° 2002-4345.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2002 — 4407

[C — 2002/02302]

26 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1990 tot vaststelling van voorwaarden voor werving in de graden van hoofdselectieadviseur en selectieadviseur

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid op artikelen 16, 6° en 17, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 januari 1990 tot vaststelling van voorwaarden voor werving in de graden van hoofdselectieadviseur en selectieadviseur;

Overwegend dat de evolutie van de huidige arbeidsmarkt aantoonde dat steeds meer personen - houders van een diploma behaald in de sector van de humane en sociale wetenschappen (en dus niet enkel in de psychologie) - selectie- en rekruteringsmissies realiseren;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 september 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 12 september 2002;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2002 — 4407

[C — 2002/02302]

26 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1990 fixant des conditions de recrutement aux grades de conseiller de sélection en chef et de conseiller de sélection

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment les articles 16, 6° et 17, § 2;

Vu l'arrêté royal du 23 janvier 1990 fixant des conditions de recrutement aux grades de conseiller de sélection en chef et de conseiller de sélection;

Considérant que l'évolution du marché de l'emploi actuel offre un nombre de plus en plus important de personnes - titulaires d'un diplôme obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales (et donc non uniquement en psychologie) - qui réalisent des missions de sélection et de recrutement;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 12 septembre 2002;

Gelet op het protocol nr. 113/4 van het Sectorcomité I - Algemeen bestuur - van 15 oktober 2002;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat SELOR verplicht is op zeer korte termijn selectieadviseurs te rekruteren teneinde aan twee essentiële en strategische opdrachten van de Copernicshervorming te beantwoorden: de continuïteit van de rekruteringsprocedures van de topmanagers alsook de competentiemetingen van de federale ambtenaren. En dus aan een maximaal aantal mensen de kans te geven om zich voor de toekomstige selecties van « selectieadviseur » kandidaat te kunnen stellen;

Op voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 januari 1990 tot vaststelling van voorwaarden voor werving in de graden van hoofdselectieadviseur en selectieadviseur, wordt afgeschaft.

Art. 2. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 januari 1990 tot vaststelling van voorwaarden voor werving in de graden van hoofdselectieadviseur en selectieadviseur, wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. De graad van selectieadviseur kan worden verleend na een vergelijkende selectie.

Mogen alleen aan de vergelijkende selectie deelnemen, de houders van een diploma van basisopleiding van de tweede cyclus afgeleverd door een universiteit of een hogeschool, behaald in de humane en sociale wetenschappen (wijsbegeerte, geschiedenis, taal, letterkunde, archeologie, kunstwetenschappen, rechten, criminologie, psychologische en pedagogische wetenschappen, economische of handelswetenschappen, bestuurskunde, politieke en sociale wetenschappen); ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 2002.

Art. 4. Onze Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,
L. VAN DEN BOSSCHE

Vu le protocole n° 113/4 du Comité de Secteur I - Administration générale - du 15 octobre 2002;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que SELOR est obligé de recruter à très court terme des conseillers de sélection afin de répondre à deux missions stratégiques essentielles de la réforme Copernic: la continuité des procédures de recrutement des top managers et les mesures des compétences des agents fédéraux. Et donc, de donner à un maximum de personnes l'occasion de participer aux prochaines sélections de « conseiller de sélections »;

Sur proposition de notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 23 janvier 1990 fixant des conditions de recrutement aux grades de conseiller de sélection en chef et de conseiller de sélection, est supprimé.

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté royal du 23 janvier 1990 fixant des conditions de recrutement aux grades de conseiller de sélection en chef et de conseiller de sélection, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Le grade de conseiller de sélection peut être conféré à la suite d'une sélection comparative.

Peuvent seuls participer à la sélection comparative, les titulaires d'un diplôme de base de deuxième cycle de l'enseignement universitaire ou supérieur de type long, obtenu dans le secteur des sciences humaines et sociales (philosophie, histoire, langues, lettres, art et archéologie, droit, criminologie, psychologie, sciences de l'éducation, sciences économiques ou commerciales, sciences du travail, sciences politiques, administratives ou sociales); ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} août 2002.

Art. 4. Notre Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,
L. VAN DEN BOSSCHE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 4408

[C - 2002/00740]

11 NOVEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 augustus 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 2002 betreffende de veiligheid van speelgoed.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 4408

[C - 2002/00740]

11 NOVEMBRE 2002. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2002 relatif à la sécurité des jouets

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2002 relatif à la sécurité des jouets, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 28 août 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 mars 2002 relatif à la sécurité des jouets.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

FÖDERALER ÖFFENTLICHER PROGRAMMIERUNGSDIENST VERBRAUCHERSCHUTZ
28. AUGUST 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. März 2002
über die Sicherheit von Spielzeug

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 108 der Verfassung;

Aufgrund des Gesetzes vom 9. Februar 1994 über die Verbrauchersicherheit, insbesondere des Artikels 4, abgeändert durch das Gesetz vom 4. April 2001;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. März 2002 über die Sicherheit von Spielzeug, insbesondere der Artikel 5, 6, 11 und 14;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, dass der Königliche Erlass vom 4. März 2002 über die Sicherheit von Spielzeug in seiner jetzigen Fassung zu einer Rechtsunsicherheit für Hersteller und Verbraucher führen kann;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 33.993/1/V des Staatsrates vom 2. August 2002, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Verbraucherschutzes

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 5 des Königlichen Erlasses vom 4. März 2002 über die Sicherheit von Spielzeug werden die Wörter «in § 1» durch die Wörter «in Absatz 1» ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 6 desselben Königlichen Erlasses werden die Wörter «in den Paragraphen 1 und 2» durch die Wörter «in den Absätzen 1 und 2» ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 11 desselben Königlichen Erlasses werden die Wörter «in Artikel 11» durch die Wörter «in Artikel 10» ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 14 desselben Königlichen Erlasses werden die Wörter «in Artikel 12» durch die Wörter «in Artikel 11» ersetzt.

Art. 5 - Unser Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Schutz der Verbrauchersicherheit gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 28. August 2002

ALBERT

Von Königs wegen:
Die Ministerin des Verbraucherschutzes
Frau M. AELVOET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 11 november 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 11 novembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2002 — 4409

[C — 2002/13007]

4 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001

Risicogroepen in de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (Overeenkomst geregistreerd op 1 oktober 2001 onder het nummer 59058/CO/140.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer.

HOOFDSTUK II. — *Juridisch kader*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten ter uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 5 december 2000.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2002 — 4409

[C — 2002/13007]

4 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans les entreprises de services réguliers et réguliers spécialisés et de services d'autocars (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative aux groupes à risque dans les entreprises de services réguliers et réguliers spécialisés et de services d'autocars.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 12 juin 2001

Groupes à risque dans les entreprises de services réguliers et réguliers spécialisés et de services d'autocars (Convention enregistrée le 1^{er} octobre 2001 sous le numéro 59058/CO/140.02.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs des entreprises de services réguliers et réguliers spécialisés et de services d'autocars qui ressortissent à la Commission paritaire du transport.

CHAPITRE II. — *Cadre juridique*

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'accord interprofessionnel du 5 décembre 2000.

HOOFDSTUK III. — *Begripsomschrijving*

Art. 3. Onder "risicogroepen" wordt verstaan : de personen behorend tot één van de volgende categorieën :

- 1° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde jongeren;
- 2° de werkzoekenden;
- 3° de arbeiders van de sector tewerkgesteld door ondernemingen die van de tijdelijke werkloosheid wegens economische redenen gebruik maken;
- 4° de laaggeschoolde of onvoldoende geschoolde arbeiders van de sector;
- 5° de arbeiders van de sector die minstens 50 jaar oud zijn;
- 6° de arbeiders van de sector waarvan de beroepskwalificatie aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast is of die het risico lopen aan de technologische vooruitgang niet meer aangepast te zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Bijdrage*

Art. 4. De bijdrage bestemd voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen wordt vastgesteld op 0,50 pct. van de brutolonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct.

HOOFDSTUK V. — *Startbaanovereenkomsten*

Art. 5. De reglementering inzake startbaanovereenkomsten, voorzien in de wet van 24 december 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1999) ter bevordering van de werkgelegenheid, heeft voor de werkgevers bedoeld in artikel 1, die minstens 50 werknemers tewerkstellen, betrekking op de aanwerving van 45,15 jongeren.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE III. — *Définition*

Art. 3. On entend par "groupes à risque" : les personnes appartenant à une des catégories suivantes :

- 1° les jeunes peu ou pas qualifiés;
- 2° les demandeurs d'emploi;
- 3° les ouvriers du secteur occupés par des entreprises faisant usage du chômage temporaire par causes économiques;
- 4° les ouvriers du secteur peu ou non qualifiés;
- 5° les ouvriers du secteur âgés de 50 ans ou plus;
- 6° les ouvriers du secteur dont la qualification n'est plus adaptée à l'évolution technologique ou risquent de ne plus l'être.

CHAPITRE IV. — *Cotisation*

Art. 4. La cotisation destinée au financement des initiatives en faveur des groupes à risque est fixée à 0,50 p.c. des salaires bruts déclarés à l'Office national de Sécurité sociale à 108 p.c.

CHAPITRE V. — *Contrats de premier emploi*

Art. 5. La réglementation en matière de contrats de premier emploi, prévue dans la loi du 24 décembre 1999 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1999) en vue de la promotion de l'emploi, porte sur l'engagement de 45,15 jeunes pour les employeurs mentionnés à l'article 1^{er}, qui occupent au moins 50 travailleurs.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 4410

[C — 2002/13150]

20 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de wijziging van de statuten van het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiensdiensten.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

F. 2002 — 4410

[C — 2002/13150]

20 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 21 mai 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la modification des statuts du Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 mei 2001

Wijziging van de statuten van het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten (Overeenkomst geregistreerd op 16 juli 2001 onder het nummer 57921/CO/140.01.02.03)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer te land alsook op hun werklieden.

§ 2. Met subsector van het gemeenschappelijk personenvervoer te land wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en waarvan de activiteit bestaat uit :

- ongeregeld vervoer, pendelvervoer en internationaal geregeld vervoer;
- geregeld vervoer;
- bijzonder geregeld vervoer;
- pendeldiensten naar luchthavens, havens, enz. door middel van voertuigen met minder dan 9 plaatsen;
- verhuur met chauffeur van voertuigen met meer dan 9 plaatsen;
- personenvervoer verricht door een persoon die geen houder is van een vergunning voor uitbating van een taxi-onderneming en die geen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur uitmaakt volgens de wetgeving van toepassing in het gewest van de zetel van de onderneming.

§ 3. Met "werklieden" wordt bedoeld : de werklieden en werksters. Voor de toepassing van deze overeenkomst worden met werklieden gelijkgesteld de personen verbonden door een arbeidsovereenkomst krachtens de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, die hoofdzakelijk handenarbeid verrichten, ongeacht de juridische kwalificatie die door de partijen aan hun arbeidsovereenkomst werd gegeven.

§ 4. Onder "sociaal fonds" wordt verstaan het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds voor de werklieden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 23 oktober 1971).

HOOFDSTUK II. — *Wijziging artikel 17 van de statuten van het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten*

Art. 2. Artikel 17, lid 2, van de statuten vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor het vervoer tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genoemd "Sociaal Fonds voor de werklieden van de openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 juli 1971, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 8 mei 1985, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 2 augustus 1985, bij collectieve arbeidsovereenkomst van 14 mei 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 oktober 1987 en bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 oktober 1990 (nr. 25789/CO/140.01.01.03), algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1991 wordt als volgt gewijzigd :

« Een bedrag gelijk aan 0,5 pct; binnenin deze bijdrage is voorbehouden voor de financiering van initiatieven ten gunste van de risicogroepen. »

Art. 3. Aan hoger vermeld artikel 17 wordt een lid 3 toegevoegd als volgt :

« Voor de periode 2001-2002 wordt de bijdrage van 4,5 pct. verhoogd met 0,2 pct. van de brutoloonmassa van de werklieden ten behoeve van de permanente vorming. »

Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 21 mai 2001

Modification des statuts du Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars (Convention enregistrée le 16 juillet 2001 sous le numéro 57921/CO/140.01.02.03)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. Cette convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur du transport en commun de personnes par voie terrestre ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. On entend par sous-secteur du transport en commun de personnes par voie terrestre les employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et dont l'activité consiste à :

- services occasionnels, services de navette et services réguliers internationaux;
- services réguliers;
- services réguliers spécialisés;
- services de navette vers les aéroports, ports, etc. au moyen de véhicules de moins de 9 places;
- location de véhicules avec chauffeur de plus de 9 places;
- transport de personnes effectué par une personne qui n'est pas détenteur d'une autorisation d'exploitation d'une entreprise de taxis et qui n'est pas un service de location de véhicule avec chauffeur selon la réglementation d'application dans la région du siège de l'entreprise.

§ 3. On entend par "ouvriers" : les ouvriers et les ouvrières. Pour l'application de cette convention sont assimilés aux ouvriers les personnes liées par un contrat de travail en vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative au contrat de travail, qui effectuent principalement un travail manuel, quelque soit la qualification juridique donnée par les parties à leur contrat de travail.

§ 4. On entend par "Fonds social" le Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars créé par convention collective de travail du 24 mai 1971 portant création d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" et portant détermination de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 23 octobre 1971).

CHAPITRE II. — *Modification article 17 des statuts du Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars*

Art. 2. Article 17, alinéa 2, des statuts fixés par convention collective de travail du 24 mai 1971, conclue au sein de la Commission paritaire du transport portant création d'un fonds de sécurité d'existence, dénommé "Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars" et portant détermination de ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 juillet 1971, modifiée par convention collective de travail du 8 mai 1985, rendue obligatoire par arrêté royal du 2 août 1985, par convention collective de travail du 14 mai 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 octobre 1987 et par convention collective de travail du 23 octobre 1990 (n° 25789/CO/140.01.02.03), rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1991 est modifié comme suit :

« Un montant égal à 0,5 p.c. au sein de cette cotisation est réservé au financement des initiatives en faveur de groupes à risque. »

Art. 3. Un alinéa 3 est ajouté à l'article 17 comme suit :

« Pour la période 2001-2002 la cotisation de 4,5 p.c. est majorée de 0,2 p.c. de la masse salariale brute des ouvriers en faveur de la formation permanente. »

HOOFDSTUK III. — *Inningsmodaliteiten*

Art. 4. Teneinde de inning van de sociale bijdrage door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de tweede eerste kwartalen van 2001 te regulariseren, zijn de werkgevers ertoe gehouden volgende bijdragen op de lonen aangegeven bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct. te betalen :

- 3^e kwartaal 2001 : 4,9 pct.;
- 4^e kwartaal 2001 : 4,9 pct.;
- 1^e kwartaal 2002 : 4,7 pct.;
- 2^e kwartaal 2002 : 4,7 pct.;
- 3^e kwartaal 2002 : 4,7 pct.;
- 4^e kwartaal 2002 : 4,7 pct.

HOOFDSTUK IV. — *Opheffingsbepaling*

Art. 5. De collectieve arbeidsovereenkomst van 21 maart 2001 houdende wijziging van de statuten van het Sociaal Fonds voor de werklieden van de ondernemingen der openbare en speciale autobusdiensten en autocardiendiensten wordt opgeheven.

HOOFDSTUK V. — *Geldigheidsduur*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en treedt buiten werking op 31 december 2002.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE III. — *Modalités de perception*

Art. 4. En vue de la régularisation de la perception des cotisations sociales par l'Office national de Sécurité sociale pour les deux premiers trimestres de 2001, les employeurs sont tenus à payer les cotisations suivantes aux salaires déclarés à l'Office national de Sécurité sociale à 108 p.c. :

- 3^e trimestre 2001 : 4,9 p.c.;
- 4^e trimestre 2001 : 4,9 p.c.;
- 1^{er} trimestre 2002 : 4,7 p.c.;
- 2^e trimestre 2002 : 4,7 p.c.;
- 3^e trimestre 2002 : 4,7 p.c.;
- 4^e trimestre 2002 : 4,7 p.c.

CHAPITRE IV. — *Disposition abrogatoire*

Art. 5. La convention collective de travail du 21 mars 2001 contenant modification des statuts du Fonds social pour les ouvriers des entreprises de services publics et spéciaux d'autobus et de services d'autocars est abrogée.

CHAPITRE V. — *Durée de validité*

Art. 6. Cette convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001 et cesse d'avoir ses effets au 31 décembre 2002.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 20 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 4411

[C — 2002/13138]

25 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001, gesloten in het Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

F. 2002 — 4411

[C — 2002/13138]

25 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2001, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, notamment l'article 3;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 septembre 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het stads- en streekvervoer van het Vlaamse Gewest*Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 september 2001*

Instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties (Overeenkomst geregistreerd op 30 januari 2002 onder het nummer 60870/CO/328.01)

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op artikel 112 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, zoals gewijzigd door artikel 34 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de verzoening van werkgelegenheid en kwaliteit van het leven;

Artikel 1. Voor het personeel van de « Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M.) » wordt bij halvering van de arbeidsprestaties, vanaf de leeftijd van 55 jaar, geldend gedurende de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002, op voorwaarde dat zij 25 jaar bezoldigde of geassimileerde dagen hebben op het ogenblik dat de halvering van de arbeidsprestaties een aanvang neemt en dat zij tijdens de twaalf maanden – te rekenen van datum tot datum – die onmiddellijk voorafgaan aan de vermindering van hun arbeidsprestaties, bij de « V.V.M. » hebben gewerkt in een voltijdse arbeidsregeling, een aanvullende vergoeding toegekend zoals voorzien bij voormeld koninklijk besluit van 17 november 1993. De berekening van het brutoreferteloon zal op dezelfde wijze geschieden als de berekening van het brutoreferteloon bij voltijds brugpensioen.

Art. 2. De jaren, doorgebracht in het stelsel van deeltijds brugpensioen, worden voltijds in aanmerking genomen bij de bepaling van de baremische anciënniteit en de dienstanciënniteit wat de overgang naar een ander barema betreft. Deze jaren worden eveneens, tot de leeftijd van 58 jaar, voltijds in aanmerking genomen ter berekening van de aanvullende toelage aan het wettelijk pensioen.

Art. 3. De arbeidstijdregeling zal in overleg met de entiteiten en binnen de bestaande reglementering worden bepaald.

Compenserende aanwerving ter vervanging is verplicht.

Art. 4. Overwegende dat het stads- en streekvervoer van de gewestelijke bevoegdheden deel uitmaakt en dat gewestelijke paritaire subcomités zijn opgericht, dat die elementen het sluiten van een specifieke collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot de « V.V.M. » verantwoorden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor de periode van 1 januari 2001 tot en met 31 december 2002 en is door beide partijen opzegbaar met een opzegtermijn van zes maanden.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 25 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Annexe

Sous-commission paritaire du transport urbain et régional de la Région flamande*Convention collective de travail du 19 septembre 2001*

Institution d'un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps (Convention enregistrée le 30 janvier 2002 sous le numéro 60870/CO/328.01)

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu l'article 112 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, comme modifiée par l'article 34 de la loi du 10 août 2001 relative à la conciliation entre l'emploi et la qualité de vie;

Article 1^{er}. Pour les membres du personnel « Vlaamse Vervoermaatschappij (V.V.M.) », il est octroyé une indemnité complémentaire comme prévue par l'arrêté royal susmentionné du 17 novembre 1993, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps à partir de l'âge de 55 ans, pour la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002 inclus, à condition qu'ils comptent 25 années de travail salarié ou des journées assimilées au moment où la réduction des prestations de travail à mi-temps prend cours et que pendant les douze mois – de date à date – précédant immédiatement la réduction de leurs prestations de travail ils aient travaillé à la « V.V.M. » dans un régime de travail à temps plein. Le calcul du salaire brut de référence se fera de la même façon que celui du salaire brut de référence en cas de prépension à temps plein.

Art. 2. Les années passées dans le système de prépension à temps partiel sont pris à temps plein en considération lors de la détermination de l'ancienneté barémique et de l'ancienneté de service en ce qui concerne le passage à un autre barème. Ces années sont également, jusqu'à l'âge de 58 ans, pris à temps plein en considération pour le calcul de l'allocation complémentaire à la pension légale.

Art. 3. Le régime de travail sera déterminé en accord avec les entités et dans les limites de la réglementation existante.

L'embauche compensatoire de remplacement est obligatoire.

Art. 4. Considérant que le transport urbain et régional fait partie des compétences régionales et que des sous-commissions paritaires régionales ont été créées, éléments justifiant la conclusion d'une convention collective de travail spécifique relative au « V.V.M. ».

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002 inclus et peut être dénoncée par les deux parties moyennant un préavis de six mois.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 25 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 4412

[C — 2002/13153]

30 SEPTEMBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de syndicale vorming voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer te land voor rekening van derden en/of van de goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de syndicale vorming voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer te land voor rekening van derden en/of van de goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 september 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 juni 2001

Syndicale vorming voor de werklieden en werksters tewerkgesteld in de ondernemingen van het goederenvervoer te land voor rekening van derden en/of van de goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 28 september 2001 onder het nummer 59016/CO/140.04.09)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en behorend tot de subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden en/of voor goederenbehandeling voor rekening van derden, alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer te land voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

1° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor waarvoor een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor waarvoor geen vervoersvergunning vereist is;

F. 2002 — 4412

[C — 2002/13153]

30 SEPTEMBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la formation syndicale pour les ouvriers occupés dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 12 juin 2001, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à la formation syndicale pour les ouvriers occupés dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—
Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 12 juin 2001

Formation syndicale pour les ouvriers occupés dans les entreprises de transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 28 septembre 2001 sous le numéro 59016/CO/140.04.09)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteurs du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou de la manutention de choses pour compte de tiers, ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui effectuent :

1° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente, est exigée;

2° le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer te land, voertuigen waarvoor een vervoersvergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer te land, voertuigen waarvoor geen vervoersvergunning vereist is;

5° voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen waarvoor geen vervoersvergunning vereist is.

§ 3. Met "subsector voor de goederenbehandeling voor rekening van derden" wordt bedoeld : de werkgevers ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1. alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel;

2. en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

§ 4. Onder "werklieden" wordt verstaan : de werklieden en werksters behorend tot de categorie van het rijdend personeel en/of het niet-rijdend personeel.

HOOFDSTUK II. — *Begrippen*

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder "Sociaal Fonds" : het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), een laatste maal gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, houdende wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor vervoer van goederen met motorvoertuigen" in "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" en wijziging van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999).

HOOFDSTUK III. — *Syndicale vorming*

Art. 3. Elk effectief en plaatsvervangend lid van de ondernemingsraden, van de comités voor preventie en bescherming op het werk en van de vakbondsafvaardigingen heeft jaarlijks per mandaat recht op twee dagen door zijn werkgever betaalde afwezigheid om deel te nemen aan de vormingscursussen die worden ingericht door de vakbonden.

Art. 4. De aanvraag zal door de vakorganisatie worden ingediend bij de werkgever, ten minste twee weken vóór het begin van de geplande afwezigheid.

Art. 5. Het loon per dag gevolgde syndicale vorming wordt op dezelfde wijze bepaald als voor de vergoeding van een feestdag. Met name :

— voor het voltijds rijdend personeel : 8 uren arbeidstijd en 2 uren overbruggingstijd;

— voor het voltijds niet-rijdend personeel gelden de bepalingen in de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen (*Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974).

3° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente, est exigée;

4° la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée;

5° pour l'application de la présente convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers" on entend : les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui, en dehors des zones portuaires :

1. effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2. et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

§ 4. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières, appartenant à la catégorie du personnel roulant et/ou non-roulant.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par "Fonds social" : le "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifié par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" en "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" et en modifiant les statuts rendus obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999).

CHAPITRE III. — *Formation syndicale*

Art. 3. Chaque membre effectif et suppléant des conseils d'entreprise, des comités de prévention et de protection au travail, et des délégations syndicales, a droit annuellement par mandat à deux jours d'absence rémunérés par son employeur pour participer à des sessions de formation organisées par les organisations syndicales.

Art. 4. Les demandes seront introduites auprès de l'employeur par l'organisation syndicale au moins deux semaines avant le début de l'absence prévue.

Art. 5. Le salaire pour chaque jour de formation syndicale est déterminé de la même façon que pour le remboursement d'un jour férié. Notamment :

— pour le personnel roulant à temps plein : 8 heures temps de travail et 2 heures temps de liaison;

— pour le personnel non-roulant à temps plein les modalités de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés sont appliquées (*Moniteur belge* du 31 janvier 1974).

Voor het deeltijds tewerkgesteld personeel gebeurt de berekening van het loon per dag gevolgd syndicale vorming op dezelfde wijze als voor de voltijdse werknemers, maar proportioneel aan de wekelijkse duur van hun arbeidsprestaties.

Art. 6. De terugbetaling aan de ondernemingen van de lonen en lasten - deze laatste forfaitair berekend tegen 50 pct. van de lonen - die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor het deelnemen aan syndicale vorming, komt ten laste van het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden".

HOOFDSTUK IV. — Optrachten van het sociaal fonds

Art. 7. Het sociaal fonds neemt de bedragen van de lonen en lasten die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor het deelnemen aan syndicale vorming ten laste.

Art. 8. De raad van beheer van het sociaal fonds is belast met :

1° het vaststellen van de procedure tot indiening van de terugbetalingsaanvragen van de lonen en lasten die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor het deelnemen aan syndicale vorming;

2° het bepalen van de terugbetalingsmodaliteiten van de lonen en lasten die betrekking hebben op de afwezigheidsdagen voor het deelnemen aan syndicale vorming.

HOOFDSTUK V. — Geldigheidsduur

Art. 9. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001.

§ 2. Zij is gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 september 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

Pour le personnel à temps partiel le calcul du salaire pour chaque journée de formation est fait de la même façon que pour les ouvriers à temps plein, mais proportionnellement à la durée hebdomadaire des prestations de travail.

Art. 6. Le remboursement aux entreprises des salaires et charges, ces dernières étant estimées forfaitairement à 50 p.c. des salaires, afférents aux journées d'absence pour participation à cette formation, sera à charge du "Fonds social de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers".

CHAPITRE IV. — Tâches du Fonds social

Art. 7. Le fonds social prend en charge les montants des salaires et charges afférents aux journées d'absence pour participation à la formation syndicale.

Art. 8. Le conseil d'administration du fonds social est chargé de :

1° fixer la procédure d'introduction des demandes de paiement des salaires et charges afférents aux journées d'absence pour participation à la formation syndicale;

2° déterminer les modalités de paiement des salaires et charges afférents aux journées d'absence pour participation à la formation syndicale.

CHAPITRE V. — Durée de validité

Art. 9. § 1^{er}. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2001.

§ 2. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 septembre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

N. 2002 — 4413

[C — 2002/13200]

15 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de tussenkomst in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE van arbeiders die in dienst treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2000, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer, betreffende de tussenkomst in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE van arbeiders die in dienst treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

F. 2002 — 4413

[C — 2002/13200]

15 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2000, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE d'ouvriers entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 décembre 2000, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport, relative à l'intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE d'ouvriers entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—————
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

—————
Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 december 2000

Tussenkomen in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE van arbeiders die in dienst treden van ondernemingen behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 7 november 2001 onder het nummer 59496/CO/140.04.09)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en behoren tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun werklieden.

§ 2. Onder "subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die zich inlaten met :

1) het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoervergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2) het goederenvervoer voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoervergunning vereist is;

3) het verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoervergunning vereist is welke door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4) het verhuur met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor welke geen vervoervergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

§ 3. Onder "subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden", wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1. alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, onafgezien het gebruikte vervoermiddel;

2. en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, onafgezien het gebruikte vervoermiddel.

§ 4. Onder "werklieden", wordt bedoeld : de werklieden en wersters.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—————
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

—————
Annexe

Commission paritaire du transport

Convention collective de travail du 20 décembre 2000

Intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE d'ouvriers entrant en service d'entreprises appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (Convention enregistrée le 7 novembre 2001 sous le numéro 59496/CO/140.04.09)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. § 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs ouvriers.

§ 2. Par "sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui effectuent :

1) le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente, est exigée;

2) le transport de choses pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3) la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport, délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4) la location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taxi-mètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ Par "sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers", on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et qui, en dehors des zones portuaires :

1. effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2. et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

§ 4. Par "ouvriers" on entend : les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. — *Begrippen*

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder "sociaal fonds": het "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen" en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994) en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997, houdende wijziging van de benaming van het "Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met voertuigen" in "Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden" en wijziging van zijn statuten, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999).

HOOFDSTUK III. — *Tussenkost in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE*

Art. 3. Binnen het raam van het budget zoals bepaald in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben de werkgevers, bedoeld in artikel 1, § 2 en § 3, recht op een tussenkost in de kosten voor het behalen van het rijbewijs C en/of CE van hun werklieden en werksters bedoeld in artikel 1, § 4, die in dienst traden als vrachtwagenchauffeur na het behalen van hun rijbewijs en minstens 6 maanden als chauffeur tewerkgesteld bleven in hun onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de tussenkost*

Art. 4. Het bedrag van de tussenkost bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst wordt bepaald door de raad van beheer van het sociaal fonds.

HOOFDSTUK V. — *Betaling van de tussenkost*

Art. 5. De raad van beheer van het sociaal fonds is belast met :

1. het vaststellen van de procedure tot indiening van de uitbetalingsaanvragen van de tussenkost bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst;
2. het bepalen van de uitbetalingsmodaliteiten van de tussenkost bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst.

Art. 6. Het sociaal fonds neemt de bedragen van de tussenkost bedoeld in artikel 3 van deze overeenkomst ten laste.

Deze tussenkosten worden aangerekend op het budget vorming en opleiding voorzien door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 september 1999 betreffende de bijdrage bestemd voor de vorming en opleiding van de arbeiders door de onderneming in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2000 en treedt buiten werking op 31 december 2001.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzeg moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 oktober 2002.

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Pour l'application de la présente convention, on entend par "fonds social", le "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1994 (*Moniteur belge* du 16 juin 1994) et modifiée par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du "Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles" en "Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers" et en modifiant les statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999).

CHAPITRE III. — *Intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE*

Art. 3. Dans le cadre du budget fixé à l'article 6, les employeurs, visés à l'article 1^{er}, § 2 et § 3, ont droit à une intervention dans les frais relatifs à l'obtention du permis C et/ou CE de leurs ouvriers et ouvrières visés à l'article 1^{er}, § 4, entrés en service comme chauffeur de poids lourd après l'obtention de leur permis et restés en service comme chauffeur dans l'entreprise pendant au moins 6 mois.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'intervention*

Art. 4. Le montant de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention est déterminé par le conseil d'administration du fonds social.

CHAPITRE V. — *Paiement de l'intervention*

Art. 5. Le conseil d'administration du fonds social est chargé de :

1. fixer la procédure d'introduction des demandes de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention;
2. déterminer les modalités de paiement de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.

Art. 6. Le fonds social prend en charge les montants de l'intervention visée à l'article 3 de cette convention.

Ces interventions sont imputées au budget formation et apprentissage prévu par la convention collective de travail du 28 septembre 1999 relative à la cotisation destinée à la formation et à l'apprentissage des ouvriers par l'entreprise dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 7. § 1^{er}. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} juillet 2000 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2001.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire du transport, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 octobre 2002.

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

COUR D'ARBITRAGE

F. 2002 — 4414

[C — 2002/21459]

Arrêt n° 159/2002 du 6 novembre 2002

Numéro du rôle : 2283

En cause : le recours en annulation des articles 2, 4° et 5°, et 38 du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité, introduit par les intercommunales Ipalle, Intradel, I.C.D.I. et I.B.W.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 30 octobre 2001 et parvenue au greffe le 31 octobre 2001, un recours en annulation des articles 2, 4° et 5°, et 38 du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité (publié au *Moniteur belge* du 1^{er} mai 2001) a été introduit par la société coopérative intercommunale à responsabilité limitée Ipalle, dont le siège social est établi à 7503 Froyennes, Chemin de l'Eau Vive 1, la société coopérative intercommunale à responsabilité limitée Intradel, dont le siège social est établi à 4040 Herstal, Port de Herstal, Pré Wigi, l'Association intercommunale pour la collecte et la destruction des immondices de la région de Charleroi, dont le siège social est établi à 6001 Charleroi, rue de la Vieille place 51, et la Société coopérative intercommunale du Brabant wallon, dont le siège social est établi à 1400 Nivelles, rue de la Religion 10.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 31 octobre 2001, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé qu'il n'y avait pas lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Le recours a été notifié conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 25 janvier 2002.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 31 janvier 2002.

Par ordonnance du 5 mars 2002, le président en exercice a prorogé de vingt jours le délai pour l'introduction d'un mémoire, à la suite de la demande du Gouvernement wallon du 4 mars 2002.

Cette ordonnance a été notifiée au Gouvernement wallon par lettre recommandée à la poste le 5 mars 2002.

Le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, a introduit un mémoire, par lettre recommandée à la poste le 28 mars 2002.

Ce mémoire a été notifié conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 17 avril 2002.

Les parties requérantes ont introduit un mémoire en réponse, par lettre recommandée à la poste le 21 mai 2002.

Par ordonnance du 27 mars 2002, la Cour a prorogé jusqu'au 30 octobre 2002 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 6 juin 2002, la Cour a déclaré l'affaire en état et fixé l'audience au 27 juin 2002, après avoir invité les parties à répondre à l'audience à la question suivante : « Lors du calcul de la quantité de dioxyde de carbone émise par une filière de production hybride, telle l'incinération de déchets, pour l'application de l'article 2, 5°, du décret, la part de dioxyde de carbone produite par l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets est-elle déduite du total de la quantité de dioxyde de carbone émise ? »

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 11 juin 2002.

A l'audience publique du 27 juin 2002 :

- ont comparu :

. Me P. Boucquey *loco* Me E. Gillet, avocats au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes;

. Me J. Sambon, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement wallon;

- les juges-rapporteurs P. Martens et L. Lavrysen ont fait rapport;

- les avocats précités ont été entendus;

- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

Quant à la recevabilité

A.1.1. Les requérantes estiment qu'elles disposent de l'intérêt requis pour agir devant la Cour, étant donné qu'elles produisent toutes quatre de l'électricité en Wallonie à partir de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets. Leur situation est directement et défavorablement affectée par les dispositions attaquées qui, dans certaines interprétations faites par leurs auteurs, les excluent entièrement de la catégorie d'électricité verte produite à partir de sources d'énergie renouvelables. Les conséquences de cette exclusion leur sont particulièrement défavorables, en ce qu'elles ne bénéficieront pas des mesures de soutien financier prévues par le décret, qu'elles ne recevront pas de certificats verts et qu'elles pourraient ne pas jouir du bénéfice du droit de priorité en cas de congestion du réseau, ce qui entraînerait une perte de production.

A.1.2. Le Gouvernement wallon estime qu'en l'absence d'informations précises au sujet de l'adoption des statuts des requérantes dans le respect des dispositions législatives, de la désignation des organes de ces personnes morales et du respect des règles relatives à la publicité de cette désignation, ainsi que de l'existence d'une délibération adéquate de la part de l'organe compétent, il n'est pas possible de déterminer si le recours des quatre sociétés requérantes est recevable.

A.1.3. En annexe à leur mémoire en réponse, les parties requérantes communiquent à la Cour les pièces qui montrent qu'elles ont introduit leur requête dans le respect de toutes les procédures et formalités légales et statutaires en vigueur.

A.1.4. Le Gouvernement wallon s'interroge ensuite sur le caractère licite de l'intérêt à agir dont les parties requérantes se prévalent, étant donné qu'en aucune manière, leurs statuts, qui définissent leur objet social comme portant sur le traitement des déchets, entendu comme l'élimination, le ramassage, l'exploitation des décharges et le recyclage des déchets, ne les habilitent à être productrices d'électricité.

A.1.5. Les parties requérantes répondent que si la production d'électricité n'est pas visée explicitement par les dispositions de leurs statuts relatives à leur objet social, cette activité est implicitement, mais certainement, comprise dans les missions qu'elles poursuivent, étant donné que la production d'électricité par incinération des déchets ménagers constitue une manière de traiter les déchets, c'est-à-dire un procédé permettant d'utiliser lesdits déchets comme combustible pour produire de l'énergie sous forme d'électricité ou de chaleur. Elles ajoutent que la production d'électricité par ce procédé constitue également une valorisation, une transformation, un recyclage des déchets, ce qui est spécifiquement visé par leurs statuts. Elles précisent enfin que le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, le Plan wallon des déchets ainsi que la directive 2000/76/CEE du Parlement européen et du Conseil du 4 décembre 2000 sur l'incinération des déchets prévoient, voire exigent que la chaleur produite par l'incinération soit valorisée, notamment par la production d'électricité ou de chaleur.

A.1.6. Le Gouvernement wallon estime enfin qu'à la lecture des recours, il convient d'en limiter l'étendue à l'article 2, 5°, et à la seconde phrase de l'alinéa 3 du paragraphe 2 de l'article 38.

Premier moyen

A.2.1. Les requérantes prennent un premier moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il ressort des travaux parlementaires que ne peut être considérée comme électricité verte, au sens de l'article 2, 4° et 5°, du décret, l'électricité produite à partir de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets, ou que l'incinération de cette fraction n'est pas un procédé mettant en œuvre une source d'énergie renouvelable, au sens de l'article 2, 4°, alors que d'autres techniques de production d'électricité à partir de la fraction organique biodégradable des déchets, et particulièrement la biométhanisation, ont été reconnues comme des procédés mettant en œuvre une source d'énergie renouvelable et comme permettant la production d'électricité verte.

A.2.2. Les requérantes exposent que s'il ne ressort pas du texte des articles 2, 4° et 5°, du décret que l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets puisse être exclue de la définition de l'électricité verte, il se déduit de l'examen des différentes moutures des avant-projets, ainsi que des travaux préparatoires du décret et des déclarations qu'ils reproduisent, que le Gouvernement et le législateur wallons ont entendu exclure l'incinération des déchets de la définition de l'électricité verte.

A.2.3. Elles estiment que cette exclusion établit une différence de traitement entre des procédés similaires de production d'électricité. En effet, tous les procédés utilisant la fraction biodégradable des déchets devant être considérés comme sources d'énergie renouvelables, ils sont tous susceptibles de produire de l'électricité verte. En particulier, l'incinération et la biométhanisation de la fraction organique biodégradable des déchets constituent des procédés identiques à maints égards. La distinction opérée entre ces procédés par le législateur wallon est dès lors non justifiée.

A.2.4. Le Gouvernement wallon fait remarquer que le moyen ne précise pas la ou les catégories de personnes qui se verraient appliquer un traitement discriminatoire au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, et estime qu'il appartiendra à la Cour d'apprécier la recevabilité de moyens ainsi formulés.

A.2.5. Les requérantes répondent à cet argument que leur recours comporte une comparaison entre les personnes qui produisent de l'électricité au départ de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets et celles qui en produisent au départ de la même source, mais sans incinération.

A.2.6. Sur le fond, le Gouvernement wallon fait valoir que les requérantes émettent une critique hypothétique : le moyen serait fondé si l'électricité produite à partir de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets ne pouvait être considérée comme électricité verte au sens de l'article 2, 5°, du décret, ou si l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets ne pouvait être considérée comme un procédé mettant en œuvre une source d'énergie renouvelable au sens de l'article 2, 4°, du décret. Or, la fraction organique biodégradable des déchets est considérée, par l'article 2, 4°, comme source d'énergie renouvelable. Le dispositif décrétoal ne promeut aucune technologie particulière, aucune filière de production spécifique, mais se concentre sur le critère d'émission de dioxyde de carbone : la définition d'électricité verte englobe toutes les filières de production qui recourent aux sources d'énergie renouvelables pour autant qu'elles assurent une économie d'au moins 10 p.c. de production de dioxyde de carbone. Il s'ensuit que les incinérateurs, dans la mesure où ils utilisent les déchets organiques biodégradables et assurent une économie de dioxyde de carbone d'au moins 10 p.c., constituent une filière de production d'électricité verte. Il en conclut que le moyen, reposant sur une interprétation erronée de l'article 2, 5°, est non fondé.

A.2.7. Les parties requérantes répondent que le Gouvernement ne justifie pas raisonnablement pour quelles raisons la biométhanisation a toujours été considérée, dans les travaux préparatoires, comme un mode de production d'électricité verte, alors que l'incinération a toujours été exclue du régime privilégié accordé aux modes de production d'électricité verte. Elles répètent que cette distinction de traitement n'est pas justifiée au regard de l'objectif du législateur, et qu'elle est disproportionnée.

Deuxième moyen

A.3.1. Les requérantes prennent un deuxième moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, dans une certaine interprétation des dispositions attaquées, le seuil de 10 p.c. d'économie de dioxyde de carbone doit être atteint tant par les procédés qui ont recours aux sources d'énergie renouvelables que par la cogénération de qualité, alors qu'une telle exigence revient à mettre sur pied d'égalité des procédés de production d'électricité qui ne sont pas comparables.

A.3.2. Elles exposent que la cogénération consiste à produire à la fois de la chaleur et de l'électricité. Elle est qualifiée de « cogénération de qualité » lorsqu'elle réalise une économie d'énergie par rapport à la production séparée des mêmes quantités de chaleur et d'électricité dans des installations modernes de référence. Ces systèmes utilisant essentiellement de l'électricité fossile pour fonctionner, il est légitime que, pour se voir attribuer le label « électricité verte », ils doivent attester d'une économie de dioxyde de carbone. Les ressources mondiales d'énergie fossile étant limitées, l'utilisation de sources renouvelables est déjà un objectif en soi. La cogénération permet une économie de combustible fossile, mais en proportion très minime en comparaison de l'économie réalisée par l'utilisation de sources d'énergie renouvelables. L'intérêt de son utilisation doit donc résider aussi, nécessairement, dans l'économie réalisée sur les émissions. Tel n'est pas le cas de l'utilisation de sources d'énergie renouvelables. Le seuil de dioxyde de carbone évité fixé par le législateur wallon pour qualifier de « verte » l'électricité produite à partir de ces sources est donc à la fois disproportionné et inadéquat.

A.3.3. Le Gouvernement wallon expose qu'est ici en jeu l'objectif même du législateur : pour aboutir aux critères de réduction de dioxyde de carbone définis par le Protocole de Kyoto, il faut que la production d'énergie en génère moins. Le label d'électricité verte ne sera octroyé qu'aux filières de production qui participent à cette économie d'émission de dioxyde de carbone. Dans cette optique, seul un critère de résultat est retenu par le législateur, indépendamment de la technologie utilisée par les producteurs d'électricité. Il considère qu'en voulant intégrer une distinction fondée sur la technologie employée, les requérantes en viennent à contester l'objectif poursuivi par le législateur, puisqu'au regard de cet objectif, toutes les filières de production doivent être placées sur un pied d'égalité : le critère d'économie de dioxyde de carbone s'applique tant aux filières de production d'électricité recourant à la cogénération de qualité qu'aux filières recourant aux sources d'énergie renouvelables puisque l'objectif du législateur est de ne qualifier d'électricité verte que l'électricité émanant d'une filière de production participant à l'économie en cause.

A.3.4. Les requérantes répondent qu'elles critiquent qu'il ne soit pas fait de distinction entre la cogénération de qualité utilisant des combustibles fossiles et la production d'électricité au départ de sources d'énergie renouvelables, et répètent qu'elles considèrent ce traitement identique comme discriminatoire, d'une part parce que l'on ne tient pas compte de l'économie d'émissions de dioxyde de carbone réalisée par le fait même de recourir à des sources d'énergie renouvelables, et d'autre part parce que l'on ne tient pas compte de l'économie des réserves mondiales de sources d'énergie fossiles que réalise le recours à des sources d'énergie renouvelables, alors que cette économie est au cœur de toute politique écologique actuelle.

Troisième moyen

A.4.1. Les requérantes prennent un troisième moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que, dans une certaine interprétation des dispositions attaquées, le calcul de l'économie de dioxyde de carbone réalisée, pour vérifier si le seuil de 10 p.c. est atteint, doit être effectué en tenant compte de l'intégralité du dioxyde de carbone produit par le procédé de production d'électricité reposant sur l'utilisation de sources d'énergie renouvelables, alors qu'une telle exigence revient à comptabiliser en défaveur des procédés utilisant des sources d'énergie renouvelables une électricité produite à partir de combustibles fossiles.

A.4.2. Elles exposent que les déchets ne sont considérés comme sources d'énergie renouvelables qu'à concurrence de la fraction organique biodégradable. Elles ajoutent que le ministre wallon des Transports, de la Mobilité et de l'Énergie considère que les installations d'incinération de déchets sont des installations hybrides de production d'électricité, fonctionnant à la fois avec du combustible fossile et de l'énergie renouvelable. En vertu de l'article 38 du décret, s'agissant d'une installation hybride, il est tenu compte de l'ensemble des émissions de l'installation pour calculer le seuil de 10 p.c. d'économie de dioxyde de carbone.

A.4.3. Les requérantes estiment que l'application du même seuil de 10 p.c. d'économie de dioxyde de carbone à tous les procédés utilisant des sources d'énergie renouvelables opère une discrimination injustifiée entre ces sources elles-mêmes, car l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets serait automatiquement exclue comme procédé permettant de produire de l'électricité verte, alors qu'elle figure dans la liste des sources d'énergie renouvelables.

A.4.4. Le Gouvernement wallon remarque que le moyen est contradictoire, car les parties requérantes y requièrent, à la fois, un traitement équivalent de toutes les installations de production, qu'elles soient hybrides ou non, et un traitement spécifique pour l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets.

A.4.5. Il précise que si l'incinération concerne exclusivement d'autres déchets que la fraction organique biodégradable des déchets, l'électricité produite ne pourra être reconnue comme électricité verte. Par contre, si elle concerne exclusivement la fraction organique biodégradable des déchets, l'électricité produite est reconnue comme électricité verte, puisqu'au niveau de la combustion du combustible, elle génère un taux de 100 p.c. d'économie de dioxyde de carbone. Enfin, si l'incinération concerne partiellement la fraction organique biodégradable des déchets, car elle intègre également d'autres déchets ou d'autres combustibles, l'électricité produite peut être reconnue comme électricité verte, si le critère d'économie de 10 p.c. est atteint. Dans cette hypothèse, et contrairement à ce que soutiennent les requérantes, l'ensemble de l'électricité produite, en tout ou en partie à partir de sources d'énergies renouvelables, peut recevoir la qualification d'électricité verte pour autant que l'économie de dioxyde de carbone réalisée par l'ensemble de l'installation de production atteigne 10 p.c. par rapport aux installations de référence.

A.4.6. Le Gouvernement wallon expose que l'objectif du législateur est bien que toute l'installation, dans son processus de production, participe à la réduction des émissions de dioxyde de carbone. La prise en compte de la totalité des émissions est donc pertinente et adéquate. Il ajoute que la précision apportée par la seconde phrase de l'article 38, § 2, alinéa 3, du décret, en ce qui concerne les installations hybrides, est redondante avec l'article 2, 5°, du décret.

A.4.7. Enfin, le Gouvernement wallon n'aperçoit pas en quoi, selon les requérantes, l'application du même seuil d'économie à tous les procédés utilisant des sources d'énergie renouvelables revient à opérer une discrimination non justifiée entre les sources d'énergie renouvelables elles-mêmes, puisque précisément toutes les sources d'énergie renouvelables sont mises sur le même pied.

A.4.8. Les requérantes répondent que le mode de calcul qu'elles dénoncent est doublement discriminatoire. D'une part, il ne tient pas compte de l'économie naturelle de dioxyde de carbone générée par les modes de production d'électricité à partir des déchets, alors que la production d'électricité par incinération des déchets évite directement et nécessairement que la même quantité d'électricité doive être produite par une autre technique, ce qui revient à générer une économie de dioxyde de carbone de l'ordre de 70 p.c., équivalente à la fraction organique biodégradable des déchets. D'autre part, en ne tenant compte que du dioxyde de carbone généré par l'ensemble du procédé, le législateur a choisi un critère disproportionné qui a pour effet d'exclure l'incinération de la fraction organique biodégradable des modes de production d'électricité verte, alors que s'il avait pris en compte uniquement la part biodégradable, l'incinération aurait pu, pour cette part, recevoir des certificats verts.

Quatrième moyen

A.5.1. Les requérantes prennent un quatrième moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec les articles 3, paragraphe 1, et 11, paragraphes 2 et 3, de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, ainsi qu'avec l'article 3 de la directive 91/156/CEE du Conseil du 18 mars 1991 modifiant la directive 75/442/CEE relative aux déchets.

A.5.2. Elles exposent que la différence de traitement qu'elles dénoncent viole les dispositions de droit européen qu'elles citent et qui consacrent les principes d'égalité et de non-discrimination entre entreprises de production d'électricité, entre utilisateurs du réseau, ainsi que le principe de valorisation des déchets et la hiérarchie des modes de gestion des déchets. Elles ajoutent que les dispositions qu'elles attaquent sont également en contradiction avec le Plan wallon des déchets « horizon 2010 ».

A.5.3. Le Gouvernement wallon estime qu'à l'instar du premier, le quatrième moyen se fonde sur une interprétation erronée de l'article 2, 5°, du décret, et que dès lors il n'est pas fondé.

A.5.4. Les requérantes répondent que le décret offre un traitement plus avantageux à une technique, la biométhanisation, qui, sur le plan de la hiérarchie des modes de gestion des déchets, vient après l'incinération, ce qui est contraire aux dispositions de droit européen visées au moyen.

— B —

Quant à la recevabilité du recours

B.1.1. Les requérantes ont fait parvenir à la Cour, en annexe à leur requête et à leur mémoire en réponse, les documents prouvant qu'elles jouissent de la personnalité juridique et que les décisions d'introduire le recours ont été prises par les organes statutairement compétents à cette fin.

B.1.2. Les requérantes font valoir que les dispositions qu'elles attaquent ont un effet direct et défavorable sur leur activité de production d'électricité. Le Gouvernement wallon doute de la licéité de l'intérêt des requérantes au recours en annulation, eu égard à la définition de leurs objets sociaux respectifs qui ne leur permettraient pas d'exercer cette activité.

B.1.3. Les statuts de l'intercommunale Ipalle précisent qu'elle a pour but, entre autres, « le traitement des déchets ménagers », et qu'elle peut faire « toutes opérations et participer à toutes activités se rattachant directement ou indirectement à cet objet ». Aux termes de ceux de l'intercommunale Intradel, l'exécution de l'objet social de la société « comporte notamment les missions suivantes : 1° l'élimination des déchets ménagers [...] ainsi que tous regroupements, transports et valorisations afférents à cette activité ; 2° le recyclage et toutes autres utilisations des déchets précités ». En vertu de ses statuts, l'intercommunale I.C.D.I. a pour objet « la collecte et la destruction des [...] déchets, déchets ménagers et assimilés » et « la réalisation des activités relatives aux déchets prévues par le Plan wallon des déchets ». Enfin, l'intercommunale I.B.W. a pour but, en vertu de ses statuts, « l'exécution de services au profit de communes en matière de traitement, de collectes et de transport des déchets ».

B.1.4. Dans le contexte actuel de la gestion des déchets, il est raisonnable de considérer que la production d'électricité par incinération des déchets constitue une manière d'éliminer ceux-ci d'une manière respectueuse de l'environnement. Bien que l'objet social tel qu'il est défini par les statuts des requérantes ne prévoit pas explicitement l'activité de production d'électricité, il peut être admis que cette activité en fait implicitement partie. Les requérantes justifient dès lors de l'intérêt requis à l'annulation des dispositions qu'elles attaquent.

Quant à l'étendue du recours

B.2.1. Le Gouvernement wallon considère qu'il convient d'exclure du recours l'article 2, 4°, du décret, étant donné qu'il ne ferait pas l'objet de critiques de la part des requérantes.

B.2.2. Les requérantes critiquent la définition, donnée par l'article 2, 5°, du décret, de la notion d'« électricité verte », en ce que l'électricité produite à partir de la fraction organique biodégradable des déchets n'y serait pas incluse.

B.2.3. L'article 2, 5°, du décret, définit la notion d'« électricité verte » comme étant l'électricité produite, notamment, à partir de « sources d'énergie renouvelables ». Cette notion est définie par l'article 2, 4°, du décret. Les deux dispositions doivent donc être lues ensemble, et le recours doit être considéré comme dirigé aussi bien contre l'article 2, 5°, que contre l'article 2, 4°.

B.3.1. Le Gouvernement wallon considère encore qu'il convient de limiter le recours, en ce qui concerne l'article 38 du décret, à la seconde phrase de l'alinéa 3 du paragraphe 2 de cette disposition.

B.3.2. Le troisième moyen, dirigé contre l'article 38, critique le fait que le calcul de l'économie de dioxyde de carbone réalisée par la filière de production d'électricité verte soit fait sur l'intégralité du dioxyde de carbone produit, que l'installation soit qualifiée d'« hybride » ou non.

B.3.3. Cette critique ne visant que la seconde phrase de l'alinéa 3 du deuxième paragraphe de l'article 38, il s'ensuit que le recours est limité à cette seule partie de la disposition.

Quant aux dispositions attaquées

B.4.1. Les dispositions utiles, pour l'examen du recours, de l'article 2 du décret de la Région wallonne du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité énoncent :

« Pour l'application du présent décret, il y a lieu d'entendre par :

[...]

'4° sources d'énergie renouvelables' : toute source d'énergie, autre que les combustibles fossiles et la fission nucléaire, dont la consommation ne limite pas son utilisation future, notamment l'énergie hydraulique, l'énergie éolienne, l'énergie solaire, l'énergie géothermique, le biogaz, les produits et déchets organiques de l'agriculture et de l'arboriculture forestière et la fraction organique biodégradable des déchets;

'5° électricité verte' : électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables ou de cogénération de qualité dont la filière de production génère un taux minimum de 10 % d'économie de dioxyde de carbone par rapport aux émissions de dioxyde de carbone, définies et publiées annuellement par la CWAPE, d'une production classique dans des installations modernes de référence visées à l'article 2, 3°; l'électricité produite à partir d'installations hydroélectriques ou de cogénération de qualité est limitée à une puissance inférieure à 20 mégawatts (MW);

[...] ».

B.4.2. L'article 38, § 2, du même décret dispose :

« Un certificat vert sera attribué pour un nombre de kWh produits correspondant à un MWh divisé par le taux d'économie de dioxyde de carbone.

Le taux d'économie de dioxyde de carbone est déterminé en divisant le gain en dioxyde de carbone réalisé par la filière envisagée par les émissions de dioxyde de carbone de la filière électrique classique dont les émissions sont définies et publiées annuellement par la CWAPE. Ce taux d'économie de dioxyde de carbone est limité à 2.

Les émissions de dioxyde de carbone envisagées à l'alinéa précédent sont celles produites par l'ensemble du cycle de production de l'électricité verte, englobant la production du combustible, les émissions lors de la combustion éventuelle et, le cas échéant, le traitement des déchets. Dans une installation hybride, il est tenu compte de l'ensemble des émissions de l'installation.

Les différents coefficients d'émission de dioxyde de carbone de chaque filière considérée sont approuvés par la CWAPE. »

B.4.3. Les articles 37 et suivants du décret mettent en place une procédure de « certificats verts », représentant une aide à la production d'électricité verte, accompagnée d'une obligation faite aux fournisseurs de respecter un pourcentage minimum de fourniture d'électricité verte à leurs clients pris globalement. Les certificats verts permettent aux fournisseurs de prouver que le quota qui leur est imposé est atteint.

Quant au fond

Premier et quatrième moyens

B.5.1. Les premier et quatrième moyens font grief à l'article 2, 4° et 5°, d'exclure de la définition de « l'électricité verte » l'électricité produite à partir de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets ou d'exclure cette technique de la catégorie des procédés mettant en œuvre une source d'énergie renouvelable. Les parties requérantes considèrent que cette exclusion ressort des travaux parlementaires des dispositions attaquées. Il en découlerait, selon elles, une discrimination contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, considérés isolément (premier moyen) ou lus en combinaison avec les articles 3, paragraphe 1, et 11, paragraphes 2 et 3, de la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité, ainsi que l'article 3 de la directive 91/156/CEE du Conseil du 18 mars 1991 modifiant la directive 75/442/CEE relative aux déchets (quatrième moyen), entre les producteurs d'électricité par incinération de déchets et les producteurs d'électricité utilisant d'autres procédés, notamment la biométhanisation des déchets.

B.5.2. La Cour constate que le texte des dispositions attaquées n'exclut nullement que l'électricité produite à partir de l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets soit considérée comme de l'électricité verte, puisque la fraction organique biodégradable des déchets est expressément visée par l'article 2, 4°, du décret parmi les « sources d'énergie renouvelables », conformément à l'article 2, 5°, du décret. Ces textes ne visant aucun mode de production particulier de l'électricité au départ de la fraction organique biodégradable des déchets, il ne peut donc en être déduit, contrairement à ce que soutiennent les parties requérantes, que le législateur aurait traité différemment, de ce point de vue, le procédé d'incinération et le procédé de biométhanisation.

B.5.3. La circonstance que le texte de l'avant-projet de décret comportait explicitement l'exclusion critiquée, ainsi que les déclarations transcrites dans les documents parlementaires qui soutiendraient la thèse de l'exclusion, ne peuvent prévaloir sur le texte du décret.

B.5.4. Les moyens ne sont pas fondés.

Deuxième moyen

B.6.1. Par le deuxième moyen, les requérantes font grief aux dispositions qu'elles attaquent de traiter de manière identique les procédés de production d'électricité par cogénération de qualité et par incinération des déchets ménagers, en ce qui concerne la réduction des émissions de dioxyde de carbone exigée pour qu'ils soient considérés comme filière produisant de l'électricité « verte », alors que ces procédés ne seraient pas comparables.

B.6.2. Les requérantes estiment que, s'il est légitime d'exiger une économie significative d'émissions de dioxyde de carbone pour la technique de la cogénération de qualité, qui utilise des combustibles fossiles, la même exigence n'est pas justifiée pour les techniques qui produisent de l'électricité au départ de sources d'énergie renouvelables, l'avantage pour l'environnement étant déjà, en ce qui concerne ces dernières, réalisé par le simple fait de l'utilisation de ces sources.

B.7. Il ressort des travaux préparatoires du décret attaqué que le législateur décrétole wallon poursuivait « trois objectifs prioritaires, d'importance équivalente », parmi lesquels « la protection de l'environnement ». Cet objectif impliquait « le respect du Protocole de Kyoto, qui oblige la Belgique et la Wallonie à utiliser parcimonieusement et judicieusement l'électricité et à développer la production d'électricité à partir des énergies renouvelables et de la cogénération de qualité » (*Doc.*, Parlement wallon, 2000-2001, n° 177/1, p. 8). La notion d'« électricité verte » est définie comme « l'électricité que la Région entend promouvoir dans un but de protection de l'environnement, de respect des engagements de Kyoto et dans une perspective de développement durable ». Pour que l'électricité soit considérée comme « électricité verte », et puisse donc faire l'objet d'aides à la production de la part des autorités publiques, « elle doit avoir une puissance inférieure à 20 MW, être produite à partir de sources d'énergies renouvelables ou de cogénération de qualité, et l'ensemble de la filière de production (préparation du combustible et combustion éventuelle lors de la production d'électricité) doit permettre de réduire de 10 p.c. les émissions de dioxyde de carbone par rapport aux émissions dues à une filière de production classique produisant le même nombre de kWh et, pour la cogénération de qualité, en tenant compte de la chaleur produite » (*ibid.*, pp. 12-13).

B.8. Compte tenu de la nécessité, reconnue au niveau mondial, de réduire les émissions de dioxyde de carbone, il revient aux différents législateurs belges, dans l'exercice de leurs compétences, de mettre en œuvre une politique efficace tendant à cette réduction. Les mesures visant à promouvoir les techniques de production d'électricité qui permettent une économie de rejet de dioxyde de carbone, et, parmi elles, les dispositions attaquées, participent de cette politique au niveau de la Région wallonne.

B.9. Eu égard à l'importance de cet objectif, il est justifié de réserver l'aide publique destinée à encourager certaines techniques de production d'électricité à celles qui contribuent à l'économie d'émissions en question, qu'elles se caractérisent par la mise en œuvre d'un procédé de cogénération ou par le recours aux sources renouvelables d'énergie.

B.10. Le moyen n'est pas fondé.

Troisième moyen

B.11.1. Le troisième moyen fait grief aux dispositions attaquées de prendre en compte, pour calculer l'économie de rejet de dioxyde de carbone générée par la technique de production d'électricité exigée pour obtenir la qualification d'électricité verte, la quantité de dioxyde de carbone produite par l'ensemble de la filière de production (article 2, 5°), ce qui implique que « dans une installation hybride, il est tenu compte de l'ensemble des émissions de l'installation » (article 38, § 2, alinéa 3, dernière phrase). Les requérantes estiment qu'en tenant compte du dioxyde de carbone généré par l'ensemble du procédé, le législateur a adopté une mesure disproportionnée, car elle a pour effet d'exclure des modes de production d'électricité verte l'incinération de la fraction organique biodégradable des déchets.

B.11.2. Les parties requérantes soutiennent en outre que le mode de calcul qu'elles critiquent engendre des effets disproportionnés parce qu'il ne tient pas compte de l'économie de dioxyde de carbone générée par l'utilisation de déchets en lieu et place de combustible fossile. L'incinération des déchets permet d'éviter que l'électricité ainsi produite ne doive l'être par une autre technique, classique, au départ de combustible fossile, ce qui permettrait d'économiser bien plus de dioxyde de carbone que les 10 p.c. exigés par l'article 2, 5°, du décret.

B.12. L'objectif du législateur, en réservant les aides publiques destinées à encourager la production d'électricité « verte » aux techniques qui génèrent une économie du dioxyde de carbone, est de contribuer à atteindre les exigences fixées par le Protocole de Kyoto, du 11 décembre 1997, à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques. Il est conforme à cet objectif de tenir compte de l'ensemble des émissions de dioxyde de carbone produites par le procédé de production d'électricité.

La mesure est, dès lors, pertinente par rapport à cet objectif.

B.13. Contrairement à ce que semblent soutenir les parties requérantes, la disposition n'a pour effet d'exclure la production d'électricité par incinération de déchets ménagers que si les techniques mises en œuvre produisent une quantité de dioxyde de carbone qui ne permet pas à l'ensemble de la filière de se conformer à l'exigence de réduction des émissions de 10 p.c. par rapport aux installations de référence. Il faut remarquer, comme l'expose le Gouvernement wallon, que la quantité de dioxyde de carbone produit par la combustion de « la fraction organique biodégradable des déchets » est considérée comme nulle, en vertu du principe du cycle court du carbone appliqué à la biomasse. Il s'ensuit que les installations de production d'électricité par récupération de l'énergie générée par l'incinération de déchets ménagers dont la qualité et l'efficacité satisfont à l'exigence de réduction des émissions peuvent bénéficier de l'aide publique sous la forme de l'octroi de certificats verts. La mesure n'est dès lors pas disproportionnée.

B.14. Le moyen n'est pas fondé.

Par ces motifs,

la Cour

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 6 novembre 2002.

Le greffier,

P.- Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

N. 2002 — 4414

[C — 2002/21459]

Arrest nr. 159/2002 van 6 november 2002

Rolnummer 2283

In zake : het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 4° en 5°, en 38 van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt, ingesteld door de intercommunales Ipalle, Intradel, I.C.D.I. en I.B.W.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 30 oktober 2001 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 31 oktober 2001, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 2, 4° en 5°, en 38 van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 mei 2001), door de intercommunale coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Ipalle, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 7503 Froyennes, Chemin de l'Eau Vive 1, de intercommunale coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Intradel, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 4040 Herstal, Port de Herstal, Pré Wigi, de « Association intercommunale pour la collecte et la destruction des immondices de la région de Charleroi », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 6001 Charleroi, rue de la Vieille place 51, en de « Société coopérative intercommunale du Brabant wallon », waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1400 Nijvel, rue de la Religion 10.

II. *De rechtspleging*

Bij beschikking van 31 oktober 2001 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Van het beroep is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 25 januari 2002 ter post aangetekende brieven.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 2002.

Bij beschikking van 5 maart 2002 heeft de voorzitter in functie, naar aanleiding van het verzoek van de Waalse Regering van 4 maart 2002, de termijn voor het indienen van een memorie verlengd met twintig dagen.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de Waalse Regering bij op 5 maart 2002 ter post aangetekende brief.

De Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, heeft een memorie ingediend bij op 28 maart 2002 ter post aangetekende brief.

Van die memorie is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 17 april 2002 ter post aangetekende brieven.

De verzoekende partijen hebben een memorie van antwoord ingediend bij op 21 mei 2002 ter post aangetekende brief.

Bij beschikking van 27 maart 2002 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot 30 oktober 2002.

Bij beschikking van 6 juni 2002 heeft het Hof de zaak in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 27 juni 2002, na de partijen te hebben verzocht zich ter terechtzitting nader te verklaren over de volgende vraag : « Wordt, bij de berekening van de hoeveelheid koolstofdioxide die wordt uitgestoten door een hybridisch productieprocédé - zoals de verbranding van afvalstoffen -, het gedeelte koolstofdioxide dat door de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen wordt aangemaakt, voor de toepassing van artikel 2, 5°, van het decreet afgetrokken van de totale hoeveelheid uitgestoten koolstofdioxide ? »

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 11 juni 2002 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 27 juni 2002 :

- zijn verschenen :

. Mr. P. Boucquey *loco* Mr. E. Gillet, advocaten bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen;

. Mr. J. Sambon, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Waalse Regering;

- hebben de rechters-verslaggevers P. Martens en L. Lavrysen verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

— A —

Ten aanzien van de ontvankelijkheid

A.1.1. De verzoeksters zijn van oordeel dat zij over het rechtens vereiste belang beschikken om voor het Hof in rechte te treden, aangezien zij alle vier in Wallonië elektriciteit produceren door de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen. Hun situatie wordt rechtstreeks en ongunstig geraakt door de bestreden bepalingen die, volgens sommige interpretaties van de opstellers ervan, hen volledig uitsluiten uit de categorie milieuvriendelijke elektriciteit geproduceerd met aanwending van hernieuwbare energiebronnen. De gevolgen van die uitsluiting zijn voor hen bijzonder ongunstig, in zoverre zij de financiële steunmaatregelen waarin het decreet voorziet, niet zullen genieten, zij geen milieuvriendelijke getuigschriften zullen ontvangen en zij in geval van congestie van het net het prioriteitsrecht niet zouden kunnen genieten, wat op een productieverlies zou neerkomen.

A.1.2. De Waalse Regering meent dat bij gebreke van nauwkeurige informatie omtrent het aannemen van de statuten van de verzoeksters met naleving van de wetsbepalingen, de aanwijzing van de organen van die rechtspersonen en de naleving van de regels betreffende de bekendmaking van die aanwijzing, alsook omtrent het bestaan van een adequate beraadslaging binnen het bevoegde orgaan, het niet mogelijk is te bepalen of het beroep van de vier verzoekende vennootschappen ontvankelijk is.

A.1.3. Als bijlage bij de memorie van antwoord delen de verzoekende partijen aan het Hof de stukken mede, die aantonen dat zij hun verzoekschrift met naleving van alle van kracht zijnde wettelijke en statutaire procedures en vormvoorschriften hebben ingediend.

A.1.4. De Waalse Regering stelt zich vervolgens vragen bij de rechtmatigheid van het belang om in rechte te treden waarop zij zich beroepen, aangezien hun statuten, waarin hun maatschappelijk doel wordt omschreven als betrekking hebbende op de afvalstoffenverwerking, zijnde de verwijdering, het ophalen, de exploitatie van stortplaatsen en het recycleren van afvalstoffen, hen geenszins ertoe machtigen elektriciteit te produceren.

A.1.5. De verzoekende partijen antwoorden dat, hoewel de elektriciteitsproductie niet uitdrukkelijk in de bepalingen van hun statuten betreffende hun maatschappelijk doel wordt beoogd, die activiteit op impliciete, doch vaststaande wijze vervat ligt in de taken waarvan zij zich kwijten, aangezien de elektriciteitsproductie door verbranding van huishoudelijk afval een wijze van afvalstoffenverwerking vormt, dat wil zeggen een procédé waarbij die afvalstoffen als brandstof kunnen worden gebruikt om energie in de vorm van elektriciteit of warmte te produceren. Zij voegen daaraan toe dat de productie van elektriciteit op basis van dat procédé tevens een nuttige toepassing, een transformatie, een recyclage van afvalstoffen vormt, wat in hun statuten specifiek wordt beoogd. Ten slotte verduidelijken zij dat het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, het Waalse Afvalstoffenplan alsook de richtlijn 2000/76/EG van het Europees Parlement en de Raad van 4 december 2000 betreffende de verbranding van afval erin voorzien, en zelfs vereisen, dat de door verbranding aangemaakte warmte nuttig wordt toegepast, meer bepaald via de productie van elektriciteit of warmte.

A.1.6. De Waalse Regering meent ten slotte dat bij lezing van de beroepen de draagwijdte ervan dient te worden beperkt tot artikel 2, 5°, en tot de tweede zin van het derde lid van paragraaf 2 van artikel 38.

Eerste middel

A.2.1. De verzoeksters leiden een eerste middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre uit de parlementaire voorbereiding volgt dat elektriciteit geproduceerd op basis van de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen niet kan worden beschouwd als milieuvriendelijke elektriciteit in de zin van artikel 2, 4° en 5°, van het decreet, of dat de verbranding van dat gedeelte geen procédé is dat een hernieuwbare energiebron in de zin van artikel 2, 4°, aanwendt, terwijl andere technieken voor elektriciteitsproductie op basis van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen, en inzonderheid de biomethanisatie, werden erkend als procédés die een hernieuwbare energiebron aanwenden en de productie van milieuvriendelijke elektriciteit mogelijk maken.

A.2.2. De verzoeksters betogen dat, hoewel niet uit de tekst van artikel 2, 4° en 5°, van het decreet blijkt dat de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen uit de definitie van milieuvriendelijke elektriciteit kan worden uitgesloten, uit het onderzoek van de verschillende versies van de voorontwerpen alsook van de parlementaire voorbereiding van het decreet en de erin opgenomen verklaringen volgt dat de Waalse Regering en de Waalse wetgever de verbranding van afvalstoffen uit de definitie van milieuvriendelijke elektriciteit hebben willen uitsluiten.

A.2.3. Zij zijn van oordeel dat die uitsluiting een verschil in behandeling tussen soortgelijke procédés voor elektriciteitsproductie invoert. Immers, aangezien alle procédés met aanwending van het biologisch afbreekbare gedeelte van afvalstoffen als hernieuwbare energiebronnen moeten worden beschouwd, kunnen zij alle dienen om milieuvriendelijke elektriciteit te produceren. In het bijzonder vormen de verbranding en de biomethanisatie van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen in vele opzichten identieke procédés. Het onderscheid dat de Waalse wetgever tussen die procédés maakt, is bijgevolg niet verantwoord.

A.2.4. De Waalse Regering doet opmerken dat in het middel niet wordt verduidelijkt op welke categorie van personen een in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet discriminerende behandeling zou worden toegepast, en zij meent dat het aan het Hof staat de ontvankelijkheid van de aldus aangevoerde middelen te beoordelen.

A.2.5. Op dat argument antwoorden de verzoeksters dat in hun beroep een vergelijking wordt gemaakt tussen de personen die elektriciteit produceren op basis van de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen en de personen die elektriciteit produceren met aanwending van dezelfde bron, doch zonder verbranding.

A.2.6. Ten gronde doet de Waalse Regering gelden dat de verzoeksters een hypothetische kritiek uitoefenen : het middel zou gegrond zijn indien de elektriciteit geproduceerd door de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen niet als milieuvriendelijke elektriciteit in de zin van artikel 2, 5°, van het decreet kon worden beschouwd of indien de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen niet kon worden beschouwd als een procédé waarbij een hernieuwbare energiebron in de zin van artikel 2, 4°, van het decreet wordt aangewend. Toch wordt het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen in artikel 2, 4°, beschouwd als een hernieuwbare energiebron. De decretale bepalingen bevorderen geen enkele bijzondere technologie, geen enkel specifiek productieprocédé, maar spitsen zich toe op het criterium van de koolstofdioxide-emissie : de definitie van milieuvriendelijke elektriciteit omvat alle productieprocédés die hernieuwbare energiebronnen aanwenden voor zover een besparing van ten minste 10 pct. in de aanmaak van koolstofdioxide is verzekerd. Daaruit volgt dat de verbrandingsinstallaties, voor zover zij biologisch afbreekbare organische afvalstoffen gebruiken en een koolstofdioxidebesparing van ten minste 10 pct. verzekeren, een productieprocédé van milieuvriendelijke elektriciteit vormen. Daaruit besluit de Waalse Regering dat het middel, dat op een foutieve interpretatie van artikel 2, 5°, berust, ongegrond is.

A.2.7. De verzoekende partijen antwoorden dat de Regering niet redelijk verantwoordt om welke redenen de biomethanisatie, in de parlementaire voorbereiding, steeds als een productiemethode van milieuvriendelijke elektriciteit werd beschouwd, terwijl de verbranding steeds werd uitgesloten van de bevoorrechte regeling die aan de productiemethodes van milieuvriendelijke elektriciteit wordt toegekend. Zij herhalen dat dat onderscheid in behandeling in het licht van de doelstelling van de wetgever niet verantwoord is en dat het onevenredig is.

Tweede middel

A.3.1. De verzoeksters leiden een tweede middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de koolstofdioxidebesparingsdrempel van 10 pct., volgens een bepaalde interpretatie van de bestreden bepalingen, moet worden bereikt zowel door de procédés die van hernieuwbare energiebronnen gebruik maken als door de kwaliteitswarmtekraftkoppeling, terwijl een dergelijke vereiste erop neerkomt dat niet-vergelijkbare procédés voor de productie van elektriciteit op voet van gelijkheid worden geplaatst.

A.3.2. Zij betogen dat de warmtekraftkoppeling erin bestaat tegelijk warmte en elektriciteit te produceren. Er is sprake van « kwaliteitswarmtekraftkoppeling » wanneer er een energiebesparing is in vergelijking met de gescheiden productie van dezelfde hoeveelheden warmte en elektriciteit in moderne referentie-installaties. Aangezien die systemen voornamelijk fossiele elektriciteit gebruiken om te functioneren, is het rechtmatig te eisen dat zij een koolstofdioxidebesparing aantonen teneinde het waarmede « milieuvriendelijke elektriciteit » te verkrijgen. Nu de wereldreserves aan fossiele energie beperkt zijn, vormt het gebruik van hernieuwbare energiebronnen op zich al een doelstelling. De warmtekraftkoppeling maakt het mogelijk fossiele brandstoffen te besparen, doch in een zeer lage verhouding vergeleken met de besparing door het gebruik van hernieuwbare energiebronnen. Het belang van het gebruik ervan moet dus ook, noodzakelijkerwijze, schuilen in de emissiebesparing. Dat is niet het geval voor het gebruik van hernieuwbare energiebronnen. Het koolstofdioxidebesparingspercentage dat de Waalse wetgever heeft bepaald om elektriciteit geproduceerd met aanwending van die bronnen als « milieuvriendelijk » te beschouwen, is dus tegelijk onevenredig en inadequaat.

A.3.3. De Waalse Regering stelt dat de doelstelling zelf van de wetgever hier in het geding is : om te komen tot de in het Protocol van Kyoto vastgelegde koolstofdioxideverminderingcriteria is het vereist dat bij de energieproductie minder koolstofdioxide wordt aangemaakt. Het waarmede « milieuvriendelijke elektriciteit » zal enkel worden toegekend aan de productieprocédés die bijdragen tot die koolstofdioxide-emissiebesparing. Vanuit dat standpunt werd slechts één resultaatcriterium door de wetgever in aanmerking genomen, los van de door de elektriciteitsproducenten gebruikte technologie. De Regering gaat ervan uit dat de verzoeksters, door een onderscheid op basis van de aangewende technologie te willen opnemen, ertoe komen de door de wetgever nagestreefde doelstelling te betwisten, omdat alle productieprocédés, gelet op die doelstelling, op voet van gelijkheid moeten worden geplaatst : het criterium van de koolstofdioxidebesparing geldt zowel voor de elektriciteitsproductieprocédés op basis van kwaliteitswarmtekraftkoppeling als voor de productieprocédés met aanwending van hernieuwbare energiebronnen vermits de doelstelling van de wetgever erin bestaat enkel elektriciteit geproduceerd op basis van een productieprocédé dat tot de in het geding zijnde besparing bijdraagt, als milieuvriendelijke elektriciteit te beschouwen.

A.3.4. De verzoeksters antwoorden dat zij bekritisieren dat geen onderscheid wordt gemaakt tussen de kwaliteitswarmtekraftkoppeling met aanwending van fossiele brandstoffen en de elektriciteitsproductie op basis van hernieuwbare energiebronnen, en zij herhalen dat zij die identieke behandeling als discriminerend beschouwen, omdat, enerzijds, geen rekening wordt gehouden met de koolstofdioxide-emissiebesparing die wordt gerealiseerd door het feit zelf dat gebruik wordt gemaakt van hernieuwbare energiebronnen, en, anderzijds, geen rekening wordt gehouden met de besparing op de wereldreserves aan fossiele energiebronnen die door het gebruik van hernieuwbare energiebronnen wordt gerealiseerd, hoewel die besparing de kern van elk huidig milieubeleid vormt.

Derde middel

A.4.1. De verzoeksters leiden een derde middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre volgens een bepaalde interpretatie van de bestreden bepalingen de gerealiseerde koolstofdioxidebesparing, teneinde na te gaan of de drempel van 10 pct. is bereikt, moet worden berekend rekening houdend met de totale hoeveelheid koolstofdioxide die wordt aangemaakt door het procédé voor elektriciteitsproductie op basis van het gebruik van hernieuwbare energiebronnen, terwijl een dergelijke vereiste erop neerkomt dat op basis van fossiele brandstoffen geproduceerde elektriciteit in rekening wordt gebracht ten nadele van de procédés waarbij van hernieuwbare energiebronnen gebruik wordt gemaakt.

A.4.2. Zij betogen dat de afvalstoffen slechts voor het biologisch afbreekbare organische gedeelte als hernieuwbare energiebronnen worden beschouwd. Zij voegen daaraan toe dat de Waalse Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie ervan uitgaat dat de afvalverbrandingsinstallaties hybride installaties voor elektriciteitsproductie zijn, die tegelijk op basis van fossiele brandstof en hernieuwbare energie werken. Krachtens artikel 38 van het decreet wordt, in een hybride installatie, rekening gehouden met alle emissies van de installatie om de koolstofdioxidebesparingsdrempel van 10 pct. te berekenen.

A.4.3. De verzoeksters menen dat de toepassing van dezelfde koolstofdioxidebesparingsdrempel van 10 pct. op alle procédés waarbij van hernieuwbare energiebronnen gebruik wordt gemaakt, een onverantwoorde discriminatie tussen die bronnen zelf in het leven roept, want de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen zou automatisch worden uitgesloten als procédé om milieuvriendelijke elektriciteit te produceren, hoewel zij in de lijst van hernieuwbare energiebronnen is opgenomen.

A.4.4. De Waalse Regering doet opmerken dat het middel tegenstrijdig is, want de verzoekende partijen eisen in dat middel tegelijk een gelijkwaardige behandeling van alle productie-installaties, al dan niet hybride, en een specifieke behandeling voor de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen.

A.4.5. Zij verduidelijkt dat zo de verbranding uitsluitend andere afvalstoffen dan het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen betreft, de geproduceerde elektriciteit niet als milieuvriendelijke elektriciteit zal kunnen worden erkend. Indien de verbranding daarentegen uitsluitend het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen betreft, wordt de geproduceerde elektriciteit als milieuvriendelijke elektriciteit erkend, omdat op het niveau van de verbranding van de brandstof een koolstofdioxidebesparing van 100 pct. wordt gerealiseerd. Ten slotte, indien de verbranding gedeeltelijk het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen betreft, omdat zij ook andere afvalstoffen of andere brandstoffen opneemt, kan de geproduceerde elektriciteit als milieuvriendelijke elektriciteit worden erkend, indien het besparingscriterium van 10 pct. wordt bereikt. In dat geval, en in tegenstelling tot wat de verzoeksters beweren, kan alle elektriciteit die geheel of gedeeltelijk op basis van hernieuwbare energiebronnen wordt geproduceerd, de kwalificatie « milieuvriendelijke elektriciteit » krijgen voor zover de door de volledige productie-installatie gerealiseerde koolstofdioxidebesparing in vergelijking met de referentie-installaties 10 pct. bedraagt.

A.4.6. De Waalse Regering betoogt dat de doelstelling van de wetgever wel degelijk erin bestaat dat elke installatie, op het niveau van haar productieprocédé, bijdraagt tot de vermindering van de koolstofdioxide-emissies. Het in aanmerking nemen van alle emissies is dus ter zake dienend en adequaat. Zij voegt daaraan toe dat de verduidelijking in de tweede zin van artikel 38, § 2, derde lid, van het decreet wat betreft de hybride installaties ten aanzien van het voorschrift van artikel 2, 5°, van het decreet redundant is.

A.4.7. Ten slotte ziet de Waalse Regering niet in in welk opzicht de toepassing van dezelfde besparingsdrempel op alle procédés die van hernieuwbare energiebronnen gebruik maken, volgens de verzoeksters, erop neerkomt dat een onverantwoorde discriminatie wordt gemaakt tussen de hernieuwbare energiebronnen zelf, omdat precies alle hernieuwbare energiebronnen op voet van gelijkheid worden geplaatst.

A.4.8. De verzoeksters antwoorden dat de door hen aangeklaagde berekeningswijze in tweevoudig opzicht discriminerend is. Enerzijds, wordt geen rekening gehouden met de natuurlijke koolstofdioxidebesparing die door de methodes voor elektriciteitsproductie op basis van afvalstoffen wordt gerealiseerd, terwijl de elektriciteitsproductie door de verbranding van afvalstoffen rechtstreeks en noodzakelijkerwijze voorkomt dat dezelfde hoeveelheid elektriciteit via een andere techniek moet worden aangemaakt, wat erop neerkomt dat een koolstofdioxidebesparing van 70 pct. wordt gerealiseerd, die overeenstemt met het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen. Anderzijds, heeft de wetgever, door enkel met de door het volledige procédé aangemaakte koolstofdioxide rekening te houden, gekozen voor een onevenredig criterium dat tot gevolg heeft dat de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen wordt uitgesloten uit de productiemethodes van milieuvriendelijke elektriciteit hoewel, had hij enkel met het biologisch afbreekbare gedeelte rekening gehouden, de verbranding voor dat gedeelte milieuvriendelijke getuigschriften had kunnen krijgen.

Vierde middel

A.5.1. De verzoeksters leiden een vierde middel af uit de schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, *junctis* de artikelen 3, lid 1, en 11, leden 2 en 3, van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijk regels voor de interne markt voor elektriciteit, alsook artikel 3 van de richtlijn 91/156/EEG van de Raad van 18 maart 1991 tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG betreffende afvalstoffen.

A.5.2. Zij betogen dat het door hen aangeklaagde verschil in behandeling in strijd is met de door hen aangehaalde Europese bepalingen waarin de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie tussen elektriciteitsproducerende ondernemingen, tussen gebruikers van het net, alsook het beginsel van de nuttige toepassing van afvalstoffen en de hiërarchie van de beheersmethoden voor afvalstoffen liggen vervat. Zij voegen daaraan toe dat de door hen bestreden bepalingen eveneens in strijd zijn met het Waalse Afvalstoffenplan « horizon 2010 ».

A.5.3. De Waalse Regering is van oordeel dat het vierde middel, net zoals het eerste, berust op een foutieve interpretatie van artikel 2, 5°, van het decreet en dat het bijgevolg ongegrond is.

A.5.4. De verzoeksters antwoorden dat in het decreet een voordeliger behandeling wordt weggelegd voor een techniek, de biomethanisatie, die binnen de hiërarchie van de beheersmethoden voor afvalstoffen na de verbranding komt, wat in strijd is met de in het middel bedoelde Europese bepalingen.

— B —

Ten aanzien van de ontvankelijkheid van het beroep

B.1.1. Als bijlage bij hun verzoekschrift en hun memorie van antwoord hebben de verzoeksters het Hof de documenten toegestuurd waaruit blijkt dat zij rechtspersoonlijkheid bezitten en dat de beslissingen om het beroep in te stellen door de volgens de statuten daartoe bevoegde organen werden genomen.

B.1.2. De verzoeksters doen gelden dat de door hen bestreden bepalingen rechtstreekse en ongunstige gevolgen hebben voor hun activiteit van elektriciteitsproductie. De Waalse Regering twijfelt aan de rechtmatigheid van het belang van de verzoeksters bij het beroep tot vernietiging, gelet op de omschrijving van hun respectieve maatschappelijke doelen die hen niet zouden toestaan die activiteit uit te oefenen.

B.1.3. De statuten van de intercommunale Ipalle verduidelijken dat zij onder meer « de verwerking van huishoudelijk afval » tot doel heeft en dat zij « alle handelingen » kan stellen en kan « deelnemen aan alle activiteiten die rechtstreeks of zijdelings op dat doel betrekking hebben ». Naar luid van de statuten van de intercommunale Intradel omvat de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de vereniging « onder meer de volgende taken : 1° de verwijdering van huishoudelijk afval [...] alsook elke hergroepering, elk vervoer en elke nuttige toepassing met betrekking tot die activiteit; 2° de recyclage en elk ander gebruik van de voormelde afvalstoffen ». Krachtens haar statuten heeft de intercommunale I.C.D.I. tot doel « het ophalen en het vernietigen van [...] afvalstoffen, huishoudelijk en gelijkgesteld afval » en « de verwezenlijking van activiteiten betreffende de in het Waalse Afvalstoffenplan bedoelde afvalstoffen ». Ten slotte heeft de intercommunale I.B.W. krachtens haar statuten tot doel « het verlenen van diensten ten gunste van gemeenten inzake de verwerking, het ophalen en het vervoer van afvalstoffen ».

B.1.4. In de huidige context van het afvalstoffenbeheer is het redelijk ervan uit te gaan dat de elektriciteitsproductie door verbranding van afvalstoffen een milieuvriendelijke wijze van afvalstoffenverwijdering vormt. Hoewel het maatschappelijk doel, zoals dat in de statuten van de verzoeksters is omschreven, niet uitdrukkelijk in de activiteit van elektriciteitsproductie voorziet, kan worden aangenomen dat die activiteit er impliciet deel van uitmaakt. De verzoeksters doen bijgevolg blijken van het rechtens vereiste belang bij de vernietiging van de door hen bestreden bepalingen.

Ten aanzien van de draagwijdte van het beroep

B.2.1. De Waalse Regering is van oordeel dat artikel 2, 4°, van het decreet uit het beroep moet worden uitgesloten, aangezien het niet door de verzoeksters zou worden bestreden.

B.2.2. De verzoeksters bestrijden de in artikel 2, 5°, van het decreet gegeven definitie van het begrip « milieuvriendelijke elektriciteit », in zoverre elektriciteit die met aanwending van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen wordt geproduceerd, daarin niet zou zijn begrepen.

B.2.3. Artikel 2, 5°, van het decreet definieert het begrip « milieuvriendelijke elektriciteit » als elektriciteit die meer bepaald met aanwending van « hernieuwbare energiebronnen » wordt geproduceerd. Dat begrip wordt gedefinieerd in artikel 2, 4°, van het decreet. Beide bepalingen moeten dus samen worden gelezen en van het beroep moet worden aangenomen dat het zowel tegen artikel 2, 5°, als tegen artikel 2, 4°, is gericht.

B.3.1. De Waalse Regering gaat ook nog ervan uit dat, wat artikel 38 van het decreet betreft, het beroep dient te worden beperkt tot de tweede zin van het derde lid van paragraaf 2 van die bepaling.

B.3.2. In het derde middel, dat tegen artikel 38 is gericht, wordt kritiek geleverd op het feit dat de berekening van de koolstofdioxidebesparing die door het productieprocédé van « milieuvriendelijke elektriciteit » wordt gerealiseerd, op de totale hoeveelheid aangemaakte koolstofdioxide wordt toegepast, ongeacht of de installatie als « hybridisch » of niet wordt aangemerkt.

B.3.3. Vermits die kritiek enkel op de tweede zin van het derde lid van paragraaf 2 van artikel 38 slaat, volgt daaruit dat het beroep tot enkel dat deel van de bepaling is beperkt.

Ten aanzien van de bestreden bepalingen

B.4.1. De voor het onderzoek van het beroep dienstige bepalingen van artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt luiden :

« Voor de toepassing van dit decreet dient te worden verstaan onder :

[...]

4° ' hernieuwbare energiebronnen ' : alle andere energiebronnen dan fossiele brandstoffen en kernsplijting, waarvan het toekomstige gebruik niet beperkt wordt door het verbruik daarvan, inzonderheid hydraulische energie, windenergie, zonne-energie, geothermische energie, biogas, organische producten en afvalstoffen van de land- en bosbouw, en het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen;

5° ' milieuvriendelijke elektriciteit ' : elektriciteit geproduceerd d.m.v. hernieuwbare energiebronnen of kwaliteits-warmtekrachtkoppeling waarvan het productiekanaal minimum 10 % kooldioxydebesparing opwekt in verhouding tot kooldioxyde-emissies, die jaarlijks door de ' CWAPE ' vastgesteld en bekendgemaakt worden, d.m.v. een klassieke productie in moderne referentie-installaties, zoals bedoeld in artikel 2, 3°; de elektriciteit geproduceerd d.m.v. hydro-elektrische installaties of kwaliteitswarmtekrachtkoppeling wordt beperkt tot minder dan 20 megawatt (MW);

[...] ».

B.4.2. Artikel 38, § 2, van hetzelfde decreet bepaalt :

« Een milieuvriendelijk getuigschrift zal worden toegekend voor een aantal geproduceerde kWu overeenstemmend met een MwU gedeeld door het percentage koolstofdioxidebesparing.

Het percentage koolstofdioxidebesparing wordt bepaald door de koolstofdioxidewinst gemaakt via de geplande kanalen te delen door de emissies van koolstofdioxide van de klassieke elektrische kanalen waarvan de emissies jaarlijks bepaald en bekendgemaakt worden door de ' C.W.A.P.E. '. Dit percentage koolstofdioxidebesparing is beperkt tot 2.

De in het vorige lid bedoelde emissies van koolstofdioxide zijn degene die voortgebracht worden door de hele kringloop van de productie van milieuvriendelijke elektriciteit, met inbegrip van de brandstoffenproductie, de emissies gedurende de eventuele verbranding en, in voorkomend geval, de afvalstoffenbehandeling. In een hybridische installatie wordt rekening gehouden met alle emissies van de installatie.

De verschillende coëfficiënten voor de emissie van koolstofdioxide van elk beschouwde kanaal worden goedgekeurd door de ' C.W.A.P.E. '. »

B.4.3. In de artikelen 37 en volgende van het decreet wordt een procedure voor « milieuvriendelijke getuigschriften » of zogenaamde groene stroomcertificaten ingevoerd, die bestaat in een steunregeling voor de productie van milieuvriendelijke elektriciteit, gekoppeld aan een verplichting voor de leveranciers om aan hun afnemers, in hun geheel genomen, een minimumpercentage « milieuvriendelijke elektriciteit » te leveren. De groene stroomcertificaten stellen de leveranciers in staat te bewijzen dat het hun opgelegde quotum is bereikt.

Ten gronde

Eerste en vierde middel

B.5.1. In het eerste en het vierde middel wordt een grief aangevoerd tegen artikel 2, 4° en 5°, doordat elektriciteit geproduceerd door de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen uit de definitie van « milieuvriendelijke elektriciteit » wordt uitgesloten of doordat die techniek uit de categorie van procédés die een hernieuwbare energiebron aanwenden, wordt uitgesloten. De verzoekende partijen gaan ervan uit dat die uitsluiting uit de parlementaire voorbereiding van de bestreden bepalingen volgt. Volgens hen zou daaruit een discriminatie voortvloeien, die in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, afzonderlijk genomen (eerste middel) of in samenhang gelezen met de artikelen 3, lid 1, en 11, leden 2 en 3, van de richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit, alsook artikel 3 van de richtlijn 91/156/EEG van de Raad van 18 maart 1991 tot wijziging van richtlijn 75/442/EEG betreffende afvalstoffen (vierde middel), tussen de producenten van elektriciteit door verbranding van afvalstoffen en de elektriciteitsproducenten die gebruik maken van andere procédés, met name de biomethanisatie van afvalstoffen.

B.5.2. Het Hof stelt vast dat de tekst van de bestreden bepalingen geenszins uitsluit dat door de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen geproduceerde elektriciteit als milieuvriendelijke elektriciteit wordt beschouwd, omdat het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen in artikel 2, 4°, van het decreet uitdrukkelijk wordt opgenomen onder de « hernieuwbare energiebronnen », overeenkomstig artikel 2, 5°, van het decreet. Aangezien die teksten geen enkele bijzondere productiemethode voor elektriciteit op basis van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen beogen, kan daaruit dus niet worden afgeleid, in tegenstelling tot wat de verzoekende partijen beweren, dat de wetgever vanuit dat oogpunt het verbrandingsprocédé en het biomethanisatieprocédé verschillend zou hebben behandeld.

B.5.3. De omstandigheid dat de tekst van het voorontwerp van decreet uitdrukkelijk de bestreden uitsluiting inhield, alsook de in de parlementaire stukken opgenomen verklaringen die de stelling van de uitsluiting zouden staven, kunnen geen voorrang op de tekst van het decreet krijgen.

B.5.4. De middelen zijn ongegrond.

Tweede middel

B.6.1. In het tweede middel voeren de verzoeksters als grief tegen de door hen bestreden bepalingen aan dat, wat betreft de koolstofdioxide-emissievermindering die wordt opgelegd om als productieprocédé van « milieuvriendelijke elektriciteit » te worden beschouwd, de productieprocédés voor elektriciteit door kwaliteitswarmtekrachtkoppeling en door verbranding van huishoudelijk afval op identieke wijze worden behandeld, hoewel die procédés niet vergelijkbaar zouden zijn.

B.6.2. De verzoeksters menen dat, hoewel het voor de techniek van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, die fossiele brandstoffen gebruikt, gewettigd is een aanzienlijke koolstofdioxide-emissiebesparing te eisen, dezelfde vereiste niet verantwoord is voor de technieken die op basis van hernieuwbare energiebronnen elektriciteit produceren aangezien het voordeel voor het milieu, wat die laatste technieken betreft, al wordt verwezenlijkt door het loutere feit dat van die bronnen gebruik wordt gemaakt.

B.7. Uit de parlementaire voorbereiding van het bestreden decreet volgt dat de Waalse decreetgever « drie hoofddoelstellingen, van even groot belang » nastreefde, waaronder « de milieubescherming ». Die doelstelling impliceerde « de naleving van het Protocol van Kyoto, dat België en Wallonië verplicht spaarzaam en oordeelkundig van elektriciteit gebruik te maken en de elektriciteitsproductie op basis van hernieuwbare energie en kwaliteitswarmtekrachtkoppeling te ontwikkelen » (*Parl. St.*, Waals Parlement, 2000-2001, nr. 177/1, p. 8). Het begrip « milieuvriendelijke elektriciteit » wordt omschreven als « de elektriciteit die het Gewest wil bevorderen met het oog op de bescherming van het milieu, de naleving van de verbintenissen van Kyoto en in het licht van een duurzame ontwikkeling ». Opdat elektriciteit als « milieuvriendelijke elektriciteit » wordt beschouwd en dus in aanmerking kan komen voor overheidssteun voor de productie, « moet die een vermogen van minder dan 20 MW hebben, met aanwending van hernieuwbare energiebronnen of op basis van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling zijn geproduceerd, en moet het volledig productieprocédé (voorbereiding van de brandstof en eventuele verbranding bij de elektriciteitsproductie) het mogelijk maken de koolstofdioxide-emissies met 10 pct. te verminderen in vergelijking met de emissies die vrijkomen bij een klassiek productieprocédé dat hetzelfde aantal kWh aanmaakt en, voor de kwaliteitswarmtekrachtkoppeling, rekening houdend met de geproduceerde warmte » (*ibid.*, pp. 12-13).

B.8. Gelet op de mondiale erkende noodzaak om de koolstofdioxide-emissies te verminderen, staat het aan de verschillende Belgische wetgevers, in de uitoefening van hun bevoegdheden, een met het oog op die vermindering doeltreffend beleid toe te passen. De maatregelen ter bevordering van de technieken voor elektriciteitsproductie die een koolstofdioxide-emissiebesparing mogelijk maken, waaronder de bestreden bepalingen, passen in dat beleid op het niveau van het Waalse Gewest.

B.9. Gezien het belang van die doelstelling is het verantwoord de overheidssteun tot aanmoediging van bepaalde technieken voor elektriciteitsproductie voor te behouden aan de technieken die bijdragen tot de emissiebesparing waarvan sprake, ongeacht of ze worden gekenmerkt door de toepassing van een warmtekrachtkoppelingprocédé dan wel door het gebruik van hernieuwbare energiebronnen.

B.10. Het middel is ongegrond.

Derde middel

B.11.1. In het derde middel wordt als grief tegen de bestreden bepalingen aangevoerd dat voor de berekening van de koolstofdioxide-emissiebesparing die wordt opgewekt door de techniek voor elektriciteitsproductie, welke besparing vereist is om de kwalificatie van « milieuvriendelijke elektriciteit » te krijgen, rekening wordt gehouden met de hoeveelheid koolstofdioxide die door het volledige productieprocédé wordt aangemaakt (artikel 2, 5°), wat impliceert dat « in een hybride installatie [...] rekening [wordt] gehouden met alle emissies van de installatie » (artikel 38, § 2, derde lid, laatste zin). De verzoeksters menen dat de wetgever, door rekening te houden met de door het volledige procédé aangemaakte koolstofdioxide, een onevenredige maatregel heeft aangenomen, want hij heeft tot gevolg dat de verbranding van het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen uit de productiemethodes voor « milieuvriendelijke elektriciteit » wordt uitgesloten.

B.11.2. De verzoekende partijen houden bovendien staande dat de door hen bestreden berekeningswijze onevenredige gevolgen heeft, omdat geen rekening wordt gehouden met de koolstofdioxidebesparing die door het gebruik van afvalstoffen in plaats van fossiele brandstof wordt opgewekt. De verbranding van afvalstoffen maakt het mogelijk te vermijden dat de aldus geproduceerde elektriciteit via een andere, klassieke techniek op basis van fossiele brandstof dient te worden geproduceerd, wat zou toestaan heel wat meer koolstofdioxide te besparen dan de in artikel 2, 5°, van het decreet opgelegde 10 pct.

B.12. De doelstelling van de wetgever, doordat hij de overheidssteun tot aanmoediging van de productie van « milieuvriendelijke elektriciteit » voorbehoudt aan de technieken die een koolstofdioxidebesparing opwekken, bestaat erin ertoe bij te dragen dat de door het Protocol van Kyoto van 11 december 1997 bij het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering opgelegde eisen worden bereikt. Het is in overeenstemming met die doelstelling rekening te houden met alle koolstofdioxide-emissies die door het procédé voor elektriciteitsproductie worden aangemaakt.

De maatregel is, bijgevolg, in het licht van die doelstelling ter zake dienend.

B.13. In tegenstelling tot wat de verzoekende partijen lijken te beweren, wordt de elektriciteitsproductie door verbranding van huishoudelijke afvalstoffen ingevolge de bepaling enkel uitgesloten wanneer de aangewende technieken een hoeveelheid koolstofdioxide aanmaken die het gehele productieproces niet toestaat zich te houden aan de vereiste van een emissievermindering met 10 pct. in vergelijking met de referentie-installaties. Opgemerkt moet worden, zoals de Waalse Regering uiteenzet, dat de hoeveelheid koolstofdioxide die wordt aangemaakt door de verbranding van « het biologisch afbreekbare organische gedeelte van afvalstoffen » als niet bestaande wordt beschouwd, krachtens het op de biomassa toegepaste principe van de korte koolstofcyclus. Daaruit volgt dat de installaties voor de productie van elektriciteit door terugwinning van de door verbranding van huishoudelijk afval opgewekte energie waarvan de kwaliteit en de doeltreffendheid aan de vereiste van emissievermindering voldoen, voor de overheidssteun in de vorm van de toekenning van groene stroomcertificaten in aanmerking kunnen komen. De maatregel is bijgevolg niet onevenredig.

B.14. Het middel is ongegrond.

Om die redenen,
het Hof
verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 6 november 2002.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

SCHIEDSHOF

D. 2002 — 4414

[C — 2002/21459]

Urteil Nr. 159/2002 vom 6. November 2002

Geschäftsverzeichnisnummer 2283

In Sachen: Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 4° und 5° und 38 des Dekrets der Wallonischen Region vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts, erhoben von den Interkommunalen Ipalle, Intradel, I.C.D.I. und I.B.W.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 30. Oktober 2001 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 31. Oktober 2001 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 2 4° und 5° und 38 des Dekrets der Wallonischen Region vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. Mai 2001): die interkommunale Genossenschaft mit beschränkter Haftung Ipalle, mit Sitz in 7503 Froyennes, Chemin de l'Eau Vive 1, die interkommunale Genossenschaft mit beschränkter Haftung Intradel, mit Sitz in 4040 Herstal, Port de Herstal, Pré Wigi, die « Association intercommunale pour la collecte et la destruction des immondices de la région de Charleroi », mit Sitz in 6001 Charleroi, rue de la Vieille place 51, und die « Société coopérative intercommunale du Brabant wallon », mit Sitz in 1400 Nivelles, rue de la Religion 10.

II. *Verfahren*

Durch Anordnung vom 31. Oktober 2001 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Die Klage wurde gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 25. Januar 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Januar 2002.

Durch Anordnung vom 5. März 2002 hat der amtierende Vorsitzende auf Antrag der Wallonischen Regierung vom 4. März 2002 die für die Einreichung eines Schriftsatzes vorgesehene Frist um zwanzig Tage verlängert.

Diese Anordnung wurde der Wallonischen Regierung mit am 5. März 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief notifiziert.

Die Wallonische Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, hat mit am 28. März 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Schriftsatz eingereicht.

Dieser Schriftsatz wurde gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 17. April 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Die klagenden Parteien haben mit am 21. Mai 2002 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief einen Erwidierungsschriftsatz eingereicht.

Durch Anordnung vom 27. März 2002 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 30. Oktober 2002 verlängert.

Durch Anordnung vom 6. Juni 2002 hat der Hof die Rechtssache für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 27. Juni 2002 anberaumt, nachdem die Parteien aufgefordert wurden, sich auf der Sitzung zu folgender Frage zu äußern: « Wird bei der Ermittlung der durch ein hybrides Erzeugungsverfahren - wie bei der Verbrennung von Abfällen - ausgestoßenen Kohlendioxidmenge der durch die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils der Abfälle erzeugte Kohlendioxidanteil für die Anwendung von Artikel 2 5° des Dekrets mit dem gesamten Kohlendioxidausstoß verrechnet? ».

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 11. Juni 2002 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 27. Juni 2002

- erschienen

. RA P. Boucquey *loco* RA E. Gillet, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien,

. RA J. Sambon, in Brüssel zugelassen, für die Wallonische Regierung,

- haben die referierenden Richter P. Martens und L. Lavrysen Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. *In rechtlicher Beziehung*

— A —

In bezug auf die Zulässigkeit

A.1.1. Die Klägerinnen sind der Auffassung, sie verfügten über das erforderliche Interesse an der Klageerhebung vor dem Hof, da sie alle vier in Wallonien Elektrizität aus der Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen erzeugten. Ihre Situation sei unmittelbar und in ungünstigem Sinne von den angefochtenen Bestimmungen betroffen, die sie in gewissen Auslegungen durch deren Autoren vollständig aus der Kategorie der aus erneuerbaren Energiequellen erzeugten grünen Elektrizität ausschlossen. Die Folgen dieses Ausschlusses seien für sie besonders nachteilig, da sie nicht in den Genuß der im Dekret vorgesehenen finanziellen Unterstützung gelangten, keine grünen Bescheinigungen erhalten würden und nicht in den Vorteil des Vorrangsrechts im Falle der Überlastung des Netzes gelangen würden, was zu Produktionsverlusten führen würde.

A.1.2. Die Wallonische Regierung ist der Auffassung, daß es in Ermangelung genauer Informationen über die Annahme der Satzung der Klägerinnen unter Beachtung der Gesetzesvorschriften, die Bestimmung der Organe dieser juristischen Personen und die Einhaltung der Regeln über die Veröffentlichung dieser Bestimmung sowie das Vorhandensein eines entsprechenden Beschlusses des zuständigen Organs nicht möglich sei, festzustellen, ob die Klage der vier klagenden Gesellschaften zulässig sei.

A.1.3. Im Anhang ihres Erwidierungsschriftsatzes übermitteln die klagenden Parteien dem Hof die Dokumente, aus denen hervorgeht, daß sie ihre Klage gemäß allen geltenden Gesetzes- und Satzungsverfahren und Formvorschriften eingereicht haben.

A.1.4. Die Wallonische Regierung fragt sich sodann, ob das Interesse an der Klageerhebung, auf das sich die klagenden Parteien beriefen, rechtmäßig sei, da ihre Satzungen, denen zufolge ihr Gesellschaftszweck sich auf die Abfallverarbeitung beziehe, was als Entsorgung, Einsammeln, Betrieb von Deponien und Recycling der Abfälle zu verstehen sei, sie nicht ermächtigten, Elektrizitätserzeugung zu sein.

A.1.5. Die klagenden Parteien erwidern, daß die Elektrizitätserzeugung zwar nicht ausdrücklich in den Bestimmungen ihrer Satzung über ihren Gesellschaftszweck vorgesehen sei, diese Tätigkeit jedoch implizit und mit Sicherheit Bestandteil ihrer Aufgaben sei, da die Elektrizitätserzeugung durch Verbrennung von Haushaltsabfällen eine Weise der Abfallverarbeitung sei, das heißt ein Verfahren, durch das sich die besagten Abfälle als Brennstoff zur Erzeugung von Energie in Form von Elektrizität oder Wärme verwenden ließen. Sie fügen hinzu, daß die Erzeugung von Elektrizität durch dieses Verfahren ebenfalls eine Verwendung, eine Verarbeitung, ein Recycling der Abfälle darstelle, was spezifisch in ihren Satzungen vorgesehen sei. Schließlich erklären sie, das Dekret vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, der Wallonische Abfallplan sowie die Richtlinie 2000/76/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 4. Dezember 2000 über die Verbrennung von Abfällen sähen vor oder verlangten sogar, daß die durch Verbrennung erzeugte Hitze verwertet werde, insbesondere durch Erzeugung von Elektrizität oder Wärme.

A.1.6. Die Wallonische Regierung ist schließlich der Auffassung, daß man beim Lesen der Klagen deren Tragweite auf Artikel 2 5° und auf den zweiten Satz des dritten Absatzes von Paragraph 2 des Artikels 38 begrenzen müsse.

Erster Klagegrund

A.2.1. Die Klägerinnen leiten einen ersten Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, insofern aus den Vorarbeiten hervorgehe, daß die durch die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils der Abfälle erzeugte Elektrizität nicht als grüner Strom im Sinne von Artikel 2 4° und 5° des Dekrets anzusehen sei oder daß die Verbrennung dieses Anteils kein Verfahren sei, bei dem eine erneuerbare Energiequelle im Sinne von Artikel 2 4° verwendet werde, während andere Techniken zur Elektrizitätserzeugung aus dem biologisch abbaubaren organischen Anteil der Abfälle, insbesondere die Biomethanisierung, als Verfahren anerkannt worden seien, bei denen eine erneuerbare Energiequelle verwendet werde, und als solche, mit denen grüner Strom erzeugt werden könne.

A.2.2. Die Klägerinnen führen an, daß zwar aus dem Text von Artikel 2 4° und 5° des Dekrets nicht hervorgehe, daß die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils der Abfälle aus der Definition des grünen Stroms ausgeschlossen werden könne, aus der Prüfung der verschiedenen Fassungen des Vorentwurfs sowie der Vorarbeiten zum Dekret und der darin enthaltenen Erklärungen jedoch hervorgehe, daß die Wallonische Regierung und der wallonische Gesetzgeber die Verbrennung von Abfällen aus der Definition von grünem Strom hätten ausschließen wollen.

A.2.3. Sie sind der Auffassung, daß dieser Ausschluß einen Behandlungsunterschied zwischen ähnlichen Verfahren der Elektrizitätserzeugung schaffe. Alle Verfahren unter Verwendung des biologisch abbaubaren Anteils von Abfällen müßten nämlich als erneuerbare Energiequellen angesehen werden, so daß mit ihnen allen grüner Strom erzeugt werden könne. Insbesondere die Verbrennung und die Biomethanisierung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen stellten in vielerlei Hinsicht identische Verfahren dar. Die vom wallonischen Gesetzgeber zwischen diesen Verfahren vorgenommene Unterscheidung sei daher nicht gerechtfertigt.

A.2.4. Die Wallonische Regierung bemerkt, daß im Klagegrund nicht die Kategorie bzw. Kategorien von Personen angegeben seien, auf die eine diskriminierende Behandlung hinsichtlich der Artikel 10 und 11 der Verfassung angewandt würde, und ist der Auffassung, daß es dem Hof obliege, die Zulässigkeit von so formulierten Klagegründen zu beurteilen.

A.2.5. Die Klägerinnen erwidern auf dieses Argument, daß ihre Klagen einen Vergleich zwischen Personen beinhalteten, die Elektrizität aus der Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen erzeugten, und denjenigen, die aus der gleichen Quelle, jedoch ohne Verbrennung, Elektrizität erzeugten.

A.2.6. Zur Hauptsache führt die Wallonische Regierung an, daß die Klägerinnen eine hypothetische Kritik äußerten; der Klagegrund wäre begründet, wenn die aus der Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen erzeugte Elektrizität nicht als grüner Strom im Sinne von Artikel 2 5° des Dekrets angesehen werden könnte oder wenn die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen nicht als ein Verfahren angesehen werden könnte, bei dem eine erneuerbare Energiequelle im Sinne von Artikel 2 4° des Dekrets eingesetzt werde. Der biologisch abbaubare organische Anteil von Abfällen werde durch Artikel 2 4° jedoch als erneuerbare Energiequelle angesehen. Die Bestimmungen des Dekrets förderten keine besondere Technologie und kein spezifisches Erzeugungsverfahren, sondern konzentrierten sich auf die Bestimmungen des Ausstoßes von Kohlendioxid; die Definition von grünem Strom beinhalte alle Erzeugungsverfahren, die auf erneuerbare Energiequellen zurückgriffen, sofern sie eine Einsparung von wenigstens 10 Prozent der Produktion von Kohlendioxid gewährleisten. Folglich stellten die Verbrennungsanlagen, insofern sie biologisch abbaubare organische Abfälle verwendeten und eine Einsparung von mindestens 10 Prozent Kohlendioxid gewährleisten, ein Erzeugungsverfahren für grünen Strom dar. Die Wallonische Regierung schlußfolgert daraus, daß der auf einer falschen Auslegung von Artikel 2 5° beruhende Klagegrund unbegründet sei.

A.2.7. Die klagenden Parteien erwidern, daß die Regierung nicht vernünftig rechtfertige, aus welchen Gründen die Biomethanisierung in den Vorarbeiten immer als eine Weise der Erzeugung von grünem Strom angesehen worden sei, während die Verbrennung immer aus der Vorzugsregelung für die Produktionsweisen von grünem Strom ausgeschlossen worden sei. Sie wiederholen, daß dieser Behandlungsunterschied angesichts der Zielsetzung des Gesetzgebers nicht gerechtfertigt sei und daß er unverhältnismäßig sei.

Zweiter Klagegrund

A.3.1. Die Klägerinnen leiten einen zweiten Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, insofern in einer gewissen Auslegung der angefochtenen Bestimmungen die Schwelle von 10 Prozent Einsparung von Kohlendioxid sowohl durch die Verfahren mit Verwendung von erneuerbaren Energiequellen als auch durch die hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung erreicht werden müsse, während ein solches Erfordernis bedeute, daß man nicht vergleichbare Verfahren zur Elektrizitätserzeugung auf gleichen Fuß setze.

A.3.2. Sie legen dar, daß die Kraft/Wärme-Kopplung darin bestehe, gleichzeitig Wärme und Elektrizität zu erzeugen. Sie werde als « hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung » bezeichnet, wenn eine Energieeinsparung im Verhältnis zur getrennten Erzeugung der gleichen Mengen von Wärme und Elektrizität in modernen Referenzanlagen erzielt werde. Diese Systeme verwendeten ausschließlich fossile Elektrizität, so daß es legitim sei, daß sie, um das Gütesiegel « grüner Strom » zu erhalten, eine Einsparung von Kohlendioxid nachweisen müßten. Da die weltweiten Reserven an fossiler Energie begrenzt seien, stelle die Verwendung erneuerbarer Energiequellen bereits ein Ziel an sich dar. Die Kraft/Wärme-Kopplung ermögliche eine Einsparung von fossilen Brennstoffen, doch in einem sehr geringen Verhältnis im Vergleich zu der Einsparung, die durch die Verwendung erneuerbarer Energiequellen erzielt werde. Das Interesse an ihrer Verwendung müsse also notwendigerweise auch in der Einsparung bei den Emissionen liegen. Dies sei bei der Verwendung von erneuerbaren Energiequellen nicht der Fall. Die Schwelle des vermiedenen Kohlendioxids, die vom wallonischen Gesetzgeber festgelegt worden sei, um die aus diesen Quellen erzeugte Elektrizität als « grünen Strom » zu bezeichnen, sei also sowohl unverhältnismäßig als irrelevant.

A.3.3. Die Wallonische Regierung führt an, daß hier die eigentliche Zielsetzung des Gesetzgebers auf dem Spiel stehe, denn um die Kriterien der Verringerung von Kohlendioxid gemäß dem Protokoll von Kyoto zu erreichen, müsse bei der Energieerzeugung weniger davon ausgestoßen werden. Das Gütesiegel « grüner Strom » werde nur den Erzeugungsverfahren verliehen werden, die zu dieser Verringerung des Kohlendioxidausstoßes beitragen. Aus dieser Sicht habe der Gesetzgeber nur ein Ergebniskriterium festgelegt, unabhängig von der durch die Elektrizitätserzeuger angewandten Technologien. Die Regierung sei der Auffassung, daß die Klägerinnen, indem sie einen Unterschied auf der Grundlage der angewandten Technologie einfügen möchten, schließlich die Zielsetzung des Gesetzgebers beanstandeten, da im Hinblick auf diese Zielsetzung alle Erzeugungsverfahren auf gleichen Fuß gesetzt werden müßten; das Kriterium der Verringerung von Kohlendioxid finde sowohl auf die Verfahren der Elektrizitätserzeugung Anwendung, die die hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung verwendeten, als auch auf die Erzeugungsverfahren, die erneuerbare Energiequellen einsetzen, da die Zielsetzung des Gesetzgebers darin bestehe, nur die aus einem zu der betreffenden Verringerung beitragenden Erzeugungsverfahren stammende Elektrizität als grünen Strom zu bezeichnen.

A.3.4. Die Klägerinnen erwidern, sie bemängelten, daß kein Unterschied zwischen der hochwertigen Kraft/Wärme-Kopplung unter Verwendung fossiler Brennstoffe und der Elektrizitätserzeugung aus erneuerbaren Energiequellen gemacht werde, und wiederholen, daß sie diese gleiche Behandlung als diskriminierend betrachteten, weil einerseits die Verringerung des Kohlendioxidausstoßes durch Verwendung von erneuerbaren Energiequellen nicht berücksichtigt werde und weil andererseits die Schonung der weltweiten Reserven fossiler Energiequellen durch Verwendung erneuerbarer Energiequellen nicht berücksichtigt werde, obwohl diese Verringerung im Mittelpunkt der heutigen Umweltpolitik stehe.

Dritter Klagegrund

A.4.1. Die Klägerinnen leiten einen dritten Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, insofern in einer gewissen Auslegung der angefochtenen Bestimmungen die Berechnung der erzielten Einsparung von Kohlendioxid zur Prüfung des Erreichens der Schwelle von 10 Prozent durchgeführt werden müsse unter Berücksichtigung des gesamten Kohlendioxidausstoßes durch das Verfahren der Elektrizitätserzeugung unter Verwendung erneuerbarer Energiequellen, während ein solches Erfordernis darauf hinauslaufe, zum Nachteil der Verfahren mit Verwendung erneuerbarer Energiequellen Elektrizität zu berechnen, die aus fossilen Brennstoffen erzeugt werde.

A.4.2. Sie führen an, daß Abfälle nur zu ihrem biologisch abbaubaren organischen Anteil als erneuerbare Energiequellen angesehen würden. Sie fügen hinzu, der wallonische Minister für Transport, Mobilität und Energie gehe davon aus, daß Müllverbrennungsanlagen Hybridanlagen zur Elektrizitätserzeugung seien, die sowohl mit fossilen Brennstoffen als auch mit erneuerbarer Energie funktionierten. Wenn es sich um eine Hybridanlage handele, würden aufgrund von Artikel 38 des Dekrets sämtliche Emissionen der Anlage berücksichtigt, um die Schwelle von 10 Prozent Einsparung an Kohlendioxid zu berechnen.

A.4.3. Die Klägerinnen sind der Auffassung, daß die Anwendung derselben Schwelle von 10 Prozent Einsparung an Kohlendioxid auf alle Verfahren mit Anwendung erneuerbarer Energiequellen eine nicht gerechtfertigte Diskriminierung zwischen diesen Quellen schaffe, da die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen automatisch ausgeschlossen werde als Verfahren zur Erzeugung von grünem Strom, obwohl sie auf der Liste der erneuerbaren Energiequellen stehe.

A.4.4. Die Wallonische Regierung bemerkt, daß der Klagegrund widersprüchlich sei, da die klagenden Parteien darin sowohl eine gleiche Behandlung aller Produktionsanlagen, ob hybrid oder nicht, als auch eine spezifische Behandlung für die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen forderten.

A.4.5. Sie erklärt, daß in dem Fall, wo die Verbrennung ausschließlich andere Abfälle als den biologisch abbaubaren organischen Anteil von Abfällen betreffe, die erzeugte Elektrizität nicht als grüner Strom anerkannt werden könne. Wenn die erzeugte Elektrizität hingegen ausschließlich den biologisch abbaubaren organischen Anteil von Abfällen betreffe, werde sie als grüner Strom anerkannt, da sie hinsichtlich der Verbrennung des Brennstoffs eine hundertprozentige Einsparung von Kohlendioxid bewirke. Wenn die Verbrennung schließlich teilweise den biologisch abbaubaren organischen Anteil von Abfällen betreffe, weil ebenfalls andere Abfälle oder Brennstoffe einbezogen würden, könne die erzeugte Elektrizität als grüner Strom anerkannt werden, wenn das Kriterium von 10 Prozent Einsparung erreicht werde. In diesem Fall könne, im Gegensatz zu den Ausführungen der Klägerinnen, die gesamte Elektrizität, die ganz oder teilweise aus erneuerbaren Energiequellen erzeugt werde, als « grüner Strom » bezeichnet werden, vorausgesetzt, die Einsparung an Kohlendioxid durch die gesamte Produktionsanlage erreiche 10 Prozent im Verhältnis zu Referenzanlagen.

A.4.6. Die Wallonische Regierung führt an, die Zielsetzung des Gesetzgebers bestehe wirklich darin, daß jede Anlage in ihrem Produktionsverfahren zur Verringerung des Kohlendioxidausstoßes beitrage. Die Berücksichtigung der Gesamtheit der Emissionen sei daher relevant und angemessen. Sie fügt hinzu, daß die Präzisierung durch den zweiten Satz von Artikel 38 § 2 Absatz 3 des Dekrets in bezug auf die Hybridanlagen in Anbetracht des Artikels 2 5° des Dekrets redundant sei.

A.4.7. Schließlich erkenne die Wallonische Regierung nicht, inwiefern die Anwendung der gleichen Einsparungsschwelle auf alle Verfahren, die erneuerbare Energiequellen einsetzen, nach Ansicht der Klägerinnen dazu führe, eine ungerechtfertigte Diskriminierung zwischen den erneuerbaren Energiequellen selbst zu schaffen, da ja alle erneuerbaren Energiequellen auf gleichen Fuß gesetzt würden.

A.4.8. Die Klägerinnen erwidern, die von ihnen bemängelte Berechnungsweise sei in doppelter Hinsicht diskriminierend. Einerseits berücksichtige sie nicht die natürliche Kohlendioxideinsparung durch die Methoden der Elektrizitätserzeugung aus Abfällen, während die Erzeugung von Elektrizität durch Verbrennung von Abfällen unmittelbar und notwendigerweise verhindere, daß die gleiche Menge Elektrizität durch eine andere Technik erzeugt werden müsse, so daß eine Einsparung an Kohlendioxid von 70 Prozent erzielt werde, was dem biologisch abbaubaren organischen Anteil der Abfälle entspreche. Andererseits habe der Gesetzgeber, indem er nur das durch das gesamte Verfahren erzeugte Kohlendioxid berücksichtigt habe, ein unverhältnismäßiges Kriterium gewählt, das zur Folge habe, daß die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen von den Produktionsweisen von grünem Strom ausgeschlossen werde, während die Verbrennung, wenn er nur den biologisch abbaubaren Anteil berücksichtigt hätte, für diesen Anteil grüne Bescheinigungen hätte erhalten können.

Vierter Klagegrund

A.5.1. Die Klägerinnen leiten einen vierten Klagegrund aus dem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit den Artikeln 3 Absatz 1 und 11 Absätze 2 und 3 der Richtlinie 96/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Dezember 1996 betreffend gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsbinnenmarkt sowie Artikel 3 der Richtlinie 91/156/EWG des Rates vom 18. März 1991 zur Änderung der Richtlinie 75/442/EWG über Abfälle ab.

A.5.2. Sie führen an, daß der von ihnen bemängelte Behandlungsunterschied gegen die von ihnen zitierten Bestimmungen des europäischen Rechts verstoße, die die Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung zwischen Elektrizitätserzeugern und zwischen Netzbenutzern sowie den Grundsatz der Verwertung der Abfälle und die Hierarchie der Weisen der Abfallbewirtschaftung festschrieben. Sie fügen hinzu, daß die von ihnen angefochtenen Bestimmungen ebenfalls im Widerspruch zum Wallonischen Abfallplan « Horizont 2010 » stünden.

A.5.3. Die Wallonische Regierung ist der Auffassung, daß der vierte Klagegrund ebenso wie der erste auf einer falschen Auslegung von Artikel 2 5° des Dekrets beruhe und folglich nicht begründet sei.

A.5.4. Die Klägerinnen erwidern, daß das Dekret eine vorteilhaftere Behandlung für eine Technik, nämlich die Biomethanisierung, vorsehe, die in der Hierarchie der Abfallbewirtschaftungsweisen hinter der Verbrennung aufgeführt sei, was im Widerspruch zu den im Klagegrund erwähnten Bestimmungen des europäischen Rechts stehe.

— B —

In bezug auf die Zulässigkeit der Klage

B.1.1. Die Klägerinnen haben dem Hof als Anlage zu ihrer Klageschrift und ihrem Erwidernsschriftsatz die Dokumente übermittelt, aus denen ersichtlich ist, daß sie die Rechtspersönlichkeit besitzen und daß die Klageerhebungsbeschlüsse durch die satzungsgemäß zuständigen Organe gefaßt wurden.

B.1.2. Die Klägerinnen führen an, die von ihnen angefochtenen Bestimmungen wirkten sich unmittelbar und nachteilig auf ihre Tätigkeit als Elektrizitätserzeuger aus. Die Wallonische Regierung zweifelt die Rechtmäßigkeit des Interesses der Klägerinnen an der Nichtigkeitsklage angesichts der Beschreibung ihrer jeweiligen Gesellschaftszwecke, die ihnen die Ausübung dieser Tätigkeit nicht erlaubten, an.

B.1.3. In der Satzung der Interkommunalen Ipalle heißt es, sie bezwecke unter anderem « die Verarbeitung von Haushaltsabfällen », und sie könne « alle Handlungen » ausführen und « an allen Tätigkeiten teilnehmen, die direkt oder indirekt mit diesem Zweck zusammenhängen ». Laut der Satzung der Interkommunale Intradel beinhaltet die Verwirklichung des Gesellschaftszwecks « unter anderem folgende Aufgaben: 1° Entsorgung von Haushaltsabfällen [...] sowie alle Sammeltätigkeiten, Transporte und Verwertungen in bezug auf diese Tätigkeit; 2° das Recyceln und alle sonstigen Verwendungen der obengenannten Abfälle ». Gemäß ihrer Satzung bezweckt die Interkommunale I.C.D.I. « das Sammeln und Vernichten von [...] Abfällen, Haushaltsabfällen und Gleichgestelltem » sowie « die Durchführung von Tätigkeiten in bezug auf die im Wallonischen Abfallplan vorgesehenen Abfälle ». Die Interkommunale I.B.W. schließlich bezweckt gemäß ihrer Satzung « die Erbringung von Dienstleistungen zugunsten von Gemeinden auf dem Gebiet der Verarbeitung, des Sammelns und des Transports von Abfällen ».

B.1.4. Im derzeitigen Kontext der Abfallwirtschaft ist es vernünftig, davon auszugehen, daß die Erzeugung von Elektrizität durch Verbrennung von Abfällen ein Verfahren zu deren Beseitigung auf umweltgerechte Weise darstellt. Obwohl der Gesellschaftszweck gemäß der Beschreibung in den Satzungen der Klägerinnen die Tätigkeit der Elektrizitätserzeugung nicht ausdrücklich vorsieht, kann man annehmen, daß diese Tätigkeit implizit Bestandteil davon ist. Die Klägerinnen rechtfertigen daher das erforderliche Interesse an der Nichtigkeitsklage der von ihnen angefochtenen Bestimmungen.

In bezug auf die Tragweite der Klage

B.2.1. Die Wallonische Regierung ist der Auffassung, daß Artikel 2 4° des Dekrets aus der Klage auszuschließen sei, da er nicht Gegenstand der Kritik der Klägerinnen sei.

B.2.2. Die Klägerinnen bemängeln die in Artikel 2 5° des Dekrets enthaltene Definition des Begriffes « grüner Strom », insofern die aus dem biologisch abbaubaren organischen Anteil von Abfällen erzeugte Elektrizität nicht darin einbegriffen sei.

B.2.3. Artikel 2 5° des Dekrets beschreibt den Begriff « grüner Strom » als Elektrizität, die insbesondere « durch erneuerbare Energieträger » erzeugt wird. Diese Begriff ist in Artikel 2 4° des Dekrets definiert. Beide Bestimmungen sind daher gemeinsam zu lesen, und die Klage ist so zu verstehen, daß sie sich sowohl gegen Artikel 2 5° als auch gegen Artikel 2 4° richtet.

B.3.1. Die Wallonische Regierung ist ferner der Auffassung, daß die Klage hinsichtlich des Artikels 38 des Dekrets auf den zweiten Satz von Absatz 3 des zweiten Paragraphen dieser Bestimmung zu begrenzen sei.

B.3.2. Der gegen Artikel 38 gerichtete dritte Klagegrund bemängelt, daß die Berechnung der Einsparung von Kohlendioxid durch das Erzeugungsverfahren von « grünem Strom » auf die Gesamtmenge des erzeugten Kohlendioxids angewandt werde, ungeachtet dessen, ob die Anlage als « hybrid » oder nicht angesehen werde.

B.3.3. Da diese Kritik nur den zweiten Satz von Absatz 3 des zweiten Paragraphen von Artikel 38 betrifft, ist die Klage nur auf diesen Teil der Bestimmung begrenzt.

In bezug auf die angefochtenen Bestimmungen

B.4.1. Die zur Untersuchung der Klage relevanten Bestimmungen von Artikel 2 des Dekrets der Wallonischen Region vom 12. April 2001 bezüglich der Organisation des regionalen Elektrizitätsmarkts lauten:

« Für die Anwendung des vorliegenden Dekrets gelten die folgenden Begriffsbestimmungen:

[...]

4° 'erneuerbare Energieträger': jede Energiequelle (mit Ausnahme der fossilen Brennstoffe und der Kernspaltung), deren Verbrauch ihre zukünftige Benutzung nicht beschränkt, insbesondere Wasserenergie, Windkraft, Sonnenenergie, geothermische Energie, Biogas, organische Erzeugnisse und Abfälle aus der Land- und Forstwirtschaft, sowie der biologisch abbaubare Anteil der Abfälle;

5° 'grüner Strom': Strom, der durch erneuerbare Energieträger oder durch hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung erzeugt wird, und dessen Erzeugungsverfahren im Verhältnis zu den durch in Artikel 2, 3° erwähnte moderne Referenzanlagen bei klassischer Erzeugung verursachten Kohlendioxidemissionen, die von der CWAPE jährlich festgelegt und veröffentlicht werden, einen Mindestsatz von 10% Einsparung an Kohlendioxid bewirkt; der aus hydrologischen oder Kraft/Wärme-Kopplungsanlagen erzeugte Strom wird auf eine Leistung unter 20 Megawatt (MW) begrenzt;

[...] ».

B.4.2. Artikel 38 § 2 desselben Dekrets bestimmt:

« Eine grüne Bescheinigung wird für eine Anzahl erzeugte kWh zugeteilt, die einer durch den Prozentsatz des eingesparten Kohlendioxids dividierten MWh entspricht.

Der Prozentsatz des eingesparten Kohlendioxids wird errechnet, indem die von dem betroffenen Energieerzeugungsverfahren erzielte Einsparung von Kohlendioxid durch die Kohlendioxidemissionen des klassischen Stromerzeugungsverfahrens, dessen Emissionen jährlich von der 'CWAPE' festgelegt und veröffentlicht werden, dividiert wird. Dieser Prozentsatz des eingesparten Kohlendioxids ist auf 2 beschränkt.

Die im vorhergehenden Absatz betroffenen Kohlendioxidemissionen sind diejenigen, die von dem gesamten grünen Stromerzeugungszyklus erzeugt werden, einschließlich der Brennstoffherstellung, der unter Umständen bei der Verbrennung erzeugten Emissionen und gegebenenfalls der Abfallbehandlung. In einer hybriden Anlage werden die gesamten Emissionen der Anlage berücksichtigt.

Die verschiedenen Koeffizienten der Kohlendioxidemissionen eines jeden betroffenen Energieerzeugungsverfahrens werden von der 'CWAPE' genehmigt. »

B.4.3. Die Artikel 37 und folgende des Dekrets führen ein Verfahren « grüner Bescheinigungen » ein, die eine Beihilfe für die Erzeugung von « grünem Strom » darstellen und mit der Verpflichtung für die Lieferanten einhergehen, einen Mindestprozentsatz der Lieferung von grünem Strom an ihre Kunden insgesamt betrachtet einzuhalten. Die grünen Bescheinigungen erlauben den Lieferanten den Nachweis, daß die ihnen auferlegte Quote erreicht wird.

Zur Hauptsache

Erster und vierter Klagegrund

B.5.1. Der erste und der vierte Klagegrund bemängeln, daß Artikel 2 4° und 5° aus der Definition von « grünem Strom » die Elektrizität ausschließen, die durch die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen erzeugt werde, oder diese Technik aus der Kategorie der Verfahren ausschließen, bei denen eine erneuerbare Energiequelle verwendet werde. Die klagenden Parteien sind der Auffassung, daß dieser Ausschluß aus den Vorarbeiten zu den angefochtenen Bestimmungen hervorgehe. Daraus ergebe sich nach ihrer Einschätzung eine Diskriminierung zwischen den Erzeugern von Elektrizität durch Abfallverbrennung und den Erzeugern von Elektrizität unter Anwendung von anderen Verfahren, insbesondere der Biomethanisierung von Abfällen; diese Diskriminierung stehe im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, an sich (erster Klagegrund) oder in Verbindung mit den Artikeln 3 Absatz 1 und 11 Absätze 2 und 3 der Richtlinie 96/92/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 19. Dezember 1996 betreffend gemeinsame Vorschriften für den Elektrizitätsinnenmarkt sowie Artikel 3 der Richtlinie 91/156/EWG des Rates vom 18. März 1991 zur Änderung der Richtlinie 75/442/EWG über Abfälle (vierter Klagegrund).

B.5.2. Der Hof stellt fest, daß der Text der angefochtenen Bestimmungen keineswegs ausschließt, daß die durch die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen erzeugte Elektrizität als grüner Strom angesehen wird, da der biologisch abbaubare organische Anteil von Abfällen ausdrücklich in Artikel 2 4° des Dekrets unter den « erneuerbaren Energieträgern » vorgesehen ist, gemäß Artikel 2 5° des Dekrets. Da diese Texte sich auf keine bestimmte Produktionsweise von Elektrizität aus dem biologisch abbaubaren organischen Anteil von Abfällen beziehen, kann daraus im Gegensatz zu den Darlegungen der klagenden Parteien nicht abgeleitet werden, daß der Gesetzgeber in dieser Hinsicht das Verbrennungsverfahren anders behandelt hätte als das Verfahren der Biomethanisierung.

B.5.3. Der Umstand, daß der Text des Vorentwurfs des Dekrets ausdrücklich den bemängelten Ausschluß enthielt, sowie die in die parlamentarischen Dokumente aufgenommenen Erklärungen zur Unterstützung der Ausschlußthese können nicht Vorrang vor dem Text des Dekrets haben.

B.5.4. Die Klagegründe sind unbegründet.

Zweiter Klagegrund

B.6.1. Im zweiten Klagegrund bemängeln die Klägerinnen, daß die von ihnen angefochtenen Bestimmungen die Verfahren der Elektrizitätserzeugung durch Kraft/Wärme-Kopplung und durch Verbrennung von Haushaltsabfällen hinsichtlich der Verringerung des Kohlendioxidausstoßes auf gleiche Weise behandelten, damit sie als Erzeugungsverfahren von « grünem Strom » angesehen würden, obwohl diese Verfahren nicht miteinander vergleichbar seien.

B.6.2. Die Klägerinnen sind der Auffassung, daß es zwar legitim sei, eine wesentliche Verringerung des Kohlendioxidausstoßes für die Technik der hochwertigen Kraft/Wärme-Kopplung, die fossile Brennstoffe verwende, zu verlangen, doch daß dieses Erfordernis nicht gerechtfertigt sei für Techniken, die Elektrizität aus erneuerbaren Energiequellen erzeugten, da der Vorteil für die Umwelt bei den Letztgenannten bereits durch den bloßen Umstand der Verwendung dieser Energiequellen erzielt werde.

B.7. Aus den Vorarbeiten zum angefochtenen Dekret geht hervor, daß der wallonische Gesetzgeber « drei vorrangige Zielsetzungen von gleichwertiger Bedeutung » verfolgte, darunter « den Umweltschutz ». Diese Zielsetzung beinhaltete « die Einhaltung des Protokolls von Kyoto, das Belgien und Wallonien verpflichtet, sparsam und sorgsam Elektrizität zu verbrauchen sowie die Elektrizitätserzeugung aus erneuerbaren Energiequellen und aus hochwertiger Kraft/Wärme-Kopplung auszubauen » (*Parl. Dok.*, Wallonisches Parlament, 2000-2001, Nr. 177/1, S. 8). Der Begriff « grüner Strom » wird als « Elektrizität, die die Region zum Zweck des Umweltschutzes, der Einhaltung der Verpflichtungen von Kyoto und im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung fördern möchte », definiert. Damit die Elektrizität als « grüner Strom » angesehen wird und folglich durch Produktionsbeihilfen von der öffentlichen Hand unterstützt werden kann, « muß sie eine Leistung unter 20 MW haben, aus erneuerbaren Energiequellen oder der hochwertigen Kraft/Wärme-Kopplung produziert werden und muß das gesamte Erzeugungsverfahren (Vorbereitung des Brennstoffs und etwaige Verbrennung bei der Elektrizitätserzeugung) es ermöglichen, den Kohlendioxidausstoß um 10 Prozent im Vergleich zu den Emissionen eines herkömmlichen Erzeugungsverfahrens, das die gleiche Anzahl kWh erzeugt, zu verringern und für die hochwertige Kraft/Wärme-Kopplung unter Berücksichtigung der erzeugten Wärme » (ebenda, SS. 11-12).

B.8. Angesichts der weltweit anerkannten Notwendigkeit, den Kohlendioxidausstoß zu verringern, obliegt es den verschiedenen belgischen Gesetzgebern, in der Ausübung ihrer Zuständigkeiten eine effiziente Politik zu führen, die auf diese Verringerung ausgerichtet ist. Die Maßnahmen zur Förderung der Techniken der Elektrizitätserzeugung, die eine Einsparung des Kohlendioxidausstoßes ermöglichen, darunter die angefochtenen Bestimmungen, tragen zu dieser Politik auf Ebene der Wallonischen Region bei.

B.9. Angesichts der Bedeutung dieser Zielsetzung ist es gerechtfertigt, die öffentlichen Fördermittel zur Unterstützung gewisser Techniken der Elektrizitätserzeugung denjenigen vorzubehalten, die zu der betreffenden Einsparung von Emissionen beitragen, ungeachtet dessen, ob sie durch die Anwendung eines Verfahrens der Kraft/Wärme-Kopplung oder durch den Einsatz von erneuerbaren Energiequellen gekennzeichnet sind.

B.10. Der Klagegrund ist unbegründet.

Dritter Klagegrund

B.11.1. Der dritte Klagegrund bemängelt, daß die angefochtenen Bestimmungen zur Berechnung der Verringerung des Kohlendioxidausstoßes durch die Technik der Elektrizitätserzeugung, die verlangt wird, um als « grüner Strom » bezeichnet zu werden, die Menge Kohlendioxid berücksichtige, die vom gesamten Erzeugungsverfahren erzeugt werde (Artikel 2 5°), was beinhaltet, daß « in einer hybriden Anlage [...] die gesamten Emissionen der Anlage berücksichtigt [werden] » (Artikel 38 § 2 Absatz 3 letzter Satz). Die Klägerinnen sind der Auffassung, daß der Gesetzgeber, indem er das vom gesamten Verfahren erzeugte Kohlendioxid berücksichtige, eine unverhältnismäßige Maßnahme angenommen habe, da sie zur Folge habe, daß die Verbrennung des biologisch abbaubaren organischen Anteils von Abfällen aus den Produktionsweisen von « grünem Strom » ausgeschlossen werde.

B.11.2. Die klagenden Parteien führen außerdem an, daß die von ihnen bemängelte Berechnungsweise unverhältnismäßige Auswirkungen habe, da sie nicht die Einsparung von Kohlendioxid berücksichtige, die durch Verwendung von Abfällen statt von fossilen Brennstoffen bewirkt werde. Durch die Verbrennung von Abfällen könne vermieden werden, daß die somit erzeugte Elektrizität durch eine andere, herkömmliche Technik aus fossilen Brennstoffen erzeugt werden müsse, so daß viel mehr Kohlendioxid eingespart werden könne als die durch Artikel 2 5° des Dekrets vorgeschriebenen 10 Prozent.

B.12. Die Zielsetzung des Gesetzgebers, der die öffentlichen Beihilfen zur Förderung der Erzeugung von « grünem Strom » den Techniken vorbehält, die zu einer Einsparung von Kohlendioxid führen, besteht darin, zur Verwirklichung der Anforderungen des Protokolls von Kyoto vom 11. Dezember 1997 zum Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über die Klimaänderungen beizutragen. Es entspricht dieser Zielsetzung, den gesamten Kohlendioxidausstoß des Verfahrens der Elektrizitätserzeugung zu berücksichtigen.

Die Maßnahme ist folglich relevant im Hinblick auf diese Zielsetzung.

B.13. Im Gegensatz zu dem, was die klagenden Parteien offenbar anführen, hat die Bestimmung nicht zur Folge, daß die Elektrizitätserzeugung durch die Verbrennung von Haushaltsabfällen ausgeschlossen wird, wenn durch die angewandten Techniken eine Menge von Kohlendioxid erzeugt wird, die es dem gesamten Zweig nicht ermöglicht, das Erfordernis der Verringerung der Emissionen um 10 Prozent im Verhältnis zu Referenzanlagen zu erfüllen. Es ist anzumerken, wie die Wallonische Regierung darlegt, daß die durch Verbrennung des « biologisch abbaubaren organischen Anteils der Abfälle » erzeugte Kohlendioxidmenge als Null betrachtet wird aufgrund des auf die Biomasse angewandten Prinzips des kurzen Kohlenstoffkreislaufs. Folglich können Anlagen zur Elektrizitätserzeugung durch Rückgewinnung von Energie aus der Verbrennung von Haushaltsabfällen, deren Qualität und Effizienz dem Erfordernis der Emissionsverringerung entsprechen, durch öffentliche Beihilfen in Form der Gewährung von grünen Bescheinigungen gefördert werden. Die Maßnahme ist somit nicht unverhältnismäßig.

B.14. Der Klagegrund ist unbegründet.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 6. November 2002.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
M. Melchior.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 4415

[C — 2002/28173]

7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le plan comptable applicable à l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 55;

Vu l'arrêté royal du 7 avril 1954 portant règlement général sur le budget et la comptabilité des organismes d'intérêt public visés par la loi du 16 mars 1954, notamment l'article 18, § 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 1996 portant exécution du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, notamment l'article 64;

Vu la décision du Comité de gestion de l'Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées, en date du 18 décembre 1997;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 19 juillet 2002;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics et du Ministre des Affaires sociales et de la Santé,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution, en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Art. 2. Le plan comptable annexé au présent arrêté est approuvé.

Art. 3. Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics et le Ministre des Affaires sociales et de la Santé sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997.

Namur, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

ANNEXE

CLASSE 0 : DROITS ET ENGAGEMENTS HORS BILAN

03 Garanties reçues

032 Garanties reçues

033 Constituants de garanties

04 Tiers

0440.1 Engagement de fournisseurs

0485 Créanciers d'engagements d'acquisition

0485.1 Créanciers d'engagements de principe

0485.12 C.O.P.S

0485.13 C.F.P.

0485.14 E.T.A.

0485.15 Bâtiments destinés à l'accueil des personnes handicapées

0485.2 Créanciers d'engagements définitif

0485.22 C.O.P.S.

0485.23 C.F.P.

0485.24 E.T.A.

0485.25 Bâtiments destinés à l'accueil des personnes handicapées

08 Engagements (propre au logiciel comptable)**09 Droits et engagements divers**

090 Engagements de principe

090.1 Prestations sociales - Subvention à la création, à l'agrandissement, à l'aménagement et à l'équipement

090.11 Engagements d'acquisition

090.112 C.O.P.S.

090.113 C.F.P.

090.114 E.T.A.

090.115 Bâtiments destinés à l'accueil des personnes handicapées

091 Engagements définitifs

091.1 Prestations sociales - Subvention à la création, à l'agrandissement, à l'aménagement et à l'équipement

091.11 Engagements d'acquisition

091.112 C.O.P.S.

091.113 C.F.P.

091.114 E.T.A.

091.115 Bâtiments destinés à l'accueil des personnes handicapées

**CLASSE 1 : FONDS PROPRES, PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES
ET DETTES A PLUS D'UN AN****10 Fonds de l'immobilisé**

101 Fonds d'immobilisations corporelles et incorporelles

12 Plus-values de réévaluation

121 Plus-values de réévaluation sur immobilisations corporelles

13 Réserves

131 Réserves indisponibles

133 Réserves disponibles

14 Bénéfice reporté / perte reportée (-)

140 Bénéfice reporté

141 Perte reportée (-)

16 Provisions

160 Provisions pour pensions et obligations similaires

162 Provisions pour grosses réparations et gros entretiens

168 Provisions pour prestations sociales irrécouvrables

169 Provisions pour autres risques et charges

17 Dettes à plus d'un an

172 Dettes de location-financement et assimilée

172.0 Dettes de location-financement sur biens immobiliers

172.0 Dettes de location-financement sur biens mobiliers

173 Etablissements de crédits

173.0 Dettes en compte

178 Cautionnements reçus

178.3 Garanties et cautionnements reçus

**CLASSE 2 : FRAIS D'ETABLISSEMENT, ACTIFS IMMOBILISES ET CREANCES
A PLUS D'UN AN****20 Frais d'établissement****21 Immobilisations incorporelles**

211 Concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et droits similaires

211.10 Logiciels informatiques

211.18 Plus-values actées sur logiciels informatiques

211.19 Amortissements et réductions de valeur sur logiciels informatiques

22 Terrains et constructions

220 Terrains

220.0 Terrains

220.7 Frais d'acquisition sur terrains

220.8 Plus-values actées sur terrains

220.9 Amortissements et réductions de valeur actés

220.92 Sur frais d'acquisition

- 221 Constructions
 - 221.10 Bâtiments administratifs
 - 221.17 Frais d'acquisition sur bâtiments administratifs
 - 221.18 Plus-values actées sur bâtiments administratifs
 - 221.19 Amortissements et réductions de valeur actés
 - 221.191 Sur bâtiments administratifs
 - 221.192 Sur frais d'acquisition
- 222 Terrains bâtis
 - 222.1 Terrains bâtis
 - 222.7 Frais d'acquisition sur terrains bâtis
 - 222.8 Plus-values actées sur terrains bâtis
 - 222.9 Amortissements et réductions de valeur actés
 - 222.92 Sur frais d'acquisition
- 23 Installations, machines et outillages**
 - 230 Installations
 - 231 Machines
 - 231.0 Machines
 - 231.8 Plus-values actées sur machines
 - 231.9 Amortissements et réductions de valeur actés sur machines
 - 232 Outillages
 - 232.10 Outillages d'entretien
 - 232.18 Plus-values actées sur outillages d'entretien
 - 232.19 Amortissements et réductions de valeur actés sur outillages d'entretien
- 24 Mobilier et matériel roulant**
 - 240 Mobilier et matériel
 - 240.0 Mobilier
 - 240.00 Mobilier
 - 240.08 Plus-values actées sur mobilier
 - 240.09 Amortissements et réductions de valeur actés sur mobilier
 - 240.1 Matériel
 - 240.10 Matériel
 - 240.18 Plus-values actées sur matériel
 - 240.19 Amortissements et réductions de valeur actés sur matériel
 - 241 Matériel roulant
 - 241.0 Matériel automobile
 - 241.00 Matériel automobile
 - 241.08 Plus-values actées sur matériel automobile
 - 241.09 Amortissements et réductions de valeur actés sur matériel automobile
 - 241.1 Matériel de transport
 - 241.10 Matériel de transport
 - 241.18 Plus-values actées sur matériel de transport
 - 241.19 Amortissements et réductions de valeur actés sur matériel de transport
- 25 Immobilisations détenues en location-financement et droits similaires**
 - 251 Installations, machines et outillages
 - 252 Mobilier et matériel roulant
- 26 Autres immobilisations corporelles**
 - 263 Frais d'aménagement d'immeubles pris en location
 - 263.0 Frais d'aménagement d'immeubles pris en location
 - 263.9 Amortissements et réductions de valeur actés sur immeubles pris en location
- 27 Immobilisations corporelles en cours et acomptes versés**
- 28 Immobilisations financières**
 - 288 Cautionnements versés en numéraire
 - 288.1 Garanties locatives sur immeubles
 - 288.2 Garanties locatives sur meubles
 - 288.3 Garanties et cautionnements "reçus"
- 29 Créances à plus d'un an**
 - 290 Créances commerciales
 - 291 Autres créances
 - 291.0 Créances en compte
 - 291.01 Prêts et avances à des membres du personnel
 - 291.7 Créances douteuses
 - 291.9 Réductions de valeur actées

CLASSE 4 : CREANCES ET DETTES A UN AN AU PLUS

40 Créances commerciales

- 400 Clients
- 407 Créances douteuses
- 409 Réductions de valeur actées (-)

41 Autres créances

- 416 Autres créances diverses
 - 416.0 Créances sur rémunérations du personnel
 - 416.01 Créances sur personnel
 - 416.02 Chèques repas
 - 416.2 Avances - prêts
 - 416.20 Avances - prêts
 - 416.27 Avances - prêts (échus)
 - 416.7 Créances sur prestations sociales
 - 416.72 Institutions
 - 416.721 Services organisés par des pouvoirs publics
 - 416.721.0 Prestations indues à recouvrer - Services de court séjour
 - 416.721.1 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels pour jeunes
 - 416.721.2 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels de nuit pour adultes
 - 416.721.3 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels pour adultes
 - 416.721.4 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels de transition
 - 416.721.5 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables
 - 416.721.6 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour jeunes scolarisés et non scolarisés
 - 416.721.7 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour adultes
 - 416.721.8 Prestations indues à recouvrer - Services de placement familial
 - 416.721.9 Prestations indues à recouvrer - Services d'aide à l'intégration
 - 416.722 Services organisés par le secteur privé
 - 416.722.0 Prestations indues à recouvrer - Services de court séjour
 - 416.722.1 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels pour jeunes
 - 416.722.2 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels de nuit pour adultes
 - 416.722.3 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels pour adultes
 - 416.722.4 Prestations indues à recouvrer - Services résidentiels de transition
 - 416.722.5 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables
 - 416.722.6 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour jeunes scolarisés et non scolarisés
 - 416.722.7 Prestations indues à recouvrer - Services d'accueil de jour pour adultes
 - 416.722.8 Prestations indues à recouvrer - Services de placement familial
 - 416.722.9 Prestations indues à recouvrer - Services d'aide à l'intégration
 - 416.723 Autres institutions
 - 416.723.4 Prestations indues à recouvrer - Entreprises de travail adapté
 - 416.723.5 Prestations indues à recouvrer - Centres de formation professionnelle
 - 416.723.6 Prestations indues à recouvrer - Centres de réadaptation fonctionnelle
 - 416.8 Subsidés à recevoir
 - 416.81 Pouvoir de tutelle - Région Wallonne
 - 416.82 Fonds social européen
 - 416.9 Créances diverses
 - 417 Créances douteuses
 - 418 Cautionnements versés en numéraire
 - 418.1 Garanties locatives sur immeubles
 - 418.2 Garanties sur meubles
 - 418.3 Garanties et cautionnements "reçus"
 - 419 Réduction de valeur actées (-)

42 Dettes à plus d'un an échéant dans l'année

- 422 Dettes de location-financement et assimilées
 - 422.1 Dettes de location-financement sur biens mobiliers
- 423 Etablissements de crédits
 - 423.0 Dettes en compte

43 Dettes financières**44 Dettes commerciales**

440 Fournisseurs

440.1 Fournisseurs ordinaires

441.0 Fournisseurs - compte d'attente

45 Dettes fiscales, salariales et sociales

453 Précomptes retenus

453.0 Précomptes professionnels sur rémunérations - Personnel et personnes attachées administrativement à l'organisme

453.1 Précomptes professionnels sur rémunérations - Handicapés

454 Office national de la Sécurité sociale

454.0 Arriérés

454.1 1^{er} Trimestre (Déc., janv., févr., mars)454.2 2^e Trimestre454.3 3^e Trimestre454.4 4^e Trimestre (Oct., nov.)

455 Rémunérations

455.0 Rémunérations

455.1 Remboursements divers - Personnel

455.5 Saisies

455.9 Comité de gestion, conseils divers et Commission subrégionale

459 Autres dettes sociales

459.1 Assurances relatives au personnel

459.2 Primes syndicales

459.3 Cotisations de veuves et orphelins / Pensions

459.4 Autres cotisations relatives au personnel

459.5 Rémunérations brutes / Personnel détaché

48 Dettes diverses

484 Personnel

484.1 Personnel

485 Prestations sociales à payer

485.1 Prestations allouées - Handicapés

485.2 Institutions

485.21 Services organisés par des pouvoirs publics

485.210 Prestations allouées - Services de court séjour

485.211 Prestations allouées - Services résidentiels pour jeunes

485.212 Prestations allouées - Services résidentiels de nuit pour adultes

485.213 Prestations allouées - Services résidentiels pour adultes

485.214 Prestations allouées - Services résidentiels de transition

485.215 Prestations allouées - Services d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables

485.216 Prestations allouées - Services d'accueil de jour pour jeunes scolarisés et non scolarisés

485.217 Prestations allouées - Services d'accueil pour adultes

485.218 Prestations allouées - Services de placement familial

485.219 Prestations allouées - Services d'aide à l'intégration

485.22 Services organisés par le secteur privé

485.220 Prestations allouées - Services de court séjour

485.221 Prestations allouées - Services résidentiels pour jeunes

485.222 Prestations allouées - Services résidentiels de nuit pour adultes

485.223 Prestations allouées - Services résidentiels pour adultes

485.224 Prestations allouées - Services résidentiels de transition

485.225 Prestations allouées - Services d'accueil de jour pour jeunes non scolarisables

485.226 Prestations allouées - Services d'accueil de jour pour jeunes scolarisés et non scolarisés

485.227 Prestations allouées - Services d'accueil pour adultes

485.228 Prestations allouées - Services de placement familial

485.229 Prestations allouées - Services d'aide à l'intégration

485.23 Autres institutions

485.231 Prestations allouées - Services d'accompagnement

485.232 Prestations allouées - Services d'aide précoce

485.233 Prestations allouées - Services d'aide à la vie journalière

485.234 Prestations allouées - Entreprises de travail adapté

485.235 Prestations allouées - Centres de formation professionnelle

485.236 Prestations allouées - Centres de réadaptation fonctionnelle

485.237 Prestations allouées - Centres d'orientation professionnelle spécialisée

485.3 Autres prestations allouées

485.31 Prestations allouées - Employeurs

485.32 Prestations allouées - Cliniques

485.33 Prestations allouées - Docteurs

485.34 Prestations allouées - Fournisseurs intervenants pour des personnes handicapées

- 488 Cautionnements reçus en numéraire
- 488.3 Garanties et cautionnements reçus en numéraire

49 Comptes de régularisation et comptes d'attente

- 490 Charges à reporter
- 491 Produits acquis
- 492 Charges à imputer
- 493 Produits à reporter
- 499 Comptes d'attente
 - 499.0 Crédoiteurs en paiement
 - 499.01 Série A
 - 499.02 Série B
 - 499.03 Série C
 - 499.04 Série D
 - 499.05 Série E
 - 499.06 Série F
 - 499.07 Série K
 - 499.08 Série L
 - 499.1 Recettes à ventiler
 - 499.2 Dépenses à ventiler
 - 499.3 Retour d'organismes financiers
 - 499.4 Débiteurs "en paiement"
 - 499.8 Dépenses/Recettes divers - Tiers
 - 499.9 Compte d'attente BC - Factures

CLASSE 5 : PLACEMENTS DE TRESORERIE ET VALEURS DISPONIBLES

53 Dépôts à terme

- 531 Comptes à terme CCB (055-0012932-40)

55 Etablissement de crédit

- 550 Comptes courants - CCB
 - 550.01 Compte courant - "Statutaire" (091-0115296-89)
 - 550.02 Compte courant - "Fonction" (091-0115306-02)
 - 550.03 Compte courant - BR Liège
 - 550.04 Compte courant - BR Namur
 - 550.05 Compte courant - BR Mons
 - 550.06 Compte courant - BR Dinant
 - 550.07 Compte courant - BR Wavre
 - 550.08 Compte courant - BR Libramont
- 551 Chèques émis - CCB
 - 551.1 Chèques et virements émis - "Statutaire" (091-0115296-89)
 - 551.2 Chèques et virements émis - "Fonction" (091-0115306-02)

57 Caisses

- 570 Caisses espèces
 - 570.1 Caisse - Trésorerie
- 578 Caisses timbres
 - 578.0 Caisse timbres-poste

58 Virements internes

- 581 Transferts internes
 - 581.0 Transfert "Statutaire" - "Fonction"
 - 581.1 Transfert comptes à vue - Caisses
 - 581.2 Comptes à vue - Compte à terme
 - 581.3 Transfert comptes à vue administration centrale - Comptes à vue BR

CLASSE 6 : CHARGES

61 Services & biens divers

- 610 Loyers et charges locatives
 - 610.1 Loyers divers
 - 610.2 Charges locatives
- 611 Entretien et réparations
- 612 Fournitures à l'organisme
 - 612.1 Eau, gaz, électricité, mazout et essence
 - 612.2 Fournitures - Mobiliers / Matériel
 - 612.21 Fournitures de bureau
 - 612.22 Fournitures informatiques
 - 612.23 Fournitures d'entretien
 - 612.29 Fournitures diverses
 - 612.3 Frais de téléphonie
 - 612.4 Frais postaux
 - 612.5 Journaux et documentation
- 613 Transports, déplacements et représentation
 - 613.1 Frais de transports
 - 613.11 Frais de transports en Belgique
 - 613.111 Transports du personnel
 - 613.112 Transports autres personnes
 - 613.12 Frais de transports à l'étranger
 - 613.121 AWIPH
 - 613.122 Projets européens
 - 613.13 Frais de parking
 - 613.2 Frais de séjour
 - 613.21 Frais de séjour en Belgique
 - 613.22 Frais de séjour à l'étranger
 - 613.221 AWIPH
 - 613.222 Projets européens
 - 613.3 Frais de représentation
 - 613.31 AWIPH
 - 613.32 Projets européens
 - 613.39 Autres frais de représentation
- 614 Annonces, publicité, médiatisation
 - 614.1 Parrainage
 - 614.2 Frais de publications
 - 614.3 Foires, expositions et inaugurations
 - 614.4 Annonces et insertions
- 615 Autres prestations de tiers
 - 615.1 Honoraires
 - 615.11 Honoraires d'avocats, experts, etc.
 - 615.12 Honoraires informatiques
 - 615.19 Autres honoraires
 - 615.2 Travaux divers effectués par des tiers
 - 615.3 Frais de déménagement
 - 615.4 Personnel intérimaire
 - 615.9 Autres charges
 - 615.91 Frais de contentieux
- 616 Assurances non relatives au personnel

62 Rémunérations, charges sociales et pensions

- 620 Rémunérations et avantages sociaux directs
 - 620.1 Rémunérations du personnel
 - 620.11 Rémunérations de base du personnel
 - 620.12 Rémunérations du personnel détaché d'un pouvoir public
 - 620.13 Pécule de vacances
 - 620.14 Primes de fin d'année et primes diverses de programmation
 - 620.15 Chèques repas
 - 620.16 Indemnités pour fonctions supérieures
 - 620.17 Indemnités pour heures supplémentaires
 - 620.18 Interventions dans la mise en disponibilité-maladie

- 621 Cotisations patronales d'assurances sociales
 - 621.1 Cotisations patronales d'assurances sociales
- 623 Autres frais du personnel
 - 623.0 Assurances du personnel
 - 623.1 Charges sociales et indemnités diverses
 - 623.10 Allocations de naissance
 - 623.11 Allocations familiales
 - 623.12 Jetons de présence pour organes de gestion et groupes de travail
 - 623.13 Indemnité de décès d'un agent en activité de service
 - 623.14 Intervention dans les abonnements de transport
 - 623.2 Autres frais du personnel
 - 623.21 Affiliation du personnel au service de santé administratif et à un service médical
 - 623.22 Mess et cantine
 - 623.23 Intervention du service social
 - 623.24 Indemnités pour port d'uniforme
 - 623.25 Formation du personnel
 - 623.29 Autres charges
- 625 Fonds des pensions
- 63 Amortissements, réductions de valeur et provisions pour risques et charges**
 - 630 Dotations aux amortissements et aux réductions de valeur
 - 630.1 Dotations aux amortissements sur immobilisations incorporelles
 - 630.2 Dotations aux amortissements sur immobilisations corporelles
 - 630.8 Dotations aux réductions de valeur sur immobilisations incorporelles
 - 630.9 Dotations aux réductions de valeur sur immobilisations corporelles
 - 633 Réductions de valeurs sur créances à plus d'un an
 - 633.0 Dotations aux réductions de valeurs sur créances à plus d'un an
 - 633.1 Reprises de réductions de valeurs sur créances à plus d'un an (-)
 - 634 Réductions de valeurs sur créances à un an au plus
 - 634.0 Dotations aux réductions de valeurs sur créances à un an au plus
 - 634.1 Reprises de réductions de valeurs sur créances à un an au plus (-)
 - 635 Provisions pour pensions et obligations similaires
 - 635.0 Dotations aux provisions pour pensions et obligations similaires
 - 635.1 Utilisation et reprises de provisions pour pensions et obligations similaires (-)
 - 636 Provisions pour grosses réparations et gros entretiens
 - 636.0 Dotations aux provisions pour grosses réparations et gros entretiens
 - 636.1 Utilisation et reprises de provisions pour grosses réparations et gros entretiens
 - 637 Provisions pour autres risques et charges
 - 637.0 Dotations aux provisions pour autres risques et charges
 - 637.1 Utilisation et reprises de provisions pour autres risques et charges (-)
- 64 Autres charges d'exploitation**
 - 640 Charges fiscales d'exploitation
 - 640.1 Taxes et impôts directs
 - 640.2 Taxes et impôts indirects
 - 640.3 Impôts provinciaux et communaux
 - 640.9 Taxes diverses
 - 642 Moins-values sur réalisations de créances
- 65 Charges financières**
 - 650 Charges des dettes
 - 650.0 Intérêts, commissions et frais afférents aux dettes
 - 654 Différences de change
 - 657 Frais de banque, de chèques postaux
 - 659 Charges financières diverses
- 66 Charges exceptionnelles**
 - 660 Dotations aux amortissements et aux réductions de valeurs exceptionnels
 - 660.1 Dotations aux amortissements et aux réductions de valeurs exceptionnels sur immobilisations corporelles
 - 660.2 Dotations aux amortissements et aux réductions de valeurs exceptionnels sur immobilisations incorporelles
 - 663 Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés
 - 663.1 Moins-values sur machines
 - 663.2 Moins-values sur mobilier
 - 663.3 Moins-values sur matériel
 - 663.4 Moins-values sur matériel roulant
 - 664 Autres charges exceptionnelles
 - 664.1 Fonds dérobés

68 Prestations sociales

- 681 Prestations allouées en espèces (ex-fonds communautaire)
 - 681.1 Examens préalables au processus d'intégration sociale
 - 681.2 Orientation scolaire ou professionnelle
 - 681.3 Formation scolaire et réadaptation professionnelle (art. 56)
 - 681.31 Education scolaire (art. 56, § 1)
 - 681.32 Assimilation d'une éducation scolaire à une réadaptation ou rééducation professionnelle (art. 56, § 2, 1)
 - 681.33 Contrat d'apprentissage ordinaire (art. 56, § 2, 2)
 - 681.34 Contrat d'adaptation professionnelle (art. 56, § 2, 3)
 - 681.35 Contrat de formation professionnelle avec centre de formation professionnelle accélérée pour adultes (FOREM) (art. 56, § 2, 4)
 - 681.36 Contrat de formation ou de réadaptation professionnelle avec un centre de formation agréé (art. 56, § 2, 5)
 - 681.4 Mise au travail des handicapés
 - 681.5 Aide individuelle à l'intégration
 - 681.51 Frais de déplacement et de séjour (art. 93, 3°)
 - 681.52 Aide matérielle (art. 93, 4°)
 - 681.53 Aide matérielle en appel (art. 93, 6)
 - 681.6 Subventions de fonctionnement
 - 681.7 Subventions à la création, à l'agrandissement, à l'aménagement et à l'équipement
 - 681.71 Centres d'orientation professionnelle spécialisée
 - 681.72 Centres de formation professionnelle
 - 681.73 Entreprises de travail adapté
 - 681.74 Mesure 3.2.7 Objectif 1 FEDER - ETA
 - 681.8 Récompenses (art. 95)
- 682 Secteur accueil et hébergement
 - 682.1 Services organisés par les pouvoirs publics
 - 682.11 Subventions forfaitaires annuelles
 - 682.12 Forfaits journaliers (y compris vacances) (solde forfaits journaliers - parts contributives)
 - 682.13 Frais médicaux
 - 682.14 Transports collectifs
 - 682.16 Divers (vacances, etc.)
 - 682.2 Services organisés par le secteur privé
 - 682.21 Subventions forfaitaires annuelles
 - 682.22 Forfaits journaliers (y compris vacances) (solde forfaits journaliers - parts contributives)
 - 682.23 Frais médicaux
 - 682.24 Transports collectifs
 - 682.25 Financement convention Vandenbrande
 - 682.26 Divers (vacances, etc.)
 - 682.27 Prime syndicale
 - 682.3 Subventions à des services d'accompagnement et d'aide précoce
 - 682.4 Subventions pour la formation du personnel du secteur
 - 682.5 Subsides à des services d'aides aux activités de la vie journalière pour personnes handicapées adultes
 - 682.6 Subventions pour l'achat de bâtiments en vue de la création d'institutions destinées à l'accueil des personnes handicapées et subventions à la construction, l'aménagement et l'équipement dans le domaine des personnes handicapées
- 683 Etudes et projets pilotes
 - 683.1 Initiatives spécifiques
 - 683.2 Etudes et projets pilotes
 - 683.3 Projets émergeant aux fonds structurels classiques
 - 683.4 Programme d'initiative communautaire
- 687 Frais incombant normalement aux bénéficiaires
- 688 Prestations sociales en espèces servies indûment et irrécouvrables

69 Affectations et prélèvements

- 690 Perte reportée de l'exercice précédent
 - 690.1 Malis reportés - exercices antérieurs
- 693 Bénéfices à reporter
 - 693.1 Bonis à reporter

CLASSE 7 : PRODUITS

74 Autres produits d'exploitation

- 740 Subsidés d'exploitation
 - 740.1 Subventions du pouvoir de tutelle
 - 740.2 Subventions du Fonds social européen
- 743 Récupération des rémunérations du personnel
 - 743.1 Rémunérations payées indûment
 - 743.2 Rémunérations du personnel détaché
 - 743.3 Quote-part A.C.S. à récupérer
- 744 Produits de services exploités dans l'intérêt du personnel
- 745 Interventions de tiers
- 748 Location diverses
 - 748.1 Loyers d'immeubles et terrains
 - 748.2 Loyers de biens meubles
- 749 Produits divers
 - 749.1 Remboursement des frais de justice
 - 749.2 Remboursement des assurances
 - 749.3 Remboursements des communications téléphoniques
 - 749.4 Notes de crédits
 - 749.5 Prestations de services accessoires
 - 749.6 Remboursement de taxes

75 Produits financiers

- 751 Produits des actifs circulants
 - 751.1 Produits de valeurs disponibles
- 754 Différence de change
- 759 Produits financiers divers

76 Produits exceptionnels

- 763 Plus-values sur réalisations d'actifs immobilisés
 - 763.1 Plus-values sur installations
 - 763.2 Plus-values sur machines
 - 763.3 Plus-values sur mobilier
 - 763.4 Plus-values sur matériel
 - 763.5 Plus-values sur matériel roulant
- 764 Autres produits exceptionnels

78 Prestations sociales

- 781 Prestations en espèces à récupérer (ex-fonds communautaire)
 - 781.1 Examens préalables au processus d'intégration sociale
 - 781.2 Orientation scolaire ou professionnelle
 - 781.3 Formation scolaire et réadaptation professionnelle (art. 56)
 - 781.4 Mise au travail des handicapés
 - 781.5 Aide sociale
 - 781.6 Subventions de fonctionnement
 - 781.7 Subventions à la création, à l'agrandissement, à l'aménagement et à l'équipement
- 782 Prestations en espèce à récupérer - Secteur accueil et hébergement
 - 782.1 Récupérations - Services organisés par des pouvoirs publics
 - 782.11 Subventions forfaitaires annuelles
 - 782.12 Parts contributives (solde forfaits journaliers - parts contributives)
 - 782.16 Divers (étranger, prime syndicale,...)
 - 782.2 Récupérations - Services organisés par le secteur privé
 - 782.21 Subventions forfaitaires annuelles
 - 782.22 Parts contributives (solde forfaits journaliers - parts contributives)
 - 782.25 Financement convention Vandenbrande
 - 782.26 Divers (étranger,...)
- 787 Récupération de frais incombant normalement aux bénéficiaires

79 Affectations et prélèvements

- 790 Bénéfice reporté de l'exercice précédent
 - 790.1 Bénéfice reporté - exercices antérieurs
- 793 Perte à reporter
 - 793.1 Malis à reporter

CLASSE 8 : DEPENSES BUDGETAIRES

- 811.1 Rémunérations du personnel
- 811.2 Cotisations sociales à charges de l'organisme
- 811.3 Allocations sociales directes et indirectes
- 811.5 Service social du personnel
- 811.6 Rétribution a des personnes attachées administrativement a l'organisme
 - 811.61 Rétributions aux CG, aux membres du Conseil,...
 - 811.62 Rétributions aux organes de contrôle
- 811.7 Transfert vers le fonds des primes syndicales
- 812.1 Allocations diverses couvrant des charges réelles
- 812.2 Formation professionnelle du personnel
- 812.3 Frais de représentation, de déplacement et de transport du personnel et des organes de gestion.
 - 812.31 Frais de représentation
 - 812.32 Frais de séjour et de transport
 - 812.33 Frais de voyage et de séjour à l'étranger
- 812.4 Contentieux
- 812.5 Honoraires autres que contentieux
 - 812.51 Service de santé administrative et médical
 - 812.52 Honoraires informatiques
 - 812.53 Autres honoraires
- 812.6 Frais de locaux (autres que les dépenses de consommation énergétique) et frais de matériel, mobilier machine, matériel roulant et fournitures.
 - 812.61 Frais de locaux
 - 812.62 Frais de matériel, mobilier, machine, matériel roulant et fournitures
- 812.7 Dépenses de consommation énergétique
- 812.8 Frais de bureau, de publication et de médiatisation
 - 812.81 Frais de bureau
 - 812.82 Frais de médiatisation et de publication
 - 812.83 Travaux divers effectués par des tiers
- 812.9 Frais financiers courants
- 816.1 Exonération, renonciation, annulation et moins values créances autres que prestations sociales
- 816.2 Annulation de créances en matière de traitements, indemnités et rétribution dues au personnel
- 816.3 Déficit - Fonds dérobés
- 821.1 Intérêts sur emprunts auprès d'autres organismes financiers
- 821.9 Intérêts divers et charges courantes diverses
- 826.9 Ristournes diverses et non-values en matière d'intérêts
- 833.1 Prise en charge de frais incombant normalement aux bénéficiaires
- 833.2 Allocations sociales
 - 833.20 Examens préalables au processus d'intégration sociale.
 - 833.22 Orientation scolaire ou professionnelle (art. 55)
 - 833.23 Formation scolaire, réadaptation et rééducation professionnelle (art. 56)
 - 833.231 Education scolaire (art. 56, 1)
 - 833.232 Formation, réadaptation et rééducation professionnelle (art. 56, 2, 1/2/3)
 - 833.233 Formation, réadaptation et rééducation professionnelle (art. 56, 2, 4/5)
 - 833.24 Mise au travail des personnes handicapées (art. 85)
 - 833.241 Instruments et vêtements de travail (art. 85, 1)
 - 833.242 Intervention en faveur des employeurs (art. 85, 2)
 - 833.243 Intervention en faveur des ETA (art. 85, 2)
- 833.25 Aide sociale (art. 93)
 - 833.251 Frais de déplacement et de séjour (art. 93, 3)
 - 833.252 Relative à l'art. 51
 - 833.253 Relative à l'éducation scolaire
 - 833.254 Dans cadre formation professionnelle (assimilation /adaptation professionnelle)
 - 833.255 Dans cadre formation professionnelle (Centres agréés / ONEm)
 - 833.256 Aide matériel en appel (art. 93, 6)
- 833.26 Récompenses (art. 95)
- 833.27 Subventions à l'entretien
- 833.28 Subventions à la création, l'agrandissement et l'aménagement

- 833.3 Subsidies à des services d'aide aux activités de la vie journalière pour personnes handicapées
- 833.4 Etudes et projets pilotes
 - 833.41 Initiatives spécifiques
 - 833.42 Projets pilotes régionaux
 - 833.43 Fonds structurels européens
 - 833.44 Programmes d'initiative communautaire
- 833.5 Services d'accueil et hébergement organisés par le secteur privé
 - 833.50 Subventions forfaitaires annuelles
 - 833.51 Forfaits journaliers (solde ffts - parts cont)
 - 833.52 Frais médicaux
 - 833.53 Transports collectifs
 - 833.54 Financement convention Vandenbrande
 - 833.55 Divers (étranger,...)
 - 833.56 Prime syndicale
- 833.6 Subvention à des services d'accompagnement et d'aide précoce
 - 833.60 Subventions à des services d'accompagnement
 - 833.61 Subventions à des services d'aide précoce
- 833.7 Subvention pour la formation du personnel du secteur
- 833.8 Prestations sociales en espèces, servies indument et irrécouvrables
- 843.1 Services d'accueil et hébergement organisés par les pouvoirs publics
 - 843.10 Subventions forfaitaires annuelles
 - 843.11 Forfaits journaliers (solde ffts - parts cont)
 - 843.12 Frais médicaux
 - 843.13 Transports collectifs
 - 843.15 Divers (étranger, prime syndicale)
- 852.1 Subventions pour l'achat de bâtiments en vue de la création d'institutions destinées à l'accueil des personnes handicapées et subventions à la construction, l'aménagement et l'équipement dans le domaine des personnes handicapées
- 852.2 Mesure 3.2.7 Objectif 1 - FEDER (investissements ETA)
- 871.1 Achats d'immeubles à usage principalement administratif
- 874.1 Mobilier, matériel et cloisons à usage administratif
- 874.2 Machines à usage administratif
 - 874.21 Machines - Bureautique
 - 874.22 Autres machines
- 874.3 Matériel roulant à usage administratif
- 874.4 Bibliothèque professionnelle à usage administratif
- 874.8 Bibliothèque professionnelle à usage fonctionnel
- 874.9 Immobilisations incorporelles
- 883.3 Prêts financiers et avances consentis par l'organisme
- 884.1 Garanties et cautionnements payés
- 891.1 Remboursements d'emprunts auprès d'autres organismes
- 891.2 Remboursements d'emprunts de leasing
- 893.9 Remboursement de garanties et cautionnements reçus

CLASSE 9 : Recettes budgétaires

- 912.1 Frais de justice engagés par l'organisme
- 912.2 Notes de crédits sur fournitures courantes
- 916.1 Produits de vente de biens non durables
- 916.2 Interventions de tiers dans les dépenses de fonctionnement
- 916.3 Produits de location d'immeuble administratif
- 926.2 Autres intérêts de retard
- 926.9 Produits sur divers placements
- 933.2 Prestations sociales à récupérer
- 933.5 Récupérations - Services d'accueil et hébergement organisés par le secteur privé
- 933.9 Récupération de frais de constitution d'hypothèque
- 939.2 Recettes en provenances du F.S.E.
- 939.3 Recettes en provenance du F.S.E. : Horizon-Interreg
- 948.1 Récupérations - Services d'accueil et hébergement organisés par les pouvoirs publics
- 949.1 Intervention en provenance du pouvoir de tutelle
- 949.2 Subvention pour le remboursement des emprunts

949.3 Mesure 3.2.7. de l'Objectif 1
 958.9 Dons et legs en espèces
 976.1 Ventes d'immeubles à usage administratif
 977.1 Ventes de mobilier et de matériel à usage administratif
 977.2 Vente de machines à usage administratif
 977.3 Vente de matériel roulant à usage administratif
 977.4 Ventes d'ouvrages de bibliothèque à usage administratif
 977.8 Ventes d'ouvrages de bibliothèque à usage fonction.
 987.2 Ventes de terrains à bâtir
 988.3 Prêts fin. et avances consentis par l'organisme
 989.1 Garanties et cautionnements remboursés
 989.9 Garanties et cautionnements reçus de tiers
 998.9 Garanties et cautionnements reçus de tiers

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 2002 approuvant le plan comptable applicable à l'Agence wallonne pour l'intégration des personnes handicapées.

Namur, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
 M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
 Th. DETIENNE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2002 — 4415

[C - 2002/28173]

7 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het boekhoudplan dat toegepast wordt op het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" (Waals agentschap voor de integratie van gehandicapte personen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 april 1954 houdende algemeen reglement op het budget en de boekhouding van de instellingen van openbaar nut bedoeld bij de wet van 16 maart 1954, inzonderheid op artikel 18, § 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 1996 tot uitvoering van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen, inzonderheid op artikel 64;

Gelet op de beslissing van het beheerscomité van het "Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées" van 18 december 1997;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 juli 2002;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken en van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Het boekhoudplan dat bij dit besluit gaat, is goedgekeurd.

Art. 3. De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken en de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1997.

Namen, 7 november 2002.

De Minister-President,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
 M. DAERDEN

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
 Th. DETIENNE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C – 2002/11468]

18 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot benoeming van de voorzitter en de ondervoorzitter van de Commissie voor milieu-etikettering en milieureklame

De Minister belast met Middenstand;

De Minister van Economie;

De Minister van Consumentenzaken en Leefmilieu;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1995 houdende oprichting van de Commissie voor milieu-etikettering en milieureklame, inzonderheid op artikel 2, § 3,

Besluiten :

Artikel 1. Worden respectievelijk benoemd tot voorzitter en ondervoorzitter van de Commissie voor milieu-etikettering en milieureklame :

1° als Voorzitter :

De heer Erik VAN DYCK,

2° als Ondervoorzitter :

De heer Walter HECQ.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 8 oktober 2001.

Brussel, 18 november 2002.

De Minister belast met Middenstand,
R. DAEMS

De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

De Minister van Consumentenzaken en Leefmilieu,
J. TAVERNIER

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C – 2002/11468]

18 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant nomination du président et du vice-président de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques

Le Ministre chargé des Classes moyennes;

Le Ministre de l'Economie;

Le Ministre de la Protection de la Consommation et de l'Environnement;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1995 portant création de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques, notamment l'article 2, § 3,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Sont nommés respectivement président et vice-président de la Commission pour l'étiquetage et la publicité écologiques :

1° Président :

M. Erik VAN DYCK,

2° Vice-président :

M. Walter HECQ.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 8 octobre 2001.

Bruxelles, le 18 novembre 2002.

Le Ministre chargé des Classes moyennes,
R. DAEMS

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Le Ministre de la Protection de la Consommation
et de l'Environnement,
J. TAVERNIER

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10116]

Rechterlijke Orde

Bij ministeriële besluiten van 28 november 2002 :

— is aan Mevr. De Lathauwer, P., eerstaanwendend beambte bij de griffie van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— is aan Mevr. Wachtelaer, A., eerstaanwendend beambte bij de griffie van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— is aan Mevr. Hebbelijncq, L., beambte bij de griffie van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen;

— is aan Mevr. Sadzot, M.-C., beambte op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het hof van beroep te Brussel, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 2 december 2002 blijft aan de heer Spaas, P., eerstaanwendend opsteller bij de griffie van het hof van beroep te Antwerpen, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij dit hof te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 28 november 2002 blijft aan de heer Ghysens, J., eerstaanwendend opsteller bij het parket van procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen, met ingang van 1 augustus 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10116]

Ordre judiciaire

Par arrêtés ministériels du 28 novembre 2002 :

— Mme De Lathauwer, P., employée principale au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— Mme Wachtelaer, A., employée principale au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— Mme Hebbelijncq, L., employée au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

— Mme Sadzot, M.-C., employée sous contrat au greffe de la cour d'appel de Bruxelles, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à cette cour.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 2002, M. Spaas, P., rédacteur principal au greffe de la cour d'appel d'Anvers, reste délégué aux fonctions de greffier adjoint à cette cour;

Par arrêté ministériel du 28 novembre 2002, M. Ghysens, J., rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Tongres, reste délégué aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet, à partir du 1^{er} août 2002;

Bij ministerieel besluit van 2 december 2002 blijft aan de heer Kokelenberg, J.-M., eerstaanwend opsteller bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Namen, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-secretaris bij dit parket te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté ministériel du 2 décembre 2002, M. Kokelenberg, J.-M., rédacteur principal au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Namur, reste temporairement délégué aux fonctions de secrétaire adjoint à ce parquet.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het kadaster, de registratie en de domeinen Sector der registratie en domeinen

[2002/03517]

Mutaties. — Benoemingen

Bij besluit van 19 augustus 2002, worden de hierna vermelde ambtenaren van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen — sector der registratie en domeinen, gemuteerd naar de naast hun naam in kolom nr. 2 vermelde betrekking van eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur, op datum van 1 september 2002:

Naam, voornamen en huidige graad — Nom, prénoms et grade actuel (1)	Betrekking waarnaar de belanghebbende wordt gemuteerd — Emploi vers lequel l'intéressé est muté (2)
Chalant, Jean-Luc C.L.R., inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Bastogne (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Bastenaken)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Fléron (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Fléron)
Balemans, Leo F.M., eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Gewestelijk centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Gent (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional de formation professionnelle de l'enregistrement à Gand)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Nederlandstalig Gewestelijk Centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Brussel (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional néerlandophone de formation professionnelle de l'enregistrement à Bruxelles)

Bij koninklijk besluit van 10 oktober 2002, worden de hierna vermelde ambtenaren van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen - sector der registratie en domeinen, benoemd tot de naast hun naam in kolom nr. 2 vermelde betrekking, op datum van 1 september 2002:

Naam, voornamen en huidige graad — Nom, prénoms et grade actuel (1)	Betrekking waarnaar de belanghebbende wordt gemuteerd — Emploi vers lequel l'intéressé est muté (2)
Toussaint, Bernadette A.M.B., inspecteur d'administrateur fiscale (inspecteur bij een fiscaal bestuur)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement d'Arlon (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Aarlen)
Collin, Christian J.S.L., inspecteur d'administration fiscale (inspecteur bij een fiscaal bestuur)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Bastogne (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Bastenaken)
Baert, Koen A.P.; inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het ontvangkantoor der domeinen en penale boeten van Veurne (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de recettes domaniales et amendes pénales de Furnes)
Van Achter, Guy H.C., eerstaanwend verificateur (vérificateur principal)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Sint-Niklaas III (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Sint-Niklaas III)
Timmerman, Jacques G., inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Gewestelijk Centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Gent (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional de formation professionnelle de l'enregistrement à Gand)

MINISTERE DES FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines Secteur de l'enregistrement et des domaines

[2002/03517]

Mutations. — Nominations

Par arrêté du 19 août 2002, les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines - secteur de l'enregistrement et des domaines, désignés ci-après, sont mutés vers l'emploi d'inspecteur principal d'administration fiscale mentionné en regard de leur nom dans la colonne n° 2, à la date du 1^{er} septembre 2002:

Naam, voornamen en huidige graad — Nom, prénoms et grade actuel (1)	Betrekking waarnaar de belanghebbende wordt gemuteerd — Emploi vers lequel l'intéressé est muté (2)
Chalant, Jean-Luc C.L.R., inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Bastogne (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Bastenaken)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Fléron (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Fléron)
Balemans, Leo F.M., eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Gewestelijk centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Gent (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional de formation professionnelle de l'enregistrement à Gand)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Nederlandstalig Gewestelijk Centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Brussel (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional néerlandophone de formation professionnelle de l'enregistrement à Bruxelles)

Par arrêté royal du 10 octobre 2002, les fonctionnaires de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines - secteur de l'enregistrement et des domaines, désignés ci-après, sont nommés à l'emploi mentionné en regard de leur nom dans la colonne n° 2, à la date du 1^{er} septembre 2002:

Naam, voornamen en huidige graad — Nom, prénoms et grade actuel (1)	Betrekking waarnaar de belanghebbende wordt gemuteerd — Emploi vers lequel l'intéressé est muté (2)
Toussaint, Bernadette A.M.B., inspecteur d'administrateur fiscale (inspecteur bij een fiscaal bestuur)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement d'Arlon (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Aarlen)
Collin, Christian J.S.L., inspecteur d'administration fiscale (inspecteur bij een fiscaal bestuur)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Bastogne (eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Bastenaken)
Baert, Koen A.P.; inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het ontvangkantoor der domeinen en penale boeten van Veurne (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de recettes domaniales et amendes pénales de Furnes)
Van Achter, Guy H.C., eerstaanwend verificateur (vérificateur principal)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Sint-Niklaas III (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Sint-Niklaas III)
Timmerman, Jacques G., inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwend inspecteur bij een fiscaal bestuur bij het Gewestelijk Centrum voor beroepsopleiding van de registratie te Gent (inspecteur principal d'administration fiscale auprès du Centre régional de formation professionnelle de l'enregistrement à Gand)

Naam, voornamen en huidige graad — Nom, prénoms et grade actuel (1)	Betrekking waarnaar de belanghebbende wordt gemuteerd — Emploi vers lequel l'intéressé est muté (2)
Van Thuyne, Brigitte M.S., inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Waregem (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Waregem)
Stevens, Mieke A.R., inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Kortrijk II (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Courtrai II)
Cassan, Marleen M.R.J., inspecteur bij een fiscaal bestuur (inspecteur d'administration fiscale)	Eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het registratiekantoor van Gent VII (inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de l'enregistrement de Gand VII)
Incoul, André J.A.M., inspecteur d'administration fiscale (inspecteur bij een fiscaal bestuur)	Inspecteur principal d'administration fiscale du bureau de recettes domaniales et amendes pénales d'Arlon (eerstaanwendend inspecteur bij een fiscaal bestuur van het ontvangkantoor der domeinen en penale boeten van Aarlen)

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C – 2002/22987]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Nationale raad voor kwaliteitspromotie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Benoeming van leden

Bij koninklijk besluit van 14 november 2002, dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, worden benoemd tot leden van de Nationale raad voor kwaliteitspromotie, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor een periode van vier jaar :

1° Als vertegenwoordigers van de representatieve beroepsorganisaties :

a) van de erkende huisartsen :

de heren BAUVAL, M., ISTAS, G., LEMYE, R., PUTZEYS, P., VANDERMEEREN, Ph. en VAN WASSENHOVE, K., in de hoedanigheid van werkende leden en de dames GILLET, A. en ROELS, H. en de heren LECLERCQ, D., LEUNCKENS, I., VANDEWIELE, P. en VOLLEMAERE, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

b) van de geneesheren-specialisten :

de heren LEGEIN, F., LEONARD, J.-P., MASSON, M., RUTSAERT, R., VAN DRIESSCHE, R. en VAN HECKE, W., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. PANOPOULOS, E. en de heren BAEYENS, J.-P., DHAENENS, P., HIMPE, D., PORIAU, S. en PUTZEYS, G., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

2° Als vertegenwoordigers :

a) van de universiteiten :

de heren BOSSAERT, L., CASTELEYN, P., COLARDYN, F., DE PLAEN, J.-F., DESIR, D., REGINSTER, J.-Y. en WAER, M., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. DENEKENS, J. en de heren DE COSTER, P., PELEMAN, R., ROLAND, M., RORIVE, G., VANDEKERCKHOVE, Ph. en VANDENPLAS, Y., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

b) van de wetenschappelijke geneeskundige verenigingen :

Mevr. BRUWIER, G. en de heren BURNON, D., de WAELE, M., HEYRMAN, J., PAGE, G., SEUNTIJENS, L. en VOGELAERS, D., in de hoedanigheid van werkende leden en de heren BUTS, J.-P., LEFEBVRE, L., MEGANCK, M., STRUYVEN, J., VANDEN BUSSCHE, P., VAN ZANDIJCKE, M. en VICTOR, J., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

3° Als vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen :

de dames CEUPPENS, A. en VAN ROMPAEY, B. en de heren BOUTSEN, M., BOYDENS, J., BRONCKAERS, J.-P., DE SWAEF, N., DONCEEL, P., GALLOO, P., OLIN, J., SUMKAY, F., van den OEVER, R. en VANSTECHELMAN, R., in de hoedanigheid van werkende leden en de dames DE GAUQUIER, K., GOOVAERTS, C., WIDERA, I. en ZAMUROVIC, D. en de heren BAEYENS, P., BOLY, J., DE BETHUNE, X., DEVILLERS, J., DRABS, Ph., DU BOIS, M., MERTENS, R. en VAN DER MEEREN, I., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C – 2002/22987]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil national de la promotion de la qualité, institué auprès du Service des soins de santé. — Nomination de membres

Par arrêté royal du 14 novembre 2002, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, sont nommés membres du Conseil national de la promotion de la qualité, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, pour une période de quatre ans :

1° Au titre de représentants des organisations professionnelles représentatives :

a) des médecins généralistes agréés :

MM. BAUVAL, M., ISTAS, G., LEMYE, R., PUTZEYS, P., VANDERMEEREN, Ph. et VAN WASSENHOVE, K., en qualité de membres effectifs et Mmes GILLET, A. et ROELS, H. et MM. LECLERCQ, D., LEUNCKENS, I., VANDEWIELE, P. et VOLLEMAERE, P., en qualité de membres suppléants;

b) des médecins spécialistes :

MM. LEGEIN, F., LEONARD, J.-P., MASSON, M., RUTSAERT, R., VAN DRIESSCHE, R. et VAN HECKE, W., en qualité de membres effectifs et Mme PANOPOULOS, E. et MM. BAEYENS, J.-P., DHAENENS, P., HIMPE, D., PORIAU, S. et PUTZEYS, G., en qualité de membres suppléants;

2° Au titre de représentants :

a) des universités :

MM. BOSSAERT, L., CASTELEYN, P., COLARDYN, F., DE PLAEN, J.-F., DESIR, D., REGINSTER, J.-Y. et WAER, M., en qualité de membres effectifs et Mme DENEKENS, J. et MM. DE COSTER, P., PELEMAN, R., ROLAND, M., RORIVE, G., VANDEKERCKHOVE, Ph. et VANDENPLAS, Y., en qualité de membres suppléants;

b) des organisations scientifiques médicales :

Mme BRUWIER, G. et MM. BURNON, D., de WAELE, M., HEYRMAN, J., PAGE, G., SEUNTIJENS, L. et VOGELAERS, D., en qualité de membres effectifs et MM. BUTS, J.-P., LEFEBVRE, L., MEGANCK, M., STRUYVEN, J., VANDEN BUSSCHE, P., VAN ZANDIJCKE, M. et VICTOR, J., en qualité de membres suppléants;

3° Au titre de représentants des organismes assureurs :

Mmes CEUPPENS, A. et VAN ROMPAEY, B. et MM. BOUTSEN, M., BOYDENS, J., BRONCKAERS, J.-P., DE SWAEF, N., DONCEEL, P., GALLOO, P., OLIN, J., SUMKAY, F., van den OEVER, R. et VANSTECHELMAN, R., en qualité de membres effectifs et Mmes DE GAUQUIER, K., GOOVAERTS, C., WIDERA, I. et ZAMUROVIC, D. et MM. BAEYENS, P., BOLY, J., DE BETHUNE, X., DEVILLERS, J., DRABS, Ph., DU BOIS, M., MERTENS, R. et VAN DER MEEREN, I., en qualité de membres suppléants;

4° Als vertegenwoordigers :

a) van de Minister bevoegd voor Sociale Zaken :

de heren BUNTINX, F., MENSAERT, A. en RAMAEKERS, D., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. MAMBOURG, F. en de heren AERTGEERTS, B. en KIPS, J., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden;

b) van de Minister bevoegd voor Volksgezondheid :

Mevr. DEDRY, A. en de heren DERCQ, J.-P. en HEYERICK, J., in de hoedanigheid van werkende leden en Mevr. du PARC, V. en de heren VAN LOON, H. en WATERBLEY, P., in de hoedanigheid van plaatsvervangende leden.

4° Au titre de représentants :

a) du Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions :

MM. BUNTINX, F., MENSAERT, A. et RAMAEKERS, D., en qualité de membres effectifs et Mme MAMBOURG, F. et MM. AERTGEERTS, B. et KIPS, J., en qualité de membres suppléants;

b) du Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions :

Mme DEDRY, A. et MM. DERCQ, J.-P. et HEYERICK, J., en qualité de membres effectifs et Mme du PARC, V. et MM. VAN LOON, H. et WATERBLEY, P., en qualité de membres suppléants.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[2002/00887]

Hoofdcommissaris van politie. — Ontslagverlening

Bij koninklijk besluit d.d. 14 november 2002 wordt aan de heer Vertessen, Raymond, op zijn verzoek, met ingang van 1 augustus 2002, ontslag verleend uit zijn ambt van hoofdcommissaris van politie bij het politiekorps van de zone Charleroi (arrondissement Charleroi).

Hij wordt gemachtigd de graad van « hoofdcommissaris van politie op rust » te dragen.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[2002/00887]

Commissaire divisionnaire de police. — Démission

Par arrêté royal du 14 novembre 2002, la démission offerte par M. Vertessen, Raymond, de ses fonctions de commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone de Charleroi (arrondissement de Charleroi) est acceptée à la date du 1^{er} août 2002.

Il est autorisé à porter le grade de « commissaire divisionnaire de police en retraite ».

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13369]

Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming Afbreken en verwijderen van asbest Artikel 148decies 2.5.9.3.4.

Bij ministerieel besluit van 21 november 2002 is de N.V. Prestosid, Z.I. Louis Petit, bus 102, te 59722 Denain (Frankrijk), erkend geworden voor het afbreken en verwijderen van asbest tot 1 oktober 2005.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13369]

Règlement général pour la protection du travail Démolition et retrait d'asbeste Article 148decies 2.5.9.3.4.

Par arrêté ministériel du 21 novembre 2002, la S.A. Prestosid, Z.I. Louis Petit, bte 102, à 59722 Denain (France), est agréée pour effectuer des travaux de démolition et de retrait d'asbeste jusqu'au 1^{er} octobre 2005.

[2002/13413]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is de heer Bertin, Freddy, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Gent, ter vervanging van de heer Vermeulen, Marc, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2002/13413]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 novembre 2002, M. Bertin, Freddy, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Gand, en remplacement de M. Vermeulen, Marc, dont il achèvera le mandat.

[2002/13416]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is de heer Gheysens, Christian, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij het arbeidshof van Gent, ter vervanging van de heer Coppens, Frederic, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2002/13416]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 novembre 2002, M. Gheysens, Christian, est nommé conseiller social effectif, au titre de travailleur ouvrier à la cour du travail de Gand, en remplacement de M. Coppens, Frederic, dont il achèvera le mandat.

[2002/13410]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is de heer Tissen, Guy, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende bij het arbeidshof van Brussel ter vervanging van de heer Vanderhaegen, Herman, wiens mandaat hij zal voleindigen.

[2002/13410]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 21 novembre 2002, M. Tissen, Guy, est nommé conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Bruxelles en remplacement de M. Vanderhaegen, Herman, dont il achèvera le mandat.

<p style="text-align: right;">[2002/13415]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Benoeming</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is de heer Vanessche, Rik, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider bij de arbeidsrechtbank van Kortrijk, Ieper en Veurne, ter vervanging van de heer Vannieuwenhuyse, Raphaël, wiens mandaat hij zal voleindigen.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13415]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Nomination</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, M. Vanessche, Rik, est nommé juge social effectif, au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail de Courtrai, Ypres et Furnes, en remplacement de M. Vannieuwenhuyse, Raphaël, dont il achèvera le mandat.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13411]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Benoeming</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is de heer Vermeulen, Hans, benoemd tot werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever bij het arbeidshof van Brussel ter vervanging van de heer Abicht, André, wiens mandaat hij zal voleindigen.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13411]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Nomination</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, M. Vermeulen, Hans, est nommé conseiller social effectif au titre d'employeur à la cour du travail de Bruxelles en remplacement de M. Abicht, André, dont il achèvera le mandat.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13414]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Benoeming</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is Mevr. Wolfaert, Marleen, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Gent, ter vervanging van de heer Bontinck, Guy, wiens mandaat zij zal voleindigen.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13414]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Nomination</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, Mme Wolfaert, Marleen, est nommée juge social effectif, au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand, en remplacement de M. Bontinck, Guy, dont elle achèvera le mandat.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13405]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Ontslag</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is aan de heer Nerinckx, Rudi, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13405]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Démission</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur du tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Nerinckx, Rudi.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13409]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Ontslag</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is aan de heer Paelman, Eric, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Gent.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13409]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Démission</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand est accordée, à sa demande, à M. Paelman, Eric.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13404]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Ontslag</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is aan de heer Reniers, Christiaan, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13404]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Démission</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à M. Reniers, Christiaan.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13418]</p> <p style="text-align: center;">Arbeidsgerichten. — Ontslag</p> <p>Bij koninklijk besluit van 21 november 2002 is aan Mevr. Wulleman, Marieke, op haar verzoek, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Brussel.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>	<p style="text-align: right;">[2002/13418]</p> <p style="text-align: center;">Juridictions du travail. — Démission</p> <p>Par arrêté royal du 21 novembre 2002, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles est accordée, à sa demande, à Mme Wulleman, Marieke.</p> <hr style="width: 20%; margin: 10px auto;"/>
<p style="text-align: right;">[2002/13425]</p> <p style="text-align: center;">Opvolgingscommissie voor de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk. — Vervanging van een lid</p> <p>Bij ministerieel besluit van 28 november 2002 wordt de heer Kris Baetens benoemd tot gewoon lid van de Opvolgingscommissie van de externe diensten voor preventie en bescherming op het werk, als vertegenwoordiger van de werkgeversorganisaties, in plaats van Mevr. Sara Sablon wiens mandaat hij zal voleindigen.</p>	<p style="text-align: right;">[2002/13425]</p> <p style="text-align: center;">Commission de suivi pour les services externes pour la prévention et la protection au travail. — Remplacement d'un membre</p> <p>Par arrêté ministériel du 28 novembre 2002, M. Kris Baetens est nommé membre effectif de la Commission de suivi pour les services externes pour la prévention et la protection au travail, représentant des organisations d'employeurs, en remplacement de Mme Sara Sablon, dont il achèvera le mandat.</p>

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2002/36476]

IWT-Vlaanderen. — Benoeming van nieuwe leden van de raad van bestuur

Bij besluit van de Vlaamse regering van 8 november 2002 worden de volgende personen benoemd als stemgerechtigde leden van de raad van bestuur van het Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen (IWT-Vlaanderen) met ingang op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit en tot en met 23 juli 2003 :

1° als vertegenwoordiger aan te wijzen door de Vlaamse regering :

a) Mevr. Renilde Craps, in de plaats van Mevr. Kristine Deneffe, overleden;

2° uit het dubbeltal, voorgedragen door de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen :

a) Mevr. Ann Demeulemeester;

b) de heer Geert Campaert.

§ 2. Eervol ontslag wordt verleend als lid van de raad van bestuur van het IWT-Vlaanderen op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit :

1° Mevr. Lutgart Slabbinck;

2° de heer Dirk Van Evercooren.

Dit besluit treedt in werking op 8 november 2002.

De Vlamse minister, bevoegd voor het Wetenschaps- en Technologisch Innovatiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2002/36489]

Welzijnszorg

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 30 augustus 2002 wordt bepaald :

Het besluit van de directeur-generaal van 22 april 2002 wordt aangepast als volgt : Aan Mevr. Kathleen Moons, Bovenstraat 49, te 3550 Heusden-Zolder, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 60 woonegelegenheden te 3540 Herk-De-Stad, Endepoelstraat.

De voorafgaande vergunning d.d. 22 april 2002 geldt tot 22 april 2007 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de bepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 30 augustus 2002 wordt bepaald :

Aan de VZW Sint-Lambertus Buren, Schemeringsweg 12, te 1933 Sterrebeek, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het wijzigen van de capaciteit van het serviceflatgebouw Residentie Sint-Lambertus Buren, Dorpsstraat 70, te 3545 Halen (Zelem), door uitbreiding met 13 wooneenheden. De maximale huisvestingscapaciteit zal hierdoor 43 wooneenheden bedragen.

Deze voorafgaande vergunning geldt voor vijf jaar en deze geldigheidsduur kan éénmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie wordt ingestuurd.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 10 september 2002 wordt bepaald :

Het besluit van de directeur-generaal van 25 juni 2001 wordt aangepast als volgt : Aan Mevr. Kristine De Cuyper en de heer Arthur De Wachter, A. Spnoystraat 4, te 2800 Mechelen, wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een rusthuis met 106 woongelegenheden te 2800 Mechelen, Wupstraat.

De voorafgaande vergunning d.d. 25 juni 2001 geldt tot 20 juni 2005 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig worden verlengd met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 10 september 2000 wordt bepaald :

Het ministerieel besluit van 20 juni 2000, aangepast bij besluit van de directeur-generaal van 5 november 2001, wordt aangepast als volgt : Aan de V.Z.W. Beerzelflats, Mechelbaan 53, te 2580 Putte (Beerzel), wordt de voorafgaande vergunning verleend voor het bouwen van een serviceflatgebouw met 38 wooneenheden te 2580 Putte (Beerzel), Mechelbaan.

De voorafgaande vergunning d.d. 20 juni 2000 geldt tot 20 juni 2005 en deze geldigheidsduur kan overeenkomstig de overgangsbepalingen vervat in het besluit van de Vlaamse regering van 17 maart 1998, voornoemd, eenmalig verlengd worden met drie jaar op voorwaarde dat uiterlijk twee maanden voor het verstrijken ervan een ontvankelijke aanvraag voor het verkrijgen van een verlenging van de verleende voorafgaande vergunning bij de administratie ingestuurd wordt.

Als de initiatiefnemer binnen de geldigheidsduur van de voorafgaande vergunning de werken die nodig zijn om het initiatief te verwezenlijken niet heeft aangevat, vervalt de voorafgaande vergunning van rechtswege.

Als het initiatief twaalf jaar na datum van de beslissing van de minister die de voorafgaande vergunning verleent slechts gedeeltelijk verwezenlijkt werd, vervalt de voorafgaande vergunning voor de niet-gerealiseerde opnamemogelijkheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende een verzoek tot schorsing of nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 10 september 2002 wordt bepaald :

De eerste fase van 30 woongelegenheden van het rusthuis Huize Den Dries, Dries 53, te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), uitgebaat door de V.Z.W. Sint-Jozef, Zandstraat 33, te 9170 Sint-Gillis-Waas (Sint-Pauwels), wordt erkend met ingang van 1 maart 2002 tot 1 maart 2005, onder nr. Pe 2315

De Tweede fase van 30 woongelegenheden van het rusthuis Huize Den Dries, Dries 53 te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai) wordt erkend van 1 juli 2002 tot 1 maart 2005. De maximale opnamecapaciteit van het rusthuis bedraagt aldus 60 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

Bij besluit van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn, namens de Vlaamse minister bevoegd voor de bijstand aan personen, van 10 september 2002 wordt bepaald :

De erkenning onder nummer PE 2091 van het rusthuis Sterrenberg, Jagersdreef 13, te 2950 Kapellen, beheerd door Mevr. Van Houcke-Verhaest, zelfde adres, wordt verlengd met ingang van 1 augustus 2002 tot 1 augustus 2005 voor maximaal 16 woongelegenheden.

Tegen dit besluit kan door elke belanghebbende met een aangetekende brief een vordering tot schorsing en/of een beroep tot nietigverklaring worden ingediend bij de Raad van State binnen de zestig dagen na kennisgeving van deze beslissing.

[C - 2002/36488]

Verlenging van de erkenning van het O.C.M.W. van Wachtebeke als instelling voor schuldbemiddeling

Bij besluit van 22 november 2002 van de directeur-generaal van de administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Wachtebeke, Godshuisstraat 13, te 9185 Wachtebeke, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van zes jaar met ingang van 5 juli 2002.

**Raad voor Cultuur, Raad voor de Kunsten,
Commissie Beeldende Kunsten en Beoordelingscommissie Beeldende Kunsten : wijziging samenstelling**

Bij ministerieel besluit van 23 oktober 2002 dat in werking treedt op 23 oktober 2002, wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Jef Cornelis, Sterstraat 20, te 2018 Antwerpen, als lid van de Raad voor Cultuur, van de Raad voor de Kunsten en als voorzitter van de commissie Beeldende Kunsten en beoordelingscommissie Beeldende Kunsten.

Bij ministerieel besluit van 23 oktober 2002 dat in werking treedt op 23 oktober 2002, wordt Mevr. Chantal De Smet, Nieuwland 48, te 9000 Gent, benoemd tot lid van de Raad voor Cultuur, tot voorzitter van de commissie Beeldende Kunsten en tot voorzitter van de beoordelingscommissie Beeldende Kunsten, dit ter vervanging van de heer Jef Cornelis, Sterstraat 20, te 2018 Antwerpen.

Bij ministerieel besluit van 23 oktober 2002 dat in werking treedt op 23 oktober 2002, wordt de heer Jacques Morrens, Grote Heidestraat 2, te 2820 Bonheiden, benoemd tot lid van de Raad voor de Kunsten, tot lid van de commissie Beeldende Kunsten en tot lid van de beoordelingscommissie Beeldende Kunsten, dit ter vervanging van de heer Jef Cornelis, Sterstraat 20, te 2018 Antwerpen.

Bij ministerieel besluit van 23 oktober 2002 dat in werking treedt op 23 oktober 2002, wordt op zijn verzoek ontslag verleend aan de heer Bart Verschaffel, Naamsestraat 44, te 3000 Leuven, als lid van de Raad voor de Kunsten, van de commissie Beeldende Kunsten en van de beoordelingscommissie Beeldende Kunsten.

Bij ministerieel besluit van 23 oktober 2002 dat in werking treedt op 23 oktober 2002, wordt de heer Luk Lambrecht, Basilieklaan 91, te 1082 Brussel, benoemd tot lid van de Raad voor de Kunsten, tot lid van de commissie Beeldende Kunsten en tot lid van de beoordelingscommissie Beeldende Kunsten, dit ter vervanging van de heer Bart Verschaffel, Naamsestraat 44, te 3000 Leuven.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

7 NOVEMBER 2002. — Ministerieel besluit tot voorlopige erkenning van het Vlaams betaalorgaan voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1663/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) Nr. 729/70 van de Raad aangaande de procedure inzake de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL, afdeling Garantie;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1258/1999 van de Raad van 17 mei 1999 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 2001 tot oprichting van een Vlaams betaalorgaan voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juli 2002 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Overwegende dat de afdeling Accounting van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het departement Algemene Zaken en Financiën van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap belast is met de uitvoering van de accreditatie-audit volgens artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 2001 tot oprichting van een Vlaams betaalorgaan voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie;

Overwegende dat de afdeling Accounting van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het departement Algemene Zaken en Financiën van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap de accreditatie-audit op 26 februari 2002 voltooide;

Overwegende dat het opvolgingsverslag gevolg geeft aan het erkenningsonderzoek aan de hand van een gemotiveerd en onderbouwd actieplan en overwegende dat de Afdeling Accounting van de Administratie Budgettering, Accounting en Financieel Management van het departement Algemene Zaken en Financiën van het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap advies en visum heeft verleend;

Overwegende dat het betaalorgaan de aanbevelingen van de accreditatie-audit ter harte heeft genomen en het dossierbeheer- en controlesysteem volgens deze aanbevelingen heeft verbeterd,

Besluit :

Artikel 1. Het Vlaams betaalorgaan voor het EOGFL Garantie wordt voorlopig erkend conform de bepalingen van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1663/95 van de Commissie van 7 juli 1995 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 729/70 van de Raad aangaande de procedure inzake de goedkeuring van de rekeningen van het EOGFL, afdeling Garantie.

Art. 2. § 1. De delegatie van bepaalde bevoegdheden van het Vlaams Betaalorgaan aan de verschillende beheersdiensten wordt geregeld in protocols tussen het Vlaams Betaalorgaan en de beheersdiensten in kwestie zoals bedoeld in artikel 2, § 5, 2°, en artikel 3, § 4, van het besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 2001 tot oprichting van een Vlaams betaalorgaan voor het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie.

§ 2. De protocols, bedoeld in § 1, leggen in ieder geval de volgende zaken vast :

- 1° de algemene samenwerkingsregels;
- 2° de controle- en beheerssystemen, bedoeld in artikel 2, § 5, 2°, van voornoemd besluit;
- 3° de delegatie van de Technische dienst en het toestaan van betalingen, bedoeld in artikel 3, § 4, van voornoemd besluit;
- 4° de verzekering van een tijdige en correcte uitvoering van het toestaan van betalingen, het uitvoeren van de betalingen, het voeren van de administratie van de betalingen en van de taken van de Technische dienst en de dienst Interne Controle, bedoeld in artikel 3, § 3, van voornoemd besluit;
- 5° de afhandelingsprocedure van foutieve betaalopdrachten zonder de continuïteit van het beheerssysteem en de correcte uitbetaling in het gedrang te brengen;
- 6° de responsabiliseringsregels, afspraken en eventuele verdeelsleutels met betrekking tot de sancties die het betaalorgaan kan oplopen;
- 7° de verzekering dat de uitoefening door de beheersdiensten van alle gedelegeerde bevoegdheden gebeurt :
 - a) overeenkomstig de Europese, federale en Vlaamse regelgeving ter zake;
 - b) rekeninghoudend met de tekortkomingen, vastgesteld of nog vast te stellen door :
 - 1) de dienst Interne Controle van het Vlaams Betaalorgaan of een gelijkwaardige procedure;
 - 2) het extern erkenningsonderzoek;
 - 3) het jaarlijks extern onderzoek voor de certificering van de rekeningen;
 - 4) controlemissies van de Europese Instellingen.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2002.

Brussel, 7 november 2002.

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,
V. DUA

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Economie, de l'Emploi, des Affaires intérieures et de l'Agriculture

[C - 2002/36485]

7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant agrément provisoire de l'organisme payeur flamand pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,

Vu le Règlement (CE) n° 1663/95 de la Commission du 7 juillet 1995 établissant les modalités d'application du règlement (CÉE) n° 729/70 en ce qui concerne la procédure d'apurement des comptes du FEOGA, section Garantie

Vu le Règlement (CE) n° 1258/1999 du Conseil du 17 mai 1999 relatif au financement de la politique agricole commune;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2001 instituant un organisme payeur flamand pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2002 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Considérant que la Division de la Comptabilité de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Département des Affaires générales et des Finances du Ministère de la Communauté flamande est chargée de l'exécution de l'audit d'accréditation aux termes de l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2001 instituant un organisme payeur flamand pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie;

Considérant que la Division de la Comptabilité de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Département des Affaires générales et des Finances du Ministère de la Communauté flamande a finalisé l'audit d'accréditation le 26 février 2002;

Considérant que le rapport de suivi donne suite à l'enquête d'agrément sur la base d'un plan d'action motivé et étayé et que la Division de la Comptabilité de l'Administration de la Budgétisation, de la Comptabilité et de la Gestion financière du Département des Affaires générales et des Finances du Ministère de la Communauté flamande a délivré son avis et son visa;

Considérant que l'organisme payeur a tenu compte des recommandations de l'audit d'accréditation et a optimisé dans ce sens le système de gestion et de contrôle des dossiers,

Arrête :

Article 1^{er}. L'organisme payeur flamand pour le FEOGA, section Garantie est agréé à titre provisoire, conformément à l'article 1^{er} du Règlement (CE) n° 1663/95 de la Commission du 7 juillet 1995 établissant les modalités d'application du règlement (CEE) n° 729/70 en ce qui concerne la procédure d'apurement des comptes du FEOGA, section Garantie.

Art. 2. § 1^{er} La délégation de certaines compétences de l'organisme payeur flamand aux divers services de gestion est réglée dans des protocoles conclus entre l'organisme payeur flamand et les services de gestion en question, tels que visés à l'article 2, § 5, 2°, et l'article 3, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 2001 instituant un organisme payeur flamand pour le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole, section Garantie.

§ 2. Les protocoles visés au § 1^{er}, contiennent en tout cas les éléments suivants :

- 1° les règles générales de la coopération;
- 2° les systèmes de contrôle et de gestion, visés à l'article 2, § 5, 2° de l'arrêté précité;
- 3° la délégation du service technique et l'autorisation des paiements;
- 4° l'assurance d'une exécution correcte et dans les délais de l'autorisation des paiements, l'exécution des paiements, l'administration des paiements et des missions du service technique et du service contrôle interne, visées à l'article 3, § 3 de l'arrêté précité;
- 5° la procédure de traitement des ordres de paiement erronés sans que la continuité du système de gestion et le paiement correct soient compromis;
- 6° les règles de responsabilisation, les accords et les clés de répartition éventuelles quant aux sanctions que l'organisme payeur peut encourir;
- 7° l'assurance que l'exercice des services de gestion de toutes les compétences déléguées s'effectue :
 - a) conformément aux législations européenne, fédérale et flamande en la matière;
 - b) compte tenu des manquements constatés ou à constater par :
 - 1) le service contrôle interne de l'organisme payeur flamand ou une procédure équivalente;
 - 2) l'enquête d'agrément externe;
 - 3) l'enquête externe annuelle pour la certification des comptes;
 - 4) les missions de contrôle des institutions européennes.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2002.

Bruxelles, le 7 novembre 2002.

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,
V. DUA

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2002/36516]

**Gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Stationsomgeving Antwerpen — Omgeving Kievitplein »
Aankondiging**

Op 8 november 2002 heeft de Vlaamse regering een besluit genomen waarin ze het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Stationsomgeving Antwerpen — Omgeving Kievitplein » in Antwerpen voorlopig heeft vastgesteld.

Voor dat ruimtelijk uitvoeringsplan wordt er nu een openbaar onderzoek georganiseerd. Vanaf 6 januari 2003 tot 7 maart 2003 ligt het plan ter inzage op het stadhuis van de stad Antwerpen. U kunt het plan in die periode ook inkijken bij de Vlaamse overheid in Brussel, in het Ferrarisgebouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, afdeling Ruimtelijke Planning, Koning Albert II-laan 20.

Als u bij het plan adviezen, opmerkingen of bezwaren wilt formuleren, moet u dat schriftelijk doen, uiterlijk op 7 maart 2003. U moet uw bezwaren ofwel tegen ontvangstbewijs afgeven op het stadhuis van Antwerpen, of bij de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening. U kunt uw adviezen, opmerkingen of bezwaren ook aangetekend versturen naar de Vlaamse Commissie voor Ruimtelijke Ordening, Koning Albert II-laan 20, bus 12, in 1000 Brussel. Noteer wel dat de bezwaren enkel op het betreffende plan zelf betrekking kunnen hebben.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2002/29572]

Mise à la retraite

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 septembre 2002, démission honorable de ses fonctions est accordée le 1^{er} décembre 2002 à M. José Désiron, directeur général adjoint.

A partir de cette date, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2002/29572]

Inruststelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 september 2002, wordt op 1 december 2002 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer José Désiron, adjunct-directeur-generaal.

Vanaf die datum wordt betrokkene ertoe gemachtigd zijn rechten op een rustpensioen te doen gelden en de ertitel van zijn ambt te voeren.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 2002/28175]

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président et des membres de la Commission d'agrément et d'avis des centres d'accueil pour adultes

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'action sociale et d'infrastructures sportives, notamment l'article 19;

Considérant qu'en ce qui concerne le conseiller de l'Aide à la Jeunesse, une demande a été adressée à Mme Nicole Maréchal, Ministre de la Communauté française ayant dans ses attributions l'Aide à la Jeunesse; que le candidat proposé par cette dernière est Allal Mesbahy, conseiller de l'Aide à la Jeunesse de Nivelles; qu'aucun candidat n'a été proposé pour un mandat de suppléant;

Considérant qu'en ce qui concerne les six représentants des centres d'accueil agréés, un courrier a été adressé à tous les centres agréés ainsi qu'aux deux fédérations (AMA et ARCA) les invitant à présenter des candidatures accompagnées d'une motivation circonstanciée; que les treize candidats suivants, dont deux pour un mandat de suppléant, ont été proposés :

- Pascale Paternotte (Fédération AMA);
- Christelle Remy, pour un mandat de suppléant (Fédération AMA);
- Bruno Fafchamps, (Fédération ARCA et directeur du centre d'accueil pour femmes « L'accueil » à Verviers);
- Anne Jeghers, pour un mandat de suppléant (Fédération ARCA et administratrice du centre d'accueil pour adultes « Sans-Logis » à Liège);
- Anne Delepinne (centre d'accueil pour adultes « Collectif contre les violences familiales et l'exclusion » à Liège);
- Christiane Rigomont (centre d'accueil pour adultes « Solidarité femmes et refuge pour femmes battues » à La Louvière);
- Alain Laire (centre d'accueil pour adultes « Les quatre vents » à Nivelles);
- Patrick Marlière (centre d'accueil pour adultes « Maison d'accueil Saint-Paul » à Mons);
- Marc Holtz (centre d'accueil pour adultes « La Tremplin » à Arlon);
- Ariane Laebens (centre d'accueil pour adultes du C.P.A.S. de Tournai);
- Marie-Françoise Couillard (centre d'accueil pour adultes « L'Etape » à Tournai);
- Egide Forthomme (centre d'accueil pour adultes « Maison Marie-Louise » à Verviers);
- Francis Dermaux (centre d'accueil pour adultes « Aux Chênes de Mambré », à Tournai);

Considérant qu'après consultation des Fédérations, il a été décidé de privilégier les critères de choix suivants :

- connaissance du secteur des centres d'accueil pour adultes;
- répartition géographique (notamment en prenant en considération le caractère urbain, semi-urbain ou rural des zones desservies);
- public-cible (hommes, femmes avec ou sans enfants, familles);
- présence d'un représentant de chaque fédération;

Considérant qu'en ce qui concerne le représentant de l'Union des villes et communes, une demande a été adressée à l'Union des villes et communes (Fédération des C.P.A.S.); que les candidats proposés par cette dernière sont Bruno Humbeek (directeur du centre d'accueil pour adultes « Mistral », du C.P.A.S. de Péruwelz) pour un mandat d'effectif et Monique Goose (directrice du centre d'accueil pour adultes « Les Trieux », du C.P.A.S. de Namur) pour un mandat de suppléante;

Considérant qu'en ce qui concerne le représentant des maisons maternelles, un courrier a été adressé à toutes les maisons agréées ainsi qu'aux deux fédérations (AMA et ARCA) les invitant à présenter des candidatures; que deux candidats ont été présentés :

- Jean-Marie Van Herzeele (directeur de la maison maternelle « Le Foyer familial » à Charleroi);
- Monique Dewez (directrice de la maison maternelle « Fernand Philippe » à Wanfercée-Baulet);

Considérant qu'en ce qui concerne la présidence de la commission, Marc Holtz, en raison de sa connaissance approfondie du secteur (il est depuis plus de dix années directeur du centre d'accueil pour adultes « La Tremplin » à Arlon) et du dynamisme avec lequel il a inséré son centre d'accueil dans le tissu associatif local, paraît présenter toutes les qualités requises pour exercer une telle fonction;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Est désigné en qualité de président de la Commission d'agrément et d'avis des centres d'accueil pour adultes Marc Holtz.

Art. 2. Sont désignés en qualité de représentants du Gouvernement :

Effectifs	Suppléants
Didier Gruselin	Bernard Horenbeek
Fabienne Balfroid	Alain Carion
Jean Loiseau	Alain Jacobeus

Art. 3. Est désigné en qualité de conseiller de l'Aide à la Jeunesse : Allal Mesbahy.

Art. 4. Sont désignés en qualité de représentants des centres d'accueil agréés :

Effectifs	Suppléants
Pascale Paternotte	Christelle Remy
Bruno Fafchamps	Anne Jeghers
Anne Delepine	Christiane Rigomont
Alain Laire	Patrick Marlière
Marc Holtz	Ariane Laebens
Marie-Françoise Couillard	Egide Forthomme

Art. 5. Sont désignés en qualité de représentants de l'Union des villes et communes :

Effectif	Suppléant
Bruno Humbeek	Monique Goose

Art. 6. Sont désignés en qualité de représentants des maisons maternelles :

Effectif	Suppléant
Jean-Marie Van Herzeele	Monique Dewez

Art. 7. Sont désignés en qualité de représentants de l'administration :

Effectifs	Suppléants
Paulette Beka	Armand Leclercq
Pascal Degaillier	Jean Flament

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 9. Le Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[C – 2002/28175]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter en de leden van de Erkennings- en Adviescommissie van de opvangcentra voor volwassenen

De Waalse Regering,

Gelet op het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake sociale actie en sportinfrastructuren, inzonderheid op artikel 19;

Overwegende dat, wat de raadsheer voor hulpverlening aan de jeugd betreft, een aanvraag is gericht aan Mevr. Nicole Maréchal, de Minister van de Franse Gemeenschap die voor Hulpverlening aan de Jeugd bevoegd is; dat de door haar voorgedragen kandidaat Allal Mesbahy is, die raadsheer voor Hulpverlening aan de Jeugd is in Nijvel; dat geen enkele kandidaat als plaatsvervangend lid werd voorgedragen;

Overwegende dat, wat de zes vertegenwoordigers van de erkende opvangcentra betreft, een schrijven is gericht aan alle erkende centra en aan beide federaties (« AMA » en « ARCA ») waarin zij verzocht worden behoorlijk gemotiveerde kandidaturen in te dienen; dat de hierna vermelde dertien kandidaten, onder wie twee voor een mandaat van plaatsvervangend lid, zijn voorgedragen :

- Pascale Paternotte (« Fédération AMA »);
 - Christelle Remy voor een mandaat van plaatsvervangend lid (« Fédération AMA »);
 - Bruno Fafchamps (Fédération ARCA en directeur van het opvangcentrum voor vrouwen « L'accueil » te Verviers);
 - Anne Jeghers voor een mandaat van plaatsvervangend lid (« Fédération ARCA en bestuurder van het opvangcentrum voor volwassenen « Sans-Logis » te Luik);
 - Anne Delepinne (opvangcentrum voor volwassenen « Collectif contre les violences familiales et l'exclusion » te Luik);
 - Christiane Rigomont (opvangcentrum voor volwassenen « Solidarité femmes et refuge pour femmes battues » te La Louvière);
 - Alain Laire (opvangcentrum voor volwassenen « Les quatre vents » te Nijvel);
 - Patrick Marlière (opvangcentrum voor volwassenen « Maison d'accueil Saint-Paul » te Bergen);
 - Marc Holtz (opvangcentrum voor volwassenen « La Tremplin » te Aarlen);
 - Ariane Laebens (opvangcentrum voor volwassenen van het O.C.M.W. van Doornik);
 - Marie-Françoise Couillard (opvangcentrum voor volwassenen « L'Etape » te Doornik);
 - Egide Forthomme (opvangcentrum voor volwassenen « Maison Marie-Louise » te Verviers);
 - Francis Dermaux (opvangcentrum voor volwassenen « Aux Chênes de Mambré » te Doornik);
- Overwegende dat na overleg met de federaties besloten werd voor de volgende criteria te opteren :

- kennis van de sector van de opvangcentra voor volwassenen;
- geografische verspreiding (o.a. stedelijk, semi-stedelijk of landelijk karakter van de betrokken zones);
- doelpubliek (mannen, vrouwen met of zonder kinderen, gezinnen);
- aanwezigheid van een vertegenwoordiger van elke federatie;

Overwegende dat, wat de vertegenwoordiging van de « Union des villes et communes » betreft, een aanvraag is gericht aan bedoelde vereniging (federatie van de O.C.M.W.'s); dat deze laatste Bruno Humbeek (directeur van het opvangcentrum voor volwassenen « Mistral » van het O.C.M.W. van Péruwelz) als gewoon lid en Monique Goose (directrice van het opvangcentrum voor volwassenen « Les Trieux » van het O.C.M.W. van Namen) als plaatsvervangend lid heeft voorgedragen;

Overwegende dat, wat de vertegenwoordiging van de moedertehuizen betreft, een schrijven is gericht aan alle erkende moedertehuizen en aan beide federaties (« AMA » en « ARCA ») waarin zij verzocht worden kandidaten voor te dragen; dat twee kandidaten zijn voorgedragen :

- Jean-Marie Van Herzeele (directeur van het moedertehuis « Le Foyer familial » te Charleroi);
- Monique Dewez (directrice van het moedertehuis « Fernand Philippe te Wanfercée-Baulet);

Overwegende dat, wat het voorzitterschap van de commissie betreft, Marc Holtz wegens zijn grondige kennis van de sector (hij is sinds meer dan tien jaar directeur van het opvangcentrum voor volwassenen « La Tremplin » te Aarlen) en wegens het dynamisme waarmee hij zijn opvangcentrum in het plaatselijke verenigingsleven heeft geïntegreerd, blijkbaar over de vereiste kwaliteiten beschikt om de functie van voorzitter van de commissie te vervullen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende persoon wordt aangewezen als voorzitter van de erkennings- en adviescommissie van de opvangcentra voor volwassenen : Marc Holtz.

Art. 2. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de Regering :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Didier Gruselin	Bernard Horenbeek
Fabienne Balfroid	Alain Carion
Jean Loiseau	Alain Jacobeus

Art. 3. De volgende persoon wordt aangewezen als raadsheer voor Hulpverlening aan de Jeugd : Allal Mesbahy.

Art. 4. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de erkende opvangcentra :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Pascale Paternotte	Christelle Remy
Bruno Fafchamps	Anne Jeghers
Anne Delepine	Christiane Rigomont
Alain Laire	Patrick Marlière
Marc Holtz	Ariane Laebens
Marie-Françoise Couillard	Egide Forthomme

Art. 5. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de « Union des villes et communes » :

Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Bruno Humbeek	Monique Goose

Art. 6. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de moedertehuizen :

Gewoon lid	Plaatsvervangend lid
Jean-Marie Van Herzeele	Monique Dewez

Art. 7. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de Administratie :

Gewone leden	Plaatsvervangende leden
Paulette Beka	Armand Leclercq
Pascal Degaillier	Jean Flament

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 9. De Minister van Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE



[C - 2002/28150]

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président, du vice-président et des membres de la Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux justiciables, notamment l'article 15;

Considérant que, en ce qui concerne les représentants des services agréés d'aide sociale aux justiciables, il a été demandé à Commission consultative de l'aide sociale aux justiciables, instituée par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 15 décembre 1989 relatif à l'agrément et à l'octroi de subventions aux services d'aide sociale aux justiciables, de présenter une liste de douze candidats (six effectifs et six suppléants); que ladite Commission a en conséquence proposé la candidature des onze personnes suivantes (le SASJ de Verviers n'ayant pas souhaité présenter de candidats) :

- Mme B. Bureau (SASJ de Mons);
- M. J. Canart (SASJ de Huy);
- Mme S. Collard (SASJ de Dinant);
- Mme M. Dehoux (SASJ d'Arlon);
- Mme M.F. Dupal-Ronveaux (SASJ de Namur);
- M. M. Leblanc (SASJ de Tournai);
- M. R. Meur (SASJ de Nivelles);
- M. R. Michel (SASJ de Liège I);
- Mme M. Mostin (SASJ de Neufchâteau);
- Mme P. Plasier (SASJ de Charleroi);
- M. J.-L. Zachary (SASJ de Liège II);

Considérant que, postérieurement à cette proposition, M. J. Canart a retiré sa candidature au profit de M. D. Martin et M. J.-L. Zachary a retiré la sienne au profit de M. S. Garcet;

Considérant qu'en ce qui concerne l'attribution de la qualité d'effectif ou de suppléant, la Commission n'a pas souhaité opérer de choix mais a insisté sur la nécessité d'une représentation équilibrée :

- sur le plan géographique (notamment en prenant en considération le caractère urbain, semi-urbain ou rural des zones desservies);
- en fonction des catégories (de telle sorte que toutes les catégories de service soient représentées à la fois par les membres effectifs et les membres suppléants);

Considérant que des candidatures – au nombre de six - ont spontanément été envoyées par trois organisations syndicales (la Centrale nationale des Employés, le Syndicat des Employés, Techniciens et Cadres de Belgique, et la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique); que le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'aide sociale aux justiciables ne réserve aucun mandat aux organisations syndicales; qu'il ne convient dès lors pas de donner une suite favorable à ces candidatures;

Considérant que quatre candidatures ont également été spontanément présentées par la Fédération laïque des services d'aide sociale aux justiciables; que tous les services – à l'exception d'un seul, qui n'a pas désiré présenter de candidat – étant représentés au sein de la Commission, il ne paraît pas nécessaire d'y désigner aussi un représentant d'une fédération;

Considérant qu'en ce qui concerne les personnes à choisir en raison de leurs compétences particulières dans le secteur de l'aide sociale aux justiciables, un appel public aux candidats a été lancé par l'intermédiaire au *Moniteur belge*; que huit candidatures ont été présentées, émanant de :

- M. J.-E. Andreux;
- Mme B. Bureau;
- M. S. Garcet;
- M. A. Harford;
- M. P. Lacroix;
- M. D. Martin;
- M. A. Murillo;
- Mme Ch. Pouleur;

Considérant que, parmi ces candidatures, trois seulement doivent être prises en considération, la candidature de Mme Ch. Pouleur étant irrecevable (celle-ci ayant cru répondre à un appel à candidats pour un emploi dans un service d'aide sociale aux justiciables), Mme B. Bureau, M. D. Martin et M. S. Garcet ayant retiré leur candidature en tant qu'expert pour la représenter en tant que représentant des services (tous trois travaillant dans des services agréés) et M. J.-E. Andreux ayant retiré sa candidature pour des raisons de convenance personnelle;

Considérant qu'il convient de procéder aux désignations en prenant en considération à la fois les titres et l'expérience acquise par les différents candidats;

Considérant que M. A. Harford est criminologue, coordinateur depuis 1998 de l'Organisation pour l'emploi des délinquants travaillant sur la réinsertion professionnelle des ex-condamnés;

Considérant que M. P. Lacroix est assistant social, assistant de justice à Charleroi, assesseur en réinsertion sociale suppléant à la commission de libération conditionnelle de Mons, et délégué permanent au service de l'aide à la Jeunesse de Charleroi;

Considérant que M. A. Murillo est criminologue et chargé de recherches à l'Université de Mons-Borinage;

Considérant qu'en ce qui concerne la présidence de la Commission, M. D. Martin, compte tenu de son expérience comme président du Forum national d'assistance aux victimes et de ses nombreuses fonctions en matière d'aide sociale aux victimes, paraît présenter toutes les qualités requises pour exercer une telle fonction;

Considérant qu'en ce qui concerne la vice-présidence de la Commission, M. D. Martin étant choisi comme président en raison de ses compétences particulières dans le secteur de l'aide sociale aux victimes, il convient de désigner une personne spécialisée plus spécifiquement dans le domaine de l'aide sociale aux ex-détenus; que, compte tenu notamment de son expérience en tant que psychologue au sein de l'Etablissement pénitentiaire de Lantin, M. S. Garcet dispose des compétences requises en ce domaine;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Est désigné en qualité de président de la Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables : D. Martin.

Art. 3. Est désigné en qualité de vice-président de la Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables : S. Garcet.

Art. 4. Sont désignés en qualité de représentants des services agréés d'aide sociale aux justiciables :

Effectifs	Suppléants
R. Michel (Liège I, cat. 3)	M.F. Dupal-Ronveaux (Namur, cat. 2)
P. Plasier (Charleroi, cat. 3)	R. Meur (Nivelles, cat. 2)
D. Martin (Huy, cat. 2)	M. Leblanc (Tournai, cat. 2)
B. Bureau (Mons, cat. 2)	S. Collard (Dinant, cat. 1)
M. Mostin (Neufchâteau, cat. 1)	M. Dehoux (Arlon, cat. 1.)
S. Garcet (Liège II, cat. 1)	

Art. 5. Sont désignés en qualité de personnes choisies en raison de leurs compétences particulières dans le secteur de l'aide sociale aux justiciables :

Effectifs

- A. Harford
- P. Lacroix
- A. Murillo

Art. 6. Sont désignés en qualité de représentants du Gouvernement :

Effectifs	Suppléants
P. Culot	B. Horenbeek
D. Delhauteur	A. Jacobeus
V. Hoogaert	M. Peeters

Art. 7. Sont désignés en qualité de représentants de l'administration :

Effectif	Suppléant
M. Villan	B. Coen

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 9. Le Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE



VERTALING

[C - 2002/28150]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter, de ondervoorzitter en de leden van de "Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables" (Waalse adviescommissie voor hulpverlening aan rechtsonderhorigen)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de hulpverlening aan rechtsonderhorigen, inzonderheid op artikel 15;

Overwegende dat, wat betreft de vertegenwoordigers van erkende diensten voor hulpverlening aan rechtsonderhorigen, de "Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables", ingericht bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 15 december 1989 betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan de diensten voor forensische welzijnszorg, werd erom verzocht een lijst van twaalf kandidaten voor te leggen (zes vaste leden en zes plaatsvervangers); dat genoemde Commissie bijgevolg de lijst van elf volgende personen heeft voorgesteld (aangezien de "SASJ" Verviers (Dienst voor hulpverlening aan rechtsonderhorigen) niet heeft gewenst kandidaten voor te dragen) :

- Mevr. B. Bureau ("SASJ" van Bergen);
- de heer J. Canart ("SASJ" van Hoei);
- Mevr. S. Collard ("SASJ" van Dinant);
- Mevr. M. Dehoux ("SASJ" van Aarlen);
- Mevr. M. F. Dupal-Ronveaux ("SASJ" van Namen);
- de heer M. Leblanc ("SASJ" van Doornik);
- de heer R. Meur ("SASJ" van Nijvel);
- de heer R. Michel ("SASJ" van Luik I);
- Mevr. M. Mostin ("SASJ" van Neufchâteau);
- Mevr. P. Plasier ("SASJ" van Charleroi);
- de heer J.-L. Zachary ("SASJ" van Luik II).

Overwegende dat, na dit voorstel, de heer J. Canart zijn kandidatuur heeft ingetrokken ten gunste van de heer D. Martin en dat de heer J.-L. Zachary zijn kandidatuur heeft ingetrokken ten gunste van de heer S. Garcet;

Overwegende dat, wat betreft de toekenning van de hoedanigheid van vast lid of van plaatsvervanger, de Commissie niet heeft gewenst te kiezen maar de nadruk heeft gelegd op de noodzaak van een evenwichtige vertegenwoordiging :

— op geografisch vlak (met name met inachtneming van de stedelijke, half-stedelijke of landelijke aard van de gebieden voorzien van een "SASJ");

— volgens de categorieën (zodanig dat alle dienstcategorieën tegelijk worden vertegenwoordigd door de vaste leden en door de plaatsvervangers);

Overwegende dat zes kandidaturen spontaan zijn gestuurd door drie vakverenigingen (de Landelijke Bedienden-centrale, de Bond voor Bedienden, Technici en Kaders van België en de Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België); dat het decreet van 18 juli 2001 betreffende de hulpverlening aan rechtsonderhorigen in geen enkel mandaat voorziet voor de vakverenigingen; dat het derhalve niet aangewezen is gunstig gevolg te geven aan die kandidaturen;

Overwegende dat vier kandidaturen ook spontaan zijn voorgelegd door de "Fédération laïque des services d'aide sociale aux justiciables"; dat aangezien alle diensten - met uitzondering van één dienst die niet heeft gewenst kandidaten voor te leggen - vertegenwoordigd zijn binnen de "Commissie", het niet noodzakelijk voorkomt er ook één federatievertegenwoordiger aan te wijzen;

Overwegende dat, wat betreft de personen die moeten worden gekozen wegens hun bijzondere bevoegdheden in de sector sociale hulp aan de rechtsonderhorigen, een openbare oproep tot de kandidaten werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*; dat acht kandidaturen werden voorgelegd, met name :

- de heer J.-E. Andreux;
- Mevr. B. Bureau;
- de heer S. Garcet;
- de heer A. Harford;
- de heer P. Lacroix;
- de heer D. Martin;
- de heer A. Murillo;
- Mevr. Ch. Pouleur.

Overwegende dat, onder die kandidaturen, alleen drie in acht moeten worden genomen, daar de kandidatuur van Mevr. Ch. Pouleur niet ontvankelijk is (aangezien die laatste heeft gedacht te reageren op een oproep tot de kandidaten voor een betrekking in een dienst voor hulpverlening aan rechtsonderhorigen) en daar Mevr. B. Bureau, de heer D. Martin en de heer S. Garcet hun kandidatuur als deskundige hebben ingetrokken om haar diensten te vertegenwoordigen (aangezien alle drie kandidaten tewerkgesteld zijn in erkende diensten) en daar de heer J.-E. Andreux zijn kandidatuur heeft ingetrokken om persoonlijke redenen;

Overwegende dat de kandidaten moeten worden aangewezen op grond van hun titels en ervaring;

Overwegende dat de heer A. Harford sinds 1998 als criminoloog coördinator is van de "Organisation pour l'emploi des délinquants" die de wederopname van voormalige veroordeelden beoogt;

Overwegende dat de heer P. Lacroix maatschappelijk assistent is, justitieassistent in Charleroi, plaatsvervangend assessor sociale reïntegratie bij de Commissie voor voorwaardelijke invrijheidsinstelling van Bergen en vast afgevaardigde bij de Jongerenhulpverlening van Charleroi;

Overwegende dat de heer A. Murillo als criminoloog wetenschappelijk onderzoeker is bij de "Université de Mons-Borinage";

Overwegende dat, wat het voorzitterschap van de Commissie betreft, de heer D. Martin, rekening houdende met zijn ervaring als voorzitter van het Nationaal Forum voor Slachtofferbeleid en met zijn talrijke functies inzake hulpverlening aan slachtoffers, blijkt de nodige bekwaamheden te bezitten om een dergelijke functie uit te oefenen;

Overwegende dat, wat betreft het ondervoorzitterschap van de Commissie, aangezien de heer D. Martin gekozen werd als voorzitter wegens zijn bijzondere bekwaamheden inzake hulpverlening aan slachtoffers, een persoon die in het bijzonder gespecialiseerd is inzake hulpverlening aan voormalige gevangenen dient te worden aangewezen; dat, rekening houdende met, o.a. zijn ervaring als psycholoog binnen de Strafinrichting van Lantin, de heer S. Garcet beschikt over de bevoegdheden die noodzakelijk zijn op dat gebied;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, daarvan.

Art. 2. De heer D. Martin wordt aangewezen als voorzitter van de "Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables".

Art. 3. De heer S. Garcet wordt aangewezen als ondervoorzitter van de "Commission consultative wallonne de l'aide sociale aux justiciables".

Art. 4. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de erkende diensten voor hulpverlening aan rechtsonderhorigen :

Vaste leden	Plaatsvervangers
R. Michel (Luik I, cat. 3)	M.F. Dupal-Ronveaux (Namen, cat. 2)
P. Plasier (Charleroi, cat. 3)	R. Meur (Nijvel, cat. 2)
D. Martin (Hoei, cat. 2)	M. Leblanc (Doornik, cat. 2)
B. Bureau (Bergen, cat. 2)	S. Collard (Dinant, cat. 1)
M. Mostin (Neufchâteau, cat. 1)	M. Dehoux (Aarlen, cat. 1)
S. Garcet (Luik II, cat. 1)	

Art. 5. De volgende personen worden gekozen op grond van hun bijzondere bevoegdheden in de sector hulpverlening aan rechtsonderhorigen :

Vaste leden

A. Harford

P. Lacroix

A. Murillo

Art. 6. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de Regering :

Vaste leden	Plaatsvervangers
P. Culot	B. Horenbeek
D. Delhauteur	A. Jacobs
V. Hoogaert	M. Peeters

Art. 7. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordigers van het bestuur :

Vast lid	Plaatsvervanger
M. Villan	B. Coen

Art. 8. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 9. De Minister van Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président et des membres du Conseil régional des services de santé mentale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 4 avril 1996 organisant l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale, notamment les articles 33 à 35;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale, la candidature de Pierre Thiry;

Considérant que Pierre Thiry est directeur d'administration à la Direction générale des Affaires sociales du Hainaut, organisant 9 centres de santé mentale sur son territoire et administrateur de l'A.S.B.L. « Association des Pouvoirs organisateurs des Services de Santé mentale » (APOSSM);

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale, la candidature de Philippe Meire;

Considérant que Philippe Meire est administrateur des 4 services de santé mentale de l'UCL et directeur du Centre de guidance de Louvain-la-Neuve;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale, la candidature de Guy Lambert;

Considérant que Guy Lambert est administrateur de l'APOSSM;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale, la candidature de Pierre Tempels;

Considérant que Pierre Tempels est administrateur de l'APOSSM;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des plates-formes de concertation psychiatrique, la candidature de Michel Martin;

Considérant que Michel Martin est vice-président de la plate-forme psychiatrique liégeoise;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des plates-formes de concertation psychiatrique, la candidature de Jean Wilmotte;

Considérant que Jean Wilmotte est vice-président de la plate-forme psychiatrique de Charleroi;

Vu, en ce qui concerne les postes réservés aux représentants des plates-formes de concertation psychiatrique, la candidature de Robert Goret;

Considérant que Robert Goret est président de la plate-forme de Namur;

Vu, en ce qui concerne les représentants des médecins psychiatriques des services de santé mentale, la candidature de Michel Frankignoul;

Considérant que Michel Frankignoul est psychiatre au Service de santé mentale de Malmédy;

Vu, en ce qui concerne les représentants des médecins psychiatriques des services de santé mentale, la candidature de Jean-Marie Gauthier;

Considérant que Jean-Marie Gauthier est psychiatre au Centre universitaire de santé mentale de Liège;

Vu, en ce qui concerne les représentants des services hospitaliers psychiatriques, la candidature de Nicole Demeter;

Considérant que Nicole Demeter est chef de service Espace Nursing du Site Volière à Liège;

Vu, en ce qui concerne les représentants des services hospitaliers psychiatriques, la candidature de Jean-Louis Kempeneers;

Considérant que Jean-Louis Kempeneers est directeur médical de la clinique Notre-Dame des Anges à Liège;

Vu, en ce qui concerne les représentants des membres du personnel du secteur, la candidature de Colette Nigot;

Considérant que Colette Nigot est assistante sociale au Centre de santé mentale des Balances à Namur et présidente de l'Association des travailleurs de la santé mentale (ATSMA);

Vu, en ce qui concerne les représentants des membres du personnel du secteur, la candidature de Jean-Marie Warichet;

Considérant que Jean-Marie Warichet est psychologue au Centre de guidance dans la région de Charleroi et de Binche et présenté par le SETCA;

Vu, en ce qui concerne le représentant des médecins généralistes, la candidature de Myriam Swartebroeckx;

Considérant que Myriam Swartebroeckx a été désignée par ses collègues pour cette candidature;

Vu, en ce qui concerne le représentant des pouvoirs locaux, la candidature de Marie-Paule Giot;

Considérant que Marie-Paule Giot est coordinatrice du service toxicomanie du Centre de santé mentale du C.P.A.S. de Charleroi et seule représentante des pouvoirs locaux à avoir présenté sa candidature;

Vu, en ce qui concerne les représentants du monde associatif, la candidature de Christiane Bontemps;

Considérant que Christiane Bontemps est directrice de l'Institut wallon pour la santé mentale;

Vu, en ce qui concerne les représentants du monde associatif, la candidature de Jean-Marc Bienkowsky;

Considérant que Jean-Marc Bienkowsky est président de l'A.S.B.L. « Together Belgique » et représentant des usagers à l'Institut wallon de la santé mentale;

Considérant qu'en ce qui concerne le président du Conseil régional des services de santé mentale, Claudine Sohie, en raison de sa connaissance approfondie du secteur (psychologue et analyste de formation, membre de l'équipe du Service de santé mentale du tournaisis depuis plus de quinze ans) et du dynamisme avec lequel elle a inséré le réseau d'aide en toxicomanie Citadelle à Tournai, paraît présenter toutes les qualités requises pour exercer une telle fonction;

Considérant qu'en ce qui concerne les vice-présidents du Conseil régional des services de santé mentale, Jean Wilmotte et Jean-Marie Gauthier, en raison de leur importante connaissance du milieu psychiatrique et leur grande pratique hospitalière, paraissent présenter toutes les qualités requises pour exercer une telle fonction;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Est désignée en qualité de président du Conseil régional des services de santé mentale : Claudine Sohie.

Art. 3. Sont désignés en qualité de vice-présidents du Conseil régional des services de santé mentale :

— Jean Wilmotte;

— Jean-Marie Gauthier.

Art. 4. Sont désignés en qualité de représentants des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale :

— Pierre Thiry;

— Philippe Meire;

— Guy Lambert;

— Pierre Tempels.

Art. 5. Sont désignés en qualité de représentants des plates-formes de concertation psychiatrique :

— Michel Martin;

— Jean Wilmotte;

— Robert Goret.

Art. 6. Sont désignés en qualité de représentants des médecins psychiatriques des services de santé mentale :

— Michel Frankignoul;

— Jean-Marie Gauthier.

Art. 7. Sont désignés en qualité de représentants des services hospitaliers psychiatriques :

— Nicole Demeter;

— Jean-Louis Kempeneers.

Art. 8. Sont désignés en qualité de représentants des membres du personnel du secteur :

— Colette Nigot;

— Jean-Marie Warichet.

Art. 9. Est désignée en qualité de représentante des médecins généralistes :

— Myriam Swartebroeckx.

Art. 10. Est désignée en qualité de représentante des pouvoirs locaux : Marie-Paule Giot.

Art. 11. Sont désignées en qualité de représentantes du monde associatif :

— Christiane Bontemps;

— Jean-Marc Bienkowsky.

Art. 12. Sont désignés en qualité de représentants du Gouvernement :

— Didier De Vleeschouwer;

— Jean Bertrand.

Art. 13. Sont désignées en qualité de représentantes de l'Administration :

— Brigitte Bouton, en qualité de secrétaire du Conseil;

— Nelly Guillaume, en qualité de secrétaire adjointe.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 15. Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

[C - 2002/28151]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter en de leden van de Gewestelijke raad van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 4 april 1996 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, inzonderheid op de artikelen 33 tot 35;

Gelet op de kandidatuur van Pierre Thiry voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Overwegende dat Pierre Thiry administratief directeur is bij het Directoraat-generaal Sociale Aangelegenheden van Henegouwen, dat hij instaat voor de organisatie van 9 centra voor geestelijke gezondheidszorg op zijn grondgebied en bestuurder is van de « A.S.B.L. Association des pouvoirs organisateurs des services de santé mentale (APOSSM) »;

Gelet op de kandidatuur van Philippe Meire voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Overwegende dat Philippe Meire bestuurder is van de 4 diensten voor geestelijke gezondheidszorg van de « UCL » en directeur is van het begeleidingscentrum van Louvain-la-Neuve;

Gelet op de kandidatuur van Guy Lambert voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Overwegende dat Guy Lambert bestuurder is van de « APOSSM »;

Gelet op de kandidatuur van Pierre Tempels voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de inrichtende machten van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg;

Overwegende dat Pierre Tempels bestuurder is van de « APOSSM »;

Gelet op de kandidatuur van Michel Martin voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de platformen voor psychiatrisch overleg;

Overwegende dat Michel Martin ondervoorzitter is van het psychiatrische platform van Luik;

Gelet op de kandidatuur van Jean Wilmotte voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de platformen voor psychiatrisch overleg;

Overwegende dat Jean Wilmotte ondervoorzitter is van het psychiatrische platform van Charleroi;

Gelet op de kandidatuur van Robert Goret voor de betrekkingen voorbehouden aan de vertegenwoordigers van de platformen voor psychiatrisch overleg;

Overwegende dat Robert Goret voorzitter is van het platform van Namen;

Overwegende dat Michel Frankignoul zich kandidaat stelt om de psychiatrische artsen van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Michel Frankignoul psychiater is bij de dienst voor geestelijke gezondheidszorg van Malmedy;

Overwegende dat Jean-Marie Gauthier zich kandidaat stelt om de psychiatrische artsen van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Jean-Marie Gauthier psychiater is bij het "Centre universitaire de santé mentale" van Luik;

Overwegende dat Nicole Demeter zich kandidaat stelt om de psychiatrische ziekenhuisdiensten te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Nicole Demeter diensthoofd is bij de dienst « Espace Nursing du Site Volière » in Luik;

Overwegende dat Jean-Louis Kempeneers zich kandidaat stelt om de psychiatrische ziekenhuisdiensten te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Jean-Louis Kempeneers medisch directeur is bij de « Clinique Notre-Dame des Anges » in Luik;

Overwegende dat Colette Nigot zich kandidaat stelt om de personeelsleden van de sector te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Colette Nigot maatschappelijk assistente is bij het « Centre de santé mentale des Balances » te Namen en voorzitter is van de « Association des travailleurs de la santé mentale (ATSMA) »;

Overwegende dat Jean-Marie Warichet zich kandidaat stelt om de personeelsleden van de sector te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Jean-Marie Warichet psycholoog is bij het "Centre de guidance" in de streek van Charleroi en Binche en dat hij door de « SETCA » voorgedragen wordt;

Overwegende dat Myriam Swartebroeckx zich kandidaat stelt om de huisartsen te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Myriam Swartebroeckx voor die betrekking door haar collega's is aangewezen;

Overwegende dat Marie-Paule Giot zich kandidaat stelt om de plaatselijke besturen te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Marie-Paule Giot coördinatrice is bij de dienst toxicomanie van het "Centre de santé mentale" van het OCMW van Charleroi en de enige vertegenwoordigster is van de plaatselijke besturen die zich kandidaat heeft gesteld;

Overwegende dat Christiane Bontemps zich kandidaat stelt om het verenigingsleven te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Christiane Bontemps directrice is van het « Institut wallon pour la santé mentale »;

Overwegende dat Jean-Marc Bienkowsky zich kandidaat stelt om het verenigingsleven te vertegenwoordigen;

Overwegende dat Jean-Marc Bienkowsky voorzitter is van de « A.S.B.L. Together Belgique » en vertegenwoordiger is van de gebruikers bij het « Institut wallon de la santé mentale »;

Overwegende dat Claudine Sohie wegens haar grondige kennis van de sector (psycholoog en analist van vorming, sinds meer dan 15 jaar lid van de ploeg van de dienst voor geestelijke gezondheidszorg van de streek van Doornik) en wegens het dynamisme waarmee ze « Citadelle », een netwerk voor hulpverlening inzake toxicomanie, in Doornik heeft opgericht, blijkbaar over de nodige kwaliteiten beschikt om de functie van voorzitter van de Gewestelijke raad van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg te vervullen;

Overwegende dat Jean Wilmotte en Jean-Marie Gauthier wegens hun grondige kennis van de psychiatrische sector en hun grote ziekenhuiservaring blijkbaar over de vereiste kwaliteiten beschikken om de functie van ondervoorzitter van de Gewestelijke raad van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg te vervullen;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De volgende persoon wordt aangewezen als voorzitter van de Gewestelijke raad van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg : Claudine Sohie.

Art. 3. De volgende personen worden aangewezen als ondervoorzitter van de Gewestelijke raad van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg :

- Jean Wilmotte;
- Jean-Marie Gauthier.

Art. 4. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de inrichtende machten van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg :

- Pierre Thiry;
- Philippe Meire;
- Guy Lambert;
- Pierre Tempels.

Art. 5. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de platformen voor psychiatrisch overleg :

- Michel Martin;
- Jean Wilmotte;
- Robert Goret.

Art. 6. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de psychiatrische artsen van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg :

- Michel Frankignoul;
- Jean-Marie Gauthier.

Art. 7. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de psychiatrische ziekenhuisdiensten :

- Nicole Demeter;
- Jean-Louis Kempeneers.

Art. 8. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de personeelsleden van de sector :

- Colette Nigot;
- Jean-Marie Warichet.

Art. 9. De volgende persoon wordt aangewezen als vertegenwoordigster van de huisartsen :

- Myriam Swartebroeckx.

Art. 10. De volgende persoon wordt aangewezen als vertegenwoordigster van de plaatselijke besturen :

- Marie-Paule Giot.

Art. 11. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van het verenigingsleven :

- Christiane Bontemps;
- Jean-Marc Bienkowsky.

Art. 12. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordiger van de Regering :

- Didier De Vleeschouwer;
- Jean Bertrand.

Art. 13. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordigster van de Administratie :

- Brigitte Bouton, als secretaresse van de Raad;
- Nelly Guillaume, als adjunct-secretaresse.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het aangenomen wordt.

Art. 15. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation du président et des membres du Comité d'accompagnement des centres de planning et de consultation familiale et conjugale

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juin 1998 portant exécution du décret du 18 juillet 1997 relatif aux centres de planning et de consultation familiale et conjugale, notamment l'article 25;

Considérant qu'en date du 10 septembre 1998, le Gouvernement a nommé les membres du Comité d'accompagnement des centres de planning et de consultation familiale et conjugale pour une durée de quatre années; qu'il convient dès lors de procéder au renouvellement dudit Comité;

Considérant que des candidatures — au nombre de huit — ont été envoyées par les quatre fédérations de centres agréées selon les règles fixées par le Gouvernement, à savoir :

- pour la fédération des centres de planning familial des Femmes prévoyantes socialistes :
 - 1^{re} proposition : Marie-José Laloy;
 - 2^e proposition : Isabelle Simonis;
- pour la Fédération laïque de Centres de planning familial :
 - 1^{re} proposition : Arlette Bordage;
 - 2^e proposition : Claudine Cueppens;
- pour la Fédération des Centres pluralistes familiaux :
 - 1^{re} proposition : Estelle Coclet (celle-ci ayant depuis lors démissionné de ses fonctions au sein de la fédération);
 - 2^e proposition : Antoinette Destrée;
- pour la Fédération des Centres de planning et de consultations :
 - 1^{re} proposition : Marie-Noëlle Baudoux;
 - 2^e proposition : Annie Bocquet;

Considérant que quatre candidatures ont également été présentées par des experts, suite à un appel public aux candidats lancé par l'intermédiaire du *Moniteur belge*, à savoir :

- M. Pierre Moonens;
- Mme Murielle Frenay;
- Mme Nicole Van Enis;
- Mme Myriam Sommer;

Considérant que, parmi ces candidatures, trois seulement doivent être prises en considération, la candidature de M. Pierre Moonens devant être jugée irrecevable compte tenu du fait qu'il travaille dans plusieurs centres de planning et qu'il est président de la Fédération laïque de centres de planning familial;

Considérant qu'il convient de procéder aux désignations en prenant comme critères à la fois les titres et l'expérience acquise par les différents candidats;

Considérant que Mme Murielle Frenay est impliquée dans le domaine social depuis de nombreuses années, animatrice du mouvement de la paix et en contact permanent avec le mouvement associatif;

Considérant que Mme Nicole Van Enis est assistante sociale et infirmière A1 de formation;

Considérant que Mme Myriam Sommer est directrice du Service Etudes et Stratégies de l'O.N.E.;

Considérant qu'en ce qui concerne la présidence de la Commission, Mme Marie-José Laloy, compte tenu de son expérience comme présidente du précédent Comité d'accompagnement des centres de planning et de consultation familiale et conjugale et de son expertise dans les matières socio-sanitaires, paraît présenter toutes les qualités requises pour exercer une telle fonction;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Est désignée en qualité de présidente du Comité d'accompagnement des centres de planning et de consultation familiale et conjugale : Marie-José Laloy.

Art. 3. Sont désignées en qualité de représentantes des fédérations de centres agréées :

- Marie-José Laloy, pour la Fédération des centres de planning familial des Femmes prévoyantes socialistes;

- Arlette Bordage, pour la Fédération laïque de centres de planning familial;
- Marie-Noëlle Baudoux, pour la Fédération des centres de planning et de consultations;
- Antoinette Destrée, pour la Fédération des centres pluralistes familiaux.

Art. 4. Sont désignés en qualité d'experts :

- Murielle Frenay;
- Nicole Van Enis;
- Myriam Sommer.

Art. 5. Sont désignés en qualité de représentants du Gouvernement :

- Dominique Robichez;
- Ingrid Poty;
- Sabine Maquet.

Art. 6. Est désignée en qualité de représentante de l'administration : Isabelle Cravillon.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur dès son adoption par le Gouvernement.

Art. 8. Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 octobre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

[C – 2002/28169]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van de voorzitter en de leden van het Begeleidingscomité van de centra voor levens- en gezinsvragen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 1997 betreffende de centra voor levens- en gezinsvragen, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 juni 1998 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 1997 betreffende de centra voor levens- en gezinsvragen, inzonderheid op artikel 25;

Overwegende dat de Waalse Regering de leden van het Begeleidingscomité van de centra voor levens- en gezinsvragen voor vier jaar heeft benoemd op 10 september 1998; dat bijgevolg in de vernieuwing van dat comité moet worden voorzien;

Overwegende dat de vier erkende federaties van centra acht kandidaturen ingediend hebben volgens de door de Regering bepaalde regels, met name :

- voor de « Fédération des centres de planning familial des Femmes prévoyantes socialistes » :
- 1^e voordracht : Marie-José Laloy;
- 2^e voordracht : Isabelle Simonis;
- voor de « Fédération laïque de centres de planning familial » :
- 1^e voordracht : Arlette Bordage;
- 2^e voordracht : Claudine Cueppens;
- voor de « Fédération des centres pluralistes familiaux » :
- 1^e voordracht : Estelle Coclet (die ondertussen haar functies binnen de federatie heeft neergelegd);
- 2^e voordracht : Antoinette Destrée;

— voor de « Fédération des centres de planning et de consultations » :

— 1^e voordracht : Marie-Noëlle Baudoux;

— 2^e voordracht : Annie Bocquet;

Overwegende dat tevens vier kandidaten door deskundigen werden voorgedragen naar aanleiding van een in het *Belgisch Staatsblad* verschenen oproep tot de kandidaten, met name :

— de heer Pierre Moonens;

— Mevr. Murielle Frenay;

— Mevr. Nicole Van Enis;

— Mevr. Myriam Sommer;

Overwegende dat slechts drie van die vier kandidaten in aanmerking komen omdat de kandidatuur van Pierre Moonens als onontvankelijk moet worden beschouwd daar hij werkzaam is bij verschillende centra voor levensvragen en voorzitter is van de « Fédération laïque de centres de planning familial »;

Overwegende dat de gegadigden aangewezen moeten worden op grond van hun titels en ervaring;

Overwegende dat Mevr. Murielle Frenay reeds verschillende jaren werkzaam is op het sociale vlak, dat ze zich inzet voor de vredesbeweging en voortdurend in contact is met het verenigingsleven;

Overwegende dat Mevr. Nicole Van Enis maatschappelijk assistente en verpleegster A1 is;

Overwegende dat Mevr. Myriam Sommer directrice is van de Dienst Onderzoeken en Strategieën bij de « O.N.E »;

Overwegende dat Mevr. Marie-José Laloy over de nodige kwaliteiten beschikt om de functie van voorzitter van de commissie te vervullen vanwege haar ervaring als voorzitter van het vorige begeleidingscomité van de centra voor levens- en gezinsvragen en haar deskundigheid in sociale en gezondheidsaangelegenheden;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, krachtens artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. De volgende persoon wordt aangewezen als voorzitter van het begeleidingscomité van de centra voor levens- en gezinsvragen : Marie-José Laloy.

Art. 3. De volgende personen worden aangewezen als vertegenwoordigster van de erkende federaties van centra :

— Marie-José Laloy voor de « Fédération des centres de planning familial des Femmes prévoyantes socialistes »;

— Arlette Bordage voor de « Fédération laïque de centres de planning familial »;

— Marie-Noëlle Baudoux voor de « Fédération des centres de planning et de consultations »;

— Antoinette Destrée voor de « Fédération des centres pluralistes familiaux ».

Art. 4. De volgende personen worden als deskundige aangewezen :

— Murielle Frenay;

— Nicole Van Enis;

— Myriam Sommer.

Art. 5. De volgende personen worden als vertegenwoordiger van de Regering aangewezen :

— Dominique Robichez;

— Ingrid Poty;

— Sabine Maquet.

Art. 6. De volgende persoon wordt als vertegenwoordigster van het bestuur aangewezen : Isabelle Cravillon.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het door de Regering aangenomen wordt.

Art. 8. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 oktober 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

[C - 2002/28152]

7 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, notamment l'article 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, tel que modifié par l'arrêté du 22 mars 2001;

Sur proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle en application de l'article 138 de la Constitution une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 28 janvier 1999 portant désignation des fonctionnaires chargés de veiller au respect des règles fixées par le décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et aux centres d'accueil de jour pour personnes âgées et portant création du Conseil wallon du troisième âge, est ajouté :

« - M. Philippe Biltresse, gradué. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} octobre 2002.

Art. 4. Le Ministre des Affaires sociales et la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 7 novembre 2002.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

VERTALING

[C - 2002/28152]

7 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die zullen toezien op de naleving van de regels die vastliggen in het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rusthuizen, serviceflats en dagonthaalcentra voor bejaarde personen en tot oprichting van een Waalse raad voor de derde leeftijd

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rusthuizen, serviceflats en dagonthaalcentra voor bejaarde personen en tot oprichting van een Waalse raad voor de derde leeftijd, inzonderheid op artikel 20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die zullen toezien op de naleving van de regels die vastliggen in het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rusthuizen, serviceflats en dagonthaalcentra voor bejaarde personen en tot oprichting van een Waalse raad voor de derde leeftijd, zoals gewijzigd bij het besluit van 22 maart 2001;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit decreet regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van de Waalse Regering van 28 januari 1999 tot aanwijzing van de ambtenaren die zullen toezien op de naleving van de regels die vastliggen in het decreet van 5 juni 1997 betreffende de rusthuizen, serviceflats en dagonthaalcentra voor bejaarde personen en tot oprichting van een Waalse raad voor de derde leeftijd wordt aangevuld als volgt :

« - De heer Philippe Biltresse, gegradueerde. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2002.

Art. 4. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 7 november 2002.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE



MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

[C - 2002/28154]

5 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Vaulx (Tournai)

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de régulariser l'alignement de la N501 sur le territoire de la commune de Vaulx;

Considérant qu'il y a lieu d'assurer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 18 mars 2002 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Vaulx,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la régularisation de l'alignement de la N501 de sur le territoire de la commune de Vaulx figurés par une teinte jaune au plan n° H501.A2-35/1 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipelement et des Travaux publics, complémentaire au plan n° HN501.A2-35 annexé à l'arrêté ministériel du 18 mars 2002.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 5 novembre 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° DU PLAN	CADASTRE		LIEU-DIT	NOMS ET PRENOMS DES PROPRIETAIRES + ADRESSE	NATURE DE LA PARCELLE	CONTENANCE TOTALE			REVENU CADASTRAL	SUPERFICIE BATIE A ACQUERIR			OBSERVATIONS
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
2	A	97a2	rue du Gros Lot 32	DELMARQUETTE, L. & vf QUINTARD, Y. rue des Albiaux, 105, 7536 TOURNAI DERREUMAUX, J. & DELMARQUETTE, M. rue de Néchin, 2, 7520 TOURNAI	maison	00	01	00		00	00	90	
3	A	97e2	rue du Gros Lot	BISAMME, M. & VANKEMMEL, M. rue du Gros Lot 26, 7536 TOURNAI	maison	00	00	80	5700	00	00	61	
4	A	97f2	rue du Gros Lot	BISAMME, M. & VANKEMMEL, M. rue du Gros Lot 26, 7536 TOURNAI	maison	00	00	70	5700	00	00	65	
5	A	97g2	rue du Gros Lot	PIQUET, J.-C. & CARETTE, J. route de l'enclos Saint-Martin, 7500 TOURNAI	maison	00	00	70	5800	00	00	65	
6	A	97f2	rue du Gros Lot	MEURISSE, Bernadette rue du Gros Lot 20, 7536 TOURNAI	maison	00	00	80	5900	00	00	67	
7	A	97n2	rue du Gros Lot	DUMORTIER, Henri rue du Gros Lot 18, 7536 TOURNAI	maison	00	05	20		00	04	18	
										00	07	66	

Le plan n° N501.A2-35/1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141, rue du Joncquois 118, 7000 MONS

[C - 2002/28157]

5 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Bury

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique l'aménagement du carrefour entre la voirie latérale et la N60;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de l'alignement de la N60 sur le territoire de la commune de Bury figurés par une teinte jaune au plan n° H.N60.C9/8 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 5 novembre 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
1	B	341k	ch. de la barrière	GOOSSENS, Marie rue Hotelhoge 2, 7540 TOURNAI GOOSSENS, Raymond, chaussée de la Barrière 1, 7602 PERUWELZ GOOSSENS, René, rue Ferrer 50, 7972 BELOEIL GOOSSENS, Liliane, rue du Noeu Moulin 6, 7600 PERUWELZ	maison	00	06	70	205	00	02	14	

Le plan n° HN60.C9-8 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - Rue du Joncquois, 118 - 7000 MONS

[C - 2002/28155]

5 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Estaimpuis

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un merlon le long de la N511;

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 29 octobre 1981 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune d'Estaimpuis,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation de travaux d'aménagement le long de la N511 sur le territoire de la commune d'Estaimpuis figurés par une teinte jaune au plan n° H.757.B3-5/12 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, complémentaire au plan n° H.757.B3-5 annexé à l'arrêté royal du 29 octobre 1981.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 5 novembre 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie batie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
102	A	42g2	champ des marais	Domaine des Heures Claires rue de l'Eglise 19 7730 ESTAIMPUIS	pâturage	00	47	66	33	00	02	10	
103	A	80a	champ des marais	MOULIN, Henriette boulevard des Déportés 65 7730 ESTAIMPUIS FRANCOIS, Paulette boulevard des Déportés 61 7730 ESTAIMPUIS	terre	00	77	44	54	00	00	42	
104	A	103d	champ des marais	DUMORTIER-VERVAEKE, vve H. DESIRE/P./enfants rue du Saclet 10 7730 ESTAIMPUIS	terre	00	00	71	26	00	02	87	
105	A	n.c.	champ des marais		chemin					00	00	12	
106	A	72d	champ des marais	DUMOTIER-VERVAEKE, vve H. DESIRE/P./enfants rue du Saclet 10 7730 ESTAIMPUIS	pâturage	00	59	53	42	00	00	47	
107	A	104c	champ des marais	DUMOTIER-VERVAEKE, vve H. DESIRE/P./enfants rue du Saclet 10 7730 ESTAIMPUIS	pâturage	00	02	40	1	00	00	11	
108	A	106f	champ des marais	Société/D.G.F. rue de la Souris BP120 HEREAUX 1 7730 ESTAIMPUIS	terre	00	24	59	1	00	00	87	
										00	06	96	

Le plan n° H757.B3-5/12 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - Rue du Joncquois, 118 - 7000 MONS

[C - 2002/28156]

5 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Tournai

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser un giratoire ainsi que des aménagements de sécurité en vue d'améliorer la visibilité des usagers sur la route N7 à Tournai,

Considérant que la prise de possession immédiate est indispensable;

Vu l'arrêté ministériel du 4 décembre 2001 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la commune de Tournai,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à la réalisation d'un giratoire et d'aménagements de sécurité sur la route N7 sur le territoire de la commune de Tournai figurés par une teinte jaune au plan n° H.N7.E222-49¹ ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, modificatif et complémentaire au plan n° H.N7.E222-49 annexé à l'arrêté ministériel du 4 décembre 2001.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 5 novembre 2002

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastré		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie bâtie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				ha	a	ca		ha	a	ca	
10	B/4	77r	chée de bruxelles	LEROY, E./Vve GARCON, A. chée de Bruxelles 7500 TOURNAI	maison	00	03	49	24300	00	03	49	

Le plan n° HN7.E22-49/1 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons – D141 – Rue du Joncquois 118 – 7000 MONS

[C - 2002/28153]

13 NOVEMBRE 2002. — Arrêté ministériel relatif à l'expropriation de biens immeubles à Péruwelz

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par les lois du 8 août 1988, du 5 mai 1993 et du 16 juillet 1993, notamment l'article 6, § 1^{er}, X, 1°;

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 mai 1988 relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, notamment l'article 5;

Considérant qu'il est d'utilité publique de réaliser le Contournement de Péruwelz;

Considérant qu'il y a lieu de rendre la circulation plus fluide et améliorer la sécurité des usagers, l'extrême urgence est requise;

Vu l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991 relatif à l'expropriation de biens immeubles sur le territoire de la Ville de Péruwelz,

Arrête :

Article unique. Il est indispensable pour cause d'utilité publique de prendre immédiatement possession des immeubles nécessaires à l'aménagement d'un carrefour giratoire et le prolongement des pistes cyclables vers le centre ville de sur le territoire de la Ville de Péruwelz figurés par une teinte jaune au plan n° HN60E.A1-1/17 ci-annexé, visé par le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics, complémentaire au plan n° HN60E.A1-1 annexé à l'arrêté ministériel du 19 décembre 1991.

En conséquence, la procédure en expropriation des immeubles précités sera poursuivie conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962.

Namur, le 13 novembre 2002.

M. DAERDEN

TABLEAU DES EMPRISES

N° du plan	Cadastre		Lieu-dit	Noms, prénoms, adresse des propriétaires	Nature de la parcelle	Contenance totale			Revenu cadastral	Superficie batie à acquérir			Observations
	S ^{on}	N°				Ha	A	Ca		Ha	A	Ca	
70	C	405n	Champ du Ponchau	DUFOUR-SAROT, Gabriel Rue du Moulin 35, 7600 PERUWELZ	Verger HT	00	12	02	280	00	01	17	
71		405l		OLIVIER-MONTOISY, Laurent rue de la Verrerie 14, 7600 PERUWELZ	Verger HT	00	23	30	500	00	02	49	
72		405m		IDEM 71	Maison	00	27	89	29700	00	02	06	
73		437k		LAEVENS-DEDEYNE, Andreas rue de la Buissière 68, 7600 PERUWELZ	Pâture	00	54	83	1200	00	00	16	
									TOTAL	00	05	88	

Le plan n° HN60E.A1-1/17 peut être consulté auprès de la Direction des Routes de Mons - D141 - Rue du Joncquois 118 - 7000 MONS

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

WETGEVENDE KAMERS

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C - 2002/18100]

Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-vertalers met een in het Frans gesteld diploma

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert eerlang een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van een wervingsreserve van attachés-vertalers, met een in het Frans gesteld diploma, voor de dienst Vertaling van de Parlementaire Stukken en voor de dienst Vertaling van de Beknopte Verslagen, van de Parlementaire Vragen en van de Simultaanvertaling in de Commissies.

I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;
- 5° houder zijn van een in het Frans gesteld universitair of daarmee gelijkgesteld diploma.

Worden eveneens aanvaard : in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de procedure die in de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 wordt beschreven, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningsstelsel van diploma's in aanmerking worden genomen.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 20 januari 2003.

II. EXAMENPROGRAMMA

1. Test betreffende de talenkennis

Aan de kandidaten worden twee teksten voorgelegd, één in het Nederlands en één in het Frans, waarin woorden ontbreken.

Uit een bijbehorende lijst moeten de kandidaten de ontbrekende woorden kiezen en op de juiste plaats zetten, met de correcte grammaticale overeenstemming. Gelet op de context kan elk woord slechts op één plaats worden ingelast.

Vereist minimum : 5/10 voor elke taal.

Enkel de eerste 100 laureaten worden tot de tweede proef toegelaten.

2. Vertaalproef :

— Vertaling uit het Nederlands in het Frans van uittreksels uit toelichtingen bij wetsvoorstellen, uit verslagen van parlementaire commissies, uit het Beknopt Verslag en uit schriftelijke parlementaire vragen (ongeveer 90 regels).

Vereist minimum : 50/100.

— Vertaling uit het Frans in het Nederlands van soortgelijke uittreksels (ongeveer 30 regels).

Vereist minimum : 25/50.

3. Maturiteitsproef :

Samenvatting in het Frans van en kritisch commentaar in het Nederlands op een lezing van 20 minuten gehouden in het Frans over een onderwerp van algemeen belang op het niveau van het hoger onderwijs.

Dit examenonderdeel heeft tot doel de zin voor synthese en voor kritiek bij de kandidaten te doen uitkomen. Het te leveren werk moet dus uit twee onderscheiden delen bestaan :

a) een samenvatting, in doorlopende tekst, van de ontwikkelde hoofdgedachten;

b) een uiteenzetting van de opmerkingen, de persoonlijke overwegingen en eventueel de tegenwerpingen en de kritiek die de kandidaten gepast achten.

Bij de beoordeling wordt voor elk van de twee afzonderlijk beschouwde delen rekening gehouden met de inhoud, de vorm en de spelling.

N.B. : Tijdens de voordracht mag de kandidaat geen aantekeningen maken.

CHAMBRES LEGISLATIVES

CHAMBRE DES REPRESENTANTS

[C - 2002/18100]

Examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-traducteurs porteurs d'un diplôme établi en langue française

La Chambre des représentants organisera prochainement un examen en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés-traducteurs, porteurs d'un diplôme établi en langue française, pour le service de Traduction des Documents parlementaires ainsi que pour le service de Traduction des Comptes rendus analytiques, des Questions parlementaires et de la Traduction orale en commission.

I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être porteurs d'un diplôme universitaire ou assimilé, établi en langue française.

Sont également admis : les diplômes ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu d'accords ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux titres précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 20 janvier 2003.

II. PROGRAMME D'EXAMEN

1. Test de connaissances linguistiques

Deux textes, l'un en néerlandais et l'autre en français, dans lesquels certains mots ont été omis, sont soumis aux candidats.

Il appartient aux candidats de choisir les mots manquants dans une liste correspondante et de les replacer à l'endroit exact, tout en les accordant correctement. Compte tenu du contexte, chaque mot ne peut être inséré qu'à un seul endroit.

Minimum requis : 5/10 pour chaque langue.

Seuls les 100 premiers lauréats seront autorisés à participer à la deuxième épreuve.

2. Epreuve de traduction

— Traduction du néerlandais en français d'extraits de développements de propositions de lois, de rapports de commissions parlementaires, du Compte rendu analytique et de questions parlementaires écrites (environ 90 lignes).

Minimum requis : 50/100.

— Traduction du français en néerlandais d'extraits similaires (environ 30 lignes).

Minimum requis : 25/50.

3. Epreuve de maturité :

Résumé en français et commentaire critique en néerlandais d'une conférence donnée en français pendant vingt minutes sur un sujet d'ordre général du niveau de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve a pour objet de déceler l'esprit de synthèse et de critique des candidats. Le travail à fournir doit donc comporter deux parties nettement distinctes :

a) un résumé, en texte continu, des idées maîtresses développées;

b) un exposé, comprenant les remarques, les réflexions personnelles et, éventuellement, les objections ainsi que les critiques jugées opportunes par les candidats.

L'appréciation porte pour chacune des parties du travail, considérées séparément, sur le fond, la forme et l'orthographe.

N.B. : Pendant la conférence, les candidats ne peuvent pas prendre de notes.

Vereist minimum : 20/40 voor de samenvatting;
20/40 voor het kritisch commentaar.

4. Specifieke proef :

De kandidaten kunnen de specifieke proeven afleggen vermeld onder A en B, of zich beperken tot één van beide.

De resultaten behaald voor één specifieke proef hebben geen invloed op de eventuele rangschikking in de wervingsreserve geldend voor de andere dienst.

De kandidaten moeten hun vertaalwerk op PC uitvoeren en moeten dus een goede kennis van informatica en tekstverwerking hebben.

A. Specifieke proef voor de Vertaling van de Parlementaire Stukken

Stage in de dienst, een aantal uren per week, overeen te komen met de kandidaten naargelang hun activiteiten op dat moment.

Vereist minimum : 100/200 voor vertalingen uit het Nederlands in het Frans;

50/100 voor vertalingen uit het Frans in het Nederlands.

B. Specifieke proef voor de Vertaling van de Beknopte Verslagen en de Parlementaire Vragen en voor de Simultaanvertaling in de Commissies

Stage in de dienst, een aantal uren per week, overeen te komen met de kandidaten naargelang hun activiteiten op dat moment.

Vereist minimum : 75/150 voor vertalingen uit het Nederlands in het Frans;

75/150 voor vertalingen uit het Frans in het Nederlands;

25/50 voor de simultaanvertaling uit het Nederlands in het Frans;

25/50 voor de simultaanvertaling uit het Frans in het Nederlands.

5. Interview :

Dit examenonderdeel bestaat uit een gesprek in de beide landstalen over diverse onderwerpen. Het is bedoeld om de kandidaten te toetsen op hun denkvermogen en hun algemene ontwikkeling en om hun voorkomen en taalbeheersing te beoordelen.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De brutojaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, 36.400,61 à € 48.892,44, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De attaché kan in de vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- adjunct-adviseur, na 3 jaar dienst;
- adviseur, na 10 jaar dienst;
- eerste adviseur, na 15 jaar dienst.

De maximum brutojaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt € 84.786,42, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 20 januari 2003 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en een brochure met o.a. het examenprogramma worden automatisch toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

Minimum requis : 20/40 pour le résumé;
20/40 pour le commentaire critique.

4. Epreuve spécifique :

Les candidats peuvent présenter les épreuves spécifiques mentionnées sous A et B, ou l'une ou l'autre épreuve spécifique seulement.

Les résultats obtenus pour une des deux épreuves spécifiques sont sans incidence sur le classement éventuel dans la réserve constituée pour l'autre service.

Les candidats doivent réaliser leur travail de traduction sur PC et doivent dès lors posséder une bonne connaissance de l'informatique et du traitement de texte.

A. Epreuve spécifique pour la Traduction des Documents parlementaires

Période de stage dans le service, durant un certain nombre d'heures par semaine, à convenir avec les candidats, compte tenu de leurs activités du moment.

Minimum requis : 100/200 pour les traductions du néerlandais en français;

50/100 pour les traductions du français en néerlandais.

B. Epreuve spécifique pour la Traduction des Comptes rendus analytiques et des Questions parlementaires et pour la Traduction orale en commission

Période de stage dans le service, durant un certain nombre d'heures par semaine, à convenir avec les candidats, compte tenu de leurs activités du moment.

Minimum requis : 75/150 pour les traductions du néerlandais en français;

75/150 pour les traductions du français en néerlandais;

25/50 pour la traduction simultanée du néerlandais en français;

25/50 pour la traduction simultanée du français en néerlandais.

5. Interview :

Cette épreuve consiste en un entretien dans les deux langues nationales sur des sujets d'ordre divers. Elle a pour objet immédiat de déterminer les qualités de réflexion et la culture générale des intéressés, tout en permettant d'apprécier leur façon de se présenter et leurs connaissances linguistiques.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire

III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de € 36.400,61 à € 48.892,44 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'attaché(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- conseiller adjoint, après 3 ans de service;
- conseiller, après 10 ans de service;
- premier conseiller, après 15 ans de service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière s'élève à € 84.786,42 au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 20 janvier 2003, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et une brochure reprenant notamment le programme des épreuves sont automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

[C - 2002/18101]

Examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige assistenten

De Kamer van volksvertegenwoordigers organiseert een examen met het oog op de aanwerving en de samenstelling van wervingsreserves van tweetalige assistenten met een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma.

I. TOELAATBAARHEIDSVEREISTEN

De kandidaten moeten :

- 1° burger zijn van de Europese Unie;
- 2° van onberispelijk gedrag zijn;
- 3° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- 4° voor de mannelijke kandidaten, voldoen aan de dienstplichtwetten;

5° houder zijn van een in het Nederlands of in het Frans gesteld diploma van het hoger onderwijs van het korte type (graduaat, regentaat of daarmee gelijkgesteld), of van een in het Nederlands of in het Frans gesteld kandidaatsdiploma uitgereikt na een cyclus van ten minste twee jaar studie door een universiteit of een instelling van hoger onderwijs van het lange type.

Worden eveneens aanvaard : in het buitenland behaalde diploma's of studiegetuigschriften die, krachtens internationale overeenkomsten of verdragen of in toepassing van de wet of het decreet, als gelijkwaardig worden verklaard met de voornoemde diploma's, alsmede de diploma's erkend overeenkomstig de procedure die in de koninklijke besluiten van 6 en 22 mei 1996 wordt beschreven, waarbij de bepalingen van de Europese richtlijnen betreffende een algemeen erkenningsstelsel van diploma's in aanmerking worden genomen.

De kandidaten met een universitair of daarmee gelijkgesteld diploma dat toegang verleent tot de examens van niveau 1 worden niet toegelaten tot dit examen.

De kandidaten worden ingeschreven in de taal van het voor de functie vereiste diploma.

Aan deze vereisten moet zijn voldaan op de datum van de afsluiting van de inschrijvingen, namelijk 20 januari 2003.

II. EXAMENPROGRAMMA

1. Test betreffende de talenkennis

Aan de kandidaten worden twee teksten voorgelegd, één in het Nederlands en één in het Frans, waarin woorden ontbreken.

Uit een bijhorende lijst moeten de kandidaten de ontbrekende woorden kiezen en op de juiste plaats zetten, met de correcte grammaticale overeenstemming. Gelet op de context kan elk woord slechts op één plaats worden ingelast.

Vereist minimum : 10/20.

2. Maturiteitsproef

Verhandeling in de moedertaal en samenvatting van die verhandeling in de tweede landstaal.

Vereist minimum : 10/20 voor de verhandeling,
10/20 voor de samenvatting.

3. Schriftelijke proef (meerkeuzevragen)

Meerkeuzevragen met betrekking tot :

- de algemene ontwikkeling (culturele, geschiedkundige, economische, sociale en politieke onderwerpen);
- de actualiteit;
- de elementaire kennis van het Belgisch publiek recht en de Belgische instellingen.

Vereist minimum : 20/40.

4. Mondelinge proef

Gesprek over diverse onderwerpen van algemene aard, met het oog op de beoordeling van :

- de mondelinge kennis van de beide landstalen;
- de motivering en de ervaring, het redeneervermogen en het voorkomen van de kandidaten.

Vereist minimum : 20/40.

Elk examenonderdeel geldt als een schifting.

III. WEDDE - LOOPBAAN

De bruto jaarwedde bij het begin van de loopbaan bedraagt, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt, € 33.891,03 à € 44.662,57, volgens de leeftijd van de kandidaat bij de indiensttreding.

De aanwerving geschiedt op proef voor één jaar. Na de proeftijd kan een benoeming in vast verband plaatsvinden indien de proeftijd met succes werd beëindigd en de betrokkene medisch geschikt is bevonden voor de functie.

De assistent kan in vlakke loopbaan worden bevorderd tot :

- eerste assistent, na 8 jaar dienst;

[C - 2002/18101]

Examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'assistants bilingues

La Chambre des représentants organise un examen en vue du recrutement et de la constitution de réserves de recrutement d'assistants bilingues porteurs d'un diplôme établi en langue française ou néerlandaise.

I. CONDITIONS D'ADMISSIBILITE

Les candidats doivent :

- 1° être citoyens de l'Union européenne;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° pour les candidats masculins, satisfaire aux lois sur la milice;

5° être titulaires d'un diplôme, établi en langue française ou néerlandaise, de l'enseignement supérieur de type court (graduat, régendat ou assimilé), ou d'un diplôme, établi en langue française ou néerlandaise, de candidature délivré après un cycle d'au moins deux années d'études par une université ou un établissement d'enseignement supérieur de type long.

Sont également admis : les diplômes ou certificats d'études obtenus à l'étranger qui, en vertu d'accords ou conventions internationales ou en application de la loi ou du décret, sont déclarés équivalents aux titres précités, de même que les diplômes reconnus conformément à la procédure définie par les arrêtés royaux des 6 et 22 mai 1996 qui prennent en considération les dispositions des directives européennes relatives à un système général de reconnaissance des diplômes.

Les candidats porteurs d'un diplôme universitaire ou assimilé donnant accès aux examens de niveau 1 ne sont pas admis à cet examen.

L'inscription des candidats se fait dans la langue du diplôme exigé pour la fonction.

Ces conditions doivent être réunies à la date de clôture des inscriptions, c'est-à-dire au 20 janvier 2003.

II. PROGRAMME D'EXAMEN

1. Test de connaissances linguistiques

Deux textes, l'un en français et l'autre en néerlandais, dans lesquels certains mots ont été omis, sont soumis aux candidats.

Il appartient aux candidats de choisir les mots manquants dans une liste correspondante et de les replacer à l'endroit exact, tout en les accordant correctement. Compte tenu du contexte, chaque mot ne peut être inséré qu'à un seul endroit.

Minimum requis : 10/20.

2. Epreuve de maturité

Dissertation dans la langue maternelle et résumé de cette dissertation dans la deuxième langue nationale.

Minimum requis : 10/20 pour la dissertation,
10/20 pour le résumé.

3. Epreuve écrite (questionnaire à choix multiple)

Questions à choix multiple portant sur :

- la culture générale (sujets d'ordre culturel, historique, économique, social et politique);
- l'actualité;
- la connaissance élémentaire du droit public belge et des institutions belges.

Minimum requis : 20/40.

4. Epreuve orale

Entretien sur des sujets d'ordre divers et général, ayant pour but d'apprécier :

- la connaissance orale des deux langues nationales;
- la motivation et l'expérience des candidats, ainsi que leurs qualités de réflexion et de raisonnement et leur façon de se présenter.

Minimum requis : 20/40.

Chaque épreuve est éliminatoire.

III. TRAITEMENT - CARRIERE

Le traitement annuel brut de début de carrière est de € 33.891,03 à € 44.662,57 au coefficient actuel de liquidation, selon l'âge du candidat au moment de son entrée en service.

Le recrutement s'effectue à l'essai pour un an. Une nomination à titre définitif peut intervenir à l'issue de l'année d'essai, pour autant que celle-ci se termine avec succès et que l'intéressé(e) soit reconnu(e) médicalement apte à la fonction.

L'assistant(e) peut accéder en carrière plane au grade de :

- premier(e) assistant(e) après 8 ans de service;

– eerstaanwezend assistent, na 15 jaar dienst.

De maximum bruto jaarwedde op het einde van de loopbaan bedraagt € 56.157,76, tegen de huidige liquidatiecoëfficiënt.

IV. PRESTATIES

Het einde van de dagprestaties wordt bepaald volgens de vereisten van de dienst.

V. INSCHRIJVING

De aanvragen met curriculum vitae moeten schriftelijk en uiterlijk 20 januari 2003 worden gericht aan de Quaesturdiensten van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Examensecretariaat, Paleis der Natie, 1008 Brussel.

Het inschrijvingsformulier en een brochure met o.a. het examenprogramma worden automatisch toegestuurd aan de kandidaten die aan de deelnemingsvoorwaarden voldoen.

Vroegere aanvragen moeten worden hernieuwd.

Tot de selectieproeven worden enkel toegelaten de kandidaten die hun inschrijvingsformulier ingevuld terugsturen, samen met een kopie van hun diploma.

– assistant(e) principal(e) après 15 ans de service.

Le traitement annuel brut maximum de fin de carrière est de € 56.157,76 au coefficient actuel de liquidation.

IV. PRESTATIONS

La fin des prestations journalières est fonction des nécessités de service.

V. INSCRIPTION

Les demandes avec curriculum vitae doivent être adressées par écrit, au plus tard le 20 janvier 2003, aux services de la Questure de la Chambre des représentants, Secrétariat des examens, Palais de la Nation, 1008 Bruxelles.

Le formulaire d'inscription et une brochure reprenant notamment le programme des épreuves sont automatiquement envoyés aux candidats qui réunissent les conditions de participation.

Les demandes antérieures doivent être renouvelées.

Seuls seront admis aux épreuves de sélection les candidats qui auront renvoyé leur formulaire d'inscription dûment complété, et accompagné d'une copie de leur diplôme.

RECHTERLIJKE MACHT

[2002/10117]

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 25 oktober 2002, heeft Mevr. Schollen, R., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, aangewezen tot ondervoorzitter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 december 2002.

POUVOIR JUDICIAIRE

[2002/10117]

Tribunal de première instance de Louvain

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 25 octobre 2002, a désigné Mme Schollen, R., juge au tribunal de première instance de Louvain, comme vice-président à ce tribunal, pour une période de trois ans, prenant cours le 1^{er} décembre 2002.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2002/11492]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. CONC - C/C - 02/0074 : BPB Plc./Gyproc Bénélux S.A./N.V.

Op 21 november 2002 ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat BPB Plc. de uitsluitende zeggenschap verwerft over Gyproc Bénélux S.A./N.V. door middel van een overeenkomst tot overdracht van aandelen met de Groupe Etex S.A.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de bedrijfstak van de bouw.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 17 december 2002.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie CONC - C/C - 02/0074, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken

Bestuur Handelsbeleid

Korps Verslaggevers

North Gate III

Koning Albert II-laan 16,

B-1000 Brussel

Fax : 02-206 56 24

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2002/11492]

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° CONC - C/C - 02/0074 : BPB Plc./Gyproc Bénélux S.A./N.V.

Le 21 novembre 2002, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que BPB Plc. acquiert le contrôle exclusif de Gyproc Bénélux S.A./N.V. par le biais d'un accord d'acquisition d'actions passé avec le Groupe Etex S.A.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui de la construction.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 17 décembre 2002.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence CONC - C/C - 02/0074 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques

Direction de la Politique commerciale

Corps des Rapporteurs

North Gate III

Boulevard du Roi Albert II 16,

B-1000 Bruxelles

Télécopieur : 02-206 56 24

[C - 2002/11493]

[C - 2002/11493]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C - 02/0077 : TUI Belgium N.V./Protavel Holding S.A.

Op 22 november 2002, ontving de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat TUI Belgium N.V. de uitsluitende zeggenschap verwerft over Protavel Holding S.A. en, onrechtstreeks, over VIP Travel International N.V. en VIP Travel Luxembourg N.V. door middel van een inbreng in natura van aandelen door Portavel S.A. in TUI Business Travel Belgium N.V.

Volgens de aanmelding, heeft de concentratie betrekking op de economische sector van de bemiddelingsdiensten voor zakenreizen.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 17 december 2002.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 02/0077, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken

Bestuur Handelsbeleid

Korps Verslaggevers

North Gate III

Koning Albert II-laan 16,

B-1000 Brussel

Fax : 02-206 56 24

[C - 2002/11494]

[C - 2002/11494]

Raad voor de Mededinging. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE - C/C - 02/0078 : Universal Holding N.V./Nynas N.V.

Op 22 november 2002 ontving de Raad voor de Mededinging een ontwerpovereenkomst in de zin van artikel 12, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 1 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad*, 1 september 1999), waarin werd meegedeeld dat Petroplus International N.V. de uitsluitende zeggenschap verwerft over Nynas N.V. door middel van een overeenkomst tot overdracht van aandelen tussen haar dochter-onderneming Universal Holding N.V. en AB Nynäs Petroleum.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de bedrijfstak van de aardolieraffinage en de verkoop van op aardolie gebaseerde producten.

De Raad voor de Mededinging verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur vóór 17 december 2002.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE - C/C - 02/0078, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Ministerie van Economische Zaken

Bestuur Handelsbeleid

Korps Verslaggevers

North Gate III

Koning Albert II-laan 16,

B-1000 Brussel

Fax : 02-206 56 24

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 02/0077 : TUI Belgium N.V./Protavel Holding S.A.

Le 22 novembre 2002, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'une concentration au sens de l'article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge* 1^{er} septembre 1999) de laquelle il ressort que TUI Belgium N.V. acquiert les contrôle exclusif de Protavel Holding S.A. et, indirectement, de VIP Travel International N.V. et VIP Travel Luxembourg N.V. par le biais d'un apport en nature d'actions de Portavel S.A. dans TUI Business Travel Belgium N.V.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui des services de réservation pour les voyages d'affaires.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 17 décembre 2002.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 02/0077 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques

Direction de la Politique commerciale

Corps des Rapporteurs

North Gate III

Boulevard du Roi Albert II 16,

B-1000 Bruxelles

Télécopieur : 02-206 56 24

Conseil de la Concurrence. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE - C/C - 02/0078 : Universal Holding N.V./Nynas N.V.

Le 22 novembre 2002, le Conseil de la Concurrence a reçu notification d'un projet de contrat au sens de (article 12, § 1^{er}, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par arrêté royal du 1^{er} juillet 1999 (*Moniteur belge*, 1^{er} septembre 1999) duquel il ressort que Petroplus International N.V. acquiert le contrôle exclusif de Nynas N.V. par le biais d'un contrat de cession d'actions entre sa filiale Universal Holding N.V. et AB Nynäs Petroleum.

D'après la notification, le secteur économique concerné par cette opération est celui de l'industrie du raffinage de pétrole brut et de la vente de produits à base de pétrole brut.

Le Conseil de la Concurrence invite les tiers concernés à transmettre leurs observations éventuelles sur l'opération de concentration de préférence avant le 17 décembre 2002.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE - C/C - 02/0078 à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires économiques

Direction de la Politique commerciale

Corps des Rapporteurs

North Gate III

Boulevard du Roi Albert II 16,

B-1000 Bruxelles

Télécopieur : 02-206 56 24

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10115]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier bij het vreedegerecht van het kanton Genk : 1;
- administratief agent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Namen : 1, vanaf 25 mei 2003 (*);
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

(*) De geslaagden voor een wervingsexamen voor de graden van telefoniste of bode behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van administratief agent (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10115]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier à la justice de paix du canton de Genk : 1;
- agent administratif au greffe du tribunal de première instance de Namur : 1, à partir du 25 mai 2003 (*);
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Courtrai : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

(*) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de téléphoniste ou de messenger conservent leurs titres à la nomination au grade d'agent administratif (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

MINISTERIE VAN FINANCIEN

[2002/03486]

Administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit
Inkomstenbelastingen
Voorafbetalingen.

Regeling waardoor zelfstandigen en vennootschappen een belastingvermeerdering kunnen vermijden en bepaalde belastingplichtigen (natuurlijke personen) een belastingvermindering kunnen bekomen. — Aanslagjaar 2003

De vierde kwartaalbetaling waarvan sprake in het stelsel van de voorafbetalingen van belasting, moet ten *laatste op 20 december 2002* worden gedaan (behalve voor de vennootschappen wier boekjaar waarin de inkomsten zijn behaald, niet met het kalenderjaar samenvalt).

Daar er steeds een paar werkdagen kunnen verlopen tussen betalingsopdracht en de uitvoering ervan, is het aanbevolen niet te wachten tot de laatste dag om de betaling te verrichten.

Voor alle inlichtingen in verband met de bedoelde belastingplichtigen (natuurlijke personen en vennootschappen), de voordelen die de voorafbetalingen meebrengen en de voor het verrichten van de voorafbetalingen in acht te nemen modaliteiten, gelieve het bericht betreffende de voorafbetalingen te raadplegen dat in het *Belgisch Staatsblad* van 27 maart 2002 is gepubliceerd.

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2002/54032]

Erfloze nalatenschap van Duvivier, Hubert

Duvivier, Hubert Marcel Alfred, ongehuwd, geboren te Luik op 3 maart 1933, wonende te Dave, Sint-Hubertstraat 84, is overleden te Dave op 18 augustus 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

MINISTERE DES FINANCES

[2002/03486]

Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus
Impôts sur les revenus
Versements anticipés

Système permettant aux travailleurs indépendants et aux sociétés d'éviter une majoration d'impôt et à certains contribuables (personnes physiques) d'obtenir une réduction d'impôt. — Exercice d'imposition 2003

Le quatrième versement trimestriel prévu dans le système des versements anticipés d'impôt doit être fait *au plus tard le 20 décembre 2002* (sauf pour les sociétés dont l'exercice comptable de production des revenus ne coïncide pas avec l'année civile).

Etant donné qu'un ordre de paiement ne produit généralement ses effets que quelques jours ouvrables après sa remise à l'organisme financier, il vous est conseillé de ne pas attendre le dernier jour du délai pour effectuer le paiement.

Pour tous renseignements concernant les contribuables visés (personnes physiques et sociétés), les avantages que procurent les versements anticipés et les modalités à respecter pour les effectuer, prière de se référer à l'avis relatif aux versements anticipés qui a été publié au *Moniteur belge* du 27 mars 2002.

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2002/54032]

Succession en déshérence de Duvivier, Hubert

Duvivier, Hubert Marcel Alfred, célibataire, né à Liège le 3 mars 1933, domicilié à Dave, rue Saint-Hubert 84, est décédé à Dave le 18 août 2001, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 29 april 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 30 mei 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,
Jean Mathieu.

(54032)

—
Erfloze nalatenschap van Paquet, Jacques
—

Paquet, Jacques Marie Augustin Juliette Gillis Abt, geboren te Bertix op 2 juli 1931, wonende te Hanret, Sparsestraat 3, is overleden te Hanret op 19 april 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Namen, bij vonnis van 29 april 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 30 mei 2002.

De gewestelijke directeur der registratie,
Jean Mathieu.

(54033)

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 29 avril 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 30 mai 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Jean Mathieu.

(54032)

—
Succession en déshérence de Paquet, Jacques
—

Paquet, Jacques Marie Augustin Juliette Gilles Abbé, né à Bertrix le 2 juillet 1931, domicilié à Hanret, rue du Sapin 3, est décédé à Hanret le 19 avril 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Namur a, par jugement du 29 avril 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 30 mai 2002.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Jean Mathieu.

(54033)

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[2002/13412]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Brussel ter vervanging van de heer Rudi Nerinckx

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

—
[2002/13407]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Gent ter vervanging van de heer Eric Paelman

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[2002/13412]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Bruxelles en remplacement de M. Rudi Nerinckx

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

—
[2002/13407]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Gand en remplacement de M. Eric Paelman

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[2002/13408]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Brussel ter vervanging van de heer Christiaan Reniers

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten worden voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[2002/13406]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken als werknemer-bediende bij de arbeidsrechtbank van Brussel ter vervanging van de heer Guy Tissen

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[2002/13417]

Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties. Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever bij de arbeidsrechtbank van Brussel, ter vervanging van Mevr. Marieke Wulleman

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51 à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[2002/13408]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles en remplacement de M. Christiaan Reniers

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministre de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[2002/13406]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur-employé au tribunal du travail de Bruxelles en remplacement de M. Guy Tissen

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministre de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[2002/13417]

Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives. Place vacante d'un juge social effectif, au titre d'employeur au tribunal du travail de Bruxelles, en remplacement de Mme Marieke Wulleman

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacature academisch personeel

Vacature nr. : GF/2002/016.

Faculteit : geneeskunde en farmacie.

Betrekking : AAP (assisterend academisch personeel).

Intern of extern : extern.

Mandaat : 50 %.

Ingangsdatum : 1 januari 2003.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Vakgebied : farmacie.

Omschrijving :

Bijstand academisch onderwijs in de vakgroep Fafy (nadere informatie kan u bekomen bij het verantwoordelijk diensthoofd). Wetenschappelijk onderzoek leidend tot een doctoraat in de farmaceutische wetenschappen in het specifieke domein der dermato-cosmetische wetenschappen.

Vereisten : diploma van apotheker.

Contactpersoon : prof. dr. V. Rogiers (Fafy).

Contact telefoon : 02-477 45 16.

Contact e-mail : vrogiers@fafy.vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. A. Van Steirteghem.

Inwachtingstermijn : veertien dagen na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel. Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19978)

FACULTES UNIVERSITAIRES NOTRE-DAME DE LA PAIX
NAMUR

Faculté de médecine

L'épreuve publique pour l'obtention du grade académique de docteur en sciences biomédicales de Mlle Virginie Santilman, licenciée en sciences (groupe des sciences biologiques), aura lieu le lundi 23 décembre 2002, à 16 heures, dans l'auditoire M.4 de la Faculté de médecine, place du Palais de Justice, à Namur.

Mlle Virginie Santilman, née à Verviers le 13 octobre 1976, domiciliée à Spa, avenue de Barissart 173, présentera et défendra publiquement une dissertation originale intitulée : « Importance du propeptide dans la maturation biosynthétique de la cathepsine C du rat ». (19977)

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

I.S.E.P.K.

Défense publique d'une thèse d'agrégation
de l'enseignement supérieur

M. Jacques Duchateau défendra publiquement le mercredi 11 décembre 2002, à 17 h 30 m, un travail doctoral intitulé : « Contribution à l'étude physiologique de la plasticité neuromusculaire », et une leçon publique : « Electrostimulation neuromusculaire, mythes et réalité », et vue de l'obtention du grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Lieu : Université libre de Bruxelles, Campus du Solbosch, auditoire Dupréel, bâtiment S, première étage, avenue Jeanne 44. (19980)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Rovo-Invest, naamloze vennootschap,
Dorpsstraat 17, 3570 Alken**

H.R. Tongeren 73157 — NN 449.127.519

Een bijzondere algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 16 december 2002, om 14 uur. — Dagorde : 1. Lezing bijzonder verslag raad van bestuur i.v.m. toekenning interim-dividenden. 2. Goedkeuring interim-dividenden. 3. Varia. (33507)

**Immobilière du Quartier des Arts,
Onroerend goed Maatschappij van de Kunstwijk,
naamloze vennootschap
Jordaenskaai 15, vierde verdiep, 2000 Antwerpen-1**

R.C. Antwerpen 272684 — NN 430.093.966

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Arenbergstraat 4, op 16 december 2002, om 15 uur, met de volgende agenda :

1. Voorstel tot aanpassing van de statuten aan de, sinds de laatste statutenwijziging gewijzigde, wettelijke bepalingen (corporate governance).

2. Voorstel om het boekjaar dat zal aanvangen op 1 januari 2003 te verlengen tot 30 september 2004.

3. Verplaatsing van de algemene vergadering naar de derde maandag van de maand maart om 20 uur. De eerstvolgende algemene vergadering, over het boekjaar dat afsluit op 31 december 2002, zal nog plaatsvinden op de derde maandag van de maand mei, om 14 uur.

4. Aanpassing van de statuten.

5. Ontslag, benoeming en herbenoeming van bestuurders.

6. Bekrachtiging van ontslag/benoeming van bestuurders. (33508)

**La Jouerie, société anonyme,
rue de la Jouerie 78A, 1495 Villers-La-Ville**

R.C. Nivelles 40158 — T.V.A. 417.372.093

Le dividende attribué par l'assemblée générale ordinaire sera payable à l'agence BBL, rue de la Tourette 20, à 1495 Marbais, contre remise du coupon n° 1, à partir du 15 décembre 2002.

(33509)

Le conseil d'administration.

**Domaine de Ramezée, société anonyme,
rue Charles Dubois 28, 1342 Ottignies-Louvain-la-Neuve**

R.C. Nivelles 94058 — T.V.A. 439.100.390

Convocations

L'assemblée du 9 décembre 2002, n'ayant pas atteint le quorum requis, les actionnaires sont priés d'assister à la seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 23 décembre 2002, à 14 h 30 m, à l'étude des notaires associés Gilberte Raucq & Sophie Maquet, à 1000 Bruxelles, rue du Monastère 22, en vue de délibérer sur l'ordre du jour ci-après :

Ordre du jour :

1. a) Rapport spécial du conseil d'administration proposant la poursuite des activités sociales malgré les pertes subies et exposant les mesures à prendre en vue du redressement de la société.

b) Approbation de la situation comptable de la société arrêtée à la date du 30 septembre 2002.

c) Délibération dans le cadre de l'article 633, du Code des sociétés.

2. Augmentation du capital social.

a) Rapport révisoral et rapport du conseil d'administration établis en application de l'article 602, du Code des sociétés, relativement aux apports en nature dont question ci-dessous.

b) Augmentation de capital à concurrence de un million deux cent vingt-quatre mille cinq cent quarante-huit euros cinquante-trois cents (1.224.584,53 €), pour le porter de un million huit cent trente-quatre mille quatre cent douze euros huit cents (1.834.412,08 €) à trois millions cinquante-huit mille neuf cent soixante euros soixante et un cents (3.058.960,61 €) par la création de quatre mille neuf cent trente-neuf (4.939) actions sans désignation de valeur nominale émises à un prix supérieur au pair comptable des actions existantes.

Ces actions seront attribuées entièrement libérées en rémunération d'un apport de créances.

c) Apport et libération des nouvelles actions.

d) Constatation de la réalisation de l'augmentation de capital.

3. Réduction des fonds propres par apurement des pertes comptables telles que ces pertes apparaissent de la situation comptable arrêtée au 30 septembre 2002.

a. Réduction des réserves disponibles à concurrence de sept mille huit cents quatre-vingt-deux euros quarante-quatre cents (7.882,44 €).

b. Réduction du capital social à concurrence de un million huit cent mille neuf cent soixante euros soixante et un cents (1.808.960,61 €), pour le ramener à un million deux cent cinquante mille euros (1.250.000 €).

4. Modifications.

a) Modifications des articles 5 et 6 des statuts pour les mettre en concordance avec la situation actuelle du capital.

b) Autres modifications des statuts pour les adopter au Code des sociétés et pour procéder à leur actualisation.

c) Modification de l'article 33 des statuts pour remplacer au premier alinéa les mots « par un fondé de pouvoirs pourvu que celui-ci soit lui-même actionnaire et qu'il ait le droit d'assister à l'assemblée » par les mots « un mandataire, actionnaire ou non ».

5. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration et à un ou plusieurs mandataires à désigner pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Pour assister à l'assemblée les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 32 des statuts en déposant leurs titres au porteur ou de leur certificat d'inscription nominative au siège social cinq jours avant la date fixée pour l'assemblée.

(33510)

Le conseil d'administration.

**Andreux Services, société anonyme,
rue de la Gare 64, 6740 Etalle**

R.C. Arlon 22203 — T.V.A. 452.636.543

Assemblée générale ordinaire du 16.12.2002 au siège social, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels clôturés au 30.06.2002. 2. Approbation du rapport de gestion. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (94400)

**Bouwmaterialen Germain Vinckier, naamloze vennootschap,
Oostendestraat 33-35, 8600 Diksmuide**

H.R.Veurne 28462 — BTW 425.232.261

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 16.12.2002 om 16 uur, op de zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening per 30.06.2002. 3. Verslag van de commissaris. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris. 6. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 7. Statutaire benoemingen. 8. Herbenoeming commissaris. (94401)

De raad van bestuur.

**Callens Textiel, naamloze vennootschap,
Moorseelsestraat 102, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 140596 — BTW 460.358.040

Jaarvergadering op 17.12.2002 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.06.2002. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Bezoldigingsregeling mandaat bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94402)

**D.H.D., naamloze vennootschap,
Molseweg 168, 2440 Geel**

H.R. Turnhout 81353 — BTW 459.834.042

Op de buitengewone algemene vergadering van 26.11.2002 werd het aanwezigheidsquorum niet bereikt. De aandeelhouders worden uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van notaris Marc Bogaert, Pas 264, 2440 Geel, op 17.12.2002 om 11 uur.

Agenda :

1. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel van de vennootschap van Molseweg 168, 2440 Geel naar Bremstraat 14, 2460 Kasterlee.

2. Omzetting van het kapitaal van de vennootschap in euro. Het kapitaal van de vennootschap zal voortaan 61.973,38 euro bedragen.

3. Kapitaalverhoging met een bedrag van 26,62 euro, zonder nieuwe inbrengen en zonder creatie van nieuwe aandelen, om het kapitaal van de vennootschap te brengen van 61.973,38 euro op 62.000 euro, door incorporatie in het kapitaal van een som van 26,62 euro, wettelijke reserves van de vennootschap.

4. Vaststelling van de daadwerkelijke verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap.

5. Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de voorgaande beslissingen.

6. Toekenning van machten aan de raad van bestuur om de nodige beslissingen te nemen met betrekking tot het voorgaande.

7. Volledige herschrijving der statuten om ze aan te passen aan de laatste wetswijzigingen en aan het Wetboek van vennootschappen.

8. Ontslag en benoeming bestuurders.

9. Benoeming van een vaste vertegenwoordiger voor de vennootschap.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen overeenkomstig de statuten. (94403)

**Daniels-Bogemann, naamloze vennootschap,
Stationsstraat 35, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 45933 — BTW 415.231.462

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 18.12.2002 om 20 uur. — Agenda : 1) Goedkeuring jaarrekening; 2) Kwijting bestuurders; 3) Ontslag en benoeming bestuurders; 4) Varia. Zich schikken naar de statuten. (94404)

De raad van bestuur.

**De Geus, naamloze vennootschap,
Gen. Deprezstraat 2, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 108141

Jaarvergadering op 18.12.2002 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.11.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94405)

**"Envi", naamloze vennootschap,
Berendonk 72, 2370 Arendonk**

H.R. Turnhout 63907 — BTW 439.262.421

Bericht aan de aandeelhouders :

Fusie van de naamloze vennootschap "Chemtrust" en "N.V. Envi" — Uitbreiding maatschappelijk doel — Schrapping soorten aandelen — Aanpassing benoeming bestuurders en vertegenwoordiging van de vennootschap — Aanpassing nieuwe wet.

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, welke zal gehouden worden op het kantoor van Meester Hervé De Graef, notaris te Mol, Collegestraat 55, op donderdag 19 december 2002 om 9.30 uur, met als agenda :

1. Lezing en onderzoek van het fusievoorstel opgesteld op datum van veertien oktober tweeduizend en twee, waarvan de enige aandeelhouder kosteloos een afschrift kon verkrijgen.

2. Besluit tot fusie overeenkomstig het voornoemde fusievoorstel, door overneming door de naamloze vennootschap "N.V. ENVI", verkrijgende vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 2370 Arendonk, Berendonk 72, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen - van de naamloze vennootschap "CHEMTRUST", ontbonden vennootschap, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 2370 Arendonk, Berendonk 72, tegen de voorwaarden bepaald in het voornoemde fusievoorstel.

3. Uitbreiding van het maatschappelijke doel met betrekking tot de activiteiten van de opgeslorpte vennootschap.

4. Schrapping van de verschillende groepen van aandelen, en meer bepaald genaamd A, B en C, en van alle bepalingen die daarmee verband houden.

5. Het voorzien van de mogelijkheid van de benoeming van slechts twee bestuurders onder de voorwaarden als vermeld in het huidige artikel 518 paragraaf 1 van de Vennootschappenwet.

6. Aanpassing van het artikel zestien in verband met de vertegenwoordiging : voortaan kan de vennootschap in en buiten rechte vertegenwoordigd worden door twee bestuurders of door de gedelegeerd bestuurder.

7. Goedkeuring van een volledig nieuwe en herwerkte tekst van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de thans vingerende vennootschapswetgeving, en met de overige voorgaande wijzigingen.

8. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten.

9. Volmacht voor wijziging bij de administratie(s). (94406)

**Ets Van Caster B., naamloze vennootschap,
Ijzerenleen 4-6, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 45167 — BTW 404.918.085

Jaarvergadering op 18.12.2002 om 15 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (94407)

**Flanders Engineering & Technology, naamloze vennootschap,
Brugsesteenweg 152, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 53336 — BTW 457.740.525

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op 18.12.2002 om 11 uur, ten zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening. 3. Goedkeuring der jaarrekening per 30.06.2002. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (94408)

**Gerparfi, société anonyme,
rue du Pont d'Île 23, 4000 Liège**

Assemblée générale ordinaire le 18.12.2002 à 19.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.09.2002. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. 6. Divers. (94409)

**Grimobel, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 2, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 50666 — BTW 421.854.483

Jaarvergadering op 18.12.2002 om 16.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Onderzoek en goedkeuring jaarrekening. 2. Kwijting bestuurders. 3. Benoeming bestuurders. 4. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94410)

**Hepta, société anonyme,
rue de Hottleux 63, 4950 Waimes**

R.C. Verviers 73468 — T.V.A. 406.944.494

L'assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social le 18.12.2002, à 10 heures, à Saint-Vith, rue de Wiesenbach 1. Ordre du jour : a) Augmentation du capital par incorporation de réserves disponibles à concurrence de septante-et-un mille huit cent quarante euro vingt-neuf cents (371.810,29) à trois cent septante-deux mille (372.000) euro, sans création d'actions nouvelles. Modification de l'article 5 des statuts. b) Adaptation des articles 7, 8, 9, 14 et 21 des statuts aux dispositions du nouveau code des sociétés. c) Adaptation de l'article 2 des statuts. (94411)

**Janat, naamloze vennootschap,
Gen. Deprezstraat 2, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 108144

Jaarvergadering op 18.12.2002 om 10.30 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.11.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94412)

L'Atelier du Verre, société anonyme,
rue du Parc 50, 4432 Ans (Alleur)
R.C. Liège 133284 — T.V.A. 419.474.223

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 16.12.2002 au siège social.

Ordre du jour : Renouvellement du mandat des administrateurs.
Se conformer aux statuts. (94413)

Lianax, naamloze vennootschap,
Vichtesteenweg 160, 8540 Deerlijk
H.R. Kortrijk 136628 — BTW 455.905.740

Jaarvergadering op 18.12.2002, op de zetel. — Agenda : lezing jaarverslag, bespreking jaarrekening 30.06.2002, goedkeuring jaarrekening, kwijting bestuurders, bezoldigingen, diverse. (94414)

T.I.T.C., naamloze vennootschap,
Merksplassesteenweg 18, 2310 Rijkevorsel
H.R. Turnhout 35604 — NN 406.883.029

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 18.12.2002, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Rondvraag en varia. Voor het bijwonen van de vergadering worden de aandeelhouders verzocht om zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94415)

Taxi Guy, naamloze vennootschap,
Bossestraat 52, 2220 Heist-op-den-Berg
H.R. Mechelen 68824 — BTW 441.403.250

Algemene vergadering op 20.12.2002 om 15 uur. AGENDA : - Verslag van de raad van bestuur. - Goedkeuring van de jaarrekening van 31.08.2002 - Bestemming van het resultaat. - Kwijting aan de bestuurders. - Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94416)

Trade Advising, société anonyme,
avenue de la Reine Astrid 43/14, 7700 Mouscron
R.C. Tournai 86062 — T.V.A. 467.175.061

Assemblée générale ordinaire le 18.12.2002 à 10.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture des comptes annuels au 30.06.2002. 2. Approbation des comptes annuels et de l'affectation du résultat. 3. Décharge aux membres du conseil d'administration. 4. Divers. (94417)

Trafinco, naamloze vennootschap,
Bernard Van Hoolstraat 61, 2500 Lier (Koningshooikt)
H.R. Mechelen 43225 — BTW 406.026.756

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16.12.2002 te 15 uur, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders en commissaris. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 24 van de statuten. (94418)

De raad van bestuur.

Van Hool Engineering, naamloze vennootschap,
Bernard Van Hoolstraat 61, 2500 Lier (Koningshooikt)

H.R. Mechelen 47645 — BTW 413.811.502

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarlijkse algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16.12.2002 te 18 uur, teneinde te beraadslagen over de volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot deze vergadering worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de bepalingen van artikel 23 van de statuten. (94419)

De raad van bestuur.

Verschoore Konstruktie, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 122, 8770 Ingelmunster

H.R. Kortrijk 129436 — BTW 449.949.742

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 20.12.2002 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. AGENDA : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30.06.2002. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (94420)

Villa Verde Generaties, naamloze vennootschap,
Verbindingsdok 5/7 - Oostkaai, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 297298 — NN 449.851.752

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering op de zetel van de vennootschap op 19 december 2002, om 18 uur, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarstukken afgesloten op 30 juni 2002.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (94421)

Deba, naamloze vennootschap,
Lodderhoekstraat 46, 1770 Liedekerke

H.R. Brussel 556596 — BTW 446.843.168

Jaarvergadering op 20/12/2002 om 21 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. (33511)

Equibat, naamloze vennootschap,
Heidestraat 64, 3670 Meeuwen

H.R. Tongeren 82128 — BTW 460.409.708

Jaarvergadering op 16/12/2002 om 20 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 31/7/2002. Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (33512)

**Flemish Trading Company, naamloze vennootschap,
Amerikalei 18, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 226549 — BTW BE 421.716.606

Bij besluit van de buitengewone algemene vergadering d.d. 6/12/02 werd het kapitaal verhoogd met max. 249.999,75 euro door uitgifte van max. 9.351 aandelen. De huidige aandeelhouders kunnen op de maatschappelijke zetel hierop intekenen in geld mits volstorting voor 100 %. De inschrijvingstermijn van 15 dagen wordt opengesteld 8 dagen vanaf deze publicatie. Hierna vervalt het voorkeurrecht van de huidige aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van maakten. Namens de raad van bestuur. (33513)

**Womi, naamloze vennootschap,
De Most 1/1, 2490 Balen**

H.R. Turnhout 67200 — BTW 444.137.759

Jaarvergadering op 19/12/2002 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Verslag Art. 633-634 Wb. Venn. Mbt besluitvorming aangaande de voorzetting van de vennootschap. Varia. Zich richten naar de statuten. (33514)

**Albeco, naamloze vennootschap,
Oude Gentbaan 75, 9300 Aalst**

H.R. Aalst 59869 — BTW 444.591.976

Jaarvergadering op 21/12/2002 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/6/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (33515)

**De Heimaaiër, naamloze vennootschap,
Hendrik Van Veldekesingel 84, B2, 3500 Hasselt**

RBV Hasselt 134 BTW 433.218.925

Buitengewone Algemene Vergadering op 18/12/2002 om 11.30 u., te 3600 Genk, Grotestr. 124. Agenda : 1. Omzetting kapitaal in Euro. 2. Kapitaalverhoging door incorporatie van reserves t.b.v. 62.000,00 EUR en aanmaak van 400 nieuwe aandelen genummerd van 401 tot en met 800. 3. Kapitaalvermindering t.b.v. 30.986,69 EUR door terugbetaling in specien en vernietiging van de aandelen nummers 1 tot en met 400 à rato van 12,39 EUR per aandeel. 4. Aanpassing der statuten, artikelsgewijze, aan de nieuwe Vennootschappenwet. 5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Opdracht aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen. Deze vergadering zal rechtsgeldig kunnen beslissen onafgezien van het aantal aandelen welk ook aanwezig is. (33516)

**Dobson&Dobson Business Solutions, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 11, 3920 Lommel**

BTW 472.605.576

Geachte aandeelhouders, bij besluit van de algemene vergadering van 24/10/2002 is besloten om het kapitaal te verhogen met 396.629,64 EUR, tegen uitgifte van 16.000 nieuwe aandelen. Op deze nieuwe aandelen kan door de bestaande aandeelhouders bij voorkeur worden ingeschreven door storting in specien van 24,79 EUR uitgifteprijs en 0,26331 EUR uitgiftepremie per aandeel, tegen afgifte op de zetel van de vennootschap van één coupon bestaand aandeel tegen 5,33 nieuwe aandelen en tegen overlegging van het bewijs waaruit de vereiste storting blijkt. Bij besluit van 26/11/02 werd beslist dat de vereiste storting moet gebeuren op rekeningnr. 737-0076040-35 bij de KBC Bank te Runkst (Hasselt) en dat de intekenperiode loopt vanaf 9/12/02 tot en met 23/12/02 van 9 tot 16 uur. Na het verstrijken van de

intekenperiode vervalt het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders in de mate dat zij er geen gebruik van hebben gemaakt. Er wordt geen volgende ronde georganiseerd. Johannes Van De Langeberg-gedelegeerd bestuurder (33517)

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs
Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Tervuren

Het gemeentebestuur Tervuren werft aan in statutair verband :

Een informaticus (diploma hoger onderwijs van het korte type).

Een administratief medewerker (diploma hoger secundair onderwijs).

Wervingsreserves :

Voor alle functies leggen wij een wervingsreserve van drie jaar aan.

Voor de functie van administratief medewerker wordt een bijkomende wervingsreserve voor contracten van onbepaalde duur aangelegd.

Voor deze betrekkingen geven wij :

Een aantrekkelijk loon, afhankelijk van het vereiste diploma.

Extra voordelen in de vorm van maaltijdcheques, fietsvergoeding, volledige terugbetaling van de kosten van het openbaar vervoer, gratis hospitalisatieverzekering.

Als één van deze functies je aanspreekt, kun je de volledige functiebeschrijving en de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden verkrijgen bij de personeelsdienst, Brusselsesteenweg 13, 3080 Tervuren, tel. 02-769 20 72, e-mail : personeelsdienst@tervuren.be

Kandidaturen dienen te worden gericht aan het College van burge-meester en schepenen, Brusselsesteenweg 13, 3080 Tervuren, ten laatste op 20 december 2002, samen met een kopie van het diploma en een *curriculum vitae*. (33518)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Halle

Het O.C.M.W. Halle werft aan : afdelingshoofd facilitaire diensten.

Voltijdse statutaire aanwerving.

Wervingsreserve voor drie jaar.

Taken :

Coördinatie, leiding en beheer van facilitaire ondersteunende diensten en technische projecten.

Beheer : financiën, logistiek en patrimonium.

Profiel :

HOKT-diploma in richting bouw, elektromechanica, mechanica of regentaat elektriciteit of technisch technologische opvoeding.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Gebrevetteerde verpleegkundigen.

Voltijdse en deeltijdse statutaire en contractuele aanwervingen dag- en/of nachtdienst.

Wervingsreserve voor drie jaar.

Taken :

Verpleging en verzorging van de bewoners van het nieuw Woon- en Zorgcentrum Zonnig Huis.

Profiel :

Diploma van gebrevetteerde verpleegkundigen.

Slagen in een aanwervingsexamen.

Systeembeheerder.

Voltijdse tijdelijke contractuele aanwerving.

Taken :

Operationeel beheer van de informatica-systemen.

Ondersteuning, probleemoplossing en begeleiding i.v.m. informatietoepassingen.

Profiel :

HOKT-diploma informatica.

Inschrijvingen voor deelname aan de aanwervingsexamen van afdelingshoofd facilitaire diensten en gebrevetteerde verpleegkundigen worden per aangetekend schrijven gericht aan de heer voorzitter, A. Demaeghtlaan 30, te 1500 Halle, uiterlijk op 20 december 2002 (postdatum geldt).

Kandidaten voor de functie van systeembeheerder zenden gemotiveerde sollicitatiebrief met *curriculum vitae* vóór 15 december 2002.

Inlichtingen, functiebeschrijvingen en sollicitatieformulieren :
Personeelsdienst O.C.M.W., A. Demaeghtlaan 30, te 1500 Halle,
tel. 02-361 16 16. (33519)

Katholieke Hogeschool Mechelen

De Katholieke Hogeschool Mechelen v.z.w., Zandpoortvest 13, 2800 Mechelen werft aan (m/v), conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse gemeenschap van 13 juli 1994 : algemene diensten - studentenvoorzieningen.

Vacature E/AD//2002/01.

Projectmedewerker : ATP-B21, barema 592 voor een voltijdse vacante opdracht (100 %).

Tijdelijke contract van onbepaalde duur met ingang van 1 januari 2003.

Taak : projectmedewerker :

organisatie en coördinatie van cultuuractiviteiten;

organisatie en coördinatie van studentenparticipaties/studentenraad;

ondersteuning van studentenclubs en -verenigingen;

ondersteuning van de werkgroep oriëntatie;

ondersteuning communicatie v.z.w. studentenvoorzieningen;

ondersteuning communicatie externe actoren inzake studenten- en jeugdbeleid.

Functievereisten :

houder zijn van een diploma sociaal hoger onderwijs, optie sociaal cultureel werk;

minimum vijf jaar ervaring in de sociaal-culturele sector;

minimum drie jaar ervaring in het organiseren van studentenactiviteiten in het hoger onderwijs in een v.z.w. van sociale voorzieningen;

minimum drie jaar ervaring in het begeleiden van mandaatstudenten en coördineren van studentenparticipaties in het hoger onderwijs;

ervaring met het werken met studentenverenigingen;

kennis van het jeugdbeleid in de Mechelse regio;

bereid zijn tot avond- en weekendwerk;

kennis van Access, Publisher, Outlook, Word, Powerpoint.

Schriftelijke sollicitaties vóór 16 december 2002 te richten aan de heer Johan Cloet, directeur academische planning, Zandpoortvest 13, 2800 Mechelen.

Algemene diensten - studentenvoorzieningen.

Vacature E/AD//2002/02.

Studentenbegeleider : ATP-A11, barema 585 voor een voltijdse opdracht (100 %).

Tijdelijk contract van onbepaalde duur met ingang van 1 januari 2003.

Taak :

individuele en collectieve begeleiding van studenten met psychosociale, sociale en financiële problemen;

onthaalactiviteiten;

ontwikkelen sociale kaart.

Functievereisten :

houder zijn van een diploma van licentiaat in de humane wetenschappen;

werkervaring in het hoger onderwijs en in het bijzonder met studentenbegeleiding en psychosociale begeleiding. Werkervaring in het begeleiden van studenten met sociale en financiële problemen. Grondige kennis van het studietoelagenstelsel van de Vlaamse gemeenschap. Werkervaring in het werken met het Berta-programme ter berekening van de studietoelagen;

bereid zijn tot occasioneel avond- en weekendwerk. Bereid zijn op verschillende locaties te werken.

Schriftelijke sollicitaties vóór 16 december 2002 te richten aan de heer Johan Cloet, directeur academische planning, Zandpoortvest 13, 2800 Mechelen. (33520)

Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve

La Ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve procède au recrutement :

d'employé d'administration (m/f) avec constitution d'une réserve de recrutement (prolongation de l'appel).

Extrait des conditions générales de recrutement :

Etre citoyen(ne) d'un des Etats membres de l'Union européenne;

Etre âgé de 18 ans au moins à la date d'entrée en service;

Etre titulaire d'un titre pris en considération pour le recrutement au niveau 2 dans les administrations de l'Etat fédéral (enseignement secondaire supérieur);

Réussir les épreuves prévues.

Les candidatures doivent être adressées sur la formule prévue et par envoi recommandé à M. le Bourgmestre de et à 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve pour le 16 décembre 2002 au plus tard.

Le dossier de candidature, comprenant les conditions détaillées ainsi que la formule de candidature à utiliser impérativement, peut être obtenu auprès du service du personnel de la Ville par téléphone au 010-43 78 19, par fax au 010-43 78 03 ou par message électronique à l'adresse contact@olln.be. (33521)

**Gerechtigde akten
en uittreksels uit vonnissen**

**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het tweede kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Aalst, verleend op 26 november 2002, werd De Boeck, Marie Virginie, geboren te Erpe op 30 maart 1916, verblijvende en gedomicilieerd Bruulstraat 17, Rusthuis Sint-Jozef, Haaltert, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van den Bremt, Ida, G. De Vosstraat 21, 9420 Erpe-Mere.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Myriam Haegeman. (69601)

Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 5 november 2002, werd Bernaert, Cesarine Florentine, geboren te Meerdonk op 19 januari 1918, weduwe, wonende te 2070 Zwijndrecht, R.V.T. De Regenboog, Regenbooglaan 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon : Poppe, Stephaan Karel Gilberte, geboren te Beveren op 29 december 1949, wonende te 2070 Zwijndrecht, Koning Albertstraat 127.

Antwerpen, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert. (69602)

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 14 november 2002, werd Kenis, Maria Cornelia Catharina, geboren te Brecht op 24 januari 1921, wonende te 2960 Brecht, Sint-Willebrordusstraat 66, verblijvende in het Sint-Maria Rustoord, Gasthuisstraat 11, te 2960 Brecht, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Joris, Erwin, advocaat, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 1 oktober 2002.

Brasschaat, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (69603)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 28 november 2002 verklaart Swennen, Rudi Henri Maria Valentin, geboren te Maaseik op 19 september 1971, arbeider, wonende te 3680 Maaseik, Tienderstraat 79, verblijvende ZOL-Campus Sint-Jan, Schiepse Bos 6, te 3600 Genk, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Swennen, Marie-Thérèse, arbeidster, wonende te 3680 Maaseik, Gasthuisveld 26.

Genk, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (69604)

Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 28 november 2002, werd Van den Broeck, Nathalia, geboren op 27 juli 1923, wettelijk gedomicilieerd te 1930 Zaventem, Landbouwstraat 41, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanquichelberge, Emiel, wonende te 1930 Zaventem, Chrysantenlaan 22.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 13 november

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Moeyersoms, Maria. (69605)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, verleend op 14 november 2002, werd Vervoort, Willy, wonende te 8400 Oostende, Slachtersstraat 4, verblijvende B.Z.I.O., Zeedijk 286-288, te 8400 Oostende, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Barbier, Marie Thérèse, wonende te 8400 Oostende, Violierenlaan 2.

Oostende, 26 november 2002.

De griffier, (get.) Bendels, Nico. (69606)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem,
zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 26 november 2002, verklaart De Meester, Maria, wonende te 9700 Oudenaarde, Malboroughlaan 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerders :

Missiaen, Anna, wonende te 2930 Brasschaat, Durentijdelei 71.

Missiaen, Ghislaine, wonende te 8700 Tielt, Rameplein 22.

Oudenaarde, 27 november 2002.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (69607)

Vrederecht van het eeste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 28 november 2002, werd Bruynseels, Julia, geboren te Arendonk op 1 januari 1921, wonende te 9120 Beveren-Waas, Van Gervenstraat 19, verblijvende Zorgcentrum « De Ark », Kalkstraat 48, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Kristof Bruynseels, wonende te 9120 Beveren-Waas, Kasteeldreef 37.

Sint-Niklaas, 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (69608)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 20 november 2002, werd Mevr. Van Overbeke, Victorine, geboren te Ruiselede op 29 juli 1914, weduwe van de heer Devriese, Jan, wonende te 8755 Ruiselede, Groenestraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Alliet, Greet, advocaat, wonende te 8755 Ruiselede, Brugstraat 22.

Tielt, 27 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (69609)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 28 november 2002, werd De Bruyn, Anne Godelieve Marie Dominique, geboren te Leuven op 26 juni 1970, opvoedster, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Kabbeekvest 98/1, thans verblijvende in de Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, te 3300 Tienen, Liefdestraat 10, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Lauwereys, Pascale, advocaat met kantoor te 3320 Hoegaarden, deelgemeente Hoxem, Ridderstraat 12.

Tienen, 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) Julie-Anne Brees. (69610)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, verleend op 18 november 2002, werd Van de Velde, Micheline, geboren op 5 december 1962, wonende te 8580 Avelgem, Koornstraat 14, en verblijvende te 9620 Zottegem, Sint-Franciscusziekenhuis, Penitentenlaan 7, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Bruyn, Karolien, advocaat, Kasteelstraat 9, te 9550 Herzele (Woubrechtgem).

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) H. Van den Neste. (69611)

Justice de paix du canton d'Andenne

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 25 novembre 2002, la nommée Andrée Coppette, née le 25 septembre 1943 à Héron, domiciliée et résidant à la Résidence Saint-Charles, rue Jean Tousseul 19, à 5300 Landenne-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Frantz Gilmant, rue l'Apleit 8, 4500 Huy.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (69612)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Andenne en date du 25 novembre 2002, la nommée Nelly Detienne, née le 15 janvier 1923, domiciliée rue Abbéchamps 37, à 5300 Andenne et résidant Centre de Soins Sainte-Barbe MRS, La Villette, rue Godfrind 101, 5300 Seilles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Serge Vivier, rue de Loen 11, 5300 Andenne.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Grégoire, Martine. (69613)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 21 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines (siège d'Ath), rendue le 25 novembre 2002, Mlle Allard, Ludivine, née le 14 juin 1979 à Tournai, domiciliée Résidence Emile Lesaffre 43, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Carbon, Marie-France, domiciliée Résidence Emile Lesaffre 65, à 7911 Frasnes-lez-Anvaing.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Marbaix, Marie-Jeanne. (69614)

Justice de paix du canton d'Etterbeek

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Etterbeek rendue le 12 novembre 2002, M. Tomberg, Jean, né à Ixelles le 5 septembre 1925, domicilié à 1050 Bruxelles (Ixelles), rue du Relais 133, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Tomberg, Chantal, domiciliée à 1170 Bruxelles (Watermael-Boitsfort), avenue des Tritons 87.

Pour extrait certifié conforme: le greffier en chef, (signé) André Stalpaert. (69615)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 7 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 17 octobre 2002, Mme Martin, Marie, née le 25 décembre 1917, domiciliée Grand-Route 4, à 4610 Beyne-Heusay, résidant à la clinique Le Péri, rue Montagne Sainte-Walburge 4B, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Denis, Georges, avocat, domicilié Grand-Route 58, à 4610 Beyne-Heusay.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69616)

Suite à la requête déposée le 24 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 14 novembre 2002, Mme Rastelli, Marina, veuve, née le 29 novembre 1920 à Teramo (Italie), domiciliée rue Chantraine 10, à 4620 Fléron, résidant à la clinique Notre-Dames-des-Bruyères, rue de Gaillarmont 600, à 4032 Chênée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Lupinetti, Marie, femme au foyer, domiciliée à Romsée, rue Noire Fontaine 49, sa fille.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69617)

Suite à la requête déposée le 28 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 19 novembre 2002, Mme Hinon, Christine, veuve, née le 8 août 1921 à Bellaire, domiciliée rue Jacques Decortis 12, à 4610 Beyne-Heusay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Schauss, Ulric, domicilié rue du Bay Bonnet 52, à 4620 Fléron.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69618)

Suite à la requête déposée le 14 juin 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 19 novembre 2002, Mme Tezcan, Gülhatun, née à Ordu (Turquie) le 10 janvier 1941, domiciliée rue du Fort 88, à 4621 Retinne, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paquot, Jean-Luc, avocat, domicilié avenue Blonden 33, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69619)

Suite à la requête déposée le 21 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 12 novembre 2002, Mme Reners, Louise, née à Verviers le 15 février 1923, domiciliée Maison de repos Fr. Schervier, rue J. Brel 6, à 4053 Embourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Collard, Jeanne, domiciliée rue des Piétresses 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69620)

Suite à la requête déposée le 11 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 7 novembre 2002, Mme Lacroix, Juliette, née le 16 octobre 1918, domiciliée La Belle Fleur, rue Th. Blavalet 8, à 4624 Romsée, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de son frère, M. Lacroix, Maurice, domicilié à Romsée, rue Colonel Piron 71.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69621)

Suite à la requête déposée le 29 mai 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 14 novembre 2002, Mme de Bie, Bernadette, née à Jodotville (ex-C.B.) le 23 novembre 1952, domiciliée Chemin du Carmel 6, à 4053 Embourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa mère, Mme Alice De Theux, domiciliée à Embourg, chemin du Carmel 6.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (69622)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux

Par ordonnance rendue le 21 novembre 2002, par le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, le nommé Desmet, Paul, né à Jodoigne le 25 juillet 1920, domicilié rue Saint-Jean 17, à 1370 Jodoigne, résidant à La Chanterelle, avenue des Combattants 94, à 5030 Gembloux, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Stoefs, Paul, notaire à 1370 Jodoigne, rue du Bosquet 15.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (69623)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez,
section de Jodoigne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue en date du 21 novembre 2002, la nommée Vandermolen, Juliette, née à Jodoigne le 11 juin 1920, domiciliée à 1070 Bruxelles (Anderlecht), avenue Hipolit de Limbourgh, résidant actuellement à 1370 Jodoigne, Résidence Le Cèdre bleu, chaussée de Charleroi 136, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Vandermolen, Fernand, pensionné, domicilié à 4540 Amay, rue de la Cloche 23.

Jodoigne, le 27 novembre 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier assumé, (signé) Vandenplas, Vanessa. (69624)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Une ordonnance du Juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 22 novembre 2002, a déclaré Mme Stamera, Antonia, de nationalité belge, née le 6 mai 1953 à Chèratte, ouvrière d'usine, domiciliée à 4020 Liège, rue de l'Orphéon 16, résidant à l'établissement C.H.P. Site Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, incapable de gérer ses biens cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Liège, le 28 novembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (69625)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 20 novembre 2002, M. Lehanse, Lionel, né à Seraing le 25 novembre 1970, sans profession, domicilié rue Eugène Houdret 79/7, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chapelier, Joël, avocat dont le cabinet est établi chaussée de Gaulle 20, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (69626)

Suite à la requête déposée le 29 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 12 novembre 2002, Mme Libion, Anna, née à Achet le 8 juillet 1913, domiciliée MRS Saint-Joseph, quai de Coronmeuse 5, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocate, dont le cabinet est établi rue Colard Trouillet 47, 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marzée, Christiane. (69627)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège de Limbourg, en date du 25 novembre 2002, la nommée Zibetti, Ines, veuve de Bassi, née à Boltière (Italie) le 13 juillet 1916, domiciliée et résidant à 4840 Welkenraedt, rue Saint-Paul 67, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Ransy, Jean-Luc, domiciliée à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 44.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Myriam Deblond, épouse Sieberath. (69628)

Justice de paix du canton de Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, rendue le 12 novembre 2002, M. Martin Chapuis, né à Braine-l'Alleud le 3 septembre 1977, domicilié à 7600 Peruwelz, Chemin Frontière 49, mais résidant actuellement à l'Hôpital psychiatrique Saint-Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, à 7900 Leuze-en-Hainaut, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Valéry Gosselain, avocat, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (69629)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 21 novembre 2002, suite à la requête déposée au greffe le 6 novembre 2002, le nommé Valle Cuesta, Felipe, né à Mons le 14 mars 1968, résidant et domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Jacques Rayé 70, bte 1, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est sis rue du Bémel 30, à 1150 Bruxelles.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (69630)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 21 novembre 2002, suite à la requête déposée au greffe le 6 novembre 2002, le nommé Deforseau, Guy Stéphane Léon J.-C., né à Etterbeek le 13 décembre 1945, résidant et domicilié à 1030 Schaerbeek, avenue des Capucines 30, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Verschueren, Jean-Marie, avocat, dont le cabinet est sis à 1000 Bruxelles, rue de Crayer 14.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (69631)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 12 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 20 novembre 2002, M. Danneel, Georges, né le 21 septembre 1910 à Klemskeerks, pensionné, veuf, domicilié rue Hacha 68, à 4100 Seraing, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Baldo, Isabelle, avocate, dont les bureaux sont établis à rue Colard Trouillet 45-47, à 4100 Seraing.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Francine Beaudinet. (69632)

Justice de paix du canton de Sprimont

Par ordonnance du juge de paix du canton de Sprimont, en date du jeudi 21 novembre 2002, Mlle Williquet, Suzel, Yvette Camille, célibataire, née à Tihange le 19 juillet 1942, domiciliée rue de l'Hôtel-de-Ville 14, 4031 Liège (Angleur), Résidence « L'Heureux Séjour », rue de Beaufays 83, 4140 Sprimont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, à savoir : Mme Pailhe, Anne-Marie, retraitée, domiciliée rue de Rivage 15, à 4140 Sprimont (Fraiture).

Sprimont, le 28 novembre 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Joseph Michotte. (69633)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 novembre 2002, Mme Druart, Yvonne, née le 18 avril 1921 à Vezon, domiciliée à 7530 Tournai (Gaurain-Ramecroix), rue Louvière 74, résidant C.H.R. Tournai, site Hôpital, revalidation HS/6/2ème, chambre 657, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Druart, Brigitte, domiciliée à 7500 Tournai, avenue des Bouleaux 34.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (69634)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé rendue le 21 novembre 2002, sur requête déposée le 31 octobre 2002, Mme Blavier, Marie-Christine, née le 22 octobre 1958, sans profession, domiciliée avenue Atatürk 29, à 4602 Cheratte, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Masset, Marc, avocat, rue des Trois Rois 22, à 4600 Visé.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sarlet, Joseph. (69635)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het tiende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het tiende kanton Antwerpen, verleend op 27 november 2002, werd Kint, Christiane, lerares, wonende te 2170 Merksem (Antwerpen), Molenlei 57, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Merksem, op 18 oktober 2000 (rolnummer 00B67-Rep.R. 2163/2000), tot voorlopige bewindvoerder over Kint, Richard (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 november 2000, blz. 36958, en onder nr. 37314), met ingang van 27 november 2002 ontslagen van de opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Merksem (Antwerpen), 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Vermaelen, Rudy. (69636)

Vrederecht van het tweede kanton Brussel

Bij beschikking van 22 november 2002 heeft de vrederechter van het tweede kanton Brussel de opheffing beslist, vanaf 30 november 2002, van de maatregel genomen op 19 februari 2001 aangaande de voorlopige bewindvoering over de goederen van Ruddy Schollaert, wonende te 1570 Tollembeek, Plaatsstraat 37, en een einde gesteld aan de opdracht van Willy Schollaert als voorlopig bewindvoerder.

De hoofdgriffier, (get.) Monique Robberechts. (69637)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 28 november 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mr. De Muer, Karin, advocaat, wonende te 9900 Eeklo, Visstraat 20, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Hollebosch, Georgina, geboren op 25 oktober 1918, opgenomen en verblijvende in de instelling Rusthuis « Sint-Jozef », Mevr. Courtmanslaan 92, te 9990 Maldegem, overleden te Maldegem op 10 oktober 2002.

Eeklo, 28 november 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (69638)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 28 november 2002, werd een einde gesteld aan de opdracht van Mevr. Labat, Jeannine Annie, geboren te Brugge op 6 maart 1941, huisvrouw, wonende te 9950 Waarschoot, Akkerstraat 19, als voorlopig bewindvoerder over de heer Labat, Camiel René, geboren te Maldegem op 6 november 1902, opgenomen en verblijvende in de instelling « De Warande » te 9990 Maldegem, Koningin Astridlaan 19/12, doch laatst verblijvende te 8340 Damme, Groenestraat 10, overleden te Damme op 11 november 2002.

Eeklo, 28 november 2002.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (69639)

Vrederecht van het kanton Genk

Beschikking d.d. 28 november 2002, verklaart Vossen, Jean, bediende, wonende te 3600 Genk, Geraertstraat 85, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Genk, op 20 april 2000 (rolnummer 00B65-Rep.R. 1559/2000) tot voorlopig bewindvoerder over Potargent, Elisa, geboren te Genk op 1 mei 1914, verblijvende in het verpleegtehuis « Herfstvreugde » te 3600 Genk, Schaapsdries 21 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2000, blz. 14669, en onder nr. 63220), met ingang van 19 november 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is op voormelde datum.

Genk, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Thijs, Lode. (69640)

Vrederecht van het kanton Tongeren-Voer, zetel Tongeren

Beschikking d.d. 28 november 2002 verklaart Greet Bollen, advocaat, Spurkerweg 34, te 3740 Bilzen, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, op 27 juli 1995 tot voorlopig bewindvoerder over Vaes, Josephine, Kersendaalstraat 11, te Vliermaal, met ingang van 14 november 2002 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Tongeren, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Vandendyck, Eddy. (69641)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

En vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Braine-l'Alleud du 28 novembre 2002, il a été constaté que par le décès survenu le 8 septembre 2002 de Mme Adélaïde Johanna Bierman, née à Amsterdam, le 27 octobre 1910, de son vivant domiciliée à la résidence « Le Ménil », rue du Ménil 95, à 1420 Braine-l'Alleud, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de M. Vanest, Jean-Marie Denis Joseph Ghislain, domicilié avenue du Général Lobau 6, à 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) le Brun, Michèle. (69642)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 27 novembre 2002, mettons fin à la mission de Me Lefebvre, Régine, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue P.E. Janson 11, administrateur provisoire des biens de Vercammen, Anna Carolina, née à Anvers le 23 juillet 1918, domiciliée en dernier lieu à 1000 Bruxelles, rue du Canal 12, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 31 mars 1999, suite au décès de la personne protégée survenu à Bruxelles, le 14 novembre 2002.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (69643)

Justice de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies-Le Rœulx, siège de Soignies, rendue le 27 novembre 2002, est levée à la date du 1^{er} décembre 2002 la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 29 juin 2000 et publiée au *Moniteur belge* su 11 juillet 2000, à l'égard de M. Yves Fierain, divorcé, né le 23 juin 1952, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, rue de Mons 4, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin à la date du 1^{er} décembre 2002, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. André Donnet, avocat à Ecaussinnes, rue E. Vandervelde 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Patart, Jacques. (69644)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 27 april 1993, werd Charless, Christine, geboren te Deinze op 3 oktober 1953, wonende te 9800 Deinze, Georges Martensstraat 33, bus 11, verblijvende te 9800 Deinze, Ter Linde, Kaleshoek 53, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Blomme, Ethel, wonende te 9800 Deinze, Georges Martensstraat 33, bus 11.

Bij beschikking van deze zetel d.d. 26 november 2002 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Verstringhe, Annick, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Monterrestraat 16.

Deinze, 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) Dora Stevens. (69645)

Vrederecht van het kanton Grimbergen

Beschikking d.d. 21 november 2002 verklaart Mr. Philip Willemys, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Leopold I-straat 52, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Leuven, op 19 april 1999 (rolnummer 344/99 - Rep.R. 2149), tot voorlopig bewindvoerder over Michiels, Jan-Baptist, geboren te Sint-Stevens-Woluwe op 25 maart 1937, wonende te 1851 Humbeek, Kerkstraat 157, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1999, blz. 15606, en onder nr. 62934), met ingang van 21 november 2002 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Michiels, Jan-Baptist: Mr. De Taeye, Katrien, advocaat, wonende te 1780 Wemmel, Brusselsesteenweg 123.

Grimbergen, 28 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Vanden Wijngaert, Christiane. (69646)

Vrederecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 15 november 2002, werd Franceus, Lydia, wonende te 8450 Bredene, « Maria Duinen », Klemskerkestraat 4, voorlopig bewindvoerder over Marchand, Marcel, geboren te Oostende op 8 november 1923, wonende te 8450 Bredene, te « Maria Duinen », Klemskerkestraat 4, als voorlopig bewindvoerder vervangen door: De Maesschalck, Pierre, notaris te 8400 Oostende, Prinses Stefanieplein 35-37.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 oktober 2002.

Oostende, 15 november 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Wybo, Marleen. (69647)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 28 november 2002, werd Daniël Amelinckx, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Evenepoel, Annemie, geboren op 22 december 1972, wonende te 9140 Temse, Pastoor Boelstraat 40, in vervanging van Naveau, Petra, advocaat, met kantoor te 2860 Sint-Katelijne-Waver, Clemenceaustraat 86, hiertoe aangesteld bij beschikking d.d. 9 april 1998, van de heer vrederechter van het kanton Lier.

Sint-Niklaas, 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (69648)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 28 november 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 10 oktober 2002, werd:

Mr. Wuyts, Hilde, advocaat aan de balie te Mechelen, met kantoor te 2500 Lier, Vismarkt 37, met ingang van 1 december 2002 ontslagen van haar opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Doms, Anna Maria Carolina, van Belgische nationaliteit, geboren te Lier op 2 februari 1915, weduwe, wonende te 2500 Lier, Berlaarsesteenweg 58/B, doch verblijvende in Rustoord Pniel, Rusthuislaan 21, te 2242 Pulderbos-Zandhoven, ingevolge beschikking van 12 februari 2002, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 maart 2002, blz. 8436, onder nr. 61772;

en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon toegevoegd, haar dochter Slaets, Ghilaine, van Belgische nationaliteit, geboren te Lier op 13 juli 1942, weduwe, wonende te 2500 Lier, Berlaarsesteenweg 58/B.

Zandhoven, 28 november 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (69649)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 26 novembre 2002, Me Virginie Bakolas, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93/1 a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de Mme Crunelle, Paula, née le 23 juillet 1927, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de l'Alouette, en remplacement de Me Marie-Noelle Warlet, avocat (décédée).

Charleroi, le 27 novembre 2002.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) F. Bultynck. (69650)

Justice de paix du canton de Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Peruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 12 novembre 2002, il a été mis fin au mandat de M. Vincent Wagnon, avocat, dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, avenue Comte de Liedekerke 2, en qualité d'administrateur provisoire de M. Claude Baudour, né à Angre le 24 février 1946, célibataire, domicilié à Leuze-en-Hainaut, Hôpital psychiatrique Saint-Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, et a désigné en remplacement Me Valéry Gosselain, avocat, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (69651)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 26 novembre 2002, M. Van Daelen, Christophe, né le 19 novembre 1968 à Tourcoing, domicilié à 7700 Mouscron, rue de la Bloquerie 83, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Martine Vlebergs, avocate, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue de la justice 5, en remplacement de Me Wagnon, Vincent, avocat, domicilié à 7700 Mouscron, avenue Comte de Liedekerke 2.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel. (69652)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 25 novembre 2002, M. Tordoir, Richard, né le 16 avril 1961 à Vaucelles, domicilié à 7500 Tournai, Défense sociale, rue Despars 94, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de M. Delroisse, Jean, domicilié à 7502 Tournai (Esplechin), rue Trenchon 34, élisant domicile Centre hospitalier psychiatrique « Les Marronniers », rue Despars 94, à 7500 Tournai, en remplacement de M. Guy de Vinck, administrateur de biens, domicilié à 5000 Namur, boulevard Frère Orban 1/16.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Nadine Morel. (69653)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 30 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 20 novembre 2002, El Ouilinti, Foad, domicilié à 1340 Ottignies « Le Renivaux », rue de Renivaux 25A, a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Gharrafi, Darif, domiciliée à 1560 Hoeilaart, Welvaart-laan 7, bus 712, en remplacement de El Ouilinti, Asma;

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jonet, Lucette.
(69654)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**
**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Par acte n° 02-1727 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 7 octobre 2002 :

Mme Fatiha Bouyarmaoun, domiciliée à Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Poste 14/1, agissant en qualité de mère et titulaire de l'autorité parentale de :

Fathi, Kawtar, née à Saint-Josse-ten-Noode le 9 mai 1997;

Fathi, Chirine, née à Saint-Josse-ten-Noode le 20 novembre 1998;

Fathi, Nour, née à Saint-Josse-ten-Noode le 12 septembre 2001.

Autorisé en vertu d'une décision du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode du 1^{er} octobre 2002.

A déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Mohamed Fathi, né à Watermael-Boitsfort le 11 avril 1966, en son vivant domicilié à Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Poste 14/1, et décédé à Bruxelles le 23 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Pierre Van den Eynde, notaire de résidence à Saint-Josse-ten-Noode, rue Royale 207.

Saint-Josse-ten-Noode, le 29 novembre 2002.

(Signé) Lorette Rousseau, notaire. (33522)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 29 novembre 2002 :

Mme Caufriez, Nathalie Aline, née à Mons le 12 juin 1970, domiciliée à 5640 Biesme, rue du Fayat 8,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Caufriez, Georges Victor Cléon, né à Péronnes-lez-Binche le 6 septembre 1933, en son vivant domicilié à La Louvière, place Adolphe Caffet 3, et décédé le 5 septembre 2002 à La Louvière.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Véronique Massinon, notaire de résidence à 5070 Fosses-la-Ville, rue Vitruval 4.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Armelle Delmotte. (33523)

Tribunal de première instance de Neufchâteau

Par acte reçu le 29 novembre 2002, au greffe du tribunal de première instance de Neufchâteau :

China, Kathy Catherine Andrée A., née le 10 février 1977 à Bastogne, domiciliée à Grande-Mormont 13, Houffalize et;

China, Raphaël Eric Joseph, né le 28 avril 1975, domicilié à Grande-Mormont 13, Houffalize.

Ont accepté sous bénéfice d'inventaire la succession d'André Auguste Joseph Ghislain, né à Nadrin le 12 avril 1950, de son vivant domicilié à Bastogne, rue Gustave Delperdange 116, et décédé le 24 mai 2002 à Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé adressé dans les trois mois de la présente insertion en l'étude de Me Michèle Hebette, notaire à 6660 Houffalize, rue de Liège 28, où les déclarants ont élection de domicile.

Le greffier en chef, (signé) C. Ansay. (33524)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 02-512 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 28 novembre 2002 :

Mme Anne-Françoise Torck, domiciliée à Ixelles, rue Elise 1, agissant en qualité de mandataire de :

Me Jean-Philippe Pochart, avocat à 7500 Tournai, rue Childéric 47, agissant en qualité d'administrateur provisoire de :

Michez, Jacqueline, née à Leuze le 10 décembre 1935, domiciliée à 7370 Elouges, rue des Andrieux 180, résidant au CHR, site Hôpital civil, service S.6, Chambre 3603, boulevard Lalaing 39, à 7500 Tournai;

autorisé par ordonnance prononcée le 12 février 2002 par M. le juge de paix du second canton de Tournai.

Laquelle comparante a déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Reger, Jean, né le 30 mars 1931 à Gaurain-Ramecroix, rue du Bois 33, décédé à Tournai (Gaurain-Ramecroix) le 19 janvier 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Françoise Kebers, notaire de résidence à Leuze-en-Hainaut.

Tournai, le 28 novembre 2000.

Le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (33525)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 2 december 2002, heeft Van Steen, Carolus Josephus, geboren te Borgerhout op 29 maart 1922, wonende te 2170 Merksem, Lambrechtshoekenlaan 116, bus 21, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Steen, Jules Albert, geboren te Duisburg (Duitsland) op 14 april 1928, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen-6, Lange Dijkstraat 64, bus 2, en overleden te Antwerpen op 30 juli 2002.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantoren van De Schrijver, Axel, notaris te 2140 Borgerhout, Moorkensplein 7.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 2 december 2002.

De griffier : (get.) R. Aerts. (33526)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge op 29 november 2002, hebben :

1. Rammant, Jan Michel Madeleine, geboren te Blankenberge op 14 december 1960, echtgenoot van Vandeveld, Kathleen, wonende te 8200 Sint-Andries, Jozef van Wallegemstraat 9, handelend in eigen naam;

2. Rammant, Rik Etienne Paula, geboren te Blankenberge op 17 december 1964, echtgenoot van De Zutter, Isabelle, wonende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Schoonzichtstraat 6, handelend in eigen naam;

verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Himschoot, Bérénice Marie, geboren te Sint-Laureins op 3 september 1938, in leven laatst wonende te 8310 Sint-Kruis (Brugge), De Paallanden 6, en overleden te Brugge op 2 juni 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen bij Rammant, Rik, voornoemd.

Brugge, 29 november 2002.

De hoofdgriffier : (get.) G. De Zutter. (33527)

Verbeterend bericht

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 377, van 29 november 2002, blz. 54018, bericht nr. 32881, 2e regel, gelieve te lezen : « 22 november 2002 » in plaats van « 24 november 2002 ». (33528)

**Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux Unions nationales de Mutualités**

**Union national des Mutualités libres
rue Saint-Hubert 19, 1150 Bruxelles**

**Landsbond van de Onafhankelijke Ziekenfondsen
Sint-Huibrechtsstraat 19, 1150 Brussel**

**Conseil d'administration
Remplacement d'un membre de la vice-présidence
Raad van bestuur
Vervanging van een lid van het ondervoorzitterschap**

L'assemblée générale du 22 novembre 2002 a pris acte de la démission de M. t Serstevens, de ces mandats d'administrateur et de vice-présidence de l'Union nationale.

M. Courard, Pascal, domicilié à 1342 Limelette, a été élu en qualité d'administrateur.

Le conseil d'administration a ensuite procédé à l'élection de M. Van de Walle, Dirk, en qualité de vice-président de l'Union nationale.

De algemene vergadering van 22 november 2002 heeft akte genomen van het ontslag van de heer 't Serstevens, van zijn mandaten als bestuurder en als ondervoorzitter van de Landsbond.

De heer Courard, Pascal, gedomicilieerd te 1342 Limelette, werd verkozen in de hoedanigheid van bestuurder.

De raad van bestuur is vervolgens overgegaan tot de verkiezing van de heer Van de Walle, Dirk, in de hoedanigheid van ondervoorzitter van de Landsbond. (33529)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la prorogation du sursis provisoire à la S.P.R.L. Résidence Léopold, avec siège social à 1080 Bruxelles, boulevard Léopold II 184, R.C. Bruxelles 650074, T.V.A. 467.336.694.

Le vote des créanciers sur l'octroi du sursis définitif aura lieu le 27 février 2003, à 13 h 30 m, en la salle E du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (33530)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 november 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel een verlenging van de voorlopige opschorting toegekend aan de B.V.B.A. Résidence Leopold, met maatschappelijke zetel te 1080 Brussel, Leopold II-laan 184, H.R. Brussel 650074, BTW 467.336.694.

Zegt dat de stemming der schuldeisers over de toekenning van de definitieve opschorting zal plaatsvinden op 27 februari 2003, om 13 u. 30 m., in de zaal E van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33530)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 28 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé la prorogation du sursis provisoire à la S.A. Les Jardins de Provence, avec siège social à 1070 Bruxelles, boulevard Sylvain Dupuis 94, R.C. Bruxelles 609276, T.V.A. 458.553.543.

Le vote des créanciers sur l'octroi du sursis définitif aura lieu le 27 février 2003, à 13 h 30 m, en la salle E du tribunal de commerce de Bruxelles, rue de la Régence 4, à 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (33531)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 28 november 2002 werd door de rechtbank van koophandel te Brussel, een verlenging van de voorlopige opschorting toegekend aan de N.V. Jardins de Provence, met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, S. Dupuislaan 94, H.R. Brussel 609276, BTW 458.553.543.

Zegt dat de stemming der schuldeisers over de toekenning van de definitieve opschorting zal plaatsvinden op 27 februari 2003, om 13 u. 30 m., in de zaal E van de rechtbank van koophandel te Brussel, Regentschapsstraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33531)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 29 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a accordé le sursis provisoire à la S.A. Sematec, avec siège social à 1020 Bruxelles, rue Marie-Christine 101, ayant comme activité : bureautique, R.C. Bruxelles 466538, T.V.A. 426.681.719.

Le tribunal a désigné M. Vincent De Wulf, ayant ses bureaux à 1930 Zaventem, Lozenberg 10, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire la déclaration de leur créance au greffe du tribunal de commerce de Bruxelles, au plus tard le 24 janvier 2003.

Il sera statué le 8 mai 2003, à 13 h 30 m, à l'audience publique des concordats judiciaires du tribunal de commerce, salle E, sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (33532)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 29 november 2002 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd de voorlopige opschorting van betaling toegekend aan de N.V. Sematec, met als handelsactiviteit: bureautiek, H.R. Brussel 466538, BTW 426.681.719.

Als commissaris inzake opschorting werd benoemd de heer Vincent De Wulf, met kantoor te 1930 Zaventem, Lozenberg 10.

De schuldeisers dienen aangifte te doen van hun schuldvorderingen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, uiterlijk op 24 januari 2003.

Ter openbare terechtzitting van de kamer voor gerechtelijke akkoorden van de rechtbank van koophandel, d.d. 8 mei 2003, te 13 u. 30 m., zaal E, zal over de definitieve opschorting uitspraak worden gedaan.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33532)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Codifi C.V., met maatschappelijke zetel te 1651 Lot, Albert Denystraat 2, H.R. Brussel 554891, BTW 446.592.475.

Zaakvoerder : Mombers, Paul, Gehuchtstraat 72, Sint-Genesius-Rode.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33533)

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Tell Air Europe N.V., met maatschappelijke zetel te 1931 Brucargo, Brucargo 706, H.R. Brussel 645236, BTW 470.872.246.

Vereffenaars :

De heer Lopes Ferreira Viegas, Mario, Termolenhoflaan 54, te 1731 Zellik.

De heer Bianchini Renzo, Lamone, Zwitserland via Gerella.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33534)

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van Lotus Belgium Audiovisueel N.V., met maatschappelijke zetel te 1640 Sint-Genesius-Rode, Hallesteenweg 81/85, H.R. Brussel 559865, BTW 446.475.855.

Vereffenaars :

De heer Roger Pinnery, rue des Fauvettes 48, 1420 Eigenbrakel.

De heer André Tomson, Jetselaan 104, 1081 Koekelberg.

De heer Ghijss, Jean Paul, rue du Fond du Bois 51, 1470 Genappe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33535)

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van Baunit Belgium B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1640 Sint-Genesius-Rode, Middenhutlaan 1, H.R. Brussel 628531, BTW 464.157.272.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33536)

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van J.C.C. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1730 Asse, Stationsstraat 75, H.R. Brussel 656003, BTW 462.447.587.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33537)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Multi Trading Import Export, avec siège social à 1020 Laken (Bruxelles-Ville), rue Dieudonné Lefèvre 71, bte 73, R.C. Bruxelles 635531, T.V.A. 465.612.767.

Liquidateur :

De heer Abdellah Boualala, wonende te Nederland, Breda 4817 CA, Epelenberg 21c.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (33538)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van de B.V.B.A. Multi Trading Import Export, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Dieudonné Lefèvrestraat 71, bus 73, H.R. Brussel 635531, BTW 465.612.767.

Vereffenaar :

De heer Abdellah Boualala, wonende te Nederland, Breda 4817 CA, Epelenberg 21c.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33538)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 26 novembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Business Services Europe, avec siège social à 1180 Uccle, avenue Saturnus 21/A, R.C. Bruxelles 612448.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (33539)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 26 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van de B.V.B.A. Business Services Europe, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Saturnuslaan 21/A, H.R. Brussel 612448.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (33539)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par un jugement du 10 septembre 2002, la faillite de la S.A. Bistrot, avec siège social à 1090 Bruxelles, chaussée de Wemmel 281, R.C. Bruxelles A 105187, T.V.A. 469.742.294, a été clôturée à insuffisance d'actif.

La société faillie fut déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Lodewijk De Mot. (33540)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 september 2002 werd het faillissement van de N.V. Bistrot, met maatschappelijke zetel te 1090 Wemmel, Wemmelsesteenweg 281, H.R. Brussel A 105187, BTW 469.742.294, afgesloten bij ontoereikend actief.

De gefailleerde vennootschap werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Lodewijk De Mot. (33540)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 28 november 2002 is de datum van staking der betalingen in het faillissement Satellite Sales B.V.B.A., Dokter Emiel Van Dammestraat 2, 2660 Hoboken (Antwerpen), H.R. Antwerpen 316419, BTW 456.338.181, uitgesproken op 23 mei 2002, op 23 november 2001 teruggebracht.

Curator : Mr. Joris, Wilfried, advocaat, Marktplein 22, 2110 Wijnegem.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (33541)

Bij vonnis in datum van 28 november 2002 is de datum van staking der betalingen in het faillissement GRB C.V. met beperkte aansprakelijkheid, Antwerpsesteenweg 17, 2630 Aartselaar, H.R. Antwerpen 298182, BTW 450.687.338, uitgesproken op 4 juli 2002, op 4 januari 2002 teruggebracht.

Curator : Mr. Schwagten, Werenfried, advocaat, Hovestraat 28, 2650 Edegem.

De adjunct-griffier : M. Caers. (Pro deo) (33542)

Bij vonnis in datum van 28 november 2002 is de datum van staking der betalingen in het faillissement Lucky B.V.B.A., Van Beethovenlei 30, 2900 Schoten, H.R. Antwerpen 137791, BTW 400.873.482, uitgesproken op 30 oktober 2001, op 30 april 2001 teruggebracht.

Curator : Mr. Loyens, Jan, advocaat, Maria-Henriettalei 1, 2018 Antwerpen-1.

De adjunct-griffier : M. Caers. (33543)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 29 november 2002, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Desoete, Pascal Cyrille Arthur, geboren te Brugge op 26 mei 1961, wonende te 8377 Zuienkerke, Oostendse Steenweg 65, H.R. Brugge 57092, voor onderneming voor goederenvervoer over de weg en kleinhandel in brandhout, BTW 672.122.205.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 november 2002.

Tot curatoren werden aangesteld : Mr. Ignace Vanwynsberghe, advocaat te 8490 Jabbeke, Dorpsstraat 35, en Mr. Jan Delepiere, advocaat te 8200 Stokveldelaan 30.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 27 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 januari 2003, om 10 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (33544)

Bij vonnis van de tijdelijke eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 29 november 2002, werd, op bekenenis, het faillissement uitgesproken van Van Bossele, Michèle Evelyn Yolande, geboren te Gent op 23 februari 1974, wonende te 9880 Aalter, Kattebulkdreef 5, met uitbating te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Moerkerksesteenweg 187, met handelsnaam « Brilcenter », H.R. Brugge 88983, voor kleinhandel in optische artikelen, BTW 648.504.485.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 november 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Francine Gilbert, advocaat te 8000 Brugge, Gieterijstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, vóór 27 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op 13 januari 2003, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, achteraan zaal N, op de eerste verdieping van het gerechtshuis te Brugge, Kazernevest 3.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets. (33545)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, heeft bij vonnis d.d. 21 november 2002, het faillissement van Schiltz Oostende B.V.B.A., Archimedesstraat 15, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Bernard Schiltz, wonende te 8460 Oudenburg, Pompestraat 51.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (33546)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Ocean Invest, met zetel te 8400 Oostende, H. Baelskaai 38, H.R. Oostende 53297, voor onderneming voor goederenbehandeling; voor goederenbehandeling voor ander vervoer dan te water; zeevaartagentschap, expeditiebedrijf; stouwersbedrijf; tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissienair), BTW 457.690.243.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 28 november 2002.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Jean Lammens, advocaat te 8400 Oostende, Kemmelbergstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 28 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 6 januari 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de adjunct-griffier, (get.)
N. Pettens. (33547)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Frank de Vos, geboren te Oostende op 15 juli 1965, wonende te 8400 Oostende, August Vermeylenstraat 41, H.R. Oostende 59143, voor vervaardiging van brood, broodjes, verse cakes, taarten en ander vers banketbakkerswerk door warme bakkers, kleinhandel in brood, banketbakkerswerk en suikerwerk, kleinhandel in zuivelproducten en eieren, inclusief de thuisbezorging daarvan onder de benaming « Bakkerij De Vos », met uitbating te 8400 Oostende, August Vermeylenstraat 41, BTW 766.241.206.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 november 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Frank Batsleer, advocaat te 8400 Oostende, Kemmelbergstraat 11.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 28 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 13 januari 2002, om 14 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de adjunct-griffier, (get.)
N. Pettens. (33548)

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 29 november 2002, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. Taxi Nummer 1, met zetel te Oostende, Van Dijkstraat 59, H.R. Oostende 46408, voor taxibedrijf, BTW 440.874.205.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 29 november 2002.

Tot curator werd aangesteld: Mr. Marc Schuyesmans, advocaat te 8400 Oostende, Frère Orbanstraat 113.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canadaplein, vóór 28 december 2002.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op maandag 6 januari 2002, om 9 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.)
H. Crombez. (Pro deo) (33549)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 28 november 2002, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Devlieghe, Martine, geboren te Brugge op 22 februari 1964, wonende te 9850 Nevele, Kortemunt 2, uitbaatster van een drankgelegheid « Café Boerenhof », H.R. Gent 183870, BTW 740.333.692.

Rechter-commissaris: de heer Bernard Tuypens.

Datum staking van de betalingen: 10 oktober 2002.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 9 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Sylvie Kempinaire, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Putkapelstraat 105.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (33550)

Bij vonnis d.d. 28 november 2002, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Beverly's N.V., kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 Eeklo, IJzerstraat 62, H.R. Gent 159173, BTW 441.177.972.

Rechter-commissaris: Mevr. Magda Van Hoof.

Datum staking van de betalingen: 28 november 2002.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 9 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Sylvie Kempinaire, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Putkapelstraat 105.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (33551)

Bij vonnis d.d. 28 november 2002, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Promecom B.V.B.A., in vereffening, uitgeverij en publiciteitsonderneming, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9830 Sint-Martens-Latem, Kapitein Maenhoutstraat 82, H.R. Gent 159325, BTW 441.654.262.

Rechter-commissaris: Mevr. Inge Buyse.

Datum staking van de betalingen: 27 november 2002.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 26 december 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen: 9 januari 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator: Mr. Gajetaan Janssens, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 1015.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (33552)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 29 november 2002, werd het faillissement The Rambler N.V., Koningin Maria Hendrikaplein 3, 9000 Gent, H.R. Gent 146461, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden beschouwd als vereffenaars volgens vennootschapsdossier:

Agnes Roosen, K. Maria Hendrikaplein 3, te 9000 Gent.

Monique Roosen, Linkhoutstraat 215, te Linkhout.

Armandus Josephus Roosen, Linkhoutstraat 215, te Linkhout.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (33553)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 29 november 2002, werd het faillissement Ddott N.V., Hundelgemsesteenweg 105, 9820 Merelbeke, H.R. Gent 168321, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden beschouwd als vereffenaars volgens vennootschapsdossier :
Luc Imschoot, Parklaan 39, te 9000 Gent.

Jean De Moor, Veldakkerwegel 2, te Wetteren-ten-Ede.

Maria Van Deursen, Parklaan 39, te 9000 Gent.

Linda Hotte, Stefaan Glorieuxlaan 3, te Oostakker.

De hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (33554)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de B.V.B.A. Mija, Diesterstraat 147, te 3980 Tessenderlo, BTW 454.289.503, dossiernummer 4562, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Daems, Jozef, Diesterstraat 47, 3511 Tessenderlo.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33555)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de B.V.B.A. Caro, Sint-Truidersteenweg 166, te 3540 Herk-de-Stad, BTW 450.872.727, dossiernummer 4538, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Lebege, Edmond, Sint-Truidensesteenweg 166, 3540 Herk-de-Stad.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33556)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de Immo Partners B.V.B.A., Van Pouckestraat 2, te 3806 Velm, BTW 450.363.278, dossiernummer 4537, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Boonen, Raoul, L. Van Pouckestraat 2, 3806 Velm.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33557)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de B.V.B.A. City, Fabriekstraat 88/101, te 3800 Sint-Truiden, BTW 468.552.263, dossiernummer 4459, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Wauters, Sonja, Fabriekstraat 88/101, te 3800 Sint-Truiden.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33558)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de B.V.B.A. Natan Horeca, Tiensesteenweg 157/001, te 3800 Sint-Truiden, BTW 472.736.626, dossiernummer 4458, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Buteneers, Natalie, Breendonkstraat 21 A/2, te 3800 Sint-Truiden.

Noens, Anita, Spaanse Brug 32, te 3800 Sint-Truiden.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33559)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de C.V.O.A. Falconair, Klaverbladstraat 7K, te 3560 Lummen, BTW 461.524.416, dossiernummer 4369, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Falcon Enterprice Inc., vennootschap naar recht van de staat Delaware, Grystone Manor 25, 19958 LMewes (Delaware-USA).

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33560)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, het faillissement op naam van de G.C.V. Gerba, Herderspad 33, bus 1, te 3550 Heusden-Zolder, BTW 458.878.492, dossiernummer 4457, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bauwens, Inge, Herkkantstraat 70, 3500 Hasselt.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33561)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van G en L Express B.V.B.A., Nonnentaplaan 38, te 3800 Sint-Truiden, H.R. Hasselt 98581, handelswerkzaamheid : transport, BTW 462.956.848, dossiernummer 4754.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curator : Spaas, Michel, Rozenstraat 28, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 25 juli 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33562)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Reva B.V.B.A., Anjerstraat 12, te 3582 Koersel, H.R. Hasselt 97690, handelswerkzaamheid : metalen constructies, BTW 462.046.731, dossiernummer 4750.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curator : Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 1 augustus 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluitend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33563)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Subrico N.V., Asdonckstraat 49, te 3971 Heppen, H.R. Hasselt 71130, handelswerkzaamheid : ind. kunststofvloeren, BTW 434.928.501, dossiernummer 4749.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curator : Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 28 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33564)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van K.H. Cadvise Softwaresystems B.V.B.A., Prins Bisschopsingel 50, te 3500 Hasselt, H.R. Hasselt 97244, handelswerkzaamheid : realisatie computerprogramma's, BTW 461.475.619, dossiernummer 4748.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curator : Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 28 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33565)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op dagvaarding, uitgesproken van Shoarma Sphinx C.V., Lutlommel 77, te 3920 Lommel, H.R. Hasselt 77587, handelswerkzaamheid : verbruikssalon, BTW 442.730.764, dossiernummer 4747.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curator : Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 28 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33566)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Ultima N.V., Klaverbladstraat 7/10Z, te 3560 Lummen, H.R. Hasselt 96975, handelswerkzaamheid : software, BTW 458.992.815, dossiernummer 4753.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curator : Spaas, Michel, Rozenstraat 28, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 28 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33567)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Coomans, Luc, geboren te Lommel op 3 mei 1958, Staatsbaan 68, te 3945 Ham, H.R. Hasselt 95535, handelswerkzaamheid : transport, BTW 637.618.810, dossiernummer 4752.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curator : Valgaeren, Ivo, Guido Gezellelaan 12, te 3550 Heusden (Limburg).

Tijdstip ophouden van betaling : 1 juli 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33568)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28 november 2002, de faillietverklaring, op bekenenis, uitgesproken van Sydney Tristar Development Company N.V., Kattegatstraat 8/7, te 3500 Hasselt, H.R. Hasselt 88423, handelswerkzaamheid : software, BTW 452.204.694, dossiernummer 4751.

Rechter-commissaris : Vermeire.

Curator : Spaas, Michel, Rozenstraat 28, bus 2, te 3500 Hasselt.

Tijdstip ophouden van betaling : 31 oktober 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 19 december 2002.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 9 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (33569)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 29 november 2002, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Vanaudenaerde, Joost, Elsstraat 9, te 8770 Ingelmunster, geboren op 2 augustus 1964, H.R. Kortrijk 145405, BTW 676.304.190, restauranthouder onder de benaming « Het Elsbos ».

Rechter-commissaris : Espeel, Michel.

Curator : Mr. Van Eeckhout, Antoine, Henri Horriestraat 44, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 29 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 december 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2003, te 15 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (Pro deo) (33570)

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 29 november 2002, werd, op bekenenis, failliet verklaard de B.V.B.A. R.C.S., Zaaikomstraat 3C, te 8800 Roeselare, H.R. Kortrijk 108587, BTW 427.521.857, fabricatie, groot- en kleinhandel in computers (hard- en software); huren, verhuuren en herstellen van hard- en software; studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake administratie, gegevensverwerking, financiële aangelegenheden; waarnemen van bestuursopdrachten; tussenpersoon in de handel.

Rechter-commissaris : Espeel, Michel.

Curator : Mr. Van Eeckhout, Antoine, Henri Horriestraat 44, 8800 Roeselare.

Datum van de staking van betaling : 28 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 23 december 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2003, te 15 uur, zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (33571)

Bij vonnis van de buitengewone zitting, eerste kamer, d.d. 28 november 2002, werd het faillissement van Muylle, Christiana, Damastraat 25, te 8800 Roeselare, geboren op 13 maart 1946, H.R. Kortrijk 128684, BTW 530.941.574, door vereffening beëindigd. De gefailleerde werd hierbij verschoonbaar verklaard.

De griffier : (get.) Patricia Vanwettere. (33572)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 27 november 2002, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard De Bouqueterie B.V.B.A., Izegemstraat 167, te 8770 Ingelmunster, H.R. Kortrijk 149591, BTW 446.749.831, kleinhandel in bloemen en planten, kleinhandel in kunstbloemen en decoratieartikelen van kunstbloemen.

Rechter-commissaris : De Poot, Pol.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Lt. Gen. Gerardstraat 31/1, 8520 Kuurne.

Datum van de staking van betaling : 27 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 december 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2003, te 14 u. 45 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (33573)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 27 november 2002, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard W & N Consultants B.V.B.A., Otegemstraat 4A, te 8550 Zwevegem, H.R. Kortrijk 125898, BTW 445.671.052, verstrekken van advies in de logistiek, voorlichting en begeleiding inzake voeding, dieet, sportvoeding; groot- en kleinhandel in natuur- en dieetproducten.

Rechter-commissaris : De Poot, Pol.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Lt. Gen. Gerardstraat 31/1, 8520 Kuurne.

Datum van de staking van betaling : 27 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 december 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2003, te 14 u. 30 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (33574)

Bij vonnis van de vijfde kamer, d.d. 27 november 2002, werd, op bekenenis, failliet verklaard Ideal Food B.V.B.A., Helkijnstraat 38, te 8554 Sint-Denijs, H.R. Kortrijk 115681, BTW 434.552.080, kleinhandel met meer dan één afdeling.

Rechter-commissaris : De Poot, Pol.

Curator : Mr. Bailleul, Virginie, Lt. Gen. Gerardstraat 31/1, 8520 Kuurne.

Datum van de staking van betaling : 27 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 27 december 2002.

Nazicht van de schuldvorderingen : 17 januari 2003, te 14 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtshuis II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De e.a. adjunct-griffier : (get.) Ch. Busschaert. (Pro deo) (33575)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 november 2002, werd de C.V.B.A. Safety Engineering Expertising, met zetel te 3300 Tienen, Bietenweg 22, bureau voor het opmaken van rapporten, het maken van studies, het afleveren van attesten en het geven van training en consulting, H.R. Leuven 79137, BTW 442.826.774, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : D. Claeys.

Staking van de betalingen : 29 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 december 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 30 december 2002, te 14 u. 30 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (33576)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 november 2002, werd Delvaux, Dirk, geboren te Leuven op 10 juli 1965, en wonende te 3000 Leuven, E. Van Arenberghstraat 12, met uitbating te Leuven, F. Lintstraat 4, café «De Flint», H.R. Leuven 85695, BTW 708.789.985, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : D. Claeys.

Staking van de betalingen : 29 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 december 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 30 december 2002, te 15 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (33577)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 november 2002, werd de B.V.B.A. Netcom Services, met zetel te 3270 Scherpenheuvel, Diestsestraat 74, installatie en onderhoud van computers en netwerken, aan- en verkoop van informaticamateriaal en toebehoren, H.R. Leuven 104673, BTW 472.282.508, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : D. Claeys.

Staking van de betalingen : 29 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 december 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 30 december 2002, te 15 u. 15 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (33578)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 29 november 2002, werd Godde, Marie-Louise, geboren te Leuven op 7 juli 1948, en wonende te 3000 Leuven, Brusselsestraat 135, drankgelegenheid, met als uithangbord «De Blauwe Hoek», H.R. Leuven 78820, BTW 708.675.169, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. L. Stevens, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

Rechter-commissaris : D. Claeys.

Staking van de betalingen : 29 november 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 20 december 2002, ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 30 december 2002, te 14 u. 45 m.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (33579)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 2 december 2002, op aangifte, het faillissement uitgesproken van de N.V. De Rembrandt, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, weg naar As 1, H.R. Tongeren 83161, BTW 461.396.039, uitbating restaurant en feestzaal.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 november 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Hanssens & B. Mailleux, advocaten te 3600 Genk, Onderwijslaan 72/11.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 1 januari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 9 januari 2003, te 10 uur, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (33580)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 2 december 2002, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. E.V.S., met maatschappelijke zetel gevestigd te 3600 Genk, Zandbergstraat 21, bus 8, H.R. Tongeren 87510, BTW 468.471.891, onderneming voor de installatie van elektrische bedrading, voor de installatie van elektrische verwarmingsinstallaties.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 13 juni 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Hanssens & B. Mailleux, advocaten te 3600 Genk, Onderwijslaan 72/11.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 1 januari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 9 januari 2003, te 10 uur, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (33581)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 2 december 2002, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. EGDM, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3660 Oplabbeek, weg naar Zwartberg 50/2, H.R. Tongeren 86482, BTW 465.531.704, werkplaats voor fotografie, kleinhandel in fotografische en kinematografische artikelen.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17 september 2002.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. M. Hanssens & B. Mailleux, advocaten te 3600 Genk, Onderwijslaan 72/11.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 1 januari 2003 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, bus 4, te 3700 Tongeren.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 9 januari 2003, te 10 uur, gerechtsgebouw, Kielenstraat 22, eerste verdieping, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Thijs.
(Pro deo) (33582)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 28 novembre 2002, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la S.P.R.L. « Pipeline Park », dont le siège social est sis rue du Dolberg 42, à 6780 Messancy, actuellement rue du Krebling 42, R.C. Arlon 23791, T.V.A. 462.470.264, pour l'activité de débit de boissons, animation, gestion centre de sports et loisirs.

Le tribunal a fixé la date de cessation des paiements au 1^{er} octobre 2002.

Le curateur est Me Alain Rezette, avocat, place G. Lorand 4/3, à 6760 Virton.

Les créances doivent être déclarées pour le 29 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu en l'auditoire du tribunal de commerce d'Arlon, Centre judiciaire, place Schalbert, à 6700 Arlon, le 22 janvier 2003, à 9 heures.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal. (33583)

Le tribunal de commerce d'Arlon statuant sur requête contradictoirement, déclare closes, par liquidation, les opérations de la faillite de Godard, Claude, rue G. Godard 74, à 6750 Musson (Willancourt), R.C. Arlon 7184, T.V.A. 695.007.968.

Dit qu'il n'y a pas lieu à excusabilité.

Extrait du jugement prononcé le 21 novembre 2002.

Le curateur, (signé) Lepage, Pierre. (33584)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 27 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré la faillite de la S.P.R.L. D'Azur et de Gueldre, Création et Communication, dont le siège social est sis à 7131 Waudrez, route de Mons 152, R.C. Charleroi 1171575, T.V.A. 445.433.304.

Curateur : Bernard Grofils, avocat à Binche, rue de Robiano 62/64.

Juge-commissaire : Bruno Furlan.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 30 juin 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 janvier 2003, à 8 h 15, en chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) CH. Ghislain. (33585)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Immo-Progest, déclarée par jugement du 3 juillet 2001.

M. Bertrand Ilbert, domicilié à 6001 Marcinelle, rue Sabatier 9, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33586)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Inter-Shoes, déclarée par jugement du 15 janvier 2001.

M. Richard Carion, domicilié à 5190 Ham-sur-Sambre, rue du Culot 10, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33587)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Emre Pizza, déclarée par jugement du 27 février 2001.

M. Uc Vedat, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard J. Bertrand 27, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33588)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.C. Valco, déclarée par jugement du 17 août 1999.

Mme Jacqueline Vaneukem, domiciliée à 7140 Morlanwelz, rue Montoyer 110, est considérée comme liquidatrice.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33589)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.C.R.L. Label Toiture, déclarée par jugement du 29 mai 2001.

M. Michaux, domicilié à 6020 Dampremy, rue de Gohyssart 108/3, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33590)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Marie-Jean Mineur, déclarée par jugement du 14 janvier 2002.

Le failli a été déclaré excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33591)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Domenico Crisantiello, déclarée par jugement du 24 février 1999.

Le failli a été déclaré excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33592)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Dany Willems, déclarée par jugement du 13 mars 2000.

Le failli a été déclaré non excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33593)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Pietro Calonzi, déclarée par jugement du 18 juin 2001.

Le failli a été déclaré non excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33594)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Enrico Russo, déclarée par jugement du 2 novembre 1999.

Le failli a été déclaré non excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33595)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. General Occasions, déclarée par jugement du 22 octobre 2001.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33596)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Trans Fobat, déclarée par jugement du 31 août 1982.

Aucun liquidateur n'a pu être désigné.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33597)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Guy Schonnysans déclarée par jugement du 2 avril 2001.

Le failli a été déclaré excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33598)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Roma Resto déclarée par jugement du 1^{er} mars 2000.

M. Gerardo Petrosino, domicilié à 7170 Manage, rue Ferrer 100, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33599)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Marc Princivalli, déclarée par jugement du 5 juin 2000.

Le failli a été déclaré excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33600)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de Mme Micheline Lannoy, déclarée par jugement du 5 mars 2002.

La faillie a été déclarée excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33601)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Jim Express, déclarée par jugement du 14 mai 2001.

M. Jimmy Gretzer, domicilié à 6120 Ham-sur-Heure, rue des Haies 80, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33602)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de M. Cesidio Petrucci, déclarée par jugement du 17 octobre 1983.

Le failli a été déclaré excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(Pro deo) (33603)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de Mme Marie-Claude Bayeul, déclarée par jugement du 18 août 1987.

La failli a été déclarée non excusable.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(33604)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Nouveaux Etablissements Elvete en liquidation, déclarée par jugement du 30 mai 1995.

M. Richard Langelot, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, quai de Sambre 21, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(33605)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.C. Trans Récupération Générale, déclarée par jugement du 3 novembre 1993.

M. Didier Prophete, domicilié à 6140 Fontaine-l'Evêque, rue des Juifs 30, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(33606)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.A. Hebo et Cie en liquidation, déclarée par jugement du 14 juin 1989.

M. Bernard Roland, dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 71, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled.
(33607)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé, par liquidation, des opérations de la faillite de la S.C.S. Rabib Mohamed et Cie, déclarée par jugement du 22 septembre 1998.

M. Rabib Mohamed, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Châtelineau 33/6, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled. (33608)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Kaflo-Di, déclarée par jugement du 16 juin 1998.

Mme Carine Debusscher, domicilié à 6200 Châtelineau, place de Brouckère 9, est considérée comme liquidatrice.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled. (33609)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.A. Tapis Décor, déclarée par jugement du 28 novembre 2001.

M. Giuseppe Ronzani, domicilié à 5651 Somzée, rue Saint-Antoine 80, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled. (33610)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Kristel, déclarée par jugement du 8 octobre 1984.

Mme Christiane Libois, domiciliée à 5080 Villers-lez-Heest, rue Sous-le-Bois 13, est considérée comme liquidatrice.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled. (33611)

Par jugement du 27 novembre 2002, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, des opérations de la faillite de la S.P.R.L. Viangros, déclarée par jugement du 7 décembre 1998.

M. André Legrand, domicilié à 5500 Dinant, Citadelle 8, est considéré comme liquidateur.

Le greffier, chef de service, (signé) J.-P. Humbled. (33612)

Par jugement du 25 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. European Corporation Chimay, dont le siège social est sis à 6591 Momignies (section de Macon), rue Joseph Hannecart 11A, R.C. Charleroi 190994.

Curateur : Me Jean Halbrechq, avocat au barreau de Charleroi et dont le cabinet est sis à 6540 Lobbes, rue de l'Abbaye 26.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 25 novembre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 janvier 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (33613)

Par jugement du 25 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. Pirusi, dont le siège social est sis à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Châtelaineau 195/2, R.C. Charleroi 171479.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à Charleroi, quai de Brabant 12.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 25 novembre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 janvier 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (33614)

Par jugement du 25 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. D.A.D. Construct, dont le siège social est sis à 6230 Pont-à-Celles, rue Ferrer 1, R.C. Charleroi 180548.

Curateur : Me Isabelle Vausort, avocat à Montignies-sur-Sambre, rue Paul Janson 48.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 25 novembre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 janvier 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (33615)

Par jugement du 25 novembre 2002, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré, sur assignation, la faillite de M. Jean Dalpiaz, domicilié place de la Digue 11/1, à 6000 Charleroi, R.C. Charleroi 169640.

Curateur : Me Eric Denis, avocat à Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 25 novembre 2002.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 24 décembre 2002.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 21 janvier 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Accorde d'office la gratuité de la procédure sur pied de l'article 666 du Code judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Vanbergen. (33616)

Par jugement du 25 septembre 2002, le tribunal de commerce de Charleroi, troisième chambre, a déclaré closes, faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Ets Leparlier et Fils, dont le siège social était sis à 6180 Courcelles, rue Baudouin 1^{er} 36.

Pas d'excusabilité.

Le curateur, (signé) Lemaire, Pierre, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 65. (Pro deo) (33617)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement en date du 10 septembre 2002, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour absence d'actif, les opérations de la faillite du sieur Bernard, Patrick, né à Lyon (France) le 24 novembre 1959, domicilié à 5651 Gourdinne, rue Trou Margot 23, soudeur, R.C. Dinant 37501.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Adam. (33618)

Par jugement en date du 10 septembre 2002, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour absence d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. « Foodconsult », dont le siège social est établi à 5650 Walcourt, section de Yves-Gomezée, chaussée de Charleroi 3, y exploitant un restaurant, un débit de boissons fermentées et spiritueuses et un service traiteur, sous la dénomination « La Botte d'Yves », R.C. Dinant 44710, T.V.A. 459.162.267.

La faillie a été déclarée inexcusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Adam. (33619)

Par jugement en date du 10 septembre 2002, le tribunal de commerce de Dinant a déclaré clôturées, pour absence d'actif, les opérations de la faillite du sieur Maniet, Pascal, couvreur (toit)-plombier-zingueur, né à Charleroi le 10 mai 1968, R.C. Charleroi 180411, radié de ce registre le 11 juin 2001, domicilié à 5600 Philippeville (Sautour), Gueule du Loup 5, R.C. Dinant non inscrit.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) L. Adam. (33620)

Handelsgericht Eupen

Kanzlei

Durch Urteil vom 26. November 2002 hat das Handelsgericht Eupen den Herrn Yves Barthelemy, Rechtsanwalt in 4960 Malmedy, place de Rome 12, in Ersetzung des Herrn Rechtsanwalt J.-L. Ransy und auf des en Antrag, als Konkursverwalter des Konkurses von Schmetz, Georges, H.R. Verviers 68015, wohnhaft in 4710 Lontzen, Lütticher Strasse 208A, bezeichnet.

Für gleichlautenden Auszug, (gez.) D. Wetzels, hauptbeig. Greffier. (Pro deo) (33621)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite

Par jugement du 26 novembre 2002, le tribunal de commerce d'Eupen a désigné Me Yves Barthelemy, avocat, dont l'étude est établie à 4960 Malmedy, place de Rome 12, en qualité de curateur à la faillite de Schmetz, Georges, R.C. Verviers 68015, domicilié à 4710 Lontzen, Lütticher Strasse 208A, en remplacement de Me J.-L. Ransy, à la demande de ce dernier.

Pour extrait conforme : D. Wetzels, greffier adjoint principal. (Pro deo) (33621)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 27 novembre 2002, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.A. Eurimex, dont le siège social est établi à 4280 Hannut, chaussée de Tirlemont 100B, R.C. Huy non inscrite, pour l'activité d'importation, exportation, fabrication, transport ainsi que le commerce de matériel électrique, etc...

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise, Bernard.
(Pro deo) (33622)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 29 novembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de Mme Eliane Marie Jeanne Mousset, de nationalité belge, née le 15 mars 1950 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue de la Cathédrale 14/11, R.C. Liège 205186, T.V.A. 598.368.056, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} décembre 1999, exploitant un débit de boissons sous la dénomination « Le Genon », à son domicile.

Curateurs : Me Canevaille, Pierre et Me Tanghe Koenraad, avocats à 4000 Liège 1, rue J. D'Andrimont 23-25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 14 janvier 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, au 3^{ème} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) L. Muers.
(Pro deo) (33623)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 14 novembre 2002, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de Mme Ruelle, Blanche, domiciliée à 7340 Pâturages, rue du Couvent 4, ayant poursuivi le commerce de charbons de son époux, R.C. Mons non immatriculé, T.V.A. déclarée le 22 janvier 2001, et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Le tribunal a dit qu'il y avait lieu de déclarer la faillie excusable et a ordonné le gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) C. Delbart. (33624)

Par jugement du 14 novembre 2002, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Koritsanos, Pierre, domicilié à 7080 Frameries, rue des Fours à Chaux 20, ayant exercé les activités de messagerie expresse, R.C. Mons 131708, T.V.A. 776.156.584, déclarée le 29 mars 1999, et a déchargé de ses fonctions le curateur, Me Christine Delbart, avocat à 7000 Mons, rue des Telliers 20.

Le tribunal a dit qu'il y avait lieu de déclarer le failli excusable et a ordonné le gratuité de la procédure.

Le curateur, (signé) C. Delbart. (33625)

Par jugement de ce 14 novembre 2002, le tribunal de commerce de Mons a déclaré closes, pour insuffisance d'actif (article 73 loi du 8 août 1997), les opérations de la faillite de M. Giovanni Altovino, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Mons du 22 mai 2000.

Le tribunal dit la partie faillie excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Natalie Debouche. (33626)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 30 octobre 2002, le tribunal a prononcé la clôture, par liquidation, de la faillite de Cap Export S.P.R.L., rampe de Floribois 3, 1348 Louvain-la-Neuve.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) M.-P. Leleux. (33627)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Bij vonnis d.d. 4 november 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, werd het faillissement van de B.V.B.A. Troch Jan, met maatschappelijke zetel te 9280 Lebbeke-Wieze, Kapittelstraat 34, H.R. Aalst 65052, BTW 457.210.290, opgeheven.

De zaakvoerder, (get.) Troch, Jan, Kapittelstraat 34, Lebbeke-Wieze. (33628)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 28 octobre 2002, le tribunal de commerce de Nivelles a rapporté la faillite de la S.P.R.L. Nevers Décoration, rue du Chaufour 23, à 1390 Grez-Doiceau, R.C. Nivelles 43302, T.V.A. 419.885.383.

Le curateur, (signé) Marc-Alain Speidel. (33629)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis gewezen door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg, te Oudenaarde, d.d. 29 oktober 2002, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Anne Pedé, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 19 augustus 2002, tussen de heer Michel Jean De Saedeleer, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Eeckhout, huisvrouw, samenwonende te Sint-Lievens-Houtem, Balei 29, gehomologeerd.

Merelbeke-Bottelare, 2 december 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Anne Pedé, notaris. (33630)

Bij verzoekschrift van 8 november 2002, verzoeken de heer Carlos Johan Jozef Cools, leraar, en echtgenote, Marijke Leopoldine Louis Vandermoere, verpleegster, wonende te Beernem (Oedelem), Oudeputstraat 23, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte te homologeren, verleden voor notaris Bernard D'hoore, te Beernem op 8 november 2002, houdende wijziging in de samenstelling van de vermogens, zonder een ander stelsel aan te nemen en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft of dat deze wijziging aanleiding geeft tot transactionele regeling, doch met inbreng door Mevr. Marijke Vandermoere, van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

Namens de verzoekers, (get.) D'hoore, notaris. (33631)

Bij vonnis de dato 23 oktober 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, gehomologeerd de akte houdende de wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Ghislain de Schaetzen, te Tongeren de dato 5 juni 2002, door de echtgenoten Detre, Davy Albert Roger, garagist, geboren te Tongeren op 14 april 1978, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. Limere, Kathleen, programmeur, geboren te Tongeren op 7 juni 1979, van Belgische nationaliteit, samenwonende te 3700 Tongeren (Lauw), Bosstraat 63, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Tongeren op 1 augustus 2001 zonder huwelijkscontract.

Tongeren, 28 november 2002.

Voor de echtgenoten, (get.) Ghislain de Schaetzen, notaris. (33632)

Bij verzoekschrift van 19 november 2002 hebben de heer Ollevier, Glenn Georges Marcel, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. De Mangelaere, Geertrui Angèle August, bediende, samenwonend te 9160 Lokeren, Heilige Geestmolenstraat 21, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde een verzoekschrift ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jean Matthys, te Lokeren op 19 november 2002.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Ollevier-De Mangelaere verzocht hun huidige wettelijk stelsel der gemeenschap uit te breiden door inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten Ollevier-De Mangelaere, (get.) Jean Matthys, notaris. (33633)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 26 november 2002 hebben de heer Huylebroeck, Benny Marcel Joanna, vrachtwagenchauffeur, en zijn echtgenote, Mevr. Van Den Broeck, Heidi Monique, bediende, samenwonende te Dendermonde, Beekweidestraat 44, gehuwd onder het wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 26 november 2002, waarbij zij voormeld stelsel behielden met dien verstande dat door de heer Huylebroeck, Benny Marcel Joanna volgend onroerend goed ingebracht werd: woonhuis te Dendermonde (Sint Gillis), Beekweidestraat 44, sectie C, nummer 14/R, groot 7 are 74 ca.

(Get.) Luc Eeman, notaris. (33634)

Bij verzoekschrift aan de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde van 22 november 2002, hebben de heer Mollaer, Carlos René Céline, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Hendrickx, Maritta Maria, bediende, samenwonende te Lebbeke (Wieze), Wolvenstraat 6A, gehuwd onder wettelijk huwelijksvermogensstelsel bij gebrek aan huwelijkscontract de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Luc Eeman, te Lebbeke, op 22 november 2002, waarbij zij voormeld stelsel behielden met dien verstande dat door Mevr. Hendrickx, Maritta Maria volgend onroerend goed in de gemeenschap ingebracht werd: een woonhuis, op en met grond, te Lebbeke (Wieze), Wolvenstraat 6A, sectie B, nummer 112/02/A, groot bij meting 8 are 34 ca 40 dm².

(Get.) Luc Eeman, notaris. (33635)

Bij verzoekschrift van 29 november 2002, hebben de heer Roger de Sloover, en Mevr. Celina De Vos, samenwonende te Evergem, Ertvelde, Benninckstraat 33, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 29 november 2002, inhoudende de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Roger de Sloover van een van zijn eigen vermogen afhankelijk onroerend goed, met aanmerking van een verblijvingsbeding en herroeping van de gifte tussen echtgenoten d.d. 30 juli 1965.

Namens de echtgenoten Roger de Sloover-Celina De Vos, (get.) Anton Sintobin, notaris. (33636)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gewezen op 7 oktober 2002 werd de door notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen op 26 maart 2002 opgemaakte wijzigingsakte van het huwelijksstelsel tussen de heer Vander Merken, Paul Mathilde, en zijn echtgenote, Mevr. Silverans, Gisella Rosa Josefa, beiden wonende te Haacht, Sint-Andriaanstraat 173, gehomologeerd.

(Get.) L. Van Campenhout, notaris. (33637)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, gewezen op 7 oktober 2002, werd de door notaris Luc Van Campenhout, te Keerbergen, op 27 november 2001, opgemaakte wijzigingsakte van het huwelijksstelsel tussen de heer Volckaerts, Bart, en zijn echtgenote, Mevr. De Neve, Sarah, beiden wonende te Tremelo, Betekkomstraat 16/E, gehomologeerd.

(Get.) L. Van Campenhout, notaris. (33638)

Bij vonnis, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, d.d. 3 oktober 2002, werd de akte verleden voor notaris Arnout Schotsmans, te Mechelen, op 7 januari 2002, gehomologeerd, waarbij de echtgenoten Willy Felix Geens-Walschaerts, Marietta Anny, samenwonende te Sint-Katelijne-Waver, Lemanstraat 58, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, waarbij het stelsel der zuivere scheiding van goederen vervangen werd door het stelsel van algemene gemeenschap van goederen.

(Get.) Arnout Schotsmans, notaris. (33639)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Brugge, zevende kamer, op 8 oktober 2002, werd de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Paul Lommée, te Zedelgem, op 13 mei 2002, tussen de heer Danny Robert Freddy Vandaele, mecanicien, geboren te Brugge op 25 juni 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Anja Maria Vandewalle, verkoopster, geboren te Oostende op 8 maart 1975, samenwonende te 8480 Ichtegem, Meanderstraat 14, gehomologeerd, waarbij het wettelijk stelsel der gemeenschap wordt vervangen door het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten, (get.) Paul Lommée, notaris te Zedelgem. (33640)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Brugge, zevende kamer, op 24 september 2002, werd de akte, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Paul Lommée, te Zedelgem, op 8 juli 2002, tussen de heer Jan René Maurice Daniël Damme, geboren te Oostende op 2 februari 1964, en Mevr. Brigitte Jacqueline Vandenbranden, geboren te Brussel op 23 augustus 1968, gehomologeerd, waarbij een onroerend goed door de heer Jan Damme wordt ingebracht in de huwgemeenschap en waarbij de huwgemeenschap wordt toebedeeld aan de langstlevende.

Voor de echtgenoten, (get.) Paul Lommée, notaris te Zedelgem. (33641)

Bij verzoekschrift van 26 november 2002 hebben de heer Natran, Frederique Marie Jozef, geboren te Zwevegem op 20 februari 1975, en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoorne, Ingrid Gerarda Victoria, geboren te Kortrijk op 22 september 1975, samenwonende te Zwevegem, Stedestraat 75, bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoekschrift ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel houdende inbreng door Mevr. Ingrid Vanhoorne van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) D. Declercq, notaris. (33642)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, d.d. 12 november 2002, werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Michel Olemans, te Brakel, op 13 augustus 2002, inhoudende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel door de heer Vanlierde, Marnik Bert, en zijn echtgenote, Mevr. Clincspoor, Virginie, samenwonende te Brakel, Muijerij 35, deze akte voorziet de inbreng van eigen onroerend goed van de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Michel Olemans, notaris. (33643)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 8 september 2002, werd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel der echtgenoten, de heer Van Hees, Koen Theresia Joannes, geboren te Turnhout op 24 februari 1970, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gool, Heidi, geboren te Turnhout op 6 februari 1968, samenwonende te Oud-Turnhout, Roskamstraat 12, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen bij gebrek aan huwelijkscontract, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Michel Eyskens, te Oud-Turnhout, op 8 maart 2002, waarbij voornoemde echtgenoten besloten hebben hun huwelijk verder te zetten onder het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, en waarbij een bepaald onroerend goed wordt ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Van Gool, Heidi, voornoemd, gehomologeerd.

Oud-Turnhout, 24 september 2002.

(Get.) Michel Eyskens, notaris. (33644)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 9 oktober 2002, werd het huwelijkscontract gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 1 juli 2002, tussen de heer Sannen, Benny Albert Ludo, en zijn echtgenote, Mevr. Vergult, Marleen Amandine Joseph, samenwonende te Mol, Heistraat 30.

Voor de echtgenoten, (get.) P. Van Roosbroeck, notaris. (33645)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 17 september 2002, werd het huwelijkscontract gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 29 mei 2002, tussen de heer Walmagh, Karel Jean Emiel, en zijn echtgenote, Mevr. Gevers, Nicole Maria Carolina, samenwonende te Leopoldsburg, Tunnelstraat 131.

Voor de echtgenoten, (get.) P. Van Roosbroeck, notaris. (33646)

Bij beschikking van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 2 oktober 2002, werd het huwelijkscontract gehomologeerd, verleden voor notaris Paul Van Roosbroeck, te Mol, op 29 januari 2002, tussen de heer De Boeck, Wim Jean Marie Suzanne, en zijn echtgenote, Mevr. Vestraelen, Nadine Maria Corneel, samenwonende te Mol, Boerentang 253.

Voor de echtgenoten, (get.) P. Van Roosbroeck, notaris. (33647)

Bij vonnis van 8 oktober 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte, verleden voor notaris Arnold Vermeersch, te Oudenburg, op 7 augustus 2002, gehomologeerd, waarbij de echtgenoten, de heer Darte, Jean-Philippe Fernand, installateur centrale verwarming, geboren te Oostende op 22 april 1972 (720422 131-70), en zijn echtgenote, Mevr. Neyts, Els Rita, huisvrouw, geboren te Oostende op 28 november 1974 (741128 082-30), samenwonende te Oudenburg, Ettelgemsestraat 39, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, door inbreng van een onroerend goed doch met behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de echtgenoten Darte-Neyts, (get.) Arnold Vermeersch, notaris. (33648)

Bij vonnis van de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 15 oktober 2002, werd gehomologeerd de akte van wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Paul Van Holen, te Galmaarden, op 31 juli 2002, tussen de heer Dero, Josef Gustaaf, met nationaal nummer 31.03.29 421-60 en nummer identiteitskaart 094 0015375 15, geboren te Vollezele op 29 maart 1931, en zijn echtgenote, Mevr. Ost, Gilberte Leontine, met nationaal nummer 36.11.04 296-29, en nummer identiteitskaart 094 0015056 84, geboren te Vollezele op 4 november 1936, samenwonende te 1570 Galmaarden (Vollezele), Molenstraat 27.

Deze akte behelst de handhaving van het wettelijk stelsel doch met inbreng van een eigen onroerend goed van de heer Josef Dero, in het gemeenschappelijk vermogen Dero-Ost.

Namens de verzoekers, (get.) Paul Van Holen, notaris te Galmaarden. (33649)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 20 november 2002, werd gehomologeerd de akte tot wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jozef Coppens, te Vosselaar, op 2 oktober 2002, afgesloten tussen de heer Vancaerenendonck, Matheus Maria Franciscus, geboren te Turnhout op 6 juni 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Castelyns, Marie-Claire Ludovica, geboren te Turnhout op 3 maart 1959, samenwonende te Arendonk, Akkerstraat 52.

In voormelde akte werd het wettelijk stelsel behouden, doch gemeenschappelijke aandelen werden toebedeeld aan het eigen vermogen van de heer Vancaerenendonck.

Voor de echtgenoten Vancaerenendonck-Castelyns, (get.) J. Coppens, notaris. (33650)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 27 november 2002, werd de akte van 5 augustus 2002, verleden voor notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de heer Beyens, Jozef Stefaan Emmanuel Maria, en Mevr. Timmermans, Rosa Maria Cornelia, wonende te Ravels, Vooreel 15, gehomologeerd. Deze wijziging betrof een inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen door de respectievelijke echtgenoten Beyens-Timmermans.

Voor de verzoekers, de echtgenoten Beyens-Timmermans, (get.) Filip Segers, notaris. (33651)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, in datum van 17 oktober 2002, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten Decorte, Paul Raymond Cesarina, ere-kamervoorzitter bij het hof van beroep, en Hanssens, Suzanna Rosa Paula Theresia Maria Jozef, licentiaat lichamelijke opvoeding, samenwonende te Gullegem, Koningin Fabiolastraat 146, verleden voor notaris Pierre Vander Stichele, te Moorseele (Wevelgem), op 29 augustus 2002, gehomologeerd.

Moorseele, 2 december 2002.

Namens de echtgenoten Paul Decorte-Hanssens, Suzanna, (get.) Pierre Vander Stichele, notaris te Moorseele (Wevelgem). (33652)

Bij vonnis gewezen door de tweede kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 23 september 2002, werd de akte, verleden voor notaris Mertens, te Glabbeek, op 10 april 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Willem De Coster, interieurarchitect, en zijn echtgenote, Mevr. Greta Goiris, toneelmeester, samenwonende te Glabbeek, Bergeveldstraat 1, gehomologeerd.

(Get.) Luc Mertens, notaris. (33653)

Par requête datée du 9 novembre 2002, les époux Hayette, Bernard Fernand Alex, employé, né à Charleroi le 20 septembre 1955, et son épouse Mme Sleuwaert, Jacqueline, femme au foyer, née à Yves-Gomezée le 16 mai 1958, domiciliés à Walcourt (Yves-Gomezée), rue d'En Dessous 12, ont sollicité du tribunal de première instance de Dinant, l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu par le notaire Etienne Lombart de Philippeville, 9 novembre 2002, acte portant apport du patrimoine commun de droits immobiliers, sans liquidation du régime existant.

(Signé) Etienne Lombart, notaire à Philippeville. (33654)

Par acte reçu par Me Etienne Carlier, notaire résidant à Péruwelz, à la date du 22 août 2002, homologué par le tribunal de première instance de Tournai le 20 novembre 2002, M. Jean-Michel Place, maçon, et son épouse, Mme Marie-Ange Morel, gardienne encadrée, demeurant ensemble à 7971 Belœil (ex Ramegnies), rue de la Chaussée 13, ont procédé à la modification de leurs conventions matrimoniales.

Le contrat modificatif contient constitution, accessoirement au régime de séparation de biens, d'une société d'acquêts dans laquelle M. Jean-Michel Place et Mme Marie-Ange Morel ont déclaré faire entrer uniquement la maison d'habitation ci-après décrite et les effets mobiliers et meubles meublants garnissant celle-ci acquis à titre onéreux et qui ne pourra s'étendre à d'autres biens qu'aux dits immeubles et meubles et à tous autres qui leur seraient subrogés, savoir : commune de Belœil (septième division) anciennement Ramegnies.

Une maison avec dépendances et jardin, située rue de la Chaussée 13, cadastrée section A, n° 340/D, pour une contenance de cinq ares quatre vingt-deux centiares.

(Signé) E. Carlier, notaire. (33655)

Suivant jugement prononcé le 31 octobre 2002 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre les époux Bernard Richard Ernest Emile Gonsette, administrateur de sociétés, né à Louvain le 13 avril 1960 et Laurence Christine Julie Rosseel, femme au foyer, née à Berchem-Sainte-Agathe le 16 août 1970, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, avenue des Pommiers 49, dressé par acte du notaire Hubert Michel, à Charleroi, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens.

Pour extrait conforme : (signé) Hubert Michel, notaire. (33656)

Suivant jugement prononcé le 10 octobre 2002 par la septième chambre du tribunal de première instance de Nivelles, a été homologué l'acte de modification du régime matrimonial des époux Decoene, Yves Amédée Marie, ingénieur civil, né à Ixelles le 13 juillet 1944 et Degehet, Anne-Marie Elisabeth Joséphine Ghislaine, institutrice, née à Namur le 18 février 1946, domiciliés et demeurant ensemble à Ophain-Bois-Seigneur-Isaac, rue Les Culots 21, reçu par Me Etienne de Francquen, notaire à Namur, le 22 mai 2002, contenant transformation du régime de la communauté universelle en régime de séparation de biens.

Pour extrait analytique conforme : (signé) E. de Francquen, notaire. (33657)

Par requête du 29 novembre 2002, déposée au greffe du tribunal de première instance de Mons, rue de Nimy, à Mons, le 29 novembre 2002, M. Cogneaux, Emmanuel, employé, né à Mons le 7 février 1971 et son épouse, Mme Moneste, Valérie Jeanne Marie, professeur, née à Boussu le 19 décembre 1970, domiciliés à Saint-Symphorien, avenue Princesse Paola 13, sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont sollicité l'homologation de l'acte venu devant le notaire Antoine Hamaide, à Mons, le 25 novembre 2002, portant modification du régime matrimonial en faisant entrer dans la communauté, l'immeuble sis à Mons (Saint-Symphorien), avenue Princesse Paola 13, cadastrée section B, n° 74/P/5 pour une contenance de huit ares trente centiares, appartenant en propre à M. Emmanuel Cogneaux.

(Signé) A. Hamaide, notaire. (33658)

Par requête en date du 29 novembre 2002, les époux :

M. Pestiaux, Raoul Louis Jules Ghislain, ingénieur technicien, et Mme Willame, Marie Elisabeth Jeanne, sans profession, demeurant et domiciliés ensemble à Couvin, rue de Fonds de l'Eau 2,

ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Dinant une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Louis Dineur, à Couvin, en date du 29 novembre 2002.

Le contrat modificatif comporte apport d'un immeuble propre à l'époux au patrimoine commun, sans changement de régime matrimonial.

Pour extrait conforme délivré en application de l'article 1319 du Code judiciaire.

(Signé) R. Pestiaux, M. Willame. (33659)

Par requête en date du 27 novembre 2002, les époux :

M. Dessy, Eddy Henri Alzir José, menuisier, et Mme Gravis, Fabienne (unique prénom), fleuriste, demeurant et domiciliés à Couvin-Mariembourg, place Marie de Hongrie 24.

Ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Dinant une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Jean-Louis Dineur à Couvin, en date du 27 novembre 2002.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme délivré en application de l'article 1319 du Code judiciaire.

(Signé) E. Dessy; F. Gravis. (33660)

Par requête en date du 27 novembre 2002, les époux Coppe, Yves Marie Noël, docteur en médecine, né à Herseaux le 21 mars 1953, et Desreumaux, Françoise Yolande Marie, femme au foyer, née à Mouscron le 24 janvier 1955, domiciliés et demeurant ensemble à Mouscron, avenue Reine Astrid 87, ont soumis à l'homologation du tribunal de première instance de Tournai, l'acte portant modification de leur régime matrimonial, acte reçu par le notaire Stéphane Bouquelle, à Tournai, le 27 novembre 2002.

Pour les requérants, (signé) S. Bouquelle, notaire. (33661)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis, in raadkamer uitgesproken op 26 november 2002, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, wordt Mr. Vandamme, Louis, advocaat te 8200 Sint-Andries (Brugge), Gistelsesteenweg 511, aangewezen als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen de heer Van Arkkels, Marc Joseph Georges, geboren te Ukkel op 12 maart 1950, destijds wonende te 8450 Bredene, Noord-Edestraat 24, overleden te Oostende op 12 december 2001, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 29 november 2002.

De hoofdgriffier van de rechtbank : (get.) G. De Zutter. (33662)

Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 29 november 2002, werd Mr. Ruth Vermeersch, advocaat te 8630 Veurne, Kaaipplaats 10, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen D'hoë, August Albert, geboren te Liedekerke op 22 mei 1938, in leven wonende te 8647 Lo-Reninge, 2e Genielaan 11, overleden te Lo-Reninge op 1 februari 2002, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier : (get.) C. Coolsaet. (33663)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, 5A-kamer, verleend op 29 november 2002, werd Mr. Johan Decadt, advocaat te 8630 Veurne, Duinkerkestraat 34, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Dobbelaere, Magdalena, geboren te Nieuwkapelle op 31 januari 1921, in leven schipperin, laatst wonende en verblijvende in R.V.T. Ter Linden, Kaaipplaats 2, te 8630 Veurne, overleden te Veurne op 12 februari 2002, met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier : (get.) C. Coolsaet. (33664)

Avis rectificatif

Tribunal de première instance de Bruxelles

Au *Moniteur belge* n° 349 du 5 novembre 2002, page 50180, avis n° 30516, 4^e ligne, il y a lieu de lire : « Jeanne-Marie, née à ... » au lieu de : « Jean-Marie, né à ... ».

Bruxelles, le 28 novembre 2002.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (33665)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 6 december 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 6 décembre 2002

Hogeschool West-Vlaanderen

Conform het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap, zoals gewijzigd, en de uitvoeringsbesluiten van de Vlaamse regering tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, besliste het hogeschoolbestuur op 20 november 2002 afwijking te verlenen aan volgende voltijdse leden van het onderwijzend personeel voor het uitoefenen van onderstaande nevenactiviteiten.

1. AMEEL, Hans — 100 % praktijklector - departement PIH

Volume van de nevenactiviteiten : 10 uren per week.

Aard van de nevenactiviteiten : zaakvoerder InterServe Communications B.V.B.A.

Beslissing : De beroepservaringen in vermelde vennootschap zijn rechtstreeks implementeerbaar in de opdracht aan de Hogeschool West-Vlaanderen en werken efficiëntieverhogend door het onmiddellijk kunnen integreren van de industriële ontwikkelingen in de aan de studenten overgedragen componenten van kennis, kunde, inzicht en attitude.

2. BOCHER, Philippe — 100 % docent - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 24 % (6/25).

Aard van de nevenactiviteit : lesgever informatica.

Beslissing : De opdracht in het avondonderwijs (THOKTSP) hindert zijn dagactiviteiten in de Hogeschool West-Vlaanderen niet. Daarenboven is het contact met deze andere vorm van onderwijs een verrijking en biedt het hem een bredere kijk op het onderwijslandschap.

3. DAUWE, Roland — 100 % hoofdlector - departement HIEPSO

Volume van de nevenactiviteit : 2 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : onbezoldigde mandaten N.V.

Beslissing : De cumulatiecommissie heeft geen bezwaren ten aanzien van de beroepsactiviteiten buiten zijn onderwijsopdracht.

4. DECAVELE, Tom — 100 % praktijklector - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 1 uur per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig in bijberoep.

Beslissing : Het zelfstandige bijberoep omvat training, design en consultancy in de tele- en datacommunicatiesector, staat de beschikbaarheid voor de Hogeschool West-Vlaanderen niet in de weg.

5. DE GELAS, Johan — 100 % lector - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 1 weekend per maand.

Aard van de nevenactiviteit : freelance journalist.

Beslissing : De beperkte omvang van de zelfstandige activiteiten staan de beschikbaarheid voor de Hogeschool West-Vlaanderen niet in de weg.

6. DE JAEGHER, Rudy — 100 % lector - departement Simon Stevin

Volume van de nevenactiviteit : op jaarbasis enkele dagen tijdens de vakantieperiodes.

Aard van de nevenactiviteit : tekenaar in bijberoep.

Beslissing : De opgebouwde praktijkervaring door het bijberoep wordt in de dagelijkse praktijk van het lesgebeuren als zeer relevant en verrijkend gewaardeerd.

7. JACOBS, Mark — 100 % hoofdlector - departement Simon Stevin

Volume van de nevenactiviteit : 4 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : architect in bijberoep.

Beslissing : Deze ervaring is niet alleen ten gunste van de lesopdracht maar eveneens wordt deze aangewend in de posthogeschoolvorming en andere projecten.

8. LEMAHIEU, Tom — 100 % praktijklector - departement HIEPSO

Volume van de nevenactiviteit : 3 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig lesgever basiseducatie Roeselare

Beslissing : De lessen gaan door op maandagavond tussen 19 en 22 uur. Deze activiteit is een permanent contact tussen Hogeschool West-Vlaanderen en het werkveld welke een meerwaarde betekent aan de hogeschool.

9. SAMYN, Koen — 100 % lector - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 1 uur per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig bijberoep (webdesign).

Beslissing : Er is geen onverenigbaarheid met de andere beroeps- of bezoldigde activiteit. Betrokkene krijgt toestemming voor het uitoefenen van de gemelde activiteit.

10. SCHERPEREEL, Peter-Jan — 100 % lector - departement Simon Stevin

Volume van de nevenactiviteit : maximum 2 à 3 uren per week, hoofdzakelijk 's avonds of in het weekend.

Aard van de nevenactiviteit : adviseur in architectuur en designaangelegenheden.

Beslissing : Zijn ervaring en contacten als adviseur in culturele, architecturale en designaangelegenheden komt de werking van de opleiding en de Hogeschool West-Vlaanderen ten goede.

11. VAN DER WIELE, Gerrit — 80 % lector - departement HIEPSO

Volume van de nevenactiviteit : 5 à 10 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandig juridisch adviseur.

Beslissing : De cumulatiecommissie heeft geen bezwaren ten aanzien van de beroepsactiviteiten buiten zijn onderwijsopdracht.

12. VAN HOOREWEDER, Godwin — 100 % docent - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 30 uren per jaar.

Aard van de nevenactiviteit : consultancy.

Beslissing : Er is geen onverenigbaarheid met de andere beroeps- of bezoldigde activiteit.

13. VAN SEVEREN, Reginald — 100 % praktijklector - departement Hiepso

Volume van de nevenactiviteit : 20 % - minder dan 8 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : cineast/auteur.

Beslissing : Deze nevenactiviteit vormt een mogelijkheid tot een vruchtbare wisselwerking tussen de Hogeschool West-Vlaanderen en de praktijk en zijn belangrijk voor de uitstraling.

14. VERGOTE, Hendrik — 100 % lector - departement HIEPSO

Volume van de nevenactiviteit : 35 %.

Aard van de nevenactiviteit : lesgever hoger onderwijs sociale promotie.

Beslissing : De opdracht in het HOSP (lesgever mediakunde) is zeer verwant en complementair aan de opdracht aan de Hogeschool West-Vlaanderen (lector informatica).

15. WINDELS, Marc — 100 % docent - departement PIH

Volume van de nevenactiviteit : 2 uren per week.

Aard van de nevenactiviteit : zelfstandige in bijberoep : doceren van cursussen.

Beslissing : Deze beperkte activiteit ligt in het verlengde van de hogeschoolopdracht en draagt bij tot netwerking met partners in de industrie.

Katholieke Universiteit Brussel

Andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten voltijds onderwijzend personeel academiejaar 2002-2003

Het hogeschoolbestuur van de Katholieke Universiteit Brussel, in vergadering op dinsdag 2 juli 2003.

Gelet op de artikelen 147 tot 150 van het decreet betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot vaststelling van de lijst van andere beroepsactiviteiten of bezoldigde activiteiten die een groot gedeelte van de tijd in beslag nemen van een lid van het onderwijzend personeel, werkzaam in de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op de gemotiveerde aanvraag van de betrokkene,

Heeft beslist dat voor de duur van het academiejaar 2002-2003 aan de volgende onderwijzend personeelsleden op basis van artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 toelating wordt verleend tot het uitoefenen van de bij hun naam vermelde andere beroepsactiviteit of bezoldigde activiteit, die voorkomt op de lijst van artikel 1 van hetzelfde besluit.

Schroven, Willy, voltijds lector : 30 % docent aan de K.U.Leuven.

De beschikbaarheid voor de hogeschool van 8 halve dagen stelt geen probleem aangezien zijn opdracht in de K.U.L. vooral in de weekends wordt gepresteerd. Bovendien ligt zijn nevenactiviteit in het verlengde van zijn voltijds ambt aan de hogeschool.

Baillon, Jean-Pierre, deeltijds lector (85 %) : ook leraar (15 %) in de 4e graad A.S.B.O. (Sint-Guido, Anderlecht), en een zelfstandige praktijk thuisverpleging.

De beschikbaarheid voor de hogeschool van 8 halve dagen stelt geen probleem aangezien de zelfstandige activiteit in de weekends en vakantieperioden wordt gepresteerd. Bovendien ligt zijn nevenactiviteit in het verlengde van zijn ambt aan de hogeschool want zo houdt hij voeling met het werkveld en kan hij de lessen ervaringsgericht houden/maken.

Gryson, Luc, voltijds lector : ook een zelfstandige praktijk thuisverpleging.

De beschikbaarheid voor de hogeschool van 8 halve dagen stelt geen probleem aangezien zijn zelfstandige opdracht in de weekends en op vrijdagavond wordt gepresteerd. Bovendien ligt zijn nevenactiviteit in het verlengde van zijn ambt aan de hogeschool. (19981)